

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Produced by [ladakhibible.org](http://ladakhibible.org)  
in association with  
Central Asian Publishing  
and  
Wycliffe Bible Organisation

# བིང་ཏེ་ཚལ་ཁན།

## བིང་ཏེ་ཚལ་ཁན་གྱི་སྤྲི་ཆའི་སྒྲོང་།

ཏམ་པ་ སྤང་འབས་སེ་ བང་ང་ མོ་ཟེས་སེ་ དེ་ སྤྲི་ཆ་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ དོས་ལེན་ ཚོའལོག་ : སྤྲི་ཆ་ དེ་ལ་ སྤྲི་ཆའི་

17:14, 24:4, 34:27, དང་ ཡོ་ཤུའི་ སྤྲི་ཆ་ 8:31། གཙོ་བོ་ ཡོ་ཤུའི་ ལན་ མང་པོ་ དེ་ སྤྲི་ཆ་ མོ་ཟེས་སེ་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་

མོ་ལས་ ༼མར་ཀུས་ 7:10, 12:26༽ ཡང་ ལུ་ཀའི་ སྤྲི་ཆ་ བྲིས་ཁན་བོའི་ ཏེ་ལ་ ཚོགས་ ཟེར་དུག་ ༼ལུ་ཀ་ 2:22,23༽

དེ་ཏུས་སེ་ ཚོས་སེ་ བང་ང་ ཁས་པ་ མང་པོའི་ དེ་ སྤྲི་ཆ་པོ་ ཡོ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀ་ ལྷ་མས་སེ་ མང་ སྤྲི་ཆའི་ ལོ་ 1,446 ཉེ་འོང་ལ་

མོ་ཟེས་སེ་ བྲིས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་བོའི་ཕིའི་ དེ་ བང་ང་ བྲིས་ཁན་ ཚང་མ་ སྤང་མོས་ སུམ་པ་ དང་ ཁོའི་ སྤྲི་ཆ་ ཨ་ལུན་ཉེ་ཏེ་པ་

གུལ་པོ་གུན་ལོ་ ལང་སྤུལ་ལི་ ཏུས་ལ་ རུང་ཏེ་ ཨིན་པེན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ མ་སྤུན་ཏེ་ བགས་ སྤུན་

ཨིན་བའང་ རྟིང་རུག་ག་ ཁོང་གུན་ ཨི་ཚིབ་ལོ་ བིངས་ཏེ་ ཆ་ཏུག་ཁན་པོ་ ཤང་དེ་ལོག་།

གོ་ལུག་གི་ སྤྲི་ཆའི་ ལོ་རྒྱུས་པོ་ ཆད་མ་ཏུག་ག་ དེ་ སྤྲི་ཆའི་ བང་ང་ བྲིས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ ཏེ་བོ་ ཀ་ལུག་གི་ དཀོན་མཆོག་གི་

ཁོང་རང་དེ་ མི་གུན་ ཨི་ཚིབ་པེ་ ཚོ་ཡོག་ལོ་ སྤྲི་བས་ , ཀ་ལུག་གི་ མོ་ཟེས་ ལུང་སྤོན་པའི་ རྒྱལ་ལ་ ལྷ་མ་མ་ རྣམ་ལ་ རྣམ་ལ་ , ཁོའི་ ཁོང་དེ་

མི་གུན་ མི་རྣའི་ རིའི་ བྲིང་ཏེ་ བྲིངས་ , དཀོན་མཆོག་གི་ བཀའ་རྒྱ་གུན་ ཐོབ་ ཡང་ དཀོན་མཆོག་གི་ མི་གུན་ལ་ ཀ་ལུག་གི་ མི་ཚོ་

སྤང་ཅེས་ དང་ ཁོང་ང་ ཚོལ་ཅེས་ ལབ་ཁན་པོ་ ཨིན་པེན་།

མོ་ཟེས་ གུལ་པོའི་ ཁས་པེ་ བང་ང་ ལུན་ཏེ་ ལོ་ ཞིབ་ཏུ་ ཨི་ཚིབ་པེ་ གུལ་ལུའི་ རྒྱལ་ལ་ ལོ་བ་ཚོང་ དང་ ལུང་ ཚང་མ་ རང་ཏུགས་ཏེ་

དཀོན་མཆོག་གི་ དེ་ ལས་སེ་ ཕིའི་ མོ་ཟེས་ གུལ་གྲིག་ རྣམས་ , ཏེ་བོ་ མ་ཚད་ ལོ་ ཞིབ་ཏུ་ ཟོད་པ་ ཉམ་པོ་ ལུག་རྩི་ རྒྱལ་ལ་



# 1

ཨི་ཇིབ་བི་ བ་ད་ད་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན།

## 1:1-22

<sup>1</sup> འི་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་ ཡང་ན་ ཡ་ཤོབ་བི་ སུ་ཚ་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ ཨི་ཇིབ་བི་ ཆལ་ཁན་གུན་ ཨིན་ལོག། ཁོང་ ཚང་མའི་ བ་ད་ཚངས་  
 གུན་ནལང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པེན། <sup>2</sup> སུ་བེན་, སི་མེ་འོན་, ལི་མི་, ཡ་རུ་དུ་, <sup>3</sup> ཨིས་སཱ་ཁར་, ཟེ་བུ་འོན་, བེན་ཡུ་མིན་, <sup>4</sup> དུན་,  
 བམ་ཐལ་ལི་, གུད་ དང་ ཨ་ཤེར་ གུན་ ཨིན་པེན། <sup>5</sup> ཡ་ཤོབ་ གུད་ཉེ་ ཁོའི་ མིར་གུད་ ཚང་མ་ རུན་ཅུ་ ཡོད་པེན་, ཡོ་སེབ་ ཨི་ཇིབ་  
 བ་ད་ད་ སྐྱུན་ལ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག།

<sup>6</sup> ཉེ་ ཡོ་སེབ་, ཁོའི་ ཨ་ཚོ་ལོ་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་རབས་ ཚང་མ་ ཤི། <sup>7</sup> ཨིན་ནལང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ སུ་གུ་ རོར་ ཡང་  
 ཁོང་གུན་ མ་མང་པོ་ ཐེལ་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ བ་ད་ད་ གང་ ཡང་ མ་ ཤེད་ཅན་ གུར།

<sup>8</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་བི་ རྫོང་ལ་ ཅལང་ གུས་ མེད་ཁན་ གུལ་པོ་ རོ་མ་ཞིག་ ཨི་ཇིབ་བི་ བང་སྐུལ་པ་ གུར། <sup>9</sup> ཁོའི་ ཁོང་རང་གི་  
 མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “འི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ད་དང་གུན་ནི་ སང་ མང་ད་ དང་ ཤེད་ཅན་ གུར་ཉེ་ ལུག། <sup>10</sup> ཡོང་ཤིག་,  
 ད་དང་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ མང་པོ་ མི་ཐེལ་ཅེས་སི་ ཐབས་ ཅལ་གོས་, ཉེ་མན་ནི་ མག་གི་ ཏུས་ལ་ ཁོང་གུན་ ག་འོ་གུན་ ཉམ་པོ་  
 རོ་མས་ཉེ་ ད་དང་དི་ གུབ་གལ་ལ་ མག་ ཉངས་ཉེ་ འི་ ཡུལ་ནི་ བིང་ཉེ་ ཆལ་ལོག།”

11 ཉེ་བོའི་མིའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ལང་ ཉམ་པོ་ ལས་ འགས་ཕན་ ཙོ་ཕྱག་ཅེས་ལ་ སློན་བོ་གུན་ སློས་།  
ཀ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཡི་འིབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ མིའང་ གྲུ་ སག་སའེ་ གྲུལ་ས་ པི་ཐོམ་ དང་ རམ་སེས་ གུན་ ཕྱིག་ཕྱིགས།

12 ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཙོ་མ་ཤིག་ མང་ང་ འགས་ སྟན་ནའང་ ཁོང་གུན་ མང་ང་ ཐེལ་ཉེ་ གྲུས་ཡིན་  
སོང་། ཉེ་བོའི་ མིའང་ ཡི་འིབ་པ་གུན་ ཁོང་གུན་ལ་ རིགས་ཉེ་ 13 ཁོང་གུན་ལ་ སླིང་རྗེ་ མེད་པ་ འགས་ཕན་ ལས་ ཙོ་ཕྱགས།

14 ཁོང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མི་ཚེ་ མ་ འུ་ཕྱགས་ གྲུར་ཕྱགས། ཡི་འིབ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལང་ ཉངས་ཉེ་ པག་ལུ་།  
ཀ་ལག་ དང་ འིང་པི་ ལས་ རིགས་ ཚང་མ་ ཙོ་ཕྱག་གད་པིན་ ཡང་ ལས་ ཀགས་པོ་ ཙོའ་ལ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མའེ་ འང་ང་ ཁོང་གུན་ནི་  
སླིང་རྗེ་ སྟན་ན་ མེད་པིན།

15 ཉེ་ནེ་ ཡི་འིབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ ལུ་གུ་ རོར་ ཟེ་ རོགས་ ཙོ་ཁན་ ཤིལ་རཏ་ དང་ ལུ་འཏ་ ཡིལ་རི་པ་ ལུ་མོ་གུན་ལ་ པག་ལ་  
ཉངས་ཉེ་ ཟེརས་། 16 “སློའའེ་ ཡིལ་རི་པ་ ལུ་མོ་གུན་ལ་ ལུ་གུ་ རོར་ལུས་ རོགས་ ཙོ་ ཟེ་། ཀལ་ཉེས་ ལུ་གུ་ ལུ་ཚ་ ཡིན་ན་ མོད་  
ཡིན་ནའང་ ལུ་མོ་གུན་ མོན་ཉེའ་ པོར་།” 17 ཡིན་ནའང་ ལུ་གུ་ རོར་ལུས་ རོགས་ ཙོ་ཁན་གུན་ \*དཀོན་མཚོག་ག་ རིགས་ཉེ་  
གྲུལ་པོའི་ ཁའ་ མ་ཉནས་ ཡང་ ལུ་གུ་ ལུ་ཚ་གུན་ མ་ སདས།

18 ཉེ་ནེ་ གྲུལ་པོའི་ ལུ་གུ་ རོར་ལུས་ རོགས་ ཙོ་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་གུན་ པོད་ཉེ་ རློངས་ ཡང་ ཉིས་། “སློ་རང་གུན་ནི་ འི་པོ་ ཙོ་  
ཙོས་ཉེ་ ཡིན་? ལུ་གུ་ ལུ་ཚ་གུན་ ཙོའ་ མ་སད་པིན་?”

19 ཁོང་གུན་ནི་ གྲུལ་པོ་ ལན་ཉངས་། “ཡིལ་རི་པ་ ལུ་མོ་གུན་ ཡི་འིབ་པ་ ལུ་མོ་གུན་ ཙོགས་ མེད་ཉེ་ ཡིན་ནོག། ཁོང་གུན་ལ་  
ལུ་གུ་ ལ་མོའ་ རོར་ལུག་། ང་ཁའ་ ལེབ་པི་སང་ སྟན་ལ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུ་གུ་ རོར་ལུག།”

20 དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་ འུམོ་གུན་ལ་ འུག་རྗེ་ རྗེས་ ཡང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ མང་ང་ རེལ་ཡིན་ རོང་ཉེ་ ཤེད་ཅན་ ལྷུང་།

21 ཡང་ འུག་ རོང་ཉེས་ རོགས་ ཅོ་འབྲེན་ འུམོ་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་འབྲེན་ ཡོད་ པ་སང་ དགོན་མཚོག་གི་ རོང་གུན་ལའང་

འུག་ སལ་ལ་ རྗེས་།

22 ཉེ་རྗེ་ གུལ་ཤོའེ་ ཡི་རིལ་པ་གུན་ལ་ པགའ་ ཉངས་ཉེ་ ཟེརས་, “ཡིལ་རིལ་གུན་ལ་ སྤྲེལ་བ་ འུམོ་ མང་མ་ ལྷེལ་

ལྷུངས་ཤོའེ་ ལང་ང་ སང་གོས་ ཡིན་ལའང་ འུམོ་ མང་མ་ རོན་ཉེའ་ བོང་།”

# 2

## མོ་ཟེས་ ལྷེས་།

### 2:1-10

1 ཉེ་ ལི་ལྷིའི་ མི་སྡེ་ འུམོ་ཞིག་གི་ ཉེན་ན་ མི་སྡེ་ འུམོ་ཞིག་ ཉམ་ལོ་ ལ་མ་ ཅོས་། 2 ཡང་ འུམོ་ སན་ཅེས་མ་ ལྷུང་ཉེ་ འུམོ་ཞིག་

རོང་། འུམོ་ལོ་ ལྷེ་མོ་ འུག་ ཞིག་ ཡོད་པ་ ཡམ་མའེ་ འུག་ལོ་ ལྷེ་མ་ ལྷུམ་ ལྷུས་ཉེ་ བོངས་། 3 ཡིན་ལའང་ ཡམ་མའེ་ འུག་ལོ་ ཉེ་སང་

མང་ང་ ལྷུས་ཉེ་ བོང་ མ་ཉན་ པ་སང་ རོའེ་ ཤེལ་རུས་ ཟེར་འབྲེན་ རོགས་མའེ་ ལས་འབྲེན་ པག་ཅེ་ རྩོད་ས་ཉེ་ ལུ་ ལང་གུག་ག་

མི་ཡོད་ཅེས་ལ་ ཉང་གོལ་ ལྷུས་ ཡང་ འུག་ལོ་ ཉེ་ལང་ང་ གུངས་ཉེ་ ལྷེལ་ ལྷུངས་ཤོའེ་ རའེ་མའེ་ ལྷུམ་ལུའི་ རོའེ་ བོངས་།

4 འུག་ལུའི་ རྩོད་མོ་ རལ་རིང་ཞིག་ལེ་ རོའེ་ ཅི་ མ་རུག་ ལྷེན་ ལུགས་།

5 གུལ་ཤོའེ་ འུམོ་ ལུང་ལུག་ག་ལ་ ལྷུངས་ལོ་ ཚོགས་ལ་ པབས་ཉེ་ རོང་ ཡང་ རོའེ་ ཡ་ཉོ་གུན་ ལྷུངས་ཤོའེ་ རའེ་མ་ གུལ་ཡིན་



ནགས་ཕན་ ལས་ ཙོ་ རྒྱལ་ཁན་པོ་ ཐོང་། ཁོའི་ ཨི་ཇི་བ་པ་ ཞིག་གི་ ཁོ་རང་གི་ མི་ ཨི་བ་རི་བ་ཞིག་ག་ རྟུང་ཨིན་ ཐོང་། <sup>12</sup> མོ་ཟེས་སེ་

ཉེ་ལོར་ ཚང་མ་ལ་ ལྷ་ས་ ཡང་ སུ་ཞིག་གའང་ མ་ཐོང་བ་ ཁོའི་ ཨི་ཇི་བ་པ་པོ་ སང་ཉེ་ ཁོའི་ རྒྱལ་ས་པོ་ པེ་མའེ་ བང་ང་ ལྷ་ས་།

<sup>13</sup> ལྷིང་མ་ཞག་པོ་ ཁོ་ ཡང་སྐྱུར་ བེ་ལོག་ག་ སོང་བ་ ཁོའི་ ཨི་བ་རི་བ་ མི་ ཉེས་ རོལ་ཨིན་ ཐོང་། མོ་ཟེས་སེ་ གལ་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་

མི་པོའ་ ཟེའས་, “ཅི་ མིའ་ རྩོ་རང་གི་ ཨི་བ་རི་བ་ རང་གི་ རྩོ་བ་ རྟུང་ངད་?”

<sup>14</sup> ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “སུའི་ རྩོ་རང་ ང་ཞའེ་ བཟང་སྐྱུལ་པ་ ཏང་ ཁྲིམས་ཅད་ཁན་ལ་ ལྷོས་? ཅི་ རྩོ་རང་གི་ ཨི་ཇི་བ་པ་པོ་

སང་ད་ ཅོགས་ལ་ ངའང་ སང་ཨིན་ན?”

ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ ཇིགས་ ཡང་ སམ་, “ངའེ་ ཙོ་ཁན་པོ་ མི་གུན་ལ་ གུས་ སོང་ཉེ་ ཨིན་ཉིག་དུག་།” <sup>15</sup> གུལ་པོའ་ ཉེ་བོ་

ཚོར་ར་ཅིག་ ཁོའི་ མོ་ཟེས་ སང་ཅེས་སེ་ ཕོན་གུས་ ཅོས་, ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་ གུལ་པོའེ་ ཀའེ་ ཤོར་ཉེ་ མི་དེ་འན་ནི་ ས་ཆའང་

ལེ་བས་ཉེ་ ཁོ་ ལུ་དོང་ ཞིག་གི་ དུན་ལ་ སའེ་ག་ དུགས་། <sup>16</sup> ཉ་ མི་དེ་འན་པ་ ལྷ་མ་ཞིག་ག་ ལུ་མོ་ རུན་ ཡོད་པེན་། ཁོང་གུན་

ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཨ་བའེ་ ར་ལུག་གུན་ལ་ ལུ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཡོངས་ ཡང་ ལུ་ སིངས་ཉེ་ ཞོང་པ་གུན་ ལྷངས་། <sup>17</sup> ཨིན་ནའང་ ཞན་

ལུག་རྩེ་ རིག་ ཡོངས་ཉེ་ བཟང་ ཉམ་པོ་ ལུ་མོ་གུན་ ཉེ་གའེ་ ཆ་རྒྱལ་ས་པ་ མོ་ཟེས་ ཁོང་གུན་ལ་ རོགས་ ཙོའ་ལ་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོང་གི་

<sup>18</sup> ཁོང་གུན་ ཨ་བ་ རི་ལུལ་ ཡོད་ས་ ལོགས་ཉེ་ ལེ་བ་བ་ཅིག་ ཁོའི་ ཉེས་, “དེ་རིང་ རྩོ་ཞ་གུན་ རི་རྒྱལ་ རྩོགས་པ་ ལོགས་ཉེ་

ག་རྒྱལ་གི་ ལེ་བ་?”



19 ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཨི་ཇིབ་པ་ མི་ཞིག་གི་ ལུག་རྩི་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ད་ལའ་ སྐྱབས་ ཡང་ ཁོའི་ ཚུ་ མིངས་ཏེ་  
ར་ལུག་གུན་ལ་ ཉངས་།”

20 ཨ་བའེ་ ཏེས་, “ཁོ་ ཀ་རེ་, ཁྱོ་ལའ་ མི་བོ་ བོར་ཏེ་ ཅིའ་ ཡོངས་པིན་? སོང་ ཡང་ ད་དང་གུན་ ཉམ་པོ་ ཁར་ཇི་ ཟའ་ལ་  
ཁོ་ བོད་ཏེ་ ཁྱོང་།”

21 མོ་ཟེས་སི་ ཏེ་རུ་ རི་ལུལ་ ཉམ་པོ་ དུག་ཅེས་ ཐག་ཅདས་། སྤིང་ནེ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་འི་ འུ་མོ་ ཟེ་པོ་ར་ མོ་ཟེས་ལ་ ཅ་མ་ ཉངས་།

22 ཟེ་པོ་ར་ འུ་ཚ་ཞིག་ སྐྱེས་ ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེརས་, “འི་ ས་ཚ་བོའེ་ཀ་ ད་ ལན་ལུལ་ལི་ མི་ ཚུགས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།” ཏེ་བོའེ་  
མིའ་ ཁོའི་ འུ་ཚའི་ མིང་ར་ གེར་ཤོམ་\*\* ཉགས་།

23 ལོ་ བན་ཞིག་གི་ སྤིང་ནེ་, ཨི་ཇིབ་པི་ གུལ་པོ་ ཤི་ ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཏ་རུང་རའང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་  
རུག་རལ་ རྟན་པ་ ཁོང་གུན་ ཚེ་ཡོག་ནེ་ ཐར་ ཅུག་ག་ རོད་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤིང་ནེ་ མོས་ལམ་ ལུའད་པིན་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་

ཁོང་གུན་ནི་ མོས་ལམ་ སའ་ན་ རོདས་། 24 དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུན་ནི་ རུག་པོའེ་ རྣེད་གུན་ སའ་ཏེ་ ཨེབ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐག་ དང་

ཡ་ཀོབ་ གུན་ ཉམ་པོ་ རོད་ཁན་ནི་ ཁོང་རང་འི་ ཆད་ལོན་པོ་ ཨིན་ཏུ་ ཡོངས་། 25 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཅགས་བར་དོ་

ཐོང་ཁན་གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཟིགས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ སྤིང་རྩེ་ སྐྱེའ་ རོདས་།

### 3

★ 2:22 ཨིབ་རི་པའེ་ རྣེད་འི་ ཅང་ར་ གེར་ཤོམ་མི་ ཏོན་ནི་ ལན་ལུལ་ལི་ མི་ ཨིན་ལོག་།

3:1-22

<sup>1</sup> ཞག་ཅིག་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོའི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ མི་དེའམ་པ་ ལྷ་མ་ ཡེ་ཐོངེའི་ ར་ལུག་གུན་ ཚོ་ ཟེ་ ཁོའི་ ར་ལུག་གུན་ རི་སྟོང་དེ་  
འདོ་ ཚོགས་ལ་ རྒྱུ་པ་ དགོན་མཚོག་གི་ རི་ སི་རྒྱའི་\*\* ཟེར་ས་ ལེབ། <sup>2</sup> ཉེ་སུ་ ཁོའི་ ལུང་མ་ ལུ་སྟུན་ མེ་ བར་ཁན་ནི་ མེ་ལྷ་བ་བི་  
ནང་ད་ ཡ་མའེ་ ཐོ་ཉ་ རལ། ལུ་སྟུན་ ལུང་མ་བོའི་ མེ་ བར་ཨིན་ ཡོད་ནའང་ ཉེ་བོ་ མེའི་ ཞེན་ན་ མེད་བིན། <sup>3</sup> མོ་ཟེས་སེ་ སམ་  
“ཅི་ མེའི་ ཉེ་ ལུང་མ་བོ་ མེའི་ ཞེན་ན་ མ་འོག་། ང་ ཉེ་བོའི་ ལུང་ ཚ་ཉིན་རག།”

<sup>4</sup> ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ རུན་ལ་ ཡོང་དལ་ ཟིགས་ས་ཅིག་། ལུང་མ་ ལུ་སྟུན་ནི་ སྦྱིལ་ནེ་ ཁོང་དེ་ མོལས་། “མོ་ཟེས་། མོ་ཟེས་།”  
ཁོའི་ ལན་ཉངས་། “ང་ འི་ག་ནེ་ ཡོད་ལེ།”

<sup>5</sup> ཡ་མའེ་ མོལས་། “ཉེ་སང་ ཉེ་མོའི་ མ་ཡོང་། རྒྱོ་རང་དེ་ བ་སུ་ སུད་ ཅིང་ཟེར་ན་ རྒྱོ་རང་ ལངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ས་ཀྱུད་པོ་  
ཉམ་པ་ཞིག་ ཨིན།” <sup>6</sup> ང་ བི་ རྒྱོ་རང་དེ་ ཨ་བའེ་ དགོན་མཚོག་ ཡང་ རྒྱོ་རང་དེ་ བ་མེས་པོ་ ཨ་བ་ར་ཉམ་། ཨི་སྦྱག་ དང་ ཡ་གོ་བ་བི་  
དགོན་མཚོག་ ཨིན།”

ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོ་རང་དེ་ ལྷོང་བོ་ ཀའས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོ་ དགོན་མཚོག་ག་ ལུང་ལ་ རིགས།

<sup>7</sup> ཡ་མའེ་ མོལས་། “ཨི་ཐིབ་བི་ བང་ད་ ངའེ་ མི་གུན་ལ་ བགས་ སྐན་ཉེ་ ལྷན་ཁན་བོ་ ངའེ་ ཐོང་། ཚོ་ཡོག་ སྦྱུལ་ཁན་གུན་ནི་

✦ 3:1 སི་རྒྱའི་ རིའི་ ཉེ་རེབ་བི་ རིའང་ ཟེར་ར་འོག།

ནགས་ ལྷན་ཅེས་པོའི་ མེས་མེས་ ཉམ་པོ་ རོང་གུན་ནི་ མོས་ལམ་ ལུས་པ་ དེའི་ ཚོར་ ཡང་ རོང་གུན་ལ་ རྟུག་པའ་ རོང་ལན་གུན་  
 ང་ ལྷུས་ཡོད།<sup>8</sup> ཉ་ རོང་གུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ལྷོབ་ཅེས་ལ་ ང་ ཡོག་ག་ བབས་ཏེ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་ ཡང་ རོང་གུན་  
 ཨི་ཇིབ་པི་ ཡུལ་ནི་ སྤངས་ཏེ་ རྩུང་ཅན་, བལ་ཅན་, འོ་མ་ ནང་ རང་ཕྱི་ ལྷུག་ལན་ནི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ རྩེད་ཨིན། ཀ་ཤུ་ ཀོ་ནན་པ་,  
 ཉེད་པ་, ཨ་མོར་པ་, བེ་ཇི་ཟེ་པ་, ཉི་མ་པ་ ནང་ ཡེ་བས་པ་ ལྷན་ རྟུག་གཏེ།<sup>9</sup> ངའ་ ང་རང་འི་ མི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་  
 མོས་ལམ་ ཚོར་ ཡང་ དེའི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རོང་གུན་ལ་ ལོ་བ་ལོ་བ་ ཅོ་ལན་པོ་ རོང་།<sup>10</sup> ཉ་ མོང་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ དའི་ མི་གུན་  
 ཨི་ཇིབ་ནི་ སྤང་ཏེ་ རྩུང་ཅེས་ལ་ དའི་ རྩུང་ ཨི་ཇིབ་པི་ ལྷུག་པོའི་ཀ་ ལམ་ལྷུག་གཏེ།”

<sup>11</sup> ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་མི་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཟེར་ས་, “ ལྷུག་པོའི་ཀ་ མོང་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནི་ སྤང་ཏེ་ རྩུང་ལན་  
 ང་ ལྷུ་ ཨིན་ལོག་?”

<sup>12</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ལན་སལས་, “ ང་ རྩུང་ ཉམ་པོ་ ཡོད། རྩུང་འི་ མི་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནི་ སྤངས་ཏེ་ རྩུང་པ་ཅིག་, རྩུ་ལ་  
 ཚང་མའི་ འེན་ན་ རི་བོའི་ཀ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཅོལ་ཨིན། དའི་ རྩུང་ ཀལ་ལན་ནི་ ལྷུག་ས་པོ་ ཉེན་ལོ་ ཨིན།”

<sup>13</sup> ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་མི་ ཟེར་ས་, “ ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡོད་ས་ མོང་ཏེ་ རྩུ་ལའི་ བ་མེས་པོའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ རྩུ་ལ་  
 ཡོད་ས་ ལམ་ལྷུག་ས་ ཟེར་ན་ རོང་གུན་ནི་, རོང་འི་ ཚན་ ཅི་ ཨིན་ལོག་ ཟེར་ཏེ་ ཉི་མི་ད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་? ཉེན་ དའི་ རོང་གུན་ལ་  
 ཅི་ ཟེར་?”

<sup>14</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ མོལས་, “ ང་ རི་ ང་ ཨིན་ལན་པོ་ ཨིན། རྩུང་འི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་གོས་, ‘ ང་ ཨིན་’ མོལ་ལན་པོའི་

ང་ རྩོལ་གུན་ ཡོད་ས་ ལམ་རྩུག་ག་ རྗེས་ལ།<sup>15</sup> དགོན་མཚོག་གི་ དེ་བོ་འདྲ་ མོ་ལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ཡ་མ་ རྩོལ་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོ་བ་བི་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་ རྩོལ་གུན་ ཡོད་ས་ ལམ་རྩུག་ག་ རྗེས་། ཏུས་གུན་ནི་ མིའ་ ཉེ་བོ་ ངའེ་ མིའ་ ཨིན། མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ ངའེ་ འེན་ན་ མིའ་བོ་ ཉམ་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ཅོ་ཨིན།”

16 “སོང་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ རྩོལ་གུན་ ལྷུས་ཉེ་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘ཡ་མ་ རྩོལ་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོ་བ་བི་ དགོན་མཚོག་ ངའེ་ རེལ་ཉེ་ མོ་ལ་ལ་རག་, “ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རྩོལ་གུན་ལ་ ཅོ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ག་ ངའེ་ གུལ་ལ་ རང་སྐྱལ་ བོར་བིན།<sup>17</sup> ངའེ་ རྩོལ་གུན་ ཨི་ཇིབ་བི་ ཉེ་ རུག་ངལ་ལི་ རང་ནེ་ མིངས་ཉེ་ ཀེན་ན་པ་, ཉེད་པ་, ཨམ་མོར་པ་, བེ་རི་ཟེ་པ་, ཉེས་པ་ དང་ ཡེ་བས་པ་ གུན་ ཏུག་སའེ་ ས་མ་ རྩེར་ཨིན་ ཀ་སུ་ འོ་མ་ དང་ རང་ཅི་ གུག་གའོག།””

18 “ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ རྩོལ་གུན་ནི་ རྩོར་ངེ་ ཟེར་ཁན་གུན་ ཉན་ཨིན། ཉེ་ནེ་ རྩོར་ དང་ རོང་གུན་ ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཟེར་, ‘ང་ཞའེ་ ཡ་མ་ ཨིབ་རི་པ་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ རེལ་, ཡ་མ་ ང་ཞའེ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་ལ་ ང་ཞུག་ ཞག་ སུམ་ རི་སྟོང་ངེ་ རང་ང་ བེས་ལ་ མ་རྩུག།”

19 “ཨིན་ནའང་ ང་ གུས་ཡོད་ བའང་ཅན་ རྟོབས་པོ་ རྟན་ཉེ་ མ་ནེ་ ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོའེ་ རྩོལ་གུན་ མ་ མི་རྩུག།<sup>20</sup> ཉེ་བོའེ་མིའེ་ ངའེ་ ང་རང་ངེ་ ལག་པ་ རྒྱངས་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རྟོའེ་ ངའེ་ ལྷས་ མང་མ་ རྟན་ཉེ་ རོང་གུན་ལ་ མད་པ་ ཅད་ཨིན། ཉེ་སྟིང་ནེ་ རོའེ་ རྩོལ་གུན་ མ་རྩུག་ཨིན།<sup>21</sup> ངའེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ལ་ རྩོལ་གུན་ གུས་པ་ ཅོ་རྩུགས་ཉེ་ རྩོལ་གུན་ མ་ ཟེན་ ལག་པ་ རྟོང་ང་ མ་ མི་རྩུག།<sup>22</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་མ་ མང་མའེ་ རྩིམ་ཚོས་པ་ ཨི་ཇིབ་མ་ ཡང་ རོང་གུན་ནི་ རང་པའེ་ རང་ང་ ཏུག་ཁན་ནི་ བུ་མོ་གུན་ལ་,

‘སེང་ དང་ ལུལ་ལི་ ཅ་ལག་ ཡང་ ཀོས་ལག་ གུན་ ཉོང་’ ཟེར་གོས། ཉེ་གུན་ རྩོལ་ལེ་ ལུ་ཚ་ དང་ ལུ་མོ་ གུན་ལ་ རྫོན་ ཡ་ ཉོག་  
ཡང་ ཉེན་ལ་ལུག་གི་ རྩོལ་ལེ་ ལི་རིབ་པ་གུན་ནི་ གྲུ་ལོར་ ཅོམས་ཉེ་ རྩེར་ལིན།”

## 4

དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ལེ་ ལྷས་གུན།

### 4:1-17

<sup>1</sup> ལིན་ལེ་ལང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡང་སྐུར་ ཟེརས་, “གལ་ཉེས་ རོང་གུན་ནི་ ‘རྩོ་རང་ང་ ཡ་མ་ མ་ རལ་ལ་ ལིན་ལོག་’ ཟེར་ཉེ་ དེེ་ག་

ལིན་ལེས་ མ་ཅོན་ ཡ་ དེེ་ ཟེར་ལན་ལ་ མ་ཉན་ན་?”

<sup>2</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མེལ་ རོང་ ཉེས་, “རྩོ་རང་ངའི་ ལག་པལེ་ ལང་ང་ ཡོད་ལན་ལོ་ ཅི་ ལིན་?”

མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ལུག་རྩི་ དེར་ག་ ལིན་ལེ།”

<sup>3</sup> ཡ་མེལ་ རོང་ མོ་ལས་, “ཉེ་ལོ་ སལེ་ག་ བངས་ ཉོང།”

ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ དེར་ག་ སལེ་ག་ བངས་པ་ ཉེ་ལོ་ ལུལ་ལིག་ག་ གྲུར་ ཡང་ རོ་ ལུལ་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ལོར།

<sup>4</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མེལ་ རོང་ མོ་ལས་, “ལག་པ་ རྩེར་ལེ་ ལུལ་ལོ་ ར་མ་ནི་ ལུལ།”

མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ རྩེར་ལེ་ ལུལ་ལོ་ ལུལ་ལེ་ ཉེ་ལོ་ ཡང་སྐུར་ ལུག་རྩི་ དེར་ག་ གྲུར།

5 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “འི་ ལྷས་པོ་ ལྷོན་ ཉེ་ལེ་ ཡ་ལྷ་ རོང་གུན་ནི་ པ་མེས་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོ་བ་ གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ རྩོ་རང་ར་ རལ་ཁན་པོ་ རོང་གུན་ནི་ ཨིད་ཤེས་ ཙོ་ཨིན།”

6 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “རྩོ་རང་རི་ ལག་པ་ རྩོ་རང་རི་ ཀོས་སི་ བང་གུག་ག་ ཉོང།” མོ་ཟེས་སི་ རོང་རི་ ལག་པ་ ཀོས་སི་ བང་ར་ ཉངས་ཉེ་ སི་ལོག་ག་ སིང་ར་ཙིག་ རོངེ་ ལག་པ་ མ་ ཙོག་པོ་ རོ་ནད་ ཡོངས་ཉེ་ ར་ ཙོག་ས་ ཀར་པོ་ གྱུར་ཉེ་ ཡོད་པེན།

7 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “ཉ་ ལག་པ་པོ་ ལོགས་ཉེ་ ཀོས་སི་ བང་ར་ ཉོང།” མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ལོགས་ཉེ་ བང་གུག་ག་ ཉངས་ཉེ་ སིང་ར་ཙིག་ ཉེ་པོ་ རོངེ་ ཟུགས་པོའེ་ ཡང་ ཡན་ལག་གུན་ ཙོགས་ལ་ རྩངས་པོ་ གྱུར།

8 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཀལ་ཉེས་ རོང་གུན་ནི་ རྩོ་རང་རི་ག་ ཨིད་ མ་ཤེས་ན་ ཡ་ ལྷས་ ཉང་པོ་པོའེ་ བང་སྐྱལ་ མ་ཉང་ན་, རོང་གུན་ནི་ ལྷས་ ཉེས་པ་པོའེ་ ཨིད་ཤེས་ ཙོ་སྤིད་ཙེས་ ཨིན་ལོག།” 9 ཨིན་ནའང་ ཀལ་ཉེས་ རོང་གུན་ནི་ འི་ ལྷས་ ཉེས་ཀོའེ་ ཨིད་ མ་ཙོ་ན་ ཡ་ རྩོ་རང་རི་ ཟེར་ཁན་པོ་ མ་ཉན་ན་ ཉེ་ལེ་ ལྷའེ་ལ་ ལྷུངས་པོ་ལེ་ ལུ་ རྩུར་ཉེ་ ས་ ལྷམ་པོའེ་ག་ ལུག། རྩོ་རང་རི་ ལྷུངས་པོའེ་ ལུ་ རྩོང་ཁན་པོ་ སའི་ག་ རྩག་ གྱུར་ཨིན།”

10 མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ལྷ་ ཟེར་ས་, “ཡ་ལྷ་ལེ་, ལྷེ་ར་ ཉང་ཙེས་སི་ བང་ར་ དའ་ རས་པ་ མེད་, ལུད་ཁན་ནི་ ཉུས་སི་ བང་ར་ ཡང་ དགས་ ཉེ་རང་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཉང་ ཟ་ལེའང། དའེ་ ལུའེ་ ལྷམས་ཉེ་ དའ་ ཟེར་གོ་ཤེས་པོ་ ཟེར་ ཉན་ན་མེད།”

11 ཡ་ལྷའེ་ རོང་ མོ་ལས་, “མིའེ་ རའེ་ ལུའེ་ ཉང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་? ལུའེ་ མི་ ལུད་ ཡ་ ཉན་གྲང་ ཙོས་? ལུའེ་ རོང་ རོང་ཙེས་ལ་ མིག་ ཡ་ ལ་ ལ་ ཙོས་? ཉེ་པོ་ ར་, ཡ་ལྷའེ་ ཙོས་ཉེ་ མ་ལོག་ག་? 12 ཉ་ མོང་, དའེ་ རྩོ་རང་ར་ ལྷེ་ར་ ཉང་ཙེས་ལ་ རོགས་ ཙོ་ཨིན་ ཡང་ དའེ་ རྩོ་རང་ར་ ཟེར་གོ་ཤེས་པོ་ ལའ་ཨིན།”

13 ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ ཡང་སྐྱུར་ ལུ་མ་ ལུ་ལས་, “ཡ་མ་ལེ་ ལུ་ལུ་ ཡང་ ལུ་ལེག་ ལམ་ལུག་ག་ རྗོད་དའང་།”

14 ཉེ་ནེ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་སེ་ག་ ལུག་ས་སྐྱོ་ ལྷོད་ཉེ་ མོ་ལས་, “ཁྱོ་རང་གི་ ཨ་ཙེ་ ལི་མི་བ་ ཨ་ལོན་ནི་ ལྷོར་ལ་ ཅི་ མམ་བ་ ཡིན་?”

ཁོའེ་ ལྷོར་ ལུ་ལ་ལ་ ཉང་ཉན་ལན་བོ་ ར་ ལུས་ཡོད་, ཡང་ དག་ས་ ཁོ་ ཁྱོ་རང་ག་ ལུག་ག་ལ་ ཡོད་དུག་། ཁྱོ་རང་ ལུག་ས་ཉེ་ ཁོ་  
མ་ཐད་བོ་ ཆེན་། 15 ཁྱོ་རང་གི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ལྷོར་ ཉངས་ཉེ་ ཁོའེ་ ཟེར་གོ་ཤེས་སེ་ ལྷོར་ལུན་ ཤོད་། རའེ་ ཁྱོ་ལའེ་ ལྷོར་ ཉང་ཅེས་ལ་  
རོགས་ ཅོས་ཉེ་ ཁྱོ་ལའེ་ ཅོ་གོ་ཤེས་ལུན་ ལབ་ཡིན་། 16 ཨ་ལོན་ནི་ ཁྱོ་རང་གི་ ཚབས་ ཅོས་ཉེ་ མི་ལུན་ལ་ ལྷོར་ ཉང་ཡིན་། ཁོ་  
ཁྱོ་རང་གི་ ལའེ་ ཡང་ ཁྱོ་རང་ ཁོའེ་ སེའེ་ དཀོན་མཆོག་ ཅོགས་ ལུ་ཡིན་། 17 ཡིན་ནའང་ ལུས་ལུན་ ལྷོན་ཅེས་སེ་ སེའེ་ ཁྱོ་རང་གི་  
ལུག་རྗོད་པེ་ ལག་པའེ་ ལག་པའེ་ ལང་ར་ ལུར་ཉེ་ མོད་།”

མོ་ཟེས་ ཨི་ཇིབ་བ་ ལོགས་ཉེ་ མོད་།

4:18-31

18 ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་ ལོགས་ཉེ་ ཡེ་ཐོརོ་ ཁོ་རང་གི་ ལ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ མོད་ཉེ་ ཟེརས་, “ལུ་ལུ་ རའེ་ ར་རང་གི་ ལུན་ལུན་  
སོན་ཉེའ་ དུག་ག་ མི་དུག་ ལུའེ་ལ་ ཨི་ཇིབ་བ་ ལོགས་ཉེ་ ཆ་ལུག་ག་ རྗོད་།”

ཡེ་ཐོརོའེ་ ལན་ཉངས་, “ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ མོད་།”

19 མོ་ཟེས་ལ་ མི་དེ་ཡའན་ནི་ ལང་ར་ ཡ་མའེ་ མོ་ལས་, “ཨི་ཇིབ་བ་ ལོགས་ཉེ་ མོད་ ཅིའེ་ཟེར་ན་ ཁྱོ་རང་ མད་ཡིན་ མམ་ལན་  
ཚང་མ་ ཤི་ཉེ་ མོད་།”

<sup>20</sup> ཉེ་པོའི་མིའ་ མོ་ཟེས་སུ་ ཁོ་རང་གི་ བ་མ་ དང་ སུ་ཚ་གུན་ སུང་སུའི་ཀ་ སྒྲོན་མ་ ཡང་ འོག་ས་ཉེ་ ཡི་རིབ་པུ་ ས་ཚ་ སོང་། ཁོའི་  
ལག་པའེ་ བང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ཁབ་ནི་ བེར་ཀ་ སུར་ཉེ་ ཡོད་པེན་།

<sup>21</sup> ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ས་, “སྒོ་རང་ ཡི་རིབ་པ་ འོག་ས་ཉེ་ ཡེབ་པ་ཅིག་, གུལ་པོའི་ ཇུན་ལ་ ལྷ་ས་ ཚང་མ་ ལྷོན་ ཀ་གུན་  
ཅོ་ཅེས་ལ་ དའེ་ སྒོ་རང་ང་ མང་ཚ་ ཉངས་ཉེ་ ཡིན། ཡིན་ནའང་ ཁོའི་ མི་གུན་ ཚ་ མི་ཅུག་ ཅིང་ཟེར་ན་ དའེ་ ཁོའི་ ལྷིང་སྒྲོང་པོ་

གུར་ཅུག་ཡིན།” <sup>22</sup> ཉེ་ནེ་ སྒོ་རང་གི་ ཁོའ་ ཟེར་གོས་, ‘ཡ་མའེ་ དི་ལུག་ མོལ་ས་, ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ དའེ་ གོ་མ་ སྒྲེལ་བུ་

སུ་ཚ་པོ་ ཡིན།” <sup>23</sup> དའེ་ སྒོ་རང་ང་ ཟེར་པེན་, “ངའ་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ དའེ་ སུ་ཚ་ ཚ་ཅུག།” ཡིན་ནའང་ སྒོ་རང་གི་ ཁོ་ ཚ་ མ་ཅུག་ས་  
པ་སང་ དའེ་ སྒོ་རང་གི་ གོ་མའེ་ སུ་ཚ་པོ་ སང་ཡིན།”

<sup>24</sup> ཡི་རིབ་པ་ ཚ་ ཟེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཁོའི་ བང་ཚངས་ ཚན་ལ་ ཇུག་ས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ བས་སའེ་ཀ་, ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་སུ་ཀ་  
ལུག་ས་སྒོ་ སྒྲོང་ཉེ་ ཡ་མའེ་ ཁོ་ སང་ཅེས་ ཡོད་པེན།” <sup>25</sup> ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སུ་ བ་མ་ ཟེ་པོ་རའེ་ རོའ་ སྒ་མོ་ རོན་པོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་

སྒོ་རང་གི་ སུ་ཚའ་ སུན་ནད་\*\* ཅོས་ཉེ་ ཉེ་ ཅད་ཁབ་ནི་ པག་ས་པ་ མོ་ཟེས་སུ་ ཀང་པ་ ལུག་ཅུག་ས་ཉེ་ ཟེར་ས་, “དེ་ ལྷག་ལོ་ཁབ་པོ་

གུང་ཉེ་ སྒོ་རང་ ཡ་མའེ་ ལུག་སྒོ་ བེ་ བར་ཉེ་ ཡིན་ལོག།” <sup>26</sup> ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་ མོན་ཉེའ་ པོར་ཉེ་ ཡ་མའེ་ སྒྲོང་ས། རྒྱུ་མོའེ་

“ལྷག་ལོ་ཁབ་པོ་ གུང་ཉེ་ སྒོ་རང་ དའེ་ ཞིང་མད་ ཡིན་” ཟེར་ཅེས་པོ་ བེ་ ཁོ་རང་གི་ སུ་ཚ་ སུན་ནད་ ཅོ་ཁབ་པོའེ་ སྒྲོང་ལ་  
ཡིན་ལོག།

❖ 4:25 ཇུ་ཅུའི་ གོའེ་ ཀ་ནེ་ ཐེ་བ་ པག་ས་པ་ ཅད་ཅེས་པོའ་ སུན་ནད་ ཟེར་ར་ལོག།

⊙ 4:25 ཡིབ་རི་པའེ་ ལྷད་དེ་ བང་ང་ དེ་ ཚོགས་པོ་ “ཉེ་རང་ དའེ་ ལྷག་གི་ ཞིང་མད་ ཡིན་” བྲིས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག།



27 ཡ་མའེ་ ཨ་རོན་ལ་ མོལ་ས་, “མོ་ཟེས་ལ་ ལུག་ག་ལ་ རི་སྟོང་རི་ བང་ང་ མོང་།” ཨ་རོན་ མོང་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་  
 རིའི་ཀ་ མོ་ཟེས་ ཉམ་པོ་ ལུག་ ཡང་ ཁོའེ་ ལུག་ ཉངས་། 28 ཉེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་ ཨི་ཇིབ་བ་ ཀལ་ལ་ རྗེད་ཁན་ནི་ ཡ་མའེ་ མོལ་ཁན་  
 ཚང་མ་ དང་ ཁོའེ་ ཚུ་ཚེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ནི་ ལྷ་ས་ ཚང་མའེ་ རྫོང་ ཨ་རོན་ལ་ འདས་།  
 29 མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་བའེ་ རྫོན་པོ་ ཚང་མ་ བོད་ཉེ་ རོལ་ལུགས་། 30 ཨ་རོན་ནི་ ཁོང་ ཚང་མ་ལ་ ཡ་མའེ་  
 མོ་ཟེས་ལ་ འདད་ རྗེད་ཁན་གུན་ འདས་ ཡང་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ དུན་ལ་ ལྷ་ས་གུན་ ལྷན་ས་། 31 ཉེ་ཞེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ནི་  
 ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལུག་རལ་གུན་ ཟིགས་ཉེ་ ཁོང་རི་ རྫོང་ལ་ ཚེར་ཁ་ རྗེད་ཁན་པོ་ ཚོར་ཉེ་ ཨིད་ཤེས་ ཚེས་བ་ ཁོང་གུན་ནི་ ས་ ལུག་  
 ལུགས་ཉེ་ གོ་ ལྷ་ས་ ཡང་ ཡ་མའེ་ ཚུལ་ས་།

# 5

མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོའེ་ཀ་ མོང་།

## 5:1-5

1 ཉེ་ ལྷིང་ཞེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཟེར་ས་, “ཡ་མེ, ཨིས་ར་ཨེལ་བའེ་ དགོན་མཚོག་གི་  
 རི་ལུག་ མོལ་ས་, “རི་སྟོང་རི་ བང་ང་ ངའ་ ཚུ་མ་ ཚེས་ཉེ་ གའ་སྟོན་ ཚུ་ཚེས་ལ་ ངའེ་ མི་གུན་ ཆ་ལུག་།”  
 2 གུལ་པོའེ་ ཟེར་ས་, “ཡ་མེ་ ལུ་ ཨིན་ནོག་, ངའེ་ ཁོའེ་ ཁང་ཉན་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ཚེད་ ཆ་ལུག་ཨིན་? ངའེ་ ཡ་མེ་  
 ཤེས་ས་མེད་ ཡང་ ངའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ཆ་ མི་ལུག་།”

<sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཨིབ་རི་བ་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ང་ལའི་ རལ་, ཉ་ ཡ་མ་ ང་ལའི་ དགོན་མཚོག་ག་  
ཚོད་པ་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ ང་ལ་གུན་ རི་སྟོང་རི་ བང་ང་ ལག་ སུམ་མི་ བེས་ལ་ ཚ་ཅུག་། ཉི་ མན་ན་ ཁོང་རི་ ང་ལ་གུན་ལ་ བད་ ཚུག་པོ་ ཡ་  
ར་འི་ ཉམ་པོ་ ཤི་ཅུག་ཨིན་།”

<sup>4</sup> ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོའི་ ཟེའམ་, “མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་, ཅིའ་ མི་གུན་ལ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལས་ ཅོ་ཅུག་ག་ མེད་? རང་རི་  
ལས་ ཅོའ་ལ་ འོགས་ཉི་ སོང་། <sup>5</sup> ལྷོས་, འི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ ང་ལའི་སང་ མང་ང་ ཁྱོ་ལ་གུན་ནི་ མི་ ཡོད་ཉི་ ཨིན་ལོག་ ཡང་  
ཁྱོ་རང་རི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་ནི་ ལྷག་ ཉིན་རག་ག་?”

སྤྱུག་མ་ མེད་ཁན་ནི་ པག་སུ།

5:6-6:13

<sup>6</sup> ཉེན་ན་ ལག་ག་ གྲུལ་པོའི་ ཨི་རིབ་པ་ ཚོ་ཡོག་ སྤུལ་ཁན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྟོན་ གུན་ལ་ བཀའ་ ཉངས་, <sup>7</sup> “སྤུན་  
ཅོགས་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ པག་སུ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ སྤྱུག་མ་ མ་ཉང་། ཁོང་རང་གུན་ལ་ སྤྱུག་མ་ ཅོལ་ཉི་ པག་སུ་ ཅོ་ཅུག་།

<sup>8</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ པག་སུ་ སྤུན་ ཅོགས་ དུན་དྲ་ ཡོང་གོས་, པག་སུའི་ ཅི་རུག་ ཉུ་རུན་ མ་ཅོ་། ཁོང་གུན་ལ་ ལས་

ཅོ་མ་ལམ་ པ་སང་ ཁོང་གུན་ནི་ གྲུཅོ་ ཉངས་ཉི་ ‘དགོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ སྤུལ་ལ་ལ་ ང་ལའ་ ཚ་ཅུག་’ ཟེའ་ར་ལོག་། <sup>9</sup> ཟུན་ཐན་  
སྟེ་ར་གུན་ལ་ བད་སྟག་ ཉང་ལོང་ མི་ཡོང་ཅེས་སི་ སིའ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལས་ མ་སྟན་ཉི་ ཅོ་ཅུག་།”

<sup>10</sup> ཉི་ནི་ ཚོ་ཡོག་ སྤུལ་ཁན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྟོན་ གུན་ སི་འོག་ག་ སོང་ཉི་ མི་གུན་ལ་ ཟེའམ་, “གྲུལ་པོའི་  
མོལ་ལ་རག་, ‘ངའི་ ཉན་ནི་ པར་ལ་ ཁྱོ་ལ་གུན་ལ་ སྤྱུག་མ་ མི་ཉང་། <sup>11</sup> སོང་ ཡང་ ག་ནི་ ཐོབ་ནའང་ ཁྱོ་ལ་གུན་ནི་ སྤྱུག་མ་

ཅལ་ཉེ་ ལྷན་ ཚོགས་ལ་ དཔྱད་ དག་ལུ་ ཚོས་།”<sup>12</sup> ཉེ་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ བང་ར་ ཡན་ཉེ་ ལུག་མ་

ཅལ་ལ་ལ་ མོང་།<sup>13</sup> ཨི་ཇིབ་པ་ ཆེ་ཡོག་ ལྷུལ་ཁན་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ ལང་ ཀོལ་ཉེ་ ཟེའས་, “ལུག་མ་ ཉང་ ཟ་ནེ་ ཞག་ག་

པག་ལུ་ ཚོ་ཁན་ དཔྱད་ དག་སའང་ ཚོ་གོས་།”<sup>14</sup> ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྒྲོན་ལ་ སྒྲོས་ཁན་ གུན་ལ་ ལུངས་ཉེ་

ཉིའད་པིན་, “ལྷན་ ཚོགས་ལ་ དའང་ དང་ དི་འིང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ པག་ལུ་ དཔྱད་ ཚིའ་ མ་ཚོའ་ ཨིན་ལོག་?”

<sup>15</sup> ཉེ་ནེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྒྲོན་གུན་ གུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ལུ་མ་ ལུལས་, “ཉེ་རང་འི་ ཡོག་པོ་གུན་ལ་ འི་ལུག་ བགས་

ཚིའ་ ལྷན་ན་ རོད་དད་? <sup>16</sup> ང་ཞ་གུན་ལ་ ལུག་མ་ ཉང་ར་ མི་དུག་ ཨིན་ནའང་ ཆེ་ཡོག་ ལྷུལ་ཁན་གུན་ནི་ ‘པག་ལུ་ དཔྱད་ ཚོས་’

ཟེའཉེ་ ང་ཞ་གུན་ལ་ ལུང་དུག་། ཨིན་ནའང་ ཉེ་པོ་ ང་ཞའེ་ སྒྲོན་ མན་ ཉེ་རང་འི་ མི་གུན་ནི་ སྒྲོན་ ཨིན་ལོག་།”

<sup>17</sup> གུལ་པོའི་ ཟེའས་, “རྩོ་ཞ་གུན་ ལས་མི་ལམ་ གུར་ཉེ་ ལས་ ཚོ་ཉིན་མེད་པ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ‘ང་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་

ལུལ་ལ་ ཆ་ལུག་’ ཟེའ་ར་ལོག་། <sup>18</sup> ཉེ་ འོགས་ཉེ་ ལས་ ཚོའ་ལ་ མོང་། རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ལུག་མ་ མི་ཉང་ ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་

པག་ལུ་ དཔྱད་ ཚོ་གོས་།”

<sup>19</sup> “པག་ལུའི་ གངས་ཀ་ དཔྱད་ ཡོད་གོས་” ཟེའཉེ་ པག་ལ་ ཉང་ར་ཚིག་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྒྲོན་གུན་ལ་ བས་ལུག་

ཀགས་པོ་ གུར་ཚེས་པོ་ ཉེ་གོ། <sup>20</sup> ཡང་ ཁོང་གུན་ གུལ་པོའི་ ཁབ་ནེ་ པིང་ཉེ་ ཆ་ ཟ་ནེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུག་ག་

ལུངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཐོང་། <sup>21</sup> ལས་སྒྲོན་གུན་ནི་ ཟེའས་, “རྩོ་ཞའེ་ གུལ་པོ་ དང་ ཁོང་འི་ སྒྲོན་པོ་གུན་ལ་ ང་ཞའེ་ཀ་ སྒོ་

ཡོད་ལུགས་པ་ ཡ་ལའེ་ རྩོ་ཞའེ་ བྲིམས་ཅད་ དང་ ཆད་པ་ སལ་ཤིག་། རྩོ་ཞའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ང་ཞའེ་ སད་ཚེས་ལ་ ཉད་ ཐོབ་ལུགས་ཉེ་

ཨིན་ལོག་།”

<sup>22</sup> ཉེན་ མོ་ཟེས་ མོང་ཉེ་ ཡང་སྐྱར་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུས་, “ཡ་མ་, ཉེ་རང་དེ་ ཅིའ་ རང་དེ་ མི་གུན་ལ་ འི་ འོགས་སེ་ འགས་  
 ལྷན་ན་ རྟོན་དང་? ཅིའ་ ཉེ་རང་དེ་ ང་ ཀལ་ལ་ རྟོན་འིན་? <sup>23</sup> ཉེ་རང་དེ་ མོལ་ཁན་གུན་ གུལ་འོའ་ ཟེར་པ་ནེ་ བར་ལ་ ཁོའེ་  
 ཉེ་རང་དེ་ མི་གུན་ལ་ མང་ང་ འགས་ ལྷན་ན་ ཡང་ ཉེ་རང་དེ་ ཁོང་གུན་ བར་ཅུག་ཅེས་ལ་ ཅའང་ རྟོན་ད་ མི་དུག་།”

# 6

<sup>1</sup> ཉེན་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཉ་ ངའེ་ གུལ་འོའ་ འོ་ཅེས་ཅན་གུན་ ཁྱོ་རང་དེ་ ཐོང་ཨིན། ངའེ་ འེད་ དང་ ལུང་དེ་  
 འགས་ཉེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ ཆ་ཅུག་ཨིན། ཉེན་ ལུང་ དང་ འེད་འོའེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ འི་ ས་ཀྱང་ནེ་ བིངས་ཉེ་ ཉང་ཨིན།”

<sup>2</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ང་ བེ་ ཡ་མ་ ཨིན། <sup>3</sup> ང་ ཨལ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོབ་ གུན་ལ་  
 དཀོན་མཆོག་ ཀུན་མང་དེ་ ལྷུལ་ལ་ ལྷོན་ཅུགས་ཉེ་ ཨིན། ཨིན་ནའང་ ངའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ང་ ཡ་མའེ་ མིང་དེ་ འང་ང་ ལྷོན་  
 མ་ཅུགས་འིན། <sup>4</sup> ངའེ་ ཀའན་ནེ་ ས་ཆ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉང་ཅེས་སེ་ ཆད་དོན་པོ་ འོས་འིན་ ཀའ་ལུ་ ཁོང་གུན་ འན་ལུལ་ལི་ མི་ ལྷུལ་ལ་  
 དུག་གད་འིན། <sup>5</sup> ངའེ་ ཨི་རིབ་པ་གུན་ནེ་ ཆོ་ཡོག་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནེ་ ལུག་ངལ་ལི་ ལྷན་གུན་ནའང་ ཆོར་ ཡང་ ངའེ་ ངའེ་  
 ཆད་དོན་ འོ་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ཡོངས།”

<sup>6</sup> “ཉེ་འོའེ་མིའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘ང་ ཡ་མ་ ཨིན་, ཡང་ ངའེ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཨི་རིབ་པ་གུན་ནེ་ ལུག་ངལ་ལི་  
 ཡོག་ནེ་ བིངས་ཉེ་ ཁོང་དེ་ ཆོ་ཡོག་ནེ་ བར་ཅུག་ཨིན། ངའེ་ འེད་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཆད་པ་ སྐན་ཉེ་ ཉང་ཅེས་ ལུང་ཉེ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་  
 ལྷོབ་ཨིན། <sup>7</sup> ཁྱོ་ཞ་གུན་ ང་རང་དེ་ མི་ ཡང་ ང་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནེ་ དཀོན་མཆོག་ ལུང་ཨིན། ཉེན་ ངའེ་, ཁྱོ་ཞའ་ ཨི་རིབ་པ་གུན་ནེ་



ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ གོ་བུ་ སུ་ཚ་ སུ་བེན་ བེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཉ་ཚོག་, བ་ལུ, ཉེ་བ་ཚོན་ དང་ ཀར་མི་ གུན་ ཨིན། རྩོད་གུན་བེ་ སུར་གྱུད་  
སུ་བེན་བེ་ མི་སྡེ་གུན་ གྱུར།

15 སི་མི་འོན་བེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཡེ་མཚུལ་, ཡ་མིན་, ཨོ་རྟན་, ཡ་ཀིན་, ཟོ་རྟར་ དང་ འོལ་, ཡང་ འོལ་ལི་ ཨམ་ ཀེན་མ་  
ཨིན་པེན། རྩོད་གུན་བེ་ སུར་གྱུད་ སི་མི་འོན་བེ་ མི་སྡེ་གུན་ གྱུར།

16 རྩོ་ ཅོས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ བང་ཞིན་ ལི་མེ་ སུ་ཚ་གུན་ གེར་འོན་, ཀོ་རྟན་ དང་ མི་ར་རི་ གུན་ ཨིན་པེན། ལི་མེ་ ལོ་ 137  
ཚག་པ་ རོན་ཉེའ་ ལུས།

17 གེར་འོན་བེ་ སུ་ཚ་གུན་ ལི་བེ་ དང་ འི་མེའི་ ཨིན་ཚོག། རྩོད་གུན་ འེན་མིང་ ཡོད་ཁན་བེ་ མི་སྡེ་གུན་བེ་ ཡ་མེས་པོ་  
ཨིན་པེན།

18 ཀོ་རྟན་དེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཨམ་རམ་, ཨི་བ་རྟར་, ཉེ་བ་ཚོན་ དང་ ལུ་བེལ་ གུན་ ཨིན་ཚོག། ཀོ་རྟན་ ལོ་ 133 ཚག་པ་ རོན་ཉེའ་  
ལུས།

19 མི་ར་རི་ སུ་ཚ་གུན་ མ་ཉིལ་ དང་ ལུ་ཤི་ ཨིན་ཚོག།

རྩོ་ བང་ཞིན་ རྩོད་གུན་ ལི་མེ་ མི་སྡེ་གུན་ ཨིན་ཚོག།

20 ཨམ་རམ་མི་ རོ་རང་རི་ ཨམ་བའི་ རྩིང་མོ་ ཡོ་ཤེ་བེད་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་ སུ་མོའི་ ཨམ་ཚོན་ དང་ མོ་བེས་ སུ་ཚ་གུན་

རྩོ་ ཨམ་རམ་ ལོ་ 137 ཚག་པ་ རོན་ཉེའ་ ལུས།

21 ཨི་བ་རྟར་རི་ སུ་ཚ་གུན་ ཀོ་རྟན་, བེ་ལེག་ དང་ ཟིག་རི་ གུན་ ཨིན་ཚོག།

22 ལུ་ཟེལ་ལི་ འུ་ཚ་གུན་ མི་གེལ་, ཨེལ་ཟ་ཡན་ དང་ སིཐ་རི་ གུན་ ཨིན་ལོག་།

23 ཨ་ཚོན་ བི་ ཨམ་མིན་དབ་བི་ འུ་མོ་ བ་ཉ་ཤོན་ཞི་ སྲིང་མོ་ ཨིལ་གི་བ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་། འོའ་ འུ་ཚ་ ཞི་ སྐྱེས་, འོའ་གུན་  
ན་དབ་, ཨ་བི་རུ་, ཨེལ་ལི་འ་ཟར་ དང་ ཨི་ཐ་མར་ གུན་ ཨིན་ལོག་།

24 ཀོ་ར་ཉའེ་ འུ་ཚ་གུན་ ཨ་སིར་, ཨིལ་ཀ་ན་ཉ་ དང་ ཨ་བི་ཨ་སའ་ གུན་ ཨིན་། འོའ་གུན་ཞི་ འུར་གུད་ བི་ ཀོ་ར་ཉའེ་ མི་སྡེ་གུན་  
ཨིན་ལོག་།

25 ཨ་ཚོན་ཞི་ འུ་ཚ་ ཨེལ་ལི་འ་ཟར་རི་ འུ་གེལ་ལི་ འུ་མོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ འོའ་ འུ་ཚ་ བི་ཞི་ཉས་ སྐྱེས་། མི་སྡེ་ བ་ད་ཞིན་  
འོའ་གུན་ ལི་མི་ བ་ད་ཚངས་གུན་ཞི་ གོ་སྐྱོད་གུན་ ཨིན་ལོག་།

26 འོའ་གུན་ ཉེན་ན་ ཨ་ཚོན་ དང་ མོ་ཟེས་ ཨིན་ལོག་ ཀ་གུན་ལ་ ཡ་ལྟའེ་ མོལས་, “ཨིས་ར་ཨིལ་བ་གུན་ འོའ་གུན་ཞི་ ལྷེ་  
ན་ད་ཞིན་ ཨི་ཇིབ་ཞེ་ བིངས་ཉེ་ བྱེད་།” 27 འོའ་གུན་, ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོའ་ ཨིས་ར་ཨིལ་བ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ཞེ་ བིངས་ཉེ་  
བྱེད་ཅེས་སི་ སྐྱོར་ལ་ ཟེད་ཁན་ཞི་ ཉེན་ན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ ཨིན་ལོག་།

28 ཡ་ལྟའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆའེ་ བ་ད་ད་ ལལ་ཉ་ སལ་ ཟ་ཞེ་ 29 འོའ་རི་ འོའ་ མོལས་, “ད་ ཡ་ལྟའེ་ ཨིན་། དའེ་  
བྱོ་རང་ད་ ཟེད་ཁན་ ཚང་མ་ ཨི་ཇིབ་བི་ གུལ་པོའ་ ཤོད་།” 30 ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ལྟའེ་ ཟེདས་, “དའ་ ཉེ་བོ་ ཅོ་ཉན་ཅེས་  
མེ་རག་། ད་ སྐྱེ་ར་ གུལ་ལ་ ཉང་ མ་ཉན་ཁན་ ཞིག་ག་ གུལ་པོའེ་ ཅིའ་ ཉན་ཨིན་?”

# 7

ཨ་རོན་ནི་ བེར་ཀ་ རུལ་ལ་ ལྷུང་།

## 7:1-13

<sup>1</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ངའི་ རྩོ་རང་ གྲུལ་པོའི་ མིའ་ དགོན་མཚོག་ ཚོགས་ ཡང་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཙོ་ ཨ་རོན་ རྩོ་རང་འི་ མིའ་ ལུང་སྟོན་པ་ ཚོགས་ ཚོས་ཉེ་ ཨིན།” <sup>2</sup> ངའི་ རྩོ་རང་འི་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མ་ ཨ་རོན་ལ་ ཤོད་ ཡང་ ཁོའི་ གྲུལ་པོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཁོའི་ ཡུལ་ནི་ བེར་ཉེ་ ཆ་རུག་ཅེས་ལ་ ཟེར་གོས། <sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ ངའི་ གྲུལ་པོའི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལྷུང་རུག་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཆའི་ བང་འི་ ཉལ་ས་ཤེས་སི་ ལྷགས་ དང་ ལྷས་ མང་པོ་ ལྷན་ཨིན། <sup>4</sup> ཉེ་ནིའང་ གྲུལ་པོའི་ རྩོ་རང་འི་ ཟེར་ཁན་པོ་ མི་ཉན། ཉེ་ནི་ ངའི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ཀ་ གྲག་པོ་ ཆད་པ་གུན་ ལྷུང་ཉེ་ ང་རང་འི་ མི་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷེ་ བང་ཞིན་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཆའི་ བང་ལེ་ མིང་ཉེ་ རྩེར་ཨིན། <sup>5</sup> ངའི་ ང་རང་འི་ ལྷོབས་ལུགས་ཅན་ནི་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རྒྱངས་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མིངས་ཉེ་ རྩེར་ར་ཙེག་ ང་ ཡ་ཤ་ དགོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉ་གོ་ཨིན།”

<sup>6</sup> ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ནི་ ཡ་ཤའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཚོས། <sup>7</sup> གྲུལ་པོའི་ ཉེ་གུན་ ཟེར་ ཟེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ལོ་

80 ཡང་ ཨ་རོན་ལ་ ལོ་ 83 ཆའད་པེན།

<sup>8</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ལ་ མོ་ལས་, <sup>9</sup> “གྲུལ་པོའི་ ལྷས་ ལྷོན་ ཟེར་ར་ཙེག་, ཨ་རོན་ལ་ ཟེར་, ‘རྩོ་རང་འི་



བེར་ཀ་ ལྷུང་ཉེ་ གྲུལ་པོའི་ ཏུན་ལ་ མོང་ ཡང་ ཉེ་བོ་ སུལ་ལ་ གྱུར་ཨིན།”

<sup>10</sup> ཉེ་བོ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་མོན་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཡ་མའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས། ཨ་མོན་ནི་ ཁོ་རང་དེ་

བེར་ཀ་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོའི་ སློན་བོ་གུན་ནི་ ཏུན་ལ་ བངས་པ་ སུལ་ལ་ གྱུར། <sup>11</sup> ཉེ་བོ་ གྲུལ་པོའི་ ཁོ་རང་དེ་ མི་ ཁས་པ་གུན་ དང་

སེམ་ཉིད་ལ་ བོད་ཁན་གུན་ བོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཉེ་ ཨི་ཐི་པ་ ཚོས་རན་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ སང་མའི་ རྒྱད་ རྒྱད་ཉེ་

ཉེན་ན་ ཅོགས་ ཅོས། <sup>12</sup> ཁོང་ རེ་རེ་ བེར་ཀ་གུན་ བངས་པ་ སུལ་ལ་ གྱུར། ཨིན་ནའང་ ཨ་མོན་ནི་ བེར་ཀ་ སུལ་ གྱུར་ཁན་བོའི་

ཁོང་གུན་ནི་ བེར་ཀ་ སུལ་ གྱུར་ཁན་གུན་ ཟོས་ ཉངས། <sup>13</sup> གྲུལ་པོའི་ སླིང་ ཉ་རུང་རའང་ སློང་བོ་ ལུས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོང་གུན་ནི་

ཟེར་ཁན་གུན་ལ་ མ་ཉན་ས་ ཀ་ལྷུག་ ཡ་མའི་ མོལ་ལ་ རྟོད་ཉེ་ ཨིན་པེན།

ཆད་པ་ གྲང་བོ་

7:14-25

<sup>14</sup> ཉེ་བོ་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “གྲུལ་པོའི་ སླིང་ སློང་བོ་ ལུས་ཉེ་ ཁོའི་ དའེ་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག་ག་ མི་དུག།” <sup>15</sup> ང་མོ་

གྲུལ་པོ་ སུར་ལ་ ལྷུངས་པོའི་ ཆའ་ ཟེ་ ཁོའི་ སྲུག་ཅེས་ལ་ རྩོ་རང་ ལྷའེལ་ ལྷུངས་པོའི་ ཐའ་མ་ ལངས་ཉེ་ དུག་ ཡང་ སུལ་

གྱུར་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ ལྷུང་ཉེ་ མོང་། <sup>16</sup> ཁོའི་ ཟེར་ ཡ་མ་, ཨི་བ་ཐི་པའི་ དཀོན་མཆོག་གི་ ང་ རྩོ་རང་ དེ་བོ་ ཟེར་ར་ལ་

ལམ་ཅུགས་, “རི་སློང་དེ་ བང་ ངའ་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ དའེ་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག།” དག་ས་ ཚག་པ་, རྩོ་རང་དེ་ ཁོང་དེ་ མོལ་ཁན་བོའི་

མ་ཉན་ན་ ཨིན་ལོག། <sup>17</sup> ཡ་མའི་ དེ་ལྷུག་ མོལས་, “དའེ་ རྩོ་རང་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁན་བོ་ སློན་ཨིན།” ལྷོས་, དའེ་ ལག་པའི་

ནང་ ཡོད་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ དའེ་ ལྷའེལ་ལི་ ཆུའི་ གྲུབ་ཨིན་ ཡང་ ལྷུངས་པོའི་ ཆུ་ རྩག་ག་ གྱུར་ཨིན། <sup>18</sup> ཉེ་ནང་ ཡོད་ཁན་ནི་

ཉ་གུན་ འི་ཨིན་ ཡང་ རྩུངས་པོའི་ བང་ནི་ རིམ་ རྩོག་པོ་ ཡོང་ཨིན། ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རྒྱུ་ལེ་ལི་ རྩུ་ རྩུང་ མི་ཉན།”

<sup>19</sup> རྟེ་ནི་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ཚོན་ལ་ ཟེར་, ‘ཁྱོ་རང་གི་ བེར་ག་ རྩུང་ཉེ་ རང་གི་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་པི་ རྩུ་གུན་ ཡང་ན་ རྩུངས་པོ་, རྩུང་, ཟེར་, ཡང་ རྩུ་ སགས་ཉེ་ བོར་ས་ ཚང་མའི་ག་ རྩོང་’ ཡང་ ཉེ་ རྩུ་ ཚང་མ་ རྩུག་ག་ རྩུང་ཨིན། ཨི་ཇིབ་པི་ རྩུ་ ཚང་མ་ རྩུག་ག་ རྩུང་ཨིན་, འིང་ དང་ རྩོའི་ རྩུ་རྩོད་གུན་ནི་ རྩུ་ གུན་ནའང་།”

<sup>20</sup> མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཡ་མའི་ བཀའ་ སལ་ལན་ བང་ཞིན་ རྩོས། རྩུ་ལ་པོ་ དང་ རྩོའི་ རྩོན་པོ་གུན་ནི་ དུན་ལ་ ཨ་ཚོན་ནི་ རྩོ་རང་གི་ རྩུ་གས་ཉེ་ རྒྱུ་ལེ་ རྩུངས་པོའི་ རྩུ་ གང་པོ་ རྩུག་ག་ རྩུང་། <sup>21</sup> རྩུངས་པོའི་ བང་ད་ ཡོད་ལན་ནི་ ཉ་གུན་ འི་ ཡང་ རྩུའི་ བང་ནི་ རིམ་ རྩོག་པོ་ ཡོངས་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་ རྩུ་གུན་ རྩུང་ མ་ཉན། ཨི་ཇིབ་པི་ ས་ཚ་ གང་པོའི་ བང་ད་ རྩུག་ རྩུག།

<sup>22</sup> ཨིན་ནའང་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚོས་དན་ རྩོ་ལན་གུན་ནིའང་ རྩོང་རང་གུན་ནི་ སང་མའི་ རྩུང་ རྩུང་ཉེ་ རྩུ་གུན་ རྩུག་ག་ རྩུང་ཅུགས་, ཉེ་པོའི་མིང་ རྩུ་ལ་པོའི་ རྩོང་ ཉ་རུང་དའང་ རྩོང་པོ་ ལུས་ཉེ་ རྩོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཟེར་ལན་པོའི་ མ་ཉནས་ ག་ཟུག་ ཡ་མའི་ མོ་ལ་ཉེ་ ཨིན་པིན། <sup>23</sup> རྩུ་ལ་པོ་ རྩོ་རང་གི་ རྩུང་ལ་ ལོགས་ཉེ་ རྩོང་ ཡང་ འི་ ཚང་མའི་ག་ རྩུང་ད་ མ་ཉངས། <sup>24</sup> རྒྱུ་ལེ་ལི་ རྩུ་ རྩུང་ མ་ཉན་ པ་སང་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚང་མའི་ རྩུངས་པོའི་ ཉེ་ལོར་གི་ ས་རྩུང་གུན་ རྩུས་ཉེ་ རྩུང་ཅུས་སི་ རྩུ་ ཅུལས། <sup>25</sup> ཡ་མའི་ རྒྱུ་ལེ་ལི་ རྩུ་ རྩུག་ག་ རྩུང་ཅུགས་ རྩོང་ཉེ་ ཞག་མ་ རྩུན་ རྩུང།

# 8

ཚད་པ་ ཉེས་པ།

## 8:1-15

<sup>1</sup> ཉེན་ལ་མེད་མོ་ཟེས་ལ་མོ་ལས་, “གྲུལ་པོ་ཡོད་ས་མོང་ཡང་ཁོའ་ཟེར་, ‘ཡ་མེད་འི་རྒྱལ་མོ་ལས་, ངའ་ཚོ་ལ་ཚེས་ལ་  
 ངའ་མི་གྲུན་ཚ་རྒྱལ།” <sup>2</sup> ཀལ་ཉེས་ རྩོམ་པོ་ཁོང་གྲུན་ཆ་མ་རྒྱལ་ན་ ངའ་ རྩོམ་པོ་ས་ཆ་གང་པོའེ་ནང་ང་ བལ་པ་  
 གང་རྒྱལ་ཨིན། <sup>3</sup> ལྷའེ་ལ་ ལྷུངས་པོ་ བལ་པའེ་ གང་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་གྲུན་ ལྷའེ་ བང་ལེ་ བེངས་ཉེ་ རྩོམ་པོ་ ཁང་ གང་ རྩོམ་  
 ཉེད་ལོག་སའེ་ བང་ གང་ མལ་ཚེ་ བང་ང་ ཡོང་ཨིན། ཉེ་གྲུན་ རྩོམ་པོ་ ལྷོན་པོ་གྲུན་ གང་ མི་གྲུན་ནི་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཡང་  
 རྩོམ་པོ་ ཁང་མི་ ལྷོན་པའེ་ ཐབ་ གང་ བག་པའེ་ ལུ་སའེ་ ཁོང་པ་ གྲུན་ནི་ བང་ང་ ལྷགས་ཨིན། <sup>4</sup> བལ་པ་གྲུན་ རྩོམ་པོ་, རྩོམ་པོ་  
 ལྷོན་པོ་ གང་ མི་གྲུན་ནི་ཀ་ ལྷེབ་ཨིན།”

<sup>5</sup> ཉེན་ལ་མེད་མོ་ཟེས་ལ་མོ་ལས་, “ཨ་ཚོན་ལ་ ཟེར་, ‘རྩོམ་པོ་ ལག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ལྷུངས་པོ་,  
 ཡུར་ གང་ ཟེར་ ཚང་མའེ་ཀ་ ལྷུངས་ཉེ་ བལ་པ་གྲུན་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཀྱུད་ གང་པོའེ་ བང་ང་ གང་རྒྱལ།”

<sup>6</sup> ཉེན་ལ་མེད་མོ་ཟེས་ལ་མོ་ལས་, “ཨ་ཚོན་ནི་ རྩོམ་པོ་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ལྷུངས་པོ་ ཚང་མའེ་ཀ་ ལྷུངས་པ་ ལྷའེ་ བང་ལེ་ བེངས་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཀྱུད་  
 གང་པོ་ ཀལས།” <sup>7</sup> ཨིན་ནའང་ ཚོས་ངན་ ཚོ་ཁན་གྲུན་ནིའང་ སང་མེད་ ལྷུད་ ཀོལ་ཉེ་ ཉེན་ན་ ཚོགས་ ཚོས། རྩོམ་པོ་གྲུན་ནིའང་ ལྷའེ་  
 བང་ལེ་ བལ་པ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཀྱུད་དེ་ཀ་ བེང་རྒྱལས།

<sup>8</sup> ཉེན་གྱལ་པོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ལ་ བོད་ཉེ་ ཟེངས་, “ང་ དང་ ངའི་ མི་གྲུན་ནི་ ཀའི་ བལ་པ་ ཚང་མ་ མེད་ལན་  
ཙུ་ཙུ་ལ་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུས་ ཉེན་ ཁོང་ང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཙུ་ལ་ ངའི་ རྩོ་ཞའི་ མི་གྲུན་ ཆ་ཅུག་ཨིན།”

<sup>9</sup> མོ་ཟེས་སི་ གྱལ་པོའི་ ཟེངས་, “རྩོ་རང་གི་ ལྷ་མས་ལན་ནི་ ལུས་པོའི་ཀ་ ངའི་ རྩོ་རང་, རྩོ་རང་གི་ སློན་བོ་གྲུན་ དང་ མི་གྲུན་  
ཡང་ རྩོ་ཞའི་ ལང་པ་གྲུན་ནི་ བང་ནི་ བལ་པ་གྲུན་ མེད་ལན་ ཆ་ཙུ་ལ་ མོས་ལམ་ ལུ་ཨིན། ལྷ་ས་པོ་ ལྷའལ་ ཙུག་པོའི་ བང་ང་  
ཉེ་གྲུན་ ལུས་ཨིན།”

<sup>10</sup> གྱལ་པོའི་ ཟེངས་, “ཐོ་རེ་ ཙུ་ལ།”

མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “རྩོ་རང་གི་ ཟེངས་ལན་ བང་ཞིན་ ཉེ་བོ་ གྲུབ་ཨིན། ཉེ་ནི་ རྩོ་རང་ང་ ཡ་མ་ ང་ཞའི་ དཀོན་མཚོག་ ཙུ་ལས་  
སུལ་ མེད་ལན་བོ་ ཉ་གོ་ཡིན། <sup>11</sup> བལ་པ་གྲུན་ རྩོ་རང་, རྩོ་རང་གི་ སློན་བོ་གྲུན་ དང་ མི་གྲུན་ནི་ ལང་པ་གྲུན་ནི་ བང་ནི་ བིང་ཉེ་  
ཆེན། ལྷ་ས་པོ་ ལྷའལ་ ཙུག་པོའི་ བང་ང་ ལུས་ཨིན།”

<sup>12</sup> མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ གྱལ་པོའི་ ལང་ནི་ བིང་ཉེ་ མོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མ་ བལ་པ་གྲུན་ མེད་ལན་ རྩོ་ཙུ་ལ་ མོས་ལམ་  
ལུས་ ཀ་གྲུན་ ཁོང་གི་ གྱལ་པོའི་ ས་ཆའི་ བང་ང་ རྩོ་ང་ རྩོ་ས། <sup>13</sup> ཡང་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་སི་ ལུ་མ་ སུལ་ལན་བོ་ རྩོ་ས། ལང་པ་,  
བང་སློང་ དང་ ཞིང་ གྲུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ བལ་པ་ ཚང་མ་ ལི། <sup>14</sup> མི་གྲུན་ནི་ བལ་པ་ ལི་ལན་ ཚང་མ་ ལུས་ཉེ་ སུངས་ ཡང་  
ལུལ་ གང་པོའི་ བང་ང་ ཉི་ངན་ གངས། <sup>15</sup> ཨིན་ནའང་ གྱལ་པོའི་ ཉེ་ ལུག་ངལ་བོ་ མེད་ལན་ ཆའི་ ཐོང་ང་ཙུག་ ཡ་མའི་ མོལ་ལན་  
བང་ཞིན་ ཁོའི་ སླིང་ ཡང་སླུར་ སློང་བོ་ གྲུང་ཉེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ནི་ ཟེངས་ལན་བོ་ མ་ཙུ་ལ།

ཚད་པ་ ལྷན་པ་།

8:16-19

<sup>16</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་རོན་ལ་ ཁོ་རང་དེ་ དེར་ཀ་ ལྷགས་ཉེ་ སའ་ གྲུབ་ཅེས་ལ་ ཟེར་། ཨི་འི་བ་འི་ ས་ཚ་  
 གང་པོའེ་ ཐལ་བ་གྲུན་ སོ་གའ་ ཉལ་ཁན་ནི་ འུ་ཚིག་ འུར་ཁན་ ལུ་རྟུན་གྲུན་ལ་ ལྷུང་ཨིན་།” <sup>17</sup> མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ནི་ ཡ་མའེ་  
 བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས་། ཨ་རོན་ནི་ ཁོ་རང་དེ་ དེར་ཀ་ ལྷགས་ཉེ་ སའེ་ཀ་ གྲུབ་བ་ཅིག་ མི་གྲུན་ དང་ སེམས་ཅན་གྲུན་  
 འུ་ཚིག་གི་ ཀའས་། ཨི་འི་བ་འི་ ས་ཀྱད་དེ་ ཐལ་བ་ ཚང་མ་ སོ་གའ་ ཉལ་ཁན་ནི་ འུ་ཚིག་ འུར་ཁན་ ལུ་རྟུན་ལ་ ལྷུང་། <sup>18</sup> གྲུལ་པོའེ་  
 ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ནི་འང་ ཁོ་རང་གྲུན་ནི་ སང་མའེ་ ལྷུང་ ལྷུང་ཉེ་ ཉེན་ན་ ཅོགས་ ཅོ་ཅེས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཅོ་ མ་ཉན་། མི་གྲུན་  
 དང་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ སོ་གའ་ ཉལ་ཁན་ནི་ འུ་ཚིག་གྲུན་ནི་ ཀའས་།

<sup>19</sup> ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ནི་ གྲུལ་པོའེ་ ཟེརས་, “འེ་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩད་ཉེ་ ཨིན་ནོག་།” ཨིན་ནའང་ ཡ་མའེ་ མོ་ལ་ཁན་  
 བང་ཞིན་ གྲུལ་པོའེ་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུས་ཉེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོའེ་ མ་ཉནས་།

ཚད་པ་ ཞེ་པ་

8:20-32

<sup>20</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ང་མོ་ གྲུལ་པོ་ ལྷུངས་པོ་ ལྷུངས་ལ་ ཚ་ ཟེན་ རྩོ་རང་ ལམ་མི་ཀ་ ཁོའེ་ ཐུག་ག་ སོང་ཉེ་  
 ཟེར་, ‘ཡ་མའེ་ འེ་ཟུག་ མོ་ལས་, ངའ་ ཅོ་ལ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ མི་གྲུན་ ཚ་ལུག་།” <sup>21</sup> ཀལ་ཉེས་ རྩོ་རང་དེ་ ཚ་ མ་ལུག་ན་ ངའེ་ རྩོ་རང་,  
 རྩོ་རང་དེ་ སློན་པོ་གྲུན་, མི་གྲུན་ དང་ རྩོ་ཞའེ་ ཁང་པ་གྲུན་ནི་ བང་ང་ ར་ལུ་ མང་པོ་ ཀལ་ཉེ་ ཨི་འི་བ་པ་གྲུན་ནི་ ཁང་པ་ དང་ ས་ཀྱད་



མ་ཚུགས་ག་ གྲུལ་པོའི་ ང་ལའང་ ཡང་སྐྱུར་ བོད་སྐྱོར་ ཉང་ མ་གོས་།”

<sup>30</sup> ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ གྲུལ་པོའི་ ཁར་ནི་ སོང་ ཡང་ ཡ་ལྷའ་ མོས་ལམ་ ལུས་། <sup>31</sup> ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་སི་ ལུ་ཁན་ བང་ཞིན་

ཚོའ་ཚངས་: གྲུལ་པོ་, ཁོའི་ སྐྱོན་བོ་གུན་ དང་ མི་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ར་བུའི་ ཚོགས་གུན་ མེད་ཁན་ ཚངས་, ཅིག་གའང་ ལུས་ལུགས་ག་

མ་ཚངས་། <sup>32</sup> ཨིན་ནའང་ ཡང་སྐྱུར་ གྲུལ་པོའི་ སྐྱིང་ སྐྱིང་པོ་ ལྷུར་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚམ་ཚུགས་།

# 9

ཆད་པ་ ལྷ་པ།

## 9:1-7

<sup>1</sup> ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ སོང་ཉེ་ ཟེར་, ‘ཡ་ལྷ་ ཨིབ་རི་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ དི་ལུགས་ མོལས་,

“ངའ་ ཚོལ་ཅེས་ལ་ ངའི་ མི་གུན་ ཆ་ཚུགས་།” <sup>2</sup> ཀལ་ཉེས་ རྩོ་རང་རི་ ཁོང་གུན་ ཉ་བུང་ངའང་ ཆ་ མ་ཚུགས་ག་ བོར་ན་, <sup>3</sup> རྩོ་ཞའི་

སྲལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཉ་གུན་, ལུང་བུ་གུན་, ར་བོང་གུན་, བ་ལང་གུན་ དང་ ར་ལུགས་གུན་ལ་ ང་ ཡ་ལྷའི་ བང་ ཚུགས་པོ་

ཡོང་ཚུགས་ཉེ་ ཤི་ཚུགས་ཨིན་། <sup>4</sup> ཨིན་ནའང་ ང་ ཡ་ལྷའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དང་ ཨི་ཚིབ་པ་གུན་ནི་ སྲལ་ཁན་ནི་

སེམས་ཅན་གུན་ལ་ རྒྱད་པར་ ཅོས་ཉེ་, ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ སེམས་ཅན་ ཅིག་གའང་ མི་གི་།”

<sup>5</sup> ཡ་ལྷའི་ ལུས་པོ་ ལྷམ་མ་ ཚང་ཉེ་ མོལས་, “ང་ ཡ་ལྷའི་ ཉེ་བོ་ དི་ ས་ཆའི་ བང་ང་ བོར་ ཅོ་ཨིན་།” <sup>6</sup> སྐྱིང་མ་ཞག་པོ་ ཡ་ལྷའི་

ཁོང་གི་ མོལ་ལ་ རྟོག་འཇུག་པོ་ ཚོའ་ རྟོགས། ཨི་རིའ་པ་གུན་ནི་ སྲལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ ཤི། ཨིན་ནའང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཅིག་གའང་ མ་ཤི། <sup>7</sup> གྲལ་པོའི་ ཁོ་རང་གི་ མི་གུན་ ལྟེན་ལ་ ཀལས་ ཡང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སྲལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཅིག་གའང་ མ་ ཤི། ཁན་པོ་ ཐོང་། ཨིན་ནའང་ གྲལ་པོའི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུས་ཏེ་  
ཁོང་གུན་ ཆ་ མ་ཚུགས།

ཆད་པ་ རྒྱག་པ།

9:8-12

<sup>8</sup> ཏེ་ནི་ ཡ་ཤེའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་ མོལས་, “ཁྱོ་ཞེ་ མི་ ཏང་སའེ་ ཐབ་པི་ བད་ནི་ ལག་པ་ གང་གི་ ཀོག་ཐལ་ ལྷུང་ཏེ་

མོ་ཟེས་ལ་ ཏེ་པོ་ གྲལ་པོའི་ རྒྱན་ལ་ ལུངས་པའེ་ བད་ར་ ཡོག་ཚུགས། <sup>9</sup> ཏེ་པོ་ ཐལ་བ་ རམ་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ ཨི་རིའ་པི་ ས་ཆ་ གང་པོ་  
ཀལ་ཨིན་ ཡང་ ཨི་རིའ་པ་ མི་ དང་ ཁོང་གི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ལ་ བག་ གང་ཁན་ནི་ ལུང་ལུ་ བིང་ཚུགས་ཨིན།”

<sup>10</sup> ཏེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐབ་པི་ བད་ནི་ ཀོག་ཐལ་ ལྷུང་ཏེ་ གྲལ་པོའི་ རྒྱན་ལ་ ལངས་ཏེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཏེ་པོ་ ལུངས་པོའི་ བད་ར་

ཡོགས་ ཡང་ ཨི་རིའ་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ལ་ བག་ གང་ཁན་ནི་ ལུང་ལུ་ བིང་། <sup>11</sup> ཚོས་རན་ ཅོ་ཁན་གུན་ མོ་ཟེས་སི་  
རྒྱན་ལ་ ཡོང་མ་ཉན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཞན་ཡང་ ཨི་རིའ་པ་ ཚང་མ་ ཅོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ལའང་ ལུང་ལུ་ བིང་ཏེ་ ཡོད་པེན།

<sup>12</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ཤེའི་ གྲལ་པོའི་ ལྷིང་ལྷིང་པོ་ ཚོའ་རྟོགས་ ཡང་ ཁོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོའི་ མ་ཉནས་ ཀལ་ལྷུག་  
ཡ་ཤེའི་ མོལ་ཏེ་ ཨིན་པེན།



ཚད་པ་ རྟུན་པ།

9:13-35

<sup>13</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས། “ཐོ་རེ་ ང་མོ་ནི་ ལངས་ཉེ་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ ཟེར་, ‘ཡ་ལྷ་ ཡིབ་རི་པ་གྲུན་ནི་  
 དགོན་མཚོག་གི་ འི་རྒྱལ་ མོ་ལས།, ངའ་ ཅོ་ལ་ཅེས་ལ་ ངའི་ མི་གྲུན་ ཆ་རྒྱལ། <sup>14</sup> ཉ་ ངའི་ རྩོ་རང་, རྩོ་རང་རི་ རྩོན་བོ་གྲུན་ དང་  
 མི་གྲུན་ལ་ རྩུན་ནི་སང་ མང་ང་ རྩན་ཉེ་ ཚད་པ་ ཉང་ཡིན། ཉེ་ནི་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ ང་ ཅོགས་ སྲུའང་ མེད་ཁན་པོ་ རྩོ་རང་རི་  
 ཉ་གོ་ཡིན། <sup>15</sup> ངའི་ ང་རང་རི་ ལག་པ་ རྒྱད་ཅན་ རྒྱངས་པིན་ན་ རྩོ་རང་ དང་ རྩོ་རང་རི་ མི་གྲུན་ ཤི་ཉེ་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ ཀ་ནི་  
 མེད་ཁན་ མོང་ཉེ་ ཡོད་གོ། <sup>16</sup> ཡིན་ནའང་ ངའི་ རྩོ་བས་པོ་ རྩོ་རང་ང་ རྩན་ཅེས་ ཡང་ རིག་རྟེན་ ཀང་པོའི་ མི་གྲུན་ནི་ ང་ ཡ་ལྷ་  
 དགོན་མཚོག་ ཡིན་ཁན་པོ་ ཤེ་ཤེས་སི་ སིའ་ ངའི་ རྩོ་རང་ མོན་ཉེའ་ བོང་ཉེ་ ཡིན། <sup>17</sup> རྩོ་རང་རི་ ཉ་རུང་ངའང་ ངའི་ མི་གྲུན་ནི་  
 གྲུབ་གལ་ལ་ ལང་ རྩན་ཉེ་ རོང་གྲུན་ ཆ་ རྒྱལ་ག་ མི་དུག། <sup>18</sup> ཉེ་བོའི་སིའ་ ཐོ་རེ་ འིན་ན་ རྟུས་ལ་ ངའི་ ཡི་རིབ་བི་ གྲུལ་རབས་སི་  
 བང་ང་ མེད་ཁན་ནི་ སེ་ར་རུ་ གྲུག་པོ་ བབས་ རྒྱལ་ཡིན། <sup>19</sup> ཉ་ སི་ལོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ དང་ ཞན་ ལོར་ ཚང་མ་  
 བང་ང་ རྩོང་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ སི་ལོག་ག་ ལུས་ཁན་ནི་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ ཚང་མའི་ཀ་ སེ་ར་རུ་ བབས་ཉེ་  
 རོང་གྲུན་ ཤི་ཡིན།”

<sup>20</sup> ཡ་ལྷའི་ མོ་ལ་ཁན་པོའ་ རིགས་ཁན་ནི་ གྲུལ་པོའི་ རྩོན་བོ་གྲུན་ནི་ རོ་རང་གྲུན་ནི་ ཡོག་པོ་གྲུན་ དང་ སེམས་ཅན་གྲུན་ རྩོགས་པ་  
 བང་གྲུག་ག་ རྩོངས། <sup>21</sup> ཡིན་ནའང་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ལ་ཁན་པོའ་ རྩང་ང་ མ་ཉང་ཁན་གྲུན་ནི་ རོ་རང་གྲུན་ནི་ ཡོག་པོ་གྲུན་ དང་  
 སེམས་ཅན་གྲུན་ སི་ལོག་ག་ བོངས།

<sup>22</sup> ཉེ་ཉེ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་ “ཁྱོད་ཀྱི་ ལག་པ་ བམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ སྐྱོད་, ཉེ་ཉེ་ ཨི་ཇི་བའི་ ས་ཚ་ གང་པོའེ་ག་  
 སེ་ར་རུ་ བབས་ཨིན་; ཡང་ན་ མི་གུན་, སེམས་ཅན་གུན་ དང་ ཞིང་འི་ སྟོན་ཐོག་ གུན་ནི་ག།” <sup>23</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་འི་ བེར་ག་  
 བམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ སྟག་ག་ཅིག་ ཡ་མའེ་ སྲུག་ལྷིང་ རྩུག་ཉེ་ སེ་ར་རུ་ བབས་ རྩུག་ག་ རྒྱུ་ཡང་ ཡང་ མི་ སའེ་ག་ སྲུག་ ཉེ་ཉེ་ ཡ་མའེ་  
 ཨི་ཇི་བའི་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ མ་ མང་པོ་ སེ་ར་རུ་ བབས་ རྩུག་ག་ རྒྱུ་ཡང་། <sup>24</sup> སེ་ར་རུ་ ཉམ་པོ་ མེ་ སའེ་ག་ སྲུག་ ཉེ་ཉེ་གས་སི་  
 སེ་ར་རུ་ དང་ ལྷང་ཚུབ་ གྲག་པོ་ ཨི་ཇི་བའི་ གྲུ་ལ་བབས་སི་ བང་ང་ དག་ས་ ཚོགས་པ་ མ་རུང་ང་ ཨིན་པེན། <sup>25</sup> ཨི་ཇི་བའི་ གང་པོའེ་  
 བང་ང་ སེ་ར་རུ་འི་, མི་ལོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ མི་གུན་, སེམས་ཅན་གུན་ དང་ ཞིང་འི་ སྟོན་ཐོག་ ཚང་མ་ བན་ཉེ་ མེད་ཁན་ ཅོས་  
 ཡང་ ལྷང་མ་ ཚང་མ་ ཚགས། <sup>26</sup> ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ རྟུག་སའེ་ གོ་ཤེན་ ཡུལ་ཁག་ ཅིག་པོའེ་ བང་ང་ སེ་ར་རུ་ མ་བབས།  
<sup>27</sup> གྲུ་ལ་པོའེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ བོད་ཉེ་ ཁྱོད་ས་ ཡང་ ཟེར་ས་, “འི་ ལན་ ངའེ་ སྟིག་པ་ ཅོས་ཉོག། ཡ་མའེ་ གྲང་པོ་ རྒྱུ་ཉེ་  
 ཡང་ ང་ དང་ ངའེ་ མི་གུན་ནི་ རོར་ལུལ་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག།” <sup>28</sup> རུ་རུ་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུས་, ང་ལ་གུན་ནི་ག་ སྲུག་ དང་ སེ་ར་རུ་  
 ཅོས་ཐད་ཐད་ བབས། ངའེ་ ཁྱོ་ལ་གུན་ ཚ་ རྩུག་ཨིན། ཉེ་ཉེ་པར་ལ་ ཁྱོ་རང་གུན་ འི་རུ་ རྟུག་གོས་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག།”  
<sup>29</sup> མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ང་ གྲུ་ལ་ས་ནེ་ བེར་ཉེ་ ཚའེ་ཅིག་ ངའེ་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུ་ཅེས་སི་ མིའ་ ང་རང་འི་ ལག་པ་  
 རྒྱུ་ཨིན། སྲུག་ལྷིང་ཅེས་ མེད་ཁན་ ཚེན་ ཡང་ སེ་ར་རུ་ མི་བབས་, ཉེ་ཉེ་ ཁྱོ་རང་ང་ རིག་ཉེན་, ཡ་མའེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཉ་གོ་ཨིན།  
<sup>30</sup> ཨིན་ནའང་ ང་ གྲུ་ས་ཡོད་ ཁྱོ་རང་ དང་ ཁྱོ་རང་འི་ སྟོན་ཐོག་ ཉ་རུང་ངའང་ ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་ག་ རིགས་ས་ མི་དུག།”

31 །སྲི་ར་རྩའི་ བེལེགས་\*\* མེན་ཏོག་ བར་ཁན་ དང་ བས་སི་ རྫོན་ཐོག་ རྫིན་ཏེ་ ཡོད་ཁན་གྱུན་ མེད་ཁན་ ཅོས། 32 ཨིན་ནའང་  
 གྲོའི་ རྫོན་ཐོག་ག་ འོད་རླུང་ མ་སོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཏེ་གྱུན་ ཏ་རུང་ ལུ་རྩུན་ ཡོད་པེན། 33 མོ་ཟེས་ གྲུལ་པོ་ བོར་ཏེ་ གྲུལ་སའེ་  
 བེ་ལོག་ག་ སོང་ ཡང་ ཡ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཁོ་རང་འི་ ལག་པ་ ལྷགས་ཏེ་ མོས་ལམ་ ལུས། ལྷག་ལྷིར་ དང་ སྲི་ར་རྩའི་ མེད་ཁན་ སོང་ ཡང་  
 རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ སྲན་ཏེ་ ཆར་པ་ བབས་ཤེས་ ཆད། 34 གྲུལ་པོའ་ ཆར་པ་, སྲི་ར་རྩའི་ དང་ ལྷག་ལྷིར་ གྱུན་ མེད་ཁན་ ཆར་ལ་  
 ཐོང་འུག་ ཁོའི་ ཡང་རླུང་ ལྷིག་པ་ ཅོས། ཁོ་ དང་ ཁོའི་ རྫོན་ཐོ་གྱུན་ནི་ ལྷིང་ ཏ་རུང་རའང་ རྫོང་པོ་ ལུས། 35 ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་  
 ལྷུང་ཏེ་ ལུང་རྟེན་ སལ་ཁན་ བར་ཞེན་ གྲུལ་པོའི་ ལྷིང་ སྲན་ཏེ་ ལྷུང་ཏེ་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨིལ་པ་གྱུན་ ཆ་མ་རྩུགས།

# 10

ཆད་པ་ ལྷུང་པ་

## 10:1-20

1 ཏེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ ཡང་རླུང་ སོང་, ངའེ་ ཁོ་ དང་ ཁོའི་ རྫོན་ཐོ་གྱུན་ནི་ ཐོའ་ ང་རང་འི་  
 ཏ་ལས་ཤེས་སི་ ལྷགས་གྱུན་ ལྷན་ཅེས་ལ་ ངའེ་ ཁོང་གྱུན་ནི་ ལྷིང་ རྫོང་པོ་ ལྷུང་རྩུགས་ཏེ་ ཨིན། 2 ཏེ་ནི་ རྫོའའེ་ ལྷུང་གྱུན་ དང་  
 ཆ་འོ་ ཆ་མོ་ གྱུན་ལ་ ངའེ་ ཨི་རིལ་པ་གྱུན་ སམ་པ་ མེད་ཁན་ ལྷུང་རྩུགས་ཏེ་ ཁོང་གྱུན་ལ་ ཏ་ལས་ཤེས་སི་ ལྷགས་ ལྷན་ཁན་གྱུན་  
 རྫོའའེ་ བད་ཉན་ཨིན་ ཡང་ རྫོའའེ་ ཆང་མའེ་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཤེས་ཨིན།”

★ 9:31 བེལེགས་ ལྷ་ཞིག་ ཨིན་ཞོག་ ཀ་པོ་ ཨི་རིལ་པ་གྱུན་ནི་ གྲུལ་པོ་ རས་ ཅོ་ཅེས་སི་ བར་ང་ ཀོལ་ལ་ཞོག།

<sup>3</sup> ཉེན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ སོང་ཉེ་ ཁོང་ ཟེའམ་, “ཡ་མ་ ཨི་འ་རི་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ འི་ཟུག་  
 མོལ་ས་, ‘ཉ་རུང་ ཙམ་གྱིག་ རྩོ་རང་ དཔེ་ རྟུན་ལ་ བོལ་མོ་ མི་གྲུང་? ང་ ཙོལ་ཙེས་ལ་ དཔེ་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག།’ <sup>4</sup> ཀལ་ཉེས་  
 རྩོ་རང་རི་ ཁོང་གུན་ ཆ་ མ་ཅུག་ན་, ཐོ་རེ་ དཔེ་ རྩོ་རང་རི་ ཡུལ་ལ་ པར་པར་ཙེ་ རྩོང་ཨིན། <sup>5</sup> སུ་ཞིག་གི་འད་ ས་ རྟོང་པ་ མི་ཐོང་  
 ཙེའ་ཟེའམ་ན་ ཉེ་གུན་ནི་ ས་གྲུད་ གང་པོ་ ཀལ་ཨིན། སེར་ར་རུའི་ ཁྲིས་ཉོར་ མ་ཙོའ་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ མ་ཚད་ ཞིང་རི་ཀ་  
 ཡོད་ཁན་ནི་ ལུང་མ་ ཚང་མའང་ ཉེ་གུན་ནི་ ཟེན། <sup>6</sup> ཉེ་གུན་ རྩོ་རང་རི་ ཁར་, རྩོ་རང་རི་ སློན་བོ་ ཚང་མ་ དང་ མི་ ཚང་མའེ་  
 ཁང་པ་གུན་ནི་ བང་ར་ གང་ཨིན། རྩོ་ཞའེ་ པ་མེས་པོ་གུན་ འི་ ས་ཆའེ་ བང་ར་ ཚུགས་པ་ནི་ བར་ལ་ འི་ཙོགས་ མ་ཐོང་ར་  
 ཨིན་ལོག།” ཉེན་ མོ་ཟེས་ གྲུལ་པོའི་ རྟུན་ནི་ སོང་།

<sup>7</sup> ཉ་ གྲུལ་པོའི་ སློན་བོ་གུན་ནི་ ཁོང་ ཟེའམ་, “ཉ་རོང་ ཙམ་གྱིག་ འི་ མི་བོའ་ ང་ཞ་གུན་ལ་ བགས་ རྟན་ཅུག་གང་?  
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡ་མ་ ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཙོལ་ཙེས་ལ་ ཆ་ཅུག་གི་ རོང་། ཨི་རི་པ་ ཁྲིས་ཉོར་ ཆའ་ཁན་བོ་ ཉེ་རང་རི་  
 ཟེགས་ས་ མི་དུག་ག་?”

<sup>8</sup> ཉེན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ གྲུལ་པོའི་ ཡོད་ས་ ཡང་སྐུར་ རྩོང་ས་ ཡང་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “ཡ་མ་ རྩོ་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
 ཙོལ་ཙེས་ལ་ སོང་། ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའེ་ ཐོ་ནི་ སུ་ ཆའད་?”

<sup>9</sup> མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞའེ་ ཚང་མ་ ཆའད་། སུ་གུ་གུན་ དང་ གང་པོ་གུན་, ལུ་ཚ་གུན་ དང་ ལུ་མོ་གུན་ ཡང་ ང་ཞའེ་  
 ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཙན་ནི་ རྩོ་ གུན་ནའང་ རྩོང་ཨིན་ ཙེའ་ཟེའམ་ ང་ཞའེ་ ཚང་མ་ རོམ་ཉེ་ གའ་སྟོན་ ཅི་ཨིན་ ཡ་མ་ རྟོང་པ་  
 དང་ ཚོད་པ་ སུལ་གོས།”

10 གྲུལ་པོའི་ ཟེའམ་, “ངའི་ ལུ་མོ་གུན་ དང་ ལུ་གུ་གུན་ རྩོ་ཞའ་ ཉམ་པོ་ མ་ལེ་ ཆ་ མི་ཚུག་, ཕིའ་ཟེའམ་ རྩོ་རང་གུན་ ལོག་ཏེ་  
མི་ཡོང་ཅེས་སི་ ཚུས་ངན་ ལྷིངས་ཁན་པོ་ ངའ་ ཉ་གོ།” 11 ཆ་ མི་ཚུག་། ཡ་མ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཏེ་ ཅོལ་གོ་ཤེས་ ཁག་ཅན་ ཨིན་ན་  
ལུ་ཆ་གུན་ ཅིག་པོ་ སོང་།” ཏེ་ མོ་ཟེའམ་ དང་ ཨ་རོན་ གྲུལ་པོའི་ དུན་ནི་ རྩེའམ་།

12 ཡ་མའི་ མོ་ཟེའམ་ལ་ མོལས་, “ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆ་ གང་པོ་ བར་བར་ཅེ་ གང་ཅེས་ལ་ རྩོ་རང་འི་ ལག་པ་ ཏེ་ ས་ཆའི་ཀ་ སྦྱང་།  
ཞིང་འི་ སྟོན་ཐོག་ སེར་ར་རུའི་ འཁྲུང་ཏེ་ མ་ཅོའ་ ལུས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ དང་ སྟོན་པོ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཏེ་གུན་ནི་ ཟེའ།”

13 ཏེ་ མོ་ཟེའམ་སི་ ཁོ་རང་འི་ བེར་ཀ་ ཨི་ཇིབ་བི་ཀ་ རྒྱངས་ ཡང་ ཡ་མའི་ ཏེ་ ཉི་མ་ དང་ ཚན་ གང་པོ་ ཤར་ ཚོགས་ནི་  
ལུངས་པོ་ ཡོང་ ཚུག་ག་ རྗེས་། ང་མོ་ ཆའ་ཅིག་ ལུངས་པོའི་ བར་བར་ཅེ་གུན་ རྩོངས་ཏེ་ ཡོད་པིན། 14 ཏེ་གུན་ ལུལ་ གང་པོའི་  
ནང་ར་ ཀ་རུང་ས་ གང་། དག་ས་ ཚག་པ་ མ་ཐོང་ཁན་ ཡ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཏུས་སི་ བང་ངའང་ མ་ལེ་ མི་ཐོང་, ཏེ་ཟམ་ མང་པོ་  
བར་བར་ཅེ་ བས་ས་ ཚང་མ་ གངས་ཏེ་ ཡོད་པིན། 15 ཏེ་གུན་ གངས་ཏེ་ ས་ཀྱུད་ བག་པོ་ སོང་། ཏེ་གུན་ནི་ ལུང་མའི་ ཁ་ཟས་ དང་  
ཞིང་འི་ སྟོན་ཐོག་ སེར་ར་རུའི་ འཁྲུང་ཏེ་ མ་ཅོའ་ ལུས་ཁན་ ཚང་མ་ ཟོས་། ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆ་ གང་པོའི་ བང་ར་ ལུང་མ་ དང་  
ཞིང་གུན་ནི་ཀ་ སྟོན་པོ་ ཅིག་གའང་ མ་ལུས་།

16 ཏེ་ གྲུལ་པོའི་ རྩོགས་པ་ མོ་ཟེའམ་ དང་ ཨ་རོན་ བོད་ཏེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེའམ་, “ངའི་ ཡ་མ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་  
དང་ རྩོ་ཞའི་ གྲུབ་གལ་ལ་ སྤིག་པ་ ཅོས་ཏོག་།” 17 ཏ་ འིན་ན་ ལན་ ངའི་ སྤིག་པ་པོའི་ ཤགས་པ་ ཏོང་ ཡང་ ཡ་མ་ རྩོ་ཞའི་  
དགོན་མཚོག་ག་ ངའི་ ཀ་ནི་ ཤི་ཅེས་སི་ འི་ རུག་ངལ་པོ་ ཐེན་ན་ རྗེས་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས་།”

18 མོ་ཟེའམ་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ནི་ སོང་ ཡང་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུས་། 19 ཡ་མའི་ ལུབ་ ཚོགས་ནི་ ལུངས་པོ་ ཤེད་ཅན་ ཡོང་

ཅུག་ག་ རྗེས་ ཀ་པོའི་ པར་པར་ཙོ་གུན་ ཚོ་ མར་པོའི་ བང་ང་ བྱིར་ས། ཨི་ཇི་བ་འི་ བང་ང་ པར་པར་ཙོ་ ཙིག་གའང་ མ་ལུས།

<sup>20</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ཕའེ་ གྲུལ་པོའི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུས་ ཅུག་ག་ རྗེས་ ཡང་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚམ་ཅུགས།

ཚད་པ་ ལྷིང་པ།

10:21-29

<sup>21</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས།, “ཁྱོ་རང་འི་ ལག་པ་ བམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ ལྷིང་ ཡང་ ཨི་ཇི་བ་འི་ ས་ཚ་ གང་པོ་ ལུན་གྱིག་

ཚེན་ ཉེ་ཟམ་ ལུན་ནག་ ཀ་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚོར་ ལུབ་ཨིན།” <sup>22</sup> ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་འི་ ལག་པ་ བམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ ལྷགས་

ཡང་ ཞག་པོ་ ལུམ་མི་ སེའ་ ཨི་ཇི་བ་ གང་པོ་ རིགས་པ་ ལུན་ནག་གི་ ཀའས། <sup>23</sup> ཨི་ཇི་བ་པ་གུན་ལ་ ཐོང་ མ་ལུབ་ ཡང་ ཁོང་གུན་

ཁང་པ་ནི་ སི་ལོག་ག་ ཚའ་ མ་ཉན། ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ དུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ འོད་ ཡོད་པིན།

<sup>24</sup> གྲུལ་པོའི་ མོ་ཟེས་ བོད་ཉེ་ བྱིར་ས་ ཡང་ ཟེར་ས།, “ཡ་ཕའེ་ ཙོལ་ལ་ སོང་། ཁྱོ་ཞའེ་ བ་མ་ དང་ ལུ་གུ་ ཚང་མ་ ཁྱོ་ཞའེ་

ཉམ་པོ་ བྱིར་ནའང་ གྱིག། ཨིན་ནའང་ ཁྱོ་ཞའེ་ ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཙན་ནི་ ལྷུ་གུན་ འིན་ན་ཅུ་ བོར་གོས།”

<sup>25</sup> ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེར་ས།, “ཡ་ཕའེ་ ང་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ལྷོག་ཚོད་ དང་ མེའ་ ལྷགས་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་སི་

ཕེའ་ ཉེ་རང་འི་ ང་ཞའེ་ སེམས་ཙན་གུན་ བྱིར་ཅུག་གོས།” <sup>26</sup> ང་ཞའེ་ སེམས་ཙན་གུན་ ཙིག་གའང་ མ་པོར་ར་ ང་ཞའེ་ ཉམ་པོ་

བྱིར་གོས། ང་ཞའེ་ ཉེ་གུན་ནི་ བང་ནི་ ཁ་ཙིག་ ཡ་ཕའེ་ ང་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་ཅུ་ ལེབ་ཉེ་ མ་ནི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་ཙན་ནི་ སེམས་ཙན་གུན་ ང་ཞའེ་ ལུས་ མི་ཚ།”

<sup>27</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ཕའེ་ གྲུལ་པོའི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུར་ཅུག་ག་ རྗེས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོང་གུན་ ཚམ་ཅུགས། <sup>28</sup> ཁོའི་ མོ་ཟེས་ལ་

ཟེངས་, “ང་ཞེ་ ཐག་རིང་ང་ སོང་། ཡང་སྐྱུར་ རྩོམ་ང་ ངའི་ རྩལ་ལ་ མི་ཡོང་ཅེས་ ཉན་ཉན་ ཅོས་། རྩོམ་ངའི་ རྩོང་ ངའ་ ཐོང་ངའི་  
ཞག་ག་ རྩོམ་ང་ འི་ཨིན་།”

<sup>29</sup> མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རང་ངའི་ མོ་ལ་ཁན་ བང་ཞིན་, ངའ་ ཉེ་རང་ངའི་ རྩལ་ལ་ ཡང་སྐྱུར་ མ་ཞེ་ མི་ཡོང་།”

# 11

ཆད་པ་ ལྷུ་པ་

## 11:1-10

<sup>1</sup> ཉེ་ཞེ་ ཡ་སྐའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ངའེ་ ཨི་ཇིབ་བི་ གྲུལ་པོ་ ཉང་ ཁོའི་ མི་གྲུན་ལ་ ཉ་རུང་ ཆད་པ་ ཅིག་ ཉང་ཨིན་།

ཉེ་སྤིང་ཞེ་ ཁོའི་ རྩོ་ཞ་གྲུན་ འི་ཀ་ཞེ་ ཆ་ལྷུག་ཨིན་། ཉན་ཉན་ ཁོའི་ རྩོ་ཞ་ ཆང་མ་ འི་ ས་ཆའེ་ བང་ཞེ་ སིང་ཉེ་ ཉང་ཨིན་།

<sup>2</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ སུ་མོ་ ཉང་ སུ་ཆ་ གྲུན་ལ་ ཁོ་རང་གྲུན་ཞེ་ ཨི་ཇིབ་པ་ བྱིམ་ཆོས་པ་གྲུན་ལ་ སེར་ ཉང་ སུལ་ལི་ ཅ་ལག་གྲུན་ ཉོང་

ཟེང་ཅེས་ལ་ ཟེང་།” <sup>3</sup> གྲུ་སྐའེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་ཞེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ གྲུས་པ་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་བི་ རྩོ་ཞ་པོ་གྲུན་ ཉང་ མི་གྲུན་ལ་,

མོ་ཟེས་ མི་ མ་ གྲུག་པོ་ ཐེ་ལྷུག་ག་ རོངས་།།

<sup>4</sup> ཉེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་སི་ གྲུལ་པོའ་ ཟེངས་, “ཡ་སྐའེ་ འི་ལྷུག་ མོ་ལས་, ‘དི་རིང་ ཆོན་སྐྱེལ་ ཟམ་འིག་ག་ ང་ ཨི་ཇིབ་ གྲུང་ཉེ་ ཆེན་

<sup>5</sup> ཡང་ ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ང་ སུ་ཆ་ གོ་སུ་ ཆང་མ་ འི་ཨིན་, གྲུལ་པོའེ་ སུ་ཆ་ གོ་སུ་ བྱིས་ རོ་ར་སྐལ་ལ་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་ཞེ་ ཉངས་ཉེ་

ལག་པའེ་ རན་ཐགས་གི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ ཆོ་ཡོག་གི་ སུ་ཆ་ གོ་སུ་ ཆག་པ་ ཡང་ སེམས་ཅན་གྲུན་ཞེ་ གོ་སྐྱེས་ པོ་ གྲུན་བའང་ འི་ཨིན་།

<sup>6</sup> ཨི་ཇི་བ་ གང་པོའི་ བང་ང་ འུ་སྐད་ སྲུག་ཏེ་ ཚོར་ཨིན་ ཀ་པོ་ དག་ས་ ཚོག་པ་ མ་ཚོར་ཁན་ ཡང་ ཡོང་ཅེས་ཅན་གྱི་ ཏུས་སི་ བང་ང་  
 མི་ ཚོར་། <sup>7</sup> ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སྲོའ་ ཏེ་ཟམ་ ཞི་དེའི་ ཡོང་ཨིན་, ཁོང་གུན་ནི་ སྲི་གུན་ནི་ མི་ ཡ་ བེམས་ཅན་  
 ཞིག་གའང་ མི་སྲུག་། ཏེ་ནི་ ང་ ཡ་ལྷའི་ ཨི་ཇི་བ་པ་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ གུན་ནི་ བང་ང་ བྱད་ ཅོ་ཁན་པོ་ སྲོ་ཞ་གུན་ལ་ གུས་ཚེན་།”  
<sup>8</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཟེར་ས་, “སྲོ་རང་གི་ སྲོན་པོ་ ཚང་མ་ ཡོངས་ཏེ་ ང་ ཚག་ སུལ་ཏེ་ ཟེར་ཨིན་, ‘སྲོ་རང་ དང་ སྲོ་རང་གི་ གུབ་ནི་  
 ཡོང་ཁན་ ཚང་མ་ བྲིད་ཏེ་ སོང་།’ ཏེ་སྲིད་ནི་ ང་ ཚེན་།” ཏེ་ནི་ སྲོ་ སྲུག་ཏེ་ ཉམ་པོ་ མོ་ཟེས་ གུལ་པོ་ ཡོད་ས་ནི་ སོང་།  
<sup>9</sup> ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ཏེ་ ཨིན་པིན་, “ཨི་ཇི་བ་པི་ བང་ང་ ངའི་ ལྷ་ས་ མང་ང་ ལྷན་ཅེས་སི་ སིའ་ གུལ་པོའི་ སྲོ་རང་གི་  
 ཟེར་ཁན་ལ་ མི་ཉན་།” <sup>10</sup> མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ནི་ ལྷ་ས་གུན་ གུལ་པོའི་ འུན་ལ་ ལྷན་ས་, ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའི་ ཁོའི་ ལྷིང་སྲོང་པོ་  
 ཅོའ་ རྒྱུ་ཅེས་པོའི་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཁོ་རང་གི་ ཡུལ་ནི་ ཚ་ མ་ཚུགས་།

# 12

ཡ་ལྷ་ གོམས་ཏེ་ སྲོང་།

## 12:1-30

<sup>1</sup> ཨི་ཇི་བ་པི་ བང་ང་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་ མོལ་ས་, <sup>2</sup> “ཏེ་ནི་པར་ལ་ སྲོ་ཞ་གུན་ནི་ སིའ་ འི་ ལྷ་ལྷ་པོ་ འོའི་ ལྷ་ལྷ་  
 ཏང་པོ་ གུར་ཨིན་།” <sup>3</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའ་ ཟེར་, “འི་ ལྷ་ལྷའི་ ཞག་ ལུ་པའི་ ཞག་ག་ བང་ཚངས་ རེ་རེའི་ སྲོག་ཚོད་ནི་ སིའ་



ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུ་ ལུ་མ་གོས། <sup>4</sup> ཀལ་ཉེས་ བང་ཚངས་ རྒྱ་རྒྱ་ ཡོད་ཅེས་པའི་ ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུ་འི་ ག་ གང་པོ་ ཟམ་ མ་ཉན་ན་,  
 ཁོང་རང་གུན་ནི་ བྱིམ་ཚོས་པ་ ཉམ་པོ་ རྫོམས་ཏེ་ བགོ་གོས། བང་ཚངས་སི་ མི་ རེ་རེའི་ ཟམ་ ཉན་ཅེས་སི་ ཚད་ བང་ཞེན་ ལུ་གུ་འི་  
 ག་པོ་ བགོ་གོས། <sup>5</sup> རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ལུ་མ་ཁབ་ནི་ ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུ་, ལོ་ ཅིག་ ཚད་ཁབ་ མོ་ ཡང་ རྫོན་ མེད་ཁབ་ ཡོང་གོས། <sup>6</sup> ཉན་ན་  
 རྩ་མའི་ ཞག་ རྩལ་ཞི་པ་ ཚོགས་པ་ ཉི་ སེམས་ཅན་པོའ་ ལྷ་སྟོག་ ཅོ་གོས། ཉི་ནི་ ཉན་ན་ ཞག་ག་ ཉི་མ་ རྫོན་ ཟམ་ ལེས་ར་ལེས་པ་  
 ཚང་མའི་ སེམས་ཅན་པོ་ སད་གོས། <sup>7</sup> ཁོང་གུན་ནི་ ཉི་པོའི་ བྲག་ ཅ་ཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟན་ ཟམ་སའི་ ཁང་པའི་ རྫོའི་ རིབ་ཞི་  
 ཐང་མ་ དང་ ལྷག་ གུན་ནི་ཀ་ རྫོ་གོས། <sup>8</sup> ཉན་ན་ ཚན་ལ་ ག་པོ་ མི་ཀ་ སྲགས་ཏེ་ ཁབ་གེ་ ཚ་མིག་ དང་ རྫོང་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་  
 ཉམ་པོ་ ཟམ་གོས། <sup>9</sup> ག་པོ་ ག་པོ་ཞེན་ ཡ་ རྩའི་ བང་ར་ ཅོས་ཏེ་ ཟམ་ མ་གོས་ ལེན་བའང་ གོ་, ཀང་པ་ དང་ བང་ཚ་ གུན་ ཐེས་ཏེ་  
 ག་ ཚང་མ་ མེད་ སྲགས་ཏེ་ ཟམ་གོས། <sup>10</sup> རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཉི་ བང་ནི་ ཅའང་ ང་མོ་ ཚོགས་པ་ ལུ་ས་རྩལ་ མ་གོས་, ཀལ་ཉེས་ ལུ་ས་ན་  
 ཉི་པོ་ མི་ བང་ར་ སྲགས་གོས། <sup>11</sup> ཉི་གུན་ ཟམ་ ཟམ་ རྩོ་རང་གུན་ ཀོས་སི་ རྫོང་ལས་ ལུ་མས་ཏེ་, ཀང་པའ་ པ་བུ་ གོན་ཏེ་ ལག་པའི་  
 བང་ར་ གུལ་ཅེས་སི་ བེར་ཀ་ བྲུ་ཉི་ བེས་ལ་ ཚ་ཅེས་སི་ མེད་ གུལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ རྩོགས་པ་ ཟམ་གོས་, ཉི་པོ་ ཡ་མ་ གོམས་ཏེ་  
 རྫོན་ཁབ་ནི་ ཉུམ་ཚེན་ ལེན་ལོག།”

<sup>12</sup> “ཉན་ན་ ཚན་ལ་ ང་ ལེ་རིབ་པི་ བས་སའི་ བང་ར་ སོང་ཏེ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ནི་ གོ་སྟེས་ བུ་ཚ་ ཚང་མ་ སད་ལེན་  
 ཡང་ ལེ་རིབ་པའི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མ་ལ་ ཚད་པ་ ཉང་ལེན་, ང་ ཡ་མ་ ལེན། <sup>13</sup> རྫོའི་ཀ་ བྲག་ རྫོང་ལས་ རྩོ་ཞ་གུན་ རྩལ་ཁབ་ནི་  
 ཁང་པའི་ ལྷགས་ ལེན། བྲག་ ཐོང་ཅིག་ ང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཁང་པ་ གོམས་ཏེ་ ཚེན་ ཡང་ ལེ་རིབ་པ་གུན་ལ་ ཉང་ཅེས་ཅན་ནི་  
 ཚད་པ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ མི་ཉང།”

14 “ཁྱོད་ལྟུང་གི་ ཡ་མའི་ རྫོང་ཁབ་པོ་ ཡིད་ཏུ་ ཅོ་ཡིན་ འི་ ཞག་པོ་ མི་རབས་ཀྱི་ མི་རབས་ ལོ་ལྷན་, ཏུས་ཚེན་གྱི་ རྩལ་ལ་  
 ཅི་གོས་། འི་པོ་ ཏུས་ལྷན་གྱི་ མིའ་ བཀའ་བྲིམས་ཤིག་ ཡིན། 15 ཞག་པོ་ རུན་གྱི་ མིའ་ ཁྱོད་ལྟུང་ ལྷུང་ མེད་ཁབ་གྱི་ ཏ་གི་ ཟག་གོས་།  
 ཞག་ ཏང་པོའི་ ཞག་ག་ ཁྱོད་ལྟུང་གྱི་ ཁབ་པོའི་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་གྱི་ ལྷུང་ ཚང་མ་ མེད་ཁབ་ ཅོས་། འི་ ཞག་ རུན་གྱི་ རིངས་ལ་  
 ལྷུང་ ཡོད་ཁབ་གྱི་ ཏ་གི་ ཟའ་ཁབ་ལྟུང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ཐེ་མ་གོས་། 16 ཞག་ ཏང་པོ་ དང་ རུན་པོའི་ ཞག་ག་ ཁྱོད་ལྟུང་  
 ཅོལ་ཅེས་ལ་ རྩོམ་གོས་། ཏེ་ ཞག་ལྟུང་ལ་ ཟའ་ཅེས་ལ་ ཁབ་ཇི་ གལ་གྲིག་ ཅོ་ཅེས་ མ་རྟོག་ ཞན་ལས་ ཅོ་ མ་གོས་།”

17 “ལྷུང་ མེད་ཁབ་གྱི་ ཏ་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཅིས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ འི་ལ་ ཞག་ག་ ངའི་ ཁྱོད་ལྟུང་ མི་རྟེན་ལྟུང་ ཡི་འི་ལ་ མིངས་ཏེ་  
 ཁྱོད་ས་པིན་། ཁྱོད་ལྟུང་གི་ འི་ ཞག་པོ་ ཏུས་ཚེན་གྱི་ རྩལ་ལ་ མི་རབས་ཀྱི་ མི་རབས་ ཅིས་། 18 ལྷ་མ་ ཏང་པོའི་ ཞག་ 14 པའི་  
 མི་ཏོག་གི་ ཞག་ 21 པའི་ མི་ཏོག་ ཚོག་པ་ ཁྱོད་ལྟུང་ ལྷུང་ཅན་གྱི་ ཏ་གི་ ཟའ་ མ་གོས་། 19 ཞག་པོ་ རུན་གྱི་ མིའ་ ཁྱོད་ལྟུང་  
 ཁབ་པོའི་ བང་ང་ ལྷུང་ ཐོབ་ མ་གོས་། ཀལ་ཏེས་ ཏེན་ན་ ཡུལ་ལ་ ལྷུང་ལྟུང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ཡ་ ཞན་ཡུལ་པ་, ལྷུང་གི་ ལྷུང་  
 ཡོད་ཁབ་གྱི་ ཏ་གི་ ཟའ་ན་ ཁོ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ཐེ་མ་གོས་། 20 ཏེ་ ཏུས་ལ་ ཁྱོད་ལྟུང་ ལྷུང་ ཡོད་ཁབ་གྱི་ ཟའ་ ཟའ་ མ་གོས་།  
 ཁྱོད་ལྟུང་ ཀལ་ཏུ་ ལྷུང་ལྟུང་ ཡོད་ཁབ་ ལྷུང་ མེད་ཁབ་གྱི་ ཏ་གི་ ཟའ་ གོས་།”

21 མོ་ཟེས་མི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ལྷུང་པོ་ ཚང་མ་ བོད་ཏེ་ ཁྱོད་ས་ ཡང་ ཟེར་ས་, “ནང་ཚངས་ རེ་རེའི་ ལུག་ ཡ་ རི་གུ་ ལྷུང་  
 ཡང་ ཏེ་པོ་ སའ་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་ གོམས་ཏེ་ ལྷུང་ལྟུང་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཅིས་། 22 ཏེ་སོ་བའི་ ལུང་སའི་ ཁབ་ཞིག་ འབྲེག་གི་ བང་ང་  
 ལྷུང་ལྟུང་ ཁྱོད་ལྟུང་ རིང་ཞི་ ཐའ་མ་ དང་ ལྷུང་ ལྟུང་གི་ ལྷུང་། ཁྱོད་ལྟུང་ ཅིག་གའང་ ང་མོ་ ཚོག་པ་ ཁབ་པོའི་ མི་ལོག་ག་  
 མ་ཚུ། 23 ཡ་མ་ ཡི་འི་ལ་ལྟུང་ སའ་ད་ལ་ ལྷུང་ ཟའི་ ཁོང་རི་ ལྷུང་ རིང་ཞི་ ཐའ་མ་ དང་ ལྷུང་ ལྟུང་གི་ ལྷུང་ ལྷུང་ལྟུང་

ཁྱོད་ལྟུང་གི་ཁང་པ་ གོམས་ཏེ་ སྐྱོད་ཡིན་ ཡང་ འི་ཚུགས་ལོ་ མོ་ཉ་ ཁྱོད་ལཱ་ ཁང་པའི་ བང་ང་ ཚུགས་ལ་ མ་ཇོད་ད་ ཁྱོད་ལྟུང་  
སྐྱོབ་བ་ ཇོད་ཡིན་།”

<sup>24</sup> “ཁྱོད་ལཱ་ དང་ ཁྱོད་ལཱ་ ལུང་ལྟུང་ལྟུང་གི་ ཉེ་པོ་ ཏུས་ཚེ་ལོ་ ཚུལ་ལ་ ཏུས་ལྟུང་ ཕྱི་གོས་། <sup>25</sup> ཡ་མཁའ་ ལལ་ཚད་ ཇོད་ལོ་ལོ་  
ས་ཚའི་ བང་ང་ ཁྱོད་ལྟུང་ ལེབས་ཏེ་ ལྷིང་ལེའང་ ཁྱོད་ལྟུང་གི་ འི་ ཏུས་ཚེ་ལོ་ ཕྱི་གོས་། <sup>26</sup> ཁྱོད་ལཱ་ ལྟུང་ལྟུང་གི་ འི་ ཏུས་ཚེ་ལོ་  
ཕྱི་ ཡིན་ལོ་ག་ ཟེ་ཏེ་ ཉིན་, <sup>27</sup> ཁོང་ལྟུང་ལ་ ལོད་, ‘འི་པོ་ ཡ་མཁའ་ གོམས་ཏེ་ སྐྱོད་ལོ་ལོ་ ཏུས་ཚེ་ལོ་ སྐྱོད་ལོ་ ཡིན་ལོ་ག་,  
ཕྱི་ལེ་ལོ་ ཁོང་འི་ ཡི་ཇོད་ལོ་ལྟུང་ལ་ ཚད་ལ་ སལ་ ཟེ་ ཡིས་ལོ་ལོ་ལོ་ ཡི་ཇོད་ལོ་ བང་ང་ ཡོད་ལོ་ལྟུང་གི་ ཁང་པའི་ ཀའི་  
གོམས་ཏེ་ སྐྱོད་།” ཉེ་ལོ་ མི་ཚང་མའི་ ས་ ལུག་ ཚུགས་ཏེ་ གོ་ ལྷུས་ཏེ་ ཡ་མཁའ་ ཕྱི་གོས་། <sup>28</sup> ཡ་མཁའ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཡ་ལོ་ལོ་ལོ་  
བཀའ་ སལ་ལོ་ བང་ལོ་ ཡིས་ལོ་ལོ་ལོ་ལྟུང་གི་ ཕྱི་གོས་།

<sup>29</sup> ཚོན་ ལྷི་ལོ་ ཡ་མཁའ་ ཡི་ཇོད་ལོ་ ས་ཚའི་ བང་ང་ གོ་ལྷུས་ ལུ་ཚོ་ལྟུང་ སལ་ད་ ཇོད་ས་, ལྷིས་ ཐོབ་ཕེས་ལོ་ལོ་ ལྟུང་ལོ་  
ལུ་ཚོ་ ཉེད་ལོ་ ཕྱི་ལོ་ གོ་ལྷུས་ ལུ་ཚོ་ ཚོགས་ལོ་, ཡང་ ལྷུས་ལོ་ལོ་ སེམས་ལོ་ལྟུང་གི་ གོ་ལྷུས་ ལོ་ལྟུང་ལོ་ སལ་ད་ ཇོད་ས་།

<sup>30</sup> ཉེན་ལོ་ ཚོན་ལོ་ ལྟུང་ལོ་, ཁོང་ ལྷོན་ལོ་ལྟུང་ དང་ ཡི་ཇོད་ལོ་ ཚོད་ལོ་ ལོ་ལོ་ ཡང་ ཡི་ཇོད་ ལོ་ལོ་ བང་ང་ ལུ་སྐད་ ལྟུང་ལོ་  
ཚོན་ ཕྱི་ལེ་ལོ་ ལྟུང་ མ་གྱི་ལོ་ལོ་ ཁང་པ་ ཕྱི་གོས་ལོ་ ལོ་ལོ་ལོ་།

12:31-42

<sup>31</sup> ཉེན་ན་ ཚན་ལ་ གྲུལ་པོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཤོན་ བོད་ཉེ་ བྱོངས་ ཡང་ ཟེམས་, “བྱོ་ཞའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ འདི་ ཡུལ་ནི་  
པིང་ཉེ་ སོང་། བྱོ་ཞའི་ ཟེམ་ཁན་ བད་ཞིན་ ཡ་ཤའ་ ཅོལ་ལ་ སོང་། <sup>32</sup> བྱོ་ཞའི་ ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཅན་གུན་ བྲིད་ཉེ་ འདི་  
ཡུལ་ནི་ པིང་ཉེ་ སོང་ ཡང་ འའང་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས།”

<sup>33</sup> ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ གྲོགས་པ་ ཁོང་རི་ ཡུལ་ནི་ ཚུམས་ལ་ འུ་ཅུག་ ཉངས་ཉེ་ ཟེམས་, “བྱོ་ཞ་གུན་ མ་ཚལ་ན་  
ར་ཞའི་ ཚང་མ་ འི་འོག་།” <sup>34</sup> ཉེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལྷུར་ མ་ཉང་ཁན་ནི་ པག་པའི་ ལག་ཁྲིས་སི་ བད་ར་ ཉུམས་ཉེ་  
ལ་གིན་ནི་ བད་ར་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ སྤང་པའི་ཀ་ ལུར་ཉེ་ སོང་། <sup>35</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ མོལ་ཁན་ བད་ཞིན་  
ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ལ་ སེར་ དང་ ལུལ་ལི་ ཅ་ལག་ དང་ ཀོས་ལག་ གུན་ ཉོང་ ཟེམས། <sup>36</sup> ཡ་ཤའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཚོགས་སྐྱོར་  
ཐོབ་ཅུགས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉོང་ ཟེམ་ཁན་ ཚང་མ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཉངས། ཉེན་ན་ལུག་གི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་  
ལྷུ་ལོར་གུན་ བྲེམས།

<sup>37</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རམ་སིས་སི་ གྲུལ་ས་ནི་ སུ་ཀོད་དི་ གྲུལ་ས་ སོང་། ལག་ འུག་གི་ མི་ གྲུལ་ཉེ་ སོང་ ཉེན་རང་ ལྷུ་གུ་ དང་  
བུམོ་ གུན་ མ་ཐེའི་ ཨིན་པིན། <sup>38</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མན་ཁན་ནི་ མི་ མང་པོ་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ སོང་, ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཅན་ནི་  
ལུ་ མང་པོའང་ ཡོད་པིན། <sup>39</sup> ཁོང་གུན་ནི་ ཨི་ཇིབ་ནི་ བྱོང་ཁན་ནི་ པག་པའི་ ལྷུར་ མེད་ཁན་གུན་ལ་ ཉ་གི་ ཅོས། པག་པའི་ བད་ར་  
ལྷུར་ མེད་པིན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནི་ གྲོགས་པ་ པིང་གོས་པ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟན་ གྲུལ་གྲིག་ ཅོ་ཅེས་སི་ ཉུས་ མ་ཐོབ།

<sup>40</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ཅི་ བང་ང་ ལོ་ 430 ཏུགས་ཏེ་ ཨིན་ཡིན། <sup>41</sup> ལོ་ 430 ལྷིང་རྩུག་གི་ ཞག་ག་ ཡ་ལྷེ་  
 མི་ལྷེ་ ཚང་མ་ ཨི་ཇིབ་ནེ་ བིངས་ཏེ་ སོང། <sup>42</sup> ཏེ་ ཚན་ལ་ ཡ་ལྷེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལྷོབས་ཏེ་ ཨི་ཇིབ་ནེ་ བིངས་ཏེ་ བྱིར་ར་  
 རྩོད་ས། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ ཁོང་གུན་ནེ་ ཡ་ལྷེ་ལོ་གུན་ ཡ་ལྷེ་ ལྷོབས་ཏེ་ བིང་ང་ རྩོད་ཁན་ནེ་  
 ཚན་པོ་ ཨིན་ཏུ་ ཅོ་ཨིན་ ལོ་ལྷུང་ ཕྱི་གོས།

བེ་སལ་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱི་ཅེས་སི་ འིམས།

12:43-51

<sup>43</sup> ཡ་ལྷེ་ མོ་ཟེས་ ཏང་ ཨ་འོན་ལ་ མོལས་ , “འི་གུན་ བེ་སལ་གི་ ཏུས་ཚེན་ནི་ འིམས་གུན་ ཨིན་ :”

“ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ སུ་ཞིག་གའང་ བེ་སལ་གི་ ཁང་ཇི་ ཟའ་ མི་ཚོགས། <sup>44</sup> སྐྱོ་ཞའེ་ ཉོས་ཁན་ ཚོ་ལོག་གུན་ནེ་ ཀལ་ཏེས་ སུན་ནད་

ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ན་ ཏེ་བོ་ ཟའ་ནའང་ གྲིག་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>45</sup> ལྷོབས་ལོགས་སི་ བིང་ སྐྱོ་ཞའེ་ ཡུལ་ལ་ ཏུགས་ཁན་ནེ་ མི་ ཏང་ ལ་པ་  
 གུན་ནེ་ ཟའ་ མི་ཚོགས།”

<sup>46</sup> “ ཤ་བོ་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཟ་གོས་ ཏེ་བོ་ ཁང་པ་ནེ་ བི་ལོག་ག་ བྱིར་ མ་གོས་ ཡང་ རུས་པ་ ཅིག་གའང་ ཅག་ མ་གོས།

<sup>47</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མི་ཚོགས་ གང་པའེ་ འི་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་གོས།”

<sup>48</sup> “ ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷེ་ གོམས་ཏེ་ ལྷོད་ཁན་ནེ་ གའ་སྟོན་ ཕྱིའེ་ བང་ཁན་ ཞན་ཡུལ་པ་ སྐྱོ་ཞའེ་གུན་ནེ་ བང་ཚངས་སི་ བང་ང་  
 ཡོད་ཁན་ནེ་ སུ་ཚ་ ཚང་མའེ་ སུན་ནད་ ཅོ་གོས། ཏེ་ནེ་ ཁོང་གུན་ ཏེན་ན་རུ་ ལྷོབས་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཅོགས་ གུར་ཏེ་ གའ་སྟོན་ནེ་  
 བང་ང་ རུས་ནའང་ གྲིག་ཏེ་ ཨིན་ལོག། ཨིན་ནའང་ སུན་ནད་ མ་ཅོ་ཁན་གུན་ནེ་ ཏེ་ ཤ་ ཟའ་ མི་ཚོགས། <sup>49</sup> ཏེན་ན་

བཀའ་བྲིམས་གུན་ ཉེ་མུ་ རླེས་ཁན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དང་ རྩོལ་ལྡོལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ནི་ སིའང་ ཨིན།”

<sup>50</sup> མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ལ་ ཡ་ལྷེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བྱང་ཞེན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ ཅོས། <sup>51</sup> ཡང་ ཉེན་ན་ ཞག་ག་ ཡ་ལྷེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རྗེ་ རྗེ་ བྱང་ལ་ ཨི་ཇིབ་ནེ་ སིང་ཉེ་ རྩོང་འ་ རྩོང་ས།

# 13

གོ་རླེས་ ལུ་ཚེ་ སིའ་ བཀའ་བྲིམས།

## 13:1-16

<sup>1</sup> ཡ་ལྷེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, <sup>2</sup> “གོ་རླེས་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མ་ དའེ་ སིའ་ སེ་གོས་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ནི་ གོ་རླེས་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མ་ དའེ་ ཨིན།”

<sup>3</sup> ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་སི་ མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཨི་ཇིབ་པེ་ ཚེ་ཡོག་ནེ་ སིངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ དེ་ ཞག་པོ་ ཏུས་གུན་ ཨིད་ཏུ་ བོར་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡ་ལྷེ་ ཁོང་རང་པེ་ རླུད་ ཉམ་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཉེན་འེ་ སིངས་ཉེ་ རྩོང་འ་ རྩོང་ས། རླུང་ ཡོད་ཁན་ ཟན་ མ་ཟེའ།

<sup>4</sup> དེ་སིང་ ཨ་བིབ་ ལྷ་ལྷེ་ གོ་མའེ་ ཞག་ག་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནེ་ སིངས་ཉེ་ ཚེན། <sup>5</sup> ཡ་ལྷེ་ རྩོལ་ལྡོལ་ སེམས་པོ་གུན་ལ་ དོམ་ དང་ རང་ཅི་ རླུག་སའེ་ ཀེན་པ་གུན་, ཉེད་པ་གུན་, ཨ་མོར་པ་གུན་, ཉེས་པ་གུན་ དང་ ཡེ་བས་པ་གུན་ནི་ ས་ཚ་ ཉང་ཅེས་ལ་ བའ་ རླུང་འ་ རྩོད་ཁན་པོའེ་ བྱང་ལ་ རྩོད་པ་ རྩོད་པ་ཅིག་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ལོ་ལྷུང་ ལྷ་ལྷ་ ཉང་པོའེ་ བྱང་ལ་ དེ་ གའ་སྟོན་པོ་ ཅི་གོས།

<sup>6</sup> ཞག་པོ་ རུན་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ རླུང་ སེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཟ་གོས་ ཡང་ ཞག་མ་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ ཡ་ལྷེ་ ཅི་ལྷེ་ བྱང་ལ་ གའ་སྟོན་



ང་ལ་རང་ངའི་གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚུ་གུ་ ལོགས་ཏེ་ ཉེ་གོས་།<sup>16</sup> ཡ་ལཱ་ལེ་ རོང་རང་ངའི་ ལྷན་ ཉམ་པོ་ ང་དང་གུ་ ཡི་ཚེ་བཞེ་ མིངས་ཏེ་  
ཁྱོད་ཀྱི་ རྩོད་ལུ་ ཡོ་ལུ་ རོང་ལེ་ལ་ ལེ་པོ་ ང་དང་གུ་ལྷན་ ལག་པ་ དང་ རོང་པའི་ཀ་ ལྷགས་ ལོགས་ ཡིན་ལོགས་།”

ཚེ་མར་པོ་ རྒྱལ་ས།

## 13:17-14:25

<sup>17</sup> ཡི་ཚེ་བཞེ་ རྒྱལ་པོའི་ མི་གུ་ ཚུ་ལྷན་གཅིག་, དཀོན་མཆོག་གི་ རོང་གུ་ མི་ལེ་ས་ཏེ་པའི་ ས་ཚལེ་ ལམ་ལེ་ བྲིད་ཏེ་ ཁྱེད་ཀྱི་  
མ་ཚདས་, ལན་ ཏེ་ ལམ་པོ་ ཉེ་གོག་པོ་ ཡིན་པེ། དཀོན་མཆོག་གི་ རོང་ས་, “མག་ ཏང་གོས་ལ་ མི་གུ་ལྷན་ སམ་པ་ ལྷུང་ཏེ་  
རོང་གུ་ ལོགས་ཏེ་ ཡི་ཚེ་བཞེ་ ཚུ་ལྷན་ལེ་ ཡིན་ལོགས་།”<sup>18</sup> ཏེ་པོའི་མིང་ རོང་ངའི་ རོང་གུ་ ཐང་སྟོང་ ལྷུང་ཏེ་ ཚེ་ མར་པོ་  
ཚོགས་ལ་ ཁྱེད་ཀྱི་ རྩོད་ས། ཡི་ས་ར་ཡེ་ལ་པ་གུ་ལྷན་ མག་ ཏང་ལེ་ལ་ ལག་ཚ་ ལྷུང་ཏེ་ ཡོད་པེ།<sup>19</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཡོ་སེ་བཞེ་  
ལུ་པ་གུ་ ལྷུངས་ ལེ་ཟེ་ལ་ ཡོ་སེ་བཞེ་ ཡི་ས་ར་ཡེ་ལ་པ་གུ་ལ་ ལེ་ ལྷུང་ལེ་ལེ་ལེ་ ཟེ་ས་, “དཀོན་མཆོག་གི་ རོགས་  
ཚད་ཏེ་ ཁྱོ་ལེ་ ཐང་ལྷན་ ཟེ་ལེ་ ཁྱོ་ལེ་ ངའི་ ལུ་པ་གུ་ ཁྱོ་ལེ་ ཉམ་པོ་ ལེ་ ས་ཚལེ་ ཁྱེད་གོས་།”<sup>20</sup> ལྷུ་ལོད་ལེ་ བེད་ཏེ་  
ཡི་ས་ར་ཡེ་ལ་པ་གུ་ལྷན་ ཐང་སྟོང་ངའི་ ལུ་ལ་ ཡི་ཐམ་ ཟེ་ས་ལེ་ ས་ཚལེ་ཀ་ ལྷུང་ ལྷན་ཏེ་ ལྷན་།<sup>21</sup> ཡ་ལཱ་ལེ་ ཉེ་མའ་  
ལམ་ལྷན་ལེ་ སྐྱེ་ལེ་ ཀ་ལ་ ཡང་ ཚེ་ལ་ ལོད་ ཏང་ལེ་ མེའི་ ཀ་ལ་ ལོགས་ལ་ རོང་གུ་ལྷན་ ལྷན་ལེ་ ལྷུངས་། ཏེ་ལེ་ རོང་གུ་  
ཉེ་མ་ དང་ ཚེ་ ཉེ་ས་ལོ་ རྒྱལ་ལུ་།<sup>22</sup> ཉེ་མ་ སྐྱེ་ དང་ ཚེ་ལ་ མེའི་ ཀ་ལ་ ལྷན་ལྷན་ རོང་གུ་ ཉམ་པོ་ ལུས་།



# 14

<sup>1</sup> ཉེན་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, <sup>2</sup> “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ཏེ་ མིག་དོལ་ དང་ ཚོའེ་ བར་ལ་ བི་ཉེ་མོ་ག་ གོང་ཁྱེར་མི་ ཏུན་ལ་ གུར་ ཚུགས་ཏེ་ ཏུག་ ཟེར་ ག་པོ་ བའལ་ ཟེ་ཕོན་ གོང་ཁྱེར་མི་ འདོ་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།

<sup>3</sup> གུལ་པོའེ་ སམ་ཨིན་, ‘ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ བར་སྤོང་མི་ བང་ང་ ཁབ་ཏེ་ ག་དོའ་ ཆ་ཅེན་ ཉམ་གོའ་ ཁོར་པད་གོ།’ <sup>4</sup> ངའེ་ ཡང་སྐུར་ ཁོའེ་ སྤྱིང་སྤྱིང་པོ་ ཅོ་ཨིན་ ཡང་ ཁོའེ་ བྱོ་ཞ་གུན་ལ་ དས་ཏེ་ བྱོང་ཨིན་, ཨིན་ནའང་ གུལ་པོ་ དང་ ཁོའེ་ མག་མི་གུན་ གུང་ཏེ་ ངའ་ སྤལ་ ཐོབ་ཨིན་ ཡང་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁབ་པོ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཤེས་ཨིན་།” ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་མི་ མོལ་ཁབ་པོ་ ཅོས་།

<sup>5</sup> ཨི་ཇིབ་མི་ གུལ་པོའེ་ མི་གུན་ ཤོར་ཏོག་ ཟེར་ཏེ་ ཚོར་ར་ཅིག་, ཁོ་ དང་ ཁོའེ་ སྤོན་པོ་གུན་ནི་ སམ་བ་ གུར་ཏེ་ ཟེརས་, “ང་དང་མི་ ཅི་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་? ང་དང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཆ་ཚུགས་ཏེ་ ང་དང་མི་ མིའེ་ ལས་ ཅོ་ཁབ་གུན་ སུད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།” <sup>6</sup> ཉེ་པོའེ་མིའེ་ གུལ་པོའེ་ ཁོར་པད་མི་ ཉེ་མེལ་ གུལ་གྱིག་ ཅོ་ཚུགས་ཏེ་ མག་མི་གུན་ བྱིད་ཏེ་ སོང་། <sup>7</sup> ཁོའེ་ ཚང་མའེ་སང་ གུལ་ལ་ ཉེ་མེལ་ ཏུག་གུ་ དང་ ཨི་ཇིབ་མི་ ཞན་ ཉེ་མེལ་ ཚང་མ་ ཁོར་པད་ ཉམ་པོ་ ཁྱེརས་ ག་གུན་ནི་ བང་ང་ མག་སྤོན་ དང་ ཞན་ མག་མི་གུན་ ཡོད་པེན་། <sup>8</sup> ཡ་མའེ་ གུལ་པོའེ་ སྤྱིང་སྤྱིང་པོ་ གུར་ཚུགས་ག་ རོད་ བ་སང་ ཁོའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ དས་ཏེ་ ཁྱེརས་ ག་གུན་ མ་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ གུལ་ཏེ་ ཆའད་པེན་། <sup>9</sup> ཨི་ཇིབ་པ་ ཉེ་མེལ་ དང་ ཉེའེ་ག་ ཞོན་ཁབ་ ཡང་ མ་ཞོན་ཁབ་ནི་ གུལ་པོའེ་ མག་མི་ ཚང་མའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ དས་ཏེ་ ཁྱེརས་ ཡང་ བའལ་ ཟེ་ཕོན་ གོང་ཁྱེར་མི་ འདོ་ ཚོགས་ལ་ ཚོའེ་ བའམ་ བི་ཉེ་མོ་ག་ གོང་ཁྱེར་མི་ ཉེ་མོའེ་ གུར་ ཉངས་ཏེ་ ཏུག་ཏེ་ ཡོད་སའེ་ག་ ཁོང་གུན་ ལེབ་།

10 ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོའི་ མག་མི་གུན་ ཁོང་གུན་ ཚོགས་ལ་ ཡོང་ང་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་ གྲན་ཏེ་ རིགས་  
 ཡང་ ཡ་མེད་ རོགས་ རྟོན་ཅེས་ལ་ ལུས། 11 ཁོང་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེངས་, “ང་ལ་གུན་ འི་ ཐང་སྟོང་འི་ བང་ང་ ཤི་ཚུགས་ག་  
 རྒྱུངས་ཏེ་ ཅི་ ཡི་རིབ་འི་ བང་ང་ རོ་མཁའ་འི་ ས་ཀྱུད་ མེད་ཏེ་ ཡིན་ལོག་ག་? ཉེ་རང་འི་ ང་ལ་གུན་ ཡི་རིབ་འི་ ཐིངས་ཏེ་ རྒྱུངས་ཏེ་  
 ཅི་ ཅོས་ཏེ་ ཡིན་? 12 ང་ཞའི་ ཟེང་ར་ མི་རག་ག་ ང་ཞའི་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ནི་ ཡོག་པོ་ ཅོ་ཡིན་ དུག་ཚུགས། འི་ ཐང་སྟོང་འི་ བང་ང་  
 ཤིང་སང་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ཅོ་ཡིན་ དུགས་པིན་ན་ གྲུལ་།”

13 མོ་ཟེས་སི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལན་ཏངས་, “རིགས་ མ་རིགས་, རྒྱུ་ལ་གུན་ནི་ སེམ་སྟོབས་ ཅོས་ཏེ་, དི་རིང་ ཡ་མེད་ རྒྱུ་ལ་གུན་  
 ཀ་ལུག་གི་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ནི་ ཀ་འི་ རྒྱུབ་པ་ རྟོན་ཏེ་ རྟོས། དི་རིང་ ཐོང་ལན་ནི་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ རྒྱུ་ལ་གུན་ནི་ ཡང་སྐྱུར་ མ་འི་  
 མི་ཐོང་། 14 ཡ་མེད་ རྒྱུ་ལ་གུན་ནི་ ཐིང་ ལོལ་ལ་ རྟོན་ཡིན། རྒྱུ་ལ་གུན་ ཚུབ་ཅད་ཏེ་ ཞི་དེའི་ ཉམ་པོ་ དུག།”

15 ཏེ་འི་ ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “རྒྱུ་རང་འི་ རོགས་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཅིའི་ ལུང་ད་? མི་གུན་ལ་ གྲུལ་ཅེས་ལ་ ཟེང་།

16 རྒྱུ་རང་འི་ ཐེར་ག་ ལྷག་ཏེ་ རང་འི་ ལག་པ་ ཚོའི་ག་ རྒྱུང་། ཏེ་འི་ ལུ་ པེ་ཏེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚོའི་ རྒྱུལ་འི་ ས་སྐྱེམ་པོའི་ ཀ་འི་  
 གྲུལ་ཏེ་ ཚེན། 17 རའི་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ནི་ རྒྱུང་སྟོང་པོ་ གྲུར་ཚུགས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ རྒྱུ་ཞའི་ རྒྱུང་རང་འི་ ཡོང་ཚུགས་ཡིན་, ཡང་ གྲུལ་པོ་  
 དང་ ཁོའི་ མག་མི་, ཏེ་འི་ལ་ དང་ ཏེ་འི་ག་ ཞོན་ལན་ དང་ གྲུལ་ལན་ ཚང་མ་ གྲུད་ཏེ་ རའི་ རྒྱལ་ ཐོབ་ཡིན། 18 གྲུལ་པོ་, ཁོའི་  
 ཏེ་འི་ལ་ དང་ ཏེ་འི་ག་ ཞོན་ལན་ གུན་ གྲུད་ཏེ་ རའི་ རྒྱལ་ ཐོབ་བཅུག་ ཡི་རིབ་པ་གུན་ནི་ ང་ ཡ་མ་ ཡིན་ལན་པོ་ ཤེས་ཡིན།”

19 ཏེ་འི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལུན་ལུན་ལ་ རྒྱུད་ལན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཐོ་ཉ་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལུག་ག་ རྒྱུད་པ་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་,



གྲུལ་པོའི་ མག་མི་གྲུན་ ལྷའི་ བང་ང་ ལུབ་ཏེ་ སྤྱི།

### 14:26-31

<sup>26</sup> ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཁྱོད་འདི་ ལག་པ་ ཚེད་ཀ་ ལྷོང་ ཏེ་ཞེ་ ལུ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་, ཁོང་གྲུན་ནི་  
 ཏྲ་ལེ་ དང་ ཏྲའེ་ཀ་ ཞོན་ལན་གྲུན་ ལྷའི་ ཀའ་ཨིན།” <sup>27</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་འི་ ལག་པ་ ཚེད་ཀ་ ལྷོངས་ ཡང་ ཉེ་མ་ ཤར་ ཟེ་ ལུ་  
 ལྷན་ནི་ མལ་ལ་ ལོགས་ཏེ་ སོང་། ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་ནི་ ལུ་ཞེ་ སི་ལོག་ག་ ཤོར་ཅེས་སི་ ལོན་གྲུས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའི་ ལུ་  
 གྲུབས་ཏེ་ ཁོང་གྲུན་ ཚེད་ བང་ང་ ལུབ་ ལུག་ག་ རྩདས། <sup>28</sup> ལུ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ལྷོང་རང་ཞེ་ ཚེད་  
 བང་ང་ ཡོང་ལན་ནི་ གྲུལ་པོའི་ མག་མི་, ཏྲ་ལེ་ དང་ ཏྲ་ གྲུན་ནི་ཀ་ ཞོན་ལན་ ཡང་ ལན་ ཚང་མ་ ལྷའི་ བང་ང་ ལུབ་ཏེ་ སྤྱི།  
 ཁོང་གྲུན་ནི་ བང་ཞེ་ ཅིག་གའང་ སོན་ཏེའ་ མ་ལུས། <sup>29</sup> ཨིན་ནའང་ ཚོ་ གྲུང་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ ས་རྒྱལ་པོའི་ ཀའེ་ གྲུལ་ཏེ་  
 སོང་, ཁོང་གྲུན་ནི་ ཚོགས་ ཉེས་ཀོའ་ ལྷའི་ ལྷིག་པ་ ཡོད་པེན། <sup>30</sup> ཏེ་ ལག་ག་ ཡ་ལྷའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་ནི་  
 ཀའེ་ ལྷོབ་པ་ རྩདས་, ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཨི་ཇིབ་པ་ སྤྱི་ལན་གྲུན་ནི་ རོ་ ཚེད་ ཐའ་མའ་ ཐོང་།  
<sup>31</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཡ་ལྷའི་ ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ཁོང་རང་འི་ གྲུག་པོ་ ལྷང་ ཀོལ་ལ་ ཐོང་ཏེ་ རིགས་ དང་  
 ལྷི་ལྷའི་ བང་ང་ ཁོང་ དང་ ཁོང་འི་ ལའས་ཏོག་པ་ མོ་ཟེས་སི་ཀ་ ཏྲད་པ་ ཅོས།

# 15

མོ་བཟེས་ དང་ མིར་ཨམ་མི་ ལུ།

## 15:1-21

<sup>1</sup> ཉེནེ་ མོ་བཟེས་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་ལྷའ་ ལྷོད་པ་ ལུ་ལུ་ཨིན་ ལུ་ ཉངས་ :

“ དེ་ ཡ་ལྷའ་ ལྷོད་པའེ་ ལུ་ ཉང་དད་

ཅིལ་བཟེན་ ཁོང་དི་ གུལ་ཁ་ སྤལ་ཅན་ ལེནས།

ཁོང་དི་ ཉེ་ དང་ ཉེ་ཀ་ ཞོན་ཁན་ ཚང་མ་

ཚོའི་ ཉང་ད་ སང་ད་ རྩོདས།

<sup>2</sup> ཡ་ལྷ་ ཉི་ དེ་ ཤེད་ ཡང་ ཁོང་ད་ དེ་ ལྷོད་པའེ་ ལུ་ ལུ་ཨིན་,

ཁོང་ དེ་ ཐར་པ་པོ་ ལུ་ར་ད་ རྩོདས་,

ཁོང་ དེ་ དགོན་མཚོག་ ཡང་ དེ་ ཁོང་ད་ ལྷོད་པ་ ལུ་ལུ་ལད་,

དེ་ ཨུ་བའེ་ དགོན་མཚོག་, དེ་ ཁོང་ད་ ལྷོད་པ་ ལུ་ཨིན།

<sup>3</sup> ཁོང་ མག་མི་ གུག་པོ་ ལུགས་ཉེ་,

ཁོང་དི་ ཚན་ ཡ་ལྷ་ ཨིན་ཞོག།

4 ཁོ་འདི་ གྲུ་ལ་པོའི་ མག་མི་ ནང་ ཏྲ་ལེ་ གྲུན་

ཚོའི་ བང་ང་ ཡང་ང་ རྗེས་ཀྱི་

གྲུ་ལ་པོའི་ མག་མི་ གྲུ་ལ་ལ་ ཚང་མ་

ཚོ་ མང་པོའི་ བང་ང་ ལྷུ་ལྷུ་ག་ག་ རྗེས་ཀྱི་

5 ཚོའི་ ལྷུ་ ཏྲིང་ཕན་ནི་ ཁོང་གྲུན་ ཀའས་,

ཁོང་གྲུན་ རྗེས་ ཚོགས་ལ་ ཐིལ་ལ་ ལྷུ་ཀྱི་

6 ཡ་ལྷ་ ཉེ་འདྲི་ ཚལ་ ཡས་པ་ མ་ ལྷོ་བས་ཕན་,

ཡ་ལྷ་, ཉེ་འདྲི་ ཚལ་ ཡས་པའི་

གྲུ་ལོ་ ཚང་མ་ ལྷོ་ལྷོ་ རྗེས་ རྗེས་ཀྱི་

7 ཉེ་འདྲི་ ཟིང་ལྷོ་ གྲུ་ལ་པོའི་ བང་ང་

ཉེ་འདྲི་ གྲུ་ལ་ལ་ལ་ ལོ་ལ་ལྷོ་གྲུན་ལ་ ཡམ་ཀའ་ལ་ རྗེས་ཀྱི་

ཉེ་འདྲི་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ཁོང་གྲུན་ མོག་མ་

མེད་ ལྷོ་ག་ག་ ཚོགས་ལ་ མེད་ལན་ རྗེས་ རྗེས་ཀྱི་

8 ཉེ་འདྲི་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་

ཚོའི་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ག་ག་ རྗེས་ཀྱི་

ཚོའི་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ག་ག་ རྗེས་ཀྱི་,

ཚོ་ ཏྲིང་ཕན་ནི་ བང་ང་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ག་ག་ རྗེས་ཀྱི་ ལྷོ་ལྷོ་”

9 “གྲའོ་གྲུན་ནི་ བོ་སོ་ ཅོས་ཏེ་ ཟེངས་, ‘ང་དང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ལྷིང་འང་ནི་ སོང་ཏེ་

ཁོང་གྲུན་ ཟུམ་ཨིན།

ང་དང་གྲུན་ནི་ ཁོང་གྲུན་ནི་ བོ་སོ་ ཅོས་ཏེ་

ཁོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ང་དང་ ཐད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།

ང་དང་ངའི་ ར་འི་གྲུན་ མིངས་ཏེ་

ང་དང་ངའི་ ལག་པའི་ ཁོང་གྲུན་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།’

10 ཨིན་ནའང་ ཡ་ལ་ ཉེ་འདྲི་ འུགས་ ཉམ་པོ་ སུ་ སལ་ཏེ་

ཚོའི་ ལུང་ ཁོང་གྲུན་ ཀའ་ ལུག་ག་ རོད་ས་

ཡང་ ཁོང་གྲུན་ གྲུ་ཚོའི་ ཐིལ་ལ་

དོའ་ ཅོགས་ལ་ ལུབ།

11 ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མའི་ སྤོ་ནི་ ཡ་ལ་ ཉེ་འདྲི་ ཅོགས་ སུ་ ཡོད་གྲོ་?

ཉམ་པའི་ བང་ང་ ཟེང་རྗེད་ཅན་, ཉམ་པོ་ཅེས་སི་ སྤལ་ཅན་ དང་

ཉལ་ས་ཤེས་སི་ རོད་པ་ རོད་ཁན་ ཉེ་འདྲི་ ཅོགས་ སུའང་ མེད།

12 ཉེ་འདྲི་ ཤེད་ཅན་ ཆག་ ཡས་པ་ རྒྱང་ང་ རོད་ས་

ཡང་ ང་དང་ངའི་ གྲའོ་གྲུན་ ས་ཀྱང་དེ་ ལྷིང་ཏངས།

13 ཉེ་འདྲི་ ཡ་ག་ ལྷན་པོའི་ བང་ང་

ཉེ་རང་ངེ་ ཉོའ་ རྗོད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ བྲིད་ད་ རྗོད་ཡིན།  
སྒྲོབས་ལུགས་ ཉམ་པོ་ ཉེ་རང་ངེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལམ་སྟན་ རྗོད་ཏེ་  
ཉེ་རང་ངེ་ ཡིན་ཁན་ནི་ ཉམ་པ་ ས་ཆའེ་ བང་ང་ བྲེང་ར་ རྗོད་ཡིན།

14 གྲུལ་ཁམས་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ ཚོར་ཏེ་ རིགས་ཏེ་ དར་ཡིན།

ཕི་ལིས་ཏེ་པ་གུན་ མ་སྟན་ཏེ་ རིགས་ཡིན།

15 ཡི་དོམ་མི་ སྒྲོན་པོ་གུན་ སྟན་ཏེ་ རིགས་ཡིན།

མོ་འབ་པའེ་ སྒྲོན་པོ་གུན་ རིགས་ཏེ་ དར་ཡིན།

ཀའ་ནན་པ་གུན་ནི་ སྒྲོས་པ་ སྟོར་ཏེ་ ལུན་ཡིན།

16 ཡ་མ་ ཉེ་རང་ངེ་ ཤེད་ ལྷུད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ རིགས་པ་ དང་

ཚབས་ཤེས་ ལེབ་ཡིན།

ཉེ་རང་ངེ་ བྲུད་ཅན་ ཆག་གི་ ཁོང་གུན་ རྗོད་ ཅོགས་ ལྷགས་མེད་ ལྷུར་ལྷག་ཡིན་

ནམ་ཚོག་པ་ ཉེ་རང་ངེ་ མི་,

ཚོ་ཡོག་ནི་ ཐར་ ལྷག་ག་ རྗོད་ཁན་གུན་ ཏེ་ གྲུལ་ཁམས་གུན་ ལྷུད་ཏེ་ ཆ་ མི་ཚར་།

17 ཉེ་རང་ངེ་ ཡིན་ཁན་ནི་ རི་ཀ་

ཉེ་རང་ངེ་ ཁོང་གུན་ བྲོང་ང་ རྗོད་ཏེ་ ལྷག་ལུག་ག་ རྗོད་ཡིན་,

ཡ་མ་, ཉེ་རང་ བས་ཤེས་སི་ ཕིའ་ ཏེ་ ས་ཆ་པོ་ ཅོའ་ རྗོད་ཏེ་ ཡིན་པེན་,

ཉེ་རང་ངེ་ ཕྱིག་ག་ རྗོད་ཁན་ནི་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་ ཞིག་།



18 ཡ་མའེ་ ཏུས་གུན་ནེ་གུན་ མང་ གྲུལ་ལ་ རྗོད་ཨིན།”

19 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚེེ་ ལུང་ནེ་ ས་སྐམ་པོེེ་ ཀ་ནེ་ གྲུལ་ཏེ་ སོང་, ཨིན་ནེའང་ གྲུལ་པོེེ་ ཏུ་རེལ་ དང་ ཏེ་ཀ་  
ཞོན་ཁན་གུན་ ཚེེ་ བང་ང་ ཚའ་ཕྱིག་ ཡ་མའེ་ ལུ་ མལ་ལི་ཀ་ ལོགས་ཏེ་ བྱོང་ང་ རྗོད་ས་ ཡང་ བོང་གུན་ ལུའི་ བང་ང་ ལུབ།

20 ཨ་འོན་ནེ་ སྤིང་མོ་ ལུང་སྟོན་མ་ མི་རི་ཨམ་མི་ ལག་པའེ་ བང་ང་ དབ་ ལུར་ས་, ཞན་ ལུམོ་ ཚང་མ་ བོེེ་ སྤིང་རང་ནེ་ དབ་  
ལུར་ཏེ་ ཕྱེ་ཨིན་ སོང་། 21 མི་རི་ཨམ་མི་ ལུ་ ཏུང་ས་,

“ ཡ་མའེ་ མིའ་ ལུ་ ཏོང་

ཕྱིའ་ཟེར་ན་ བོང་ངེ་ གྲུལ་ཁ་ སྤུལ་ཕན་ ལེན་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

བོང་ངེ་ ཏུ་རེལ་ དང་ ཏེ་ཀ་ ཞོན་ཁན་ ཚང་མ་

ཚེེེ་ བང་ང་ བང་ང་ རྗོད་ས།”

མ་རཏ་ དང་ ཨེ་ལིམ་མི་ ལུ།

## 15:22-27

22 ཏེ་ནེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚེེ་ མར་པོ་ནེ་ བྱིད་ཏེ་ ལུར་ ཟེར་སའེ་ ཐང་སྟོང་ངེ་ བང་ང་ སོང་། བོང་གུན་ ཐང་སྟོང་ངེ་  
བང་ང་ གྲུལ་ཨིན་ ཞག་པོ་ སུམ་ སོང་ ཨིན་ནེའང་ ལུ་མིག་ ཕྱིག་གའང་ མ་ཐོང་། 23 མ་རཏ་\*\* ཟེར་ཁན་ནེ་ ས་ཚ་ ལེབ་པ་ཕྱིག་ ཏེ་

❖ 15:23 ཨིབ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ མ་རཏ་ བེ་ ཁན་གེ་ ཟེར་ར་ལོག།

ནས་སའེ་ ལྷ་གྲུབ་ ཁབ་གྲེ་ ཡོད་པ་ ཁོང་གྲུབ་ ལུང་ མ་ཉན། འདྲིན་ན་བོའེ་མེའ་ ཉེ་ ས་ཆ་བོའེ་ མ་རཉ་ ཟེར་པད་པེན། །<sup>24</sup> མི་གྲུབ་ནི་

མོ་ཟེས་ལ་ ལྷོན་རྫོང་ ཅོ་ཨིན་ ཟེར་ས་, “ང་ལ་གྲུབ་ནི་ ཅི་ ལུང་?”

<sup>25</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ཤའ་ མོས་ལམ་ ལུས་པ་ ཡ་ཤའེ་ ཁོའེ་ བེར་ག་ ཞིག་ ལྷན་ན་ རྫོང་ས། མོ་ཟེས་སི་ ཉེ་བོ་ ལཱེ་ བང་ང་ བང་ས་

ཡང་ ལཱེ་ ཁབ་གྲེ་ མེད་ཁབ་ མོང་ཉེ་ ལུང་ཉན།

ཉེ་རུ་ ཡ་ཤའེ་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་ སལས་ ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ རྫོང་ལྷ་ རྫོང་ས། <sup>26</sup> ཁོང་ངི་ མོལས་, “གལ་ཉེས་

ཁྲོ་ལ་གྲུབ་ནི་ ཡ་ཤ་ དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ཁབ་ རྫོང་མ་ ཁབ་ཉན་ཉེ་ གྲང་པོ་བོ་ ཅོས་ཉེ་, བཀའ་རྒྱ་ དང་ བཀའ་ཁྲིམས་ རྫོང་མ་

ནང་ལྷག་ ཉང་ན་ ངའེ་ ཨི་རིབ་པ་གྲུབ་ནི་ག་ ཁྲོང་ཁབ་ནི་ བད་ ཅིག་གའང་ ཁྲོ་ལ་གྲུབ་ལ་ ཡོང་ མི་རྩལ་, ཅིའེ་ཟེར་ན་ ང་ ཡ་ཤ་,

ཕན་རྩལ་ག་ རྫོང་ཁབ་བོ་ ཨིན།”

<sup>27</sup> ཉེ་ནི་ ཁོང་གྲུབ་ ཨེ་ལིམ་མ་ ལེབ་, གུ་རུ་ ལཱེ་ལིག་ ལཱེ་ཉེས་ དང་ ཁ་སོང་ངི་ ལཱེ་མ་ རུན་རྩུ་ ཡོད་པེན་, ཉེ་རུ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་

ལཱེ་ རུན་ལ་ གྲར་ ལཱེ་ས་ཉེ་ རུགས།

# 16

མཉམ་ན་ དང་ ལྷ་རྒྱུན་ ཅི་པ།

## 16:1-36

<sup>1</sup> ཨོ་ལི་མ་ནེ་ ཨིས་ར་ཨོལ་པའེ་ ལྷེ་ ཚང་མ་ བིང་ཉེ་ ཨོ་ལི་མ་ དང་ སི་རྒྱའི་ བར་ལ་ ཡོད་ཁན་ སིན་ ཟེར་སའེ་ བང་སྟོང་ང་ ལེབ་ ,  
 ཡང་ ཉེ་ ཞག་པོ་ ཁོང་གུན་ ཨོ་ལི་མ་ནེ་ བིང་ཉེ་ ལྷ་མ་ ཉིས་པའེ་ ཞག་མ་ 15 པ་པོ་ ཨིན་པེན། <sup>2</sup> བང་སྟོང་ངའི་ བང་ང་ ཁོང་  
 ཚང་མའེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨོ་ལོན་ལ་ མ་བེབས་ ཅོས་ཉེ་ <sup>3</sup> ཟེར་ས་ , “ཡ་ལྷའེ་ ང་ཞག་གུན་ ཨོ་ལི་མ་བི་ བང་ང་ སད་ད་ རྩོད་པེན་ན་  
 གུལ་ , ཉེ་རུ་ ང་ཞག་གུན་ལ་ ས་ ཟང་བུ་ ལྷངས་ཉེ་ སྟོད་པ་ གང་ཤེས་སི་ ཉ་གི་ ཡོད་པེན། ཨིན་ནའང་ རྩོ་ལའེ་ ང་ཞག་གུན་ འི་  
 བང་སྟོང་ངའི་ བང་ང་ ལྷོག་འེལ་ འི་རྩུག་ཅེས་སི་ མིའ་ སྲིད་ཉེ་ རྩོངས།”

<sup>4</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་ , “ངའེ་ རྩོ་ཞག་གུན་ནི་ མིའ་ བམ་ཁའེ་ ཚང་པ་ ཅོགས་ལ་ ཉ་གི་ བབ་ཨིན། མི་གུན་  
 ཞག་ཉང་ མི་ལོག་ག་ སོང་ཉེ་ ཉེ་ན་ ཞག་གི་ མིའ་ ཉ་གི་ རྩས་ཉེ་ རྩོང་གོས། འེན་ན་ལྷུག་གི་ ངའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཚོད་ལྷས་ཉེ་ ངའེ་  
 ཟེར་ཁན་པོ་ ཅོ་ རྩུག་ག་ མི་རྩུག་ ལྷོན། <sup>5</sup> ཨིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྩུག་པའེ་ ཞག་ག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉི་ལྷུབ་ ཉ་གི་ རྩས་ཉེ་ རྩོངས་ཉེ་ ཞག་  
 ཉིས་སི་ མིའ་ ཁང་ལྷི་ གུལ་གྲིག་ ཅོ་གོས།”

<sup>6</sup> ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨོ་ལོན་ནི་ ཨིས་ར་ཨོལ་པ་ ཚང་མ་ལ་ ཟེར་ས་ , “ཡ་ལྷའེ་ རྩོ་ཞག་གུན་ ཨོ་ལི་མ་ནེ་ མིངས་ཉེ་ རྩོང་ང་



15 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཐོང་འཕྱིག་ ཕྱིག་ དང་ ཕྱིག་ག་ ཉིས་, “འོ་པོ་ ཅི་ ཨིན་ལོག་?” ཅིའ་ཟེར་ན་ རོང་གུན་ལ་ ཉེ་པོ་ ཅི་ ཨིན་ མ་གཤམ།

མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “འོ་པོ་ ཡ་ཤའེ་ རྩོ་ཞའ་ ཟེར་ཕྱིས་ལ་ སལ་ཁན་ནི་ ཉ་གི་པོ་ ཨིན་ལོག་།” 16 ཡ་ཤའེ་ འི་ བཀའ་པོ་ སལ་ས་, “རྩོ་ཞའ་ རེ་རེའེ་ ལྷོས་དོམ་ བང་ཞིན་ ཉེ་པོ་ ཉུས་ཉེ་ རྩོང་། རྩོ་ཞའེ་ གུར་རི་ བང་ང་ འུག་ཁན་ རེ་རེ་ སིའ་ ལི་ཉུར་ ཉིས་ ཉུས་ཉེ་ རྩོང་།”

17 ཡ་ཤའེ་ མོལ་ཁན་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཅོས་, ཁ་ཕྱིག་གི་ མང་ང་ ཡང་ ཁ་ཕྱིག་གི་ ཉུང་ཉུང་ ཉུས་། 18 རོང་གུན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཉུབ་བ་ཕྱིག་ མང་ང་ ཉུས་ཁན་གུན་ནི་ ལག་ག་ མང་པོ་ ཡང་ ཉུང་ཉུང་ ཉུས་ཁན་གུན་ནི་ ལག་ག་ ཉུང་ཉུང་ མེད་པེན་། མི་ རེ་རེའེ་ ལག་ག་ རོང་ང་རི་ ལྷོས་དོམ་ དུན་དུ་ ཡོད་པེན་།

19 མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “སུ་ཞིག་གིའང་ འི་ བང་ཞེ་ ཐོ་རེ་ སིའ་ བོར་ མ་གོས་།”

20 ཨིན་ནའང་ ཁ་ཕྱིག་གི་ མོ་ཟེས་སི་ ཁའ་ མ་ཉན་ན་ ཉེ་པོའེ་ བང་ཞེ་ ཐེན་ཉེ་ ང་མོ་ ཚོད་པ་ བོར་ས་པ་ ཉེ་པོའེ་ སུ་ཕྱིག་ ཉུབ་ས་ཉེ་ ཉེ་པོའེ་ བང་ཞེ་ ཉི་མ་ ཡོང་ངད་པེན་། ཉེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་ལ་ རོང་གུན་ནི་ག་ ལྷོ་ ཡོང་ས་།

21 ཞག་ཉར་ ང་ཉོག་ མི་ རེ་རེའེ་ རོང་ང་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཉུས་ ཡང་ ཉི་མ་ ཚན་ཉེ་ ཚའ་ཕྱིག་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་

ལུས་ཉེ་ སོང་། 22 ཞག་མ་ འུག་པའི་ ཞག་ག་ རོང་གུན་ནི་ ཉེ་ལྡན་ ཉུས་, མི་ རེ་རེ་ སིའ་ ལི་ཉུར་ ཞི། ལྷེ་ ཚང་མའེ་ ལུ་སྐྱོང་གུན་ནི་

མོ་ཟེས་ལ་ ཉེ་གུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ འད་ད་ཕྱིག་, 23 མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཡ་ཤའེ་ བཀའ་ སལ་ས་, ‘ཐོ་རེ་ ངལ་ཚོའེ་

ཞག་, ཡ་ཤའེ་ འད་བད་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་པོའེ་སིའ་ རྩོ་ཞག་གུན་ནི་ འི་རིང་ ཉེ་གི་ མང་ང་ ལྷོག་ ཡང་ ཁའ་རི་ མང་ང་ ལྷོལ་།

ལུས་ཁབ་གྲུབ་ ཐོ་རེ་ མིའ་ བོང་།”

<sup>24</sup> མོ་ཟེས་སེ་ ཟེང་ཁབ་ བྱང་ཞེན་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ལུས་ཁབ་གྲུབ་ ཐོ་རེ་ མིའ་ ཐེན་ཏེ་ བོངས་ ཡང་ ཏེ་པོ་ སུལ་ཏེ་ ཏེ་མ་ མ་ཡོངས་

ཡ་ སུ་ཅིག་ མ་ ཏའས། <sup>25</sup> མོ་ཟེས་སེ་ ཟེངས་, “ཏེ་གྲུབ་ དི་རིང་ མོ་ཤིག་ ཅིང་ཟེང་ན་ དི་རིང་ ཡ་ལྟེང་ རྩི་ལྷ་ ཅོ་ཅེས་སེ་

ཤལ་བད་དེ་ དལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིན་ལོག་ ཡང་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ སི་ལོག་ག་ ཟེང་ཅེས་ མི་ཐོབ། <sup>26</sup> རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ ཞག་མ་ སུག་ ཟེང་ཅེས་

ཏེ་ཏེ་ རྩོང་ ཚོག་ཡིན་, ཡིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྩུབ་པ་, ཤལ་བད་དེ་ དལ་ཚོའི་ ཞག་ག་ ཏེ་གྲུབ་ མི་ཐོབ།”

<sup>27</sup> ཞག་མ་ རྩུབ་པའི་ ཞག་ག་ མི་ ཁ་ཅིག་ སི་ལོག་ག་ ཟེང་ཅེས་ ཏེ་ཅེས་ལ་ སོང་ ཡིན་ནའང་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཅིང་ མ་ཐོབ།

<sup>28</sup> ཏེ་ནི་ ཡ་ལྟེང་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཏེ་རོང་ ཅོ་མ་ཤིག་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ དའི་ བཀའ་ དང་ ལལ་ཞའ་ གྲུབ་ལ་ མི་ཉན་?”

<sup>29</sup> ཡིད་ཏུ་ བོང་, ང་ ཡ་ལྟེང་, རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ ཤལ་བད་དེ་ དལ་ཚོའི་ ཞག་ ཏེ་ཏེ་ ཡིན་ ཏེ་ན་པོའི་མིའ་ ཞག་ སུག་པའི་

ཞག་ག་ དའི་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ ཞག་མ་ ཉེས་སེ་ བོས་ ཟེང་ཅེས་ ཏེ་ཡིན། ཞག་མ་ རྩུབ་པའི་ ཞག་ག་ རྩོ་ཞའ་ ཚང་མ་ ཀ་རུ་ ཡོད་ནའང་

ཏེ་ན་པུ་ སུག་གོས་, སུ་ཞིག་གའང་ སི་ལོག་ག་ ཚམ་གོས་།” <sup>30</sup> ཏེ་པོའི་མིའ་ མི་གྲུབ་ ཞག་མ་ རྩུབ་པའི་ ཞག་ག་ དལ་ཚོས་ཏེ་

སུགས།

<sup>31</sup> ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ་ནི་ ཏེ་ ཏེ་གི་བོའ་ མན་ན་ ཟེང་རད་པིན་, འི་བོ་ ལྷ་སུའི་ ས་འོན་ ཅོགས་ ཡིན་ནའང་ ཀར་པོ་ ཡང་

བྲོང་པོ་ རང་རྩིའ་ ཅོས་ཁབ་ནི་ ཏེ་གི་ སྲ་མོ་ ཅོགས་ ཡོད་པིན། <sup>32</sup> མོ་ཟེས་སེ་ ཟེངས་, “ཡ་ལྟེང་ བཀའ་ སལས་, ‘རྩོ་ཞའི་

སུར་གྲུད་གྲུབ་ལ་ རྩུབ་ཅེས་སེ་ མིའ་ ལི་ཏུར་ ཉེས་སེ་ མན་ན་ ཐེན་ཏེ་ བོང་གོས། ཏེ་ནི་ དའི་ ཡི་ཐེབ་ནི་ མིངས་ཏེ་ ཐང་སྟོང་དེ་ བྱང་ང་

རྩོ་ཞ་གྲུབ་ལ་ ཟེང་ཅེས་ལ་ ཏེ་ཏེ་ཁབ་ནི་ ཏེ་གི་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཐོང་ཡིན།”

33 མོ་ཟེས་སེ་ ཨ་འོན་ལ་ ཟེར་ས་, “འོད་ ཞིག་ རྩོད་ས་ཏེ་ ཏེ་ནང་ང་ ལི་ཏུར་ ཉེས་སེ་ མན་ན་ རྩོད་ ཡང་ ང་དང་ངེ་  
ཡུར་གྱུད་གྲུབ་ནི་ ཐོང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཡུས་ཤེས་ལ་ ཡ་ཕམེ་ ཏུན་ལ་ བོར་།”

34 ཡ་ཕམེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བད་ཞིན་ ཨ་འོན་ནི་ ཏེ་བོ་ ལྷོར་ མི་ལྷོར་ཅེས་ལ་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ ཏུན་ལ་ བོར་ས་།

35 རྩོད་གྲུབ་ ལྷོག་ས་ཏེ་ ཏུག་སའེ་ ས་ཚ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ ལོ་ ཞིབ་ཅུ་ མན་ན་ ཟོས་། ཀེན་ན་ ཡུལ་ལི་  
སན་ཚམས་ལ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་ རྩོད་གྲུབ་ནི་ མན་ན་ ཟོས་།

36 རྩོད་གྲུབ་ནི་ ཏུབ་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོའེ་ བད་ང་ ལི་ཏུར་ ཉེ་བུ་ ལྷུད་དད་པེན་།

# 17

## བྲག་གི་ བད་ནེ་ ལུ།

### 17:1-7

1 ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ ལྷེ་ གང་པོ་ སིན་ནི་ བར་ལྷོར་ནེ་ བིང་ཏེ་ ཡ་ཕམེ་ བཀའ་ བད་ཞིན་ ས་ཚ་ ཅིག་ནེ་ ཅིག་ག་ སོང་། རྩོད་གྲུབ་  
དེ་མི་དིམ་ ཟེར་སའེ་ ས་ཚའེ་ བད་ང་ གྲུར་ ལྷོག་ས་ཏེ་ ཏུག་ས་, ཨིན་ནའང་ ཏེ་རུ་ མི་གྲུབ་ལ་ བུང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ལུ་ མེད་པེན་།

2 རྩོད་གྲུབ་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ མ་བེབས་ ཅོས་ཏེ་ ཟེར་ས་, “ང་ཞ་གྲུབ་ལ་ བུང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ལུ་ ཏོང་།”

མོ་ཟེས་སེ་ ལན་ཏངས་, “ཅིའ་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ ངའ་ མ་བེབས་ ཅོའད་? ཅིའ་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ནི་ ཡ་ཕམེ་ ཚོད་ ལྷད་?”

<sup>3</sup> ཡིན་ནའང་ མི་གུན་ སྐྱོམ་ཏེ་ ཡོད་པའི་ ཡང་ མོ་ཟེས་ལ་ མ་ལེགས་ ལོ་ཏེ་ ཟེམས་, “ཁྱོད་ཀྱི་ ར་ལ་གུན་  
ཡི་ཐོབ་ཀྱི་ མིངས་ཏེ་ འི་ ཐང་སྟོང་ཀྱི་ བང་ང་ ར་ལའ་, ར་ལའེ་ སྐྱ་གུ་གུན་ དང་ སེམས་ཅན་གུན་ སྐྱོམ་ཀྱི་ སང་ད་ལ་  
ཁྱོད་ས་པེན་ན་?”

<sup>4</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ལའ་ མོ་ས་ལམ་ ལུས་, “འི་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ རའེ་ ཅི་ ཅོ་? ཁོང་གུན་ནི་ རའེ་ རྟོའ་ གྲུབས་ཏེ་ སང་ཅེས་  
དུག་ལེ།”

<sup>5</sup> ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཡིས་ར་ཡེལ་པའེ་ སྐྱོན་པོ་ ཁ་ཅིག་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཉམ་པོ་ བྲིད་ཏེ་ མི་གུན་ནི་ སང་ སྐྱོན་སྐྱོན་ལ་  
སོང་, ཁྱོད་ཀྱི་ ལག་པའེ་ བང་ང་ ལྷའེལ་ ལྷུངས་པོའ་ གྲུབས་ཁན་ནི་ བེར་ག་པོ་ ལུང་ཏེ་ སོང་། <sup>6</sup> ར་ ཁྱོད་ཀྱི་ དུན་ལ་ ཉོ་ཐོབ་པེ་  
མོ་ལོངས་སི་ག་ དུག་ཡིན། ཏེ་ མོ་ལོངས་པོའ་ བེར་ག་པོ་ གྲོབ་ ཡང་ ཏེ་བང་ནི་ མི་གུན་ སུང་ཅེས་སི་ མེའ་ ལུ་ བེར་ཡིན།”

མོ་ཟེས་སི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པེ་ སྐྱོན་པོ་གུན་ནི་ དུན་ལ་ ཉེན་ན་ ལུག་ ལོས། <sup>7</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཏེ་ ས་ཆ་པོའ་ མ་སུན་\*\* དང་ མེ་རི་བུན་\*\*  
མིང་ ཉགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ རིང་མོ་ ཉངས་ ཡང་ ཡ་ལའེ་ ཚོད་ལྷས་ཏེ་ ཟེམས་, “ཡ་ལའ་  
ར་དང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཏེ་ ཡོད་ད་ ཉེ་?”

☆ 17:7 ཡིབ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ མ་སུན་ ཉི་ ཚོད་ལྷ་ ཟེར་ར་ལོག།

\* 17:7 ཡིབ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ མེ་རི་བུན་ ཉི་ རིང་མོའ་ ཟེར་ར་ལོག།



17:8-16

<sup>8</sup> རེ་མི་དིམ་མི་ ས་ཆའེ་ཀ་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ཀ་ སྲུང་གོལ་ ཅོས། <sup>9</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཡོ་ཤུའེ་ ཟེརས་,

“ང་དང་ངེ་ རྩོ་ནི་ མི་ ཁ་ཅིག་ ལྷམས་ཏེ་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ སོང་། རྩོ་རེ་ ང་ བྲག་གི་ གོའེ་ཀ་ ལངས་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཤེར་ཀ་ལོ་ ང་རང་ངེ་ ལག་པའེ་ རང་ང་ སྲུང་ཏེ་ ཏུག་ཨིན།”

<sup>10</sup> ཏེ་ནི་ ཡོ་ཤུའེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེར་ཁན་ རང་ཞིན་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ལ་ རོལ་ལ་ སོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་, ཨ་རོན་ དང་ ཏུར་ བྲག་གི་

གོའེ་ རྩགས་ཏེ་ སོང་། <sup>11</sup> མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ཀེན་ལ་ ལྷགས་ཏེ་ བོརས་ ཟེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་, ཨིན་ནའང་

ཁོའེ་ ལག་པ་ བའ་བ་ཅིག་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ལ་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་བད་པིན། <sup>12</sup> མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ངལ་ལ་ཅིག་ ཨ་རོན་ དང་ ཏུར་ངེ་

ལོ་ ཏུག་ཅེས་སི་ མིའེ་ རྩོའེ་ ཞིག་ རྩོངས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ མོ་ཟེས་སི་ རྩོའེ་ ཏུགས་ཏེ་ ཁོའེ་ ལག་པ་ ཉེ་མ་ རྩོད་རྩོད་ ཚོག་པ་ ལྷན་པོ་

ལྷགས་ཏེ་ ལུས་ཤེས་ལ་ བམས་ཏེ་ བོརས། <sup>13</sup> ཏེ་ནི་ལྷུག་གི་ ཡོ་ཤུའེ་ རའེ་ ཉམ་པོ་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ལ་ བམ་ཀལས།

<sup>14</sup> ཏེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “འེ་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་ཁན་པོ་ ཨིན་ཏེ་ ལུས་ཤེས་ལ་ སྤེ་ཆའེ་ རང་ང་ བྲིས་ ཡང་ ཡོ་ཤུའེ་

ཚོར་ཏུགས་ཏེ་ སིལ། ངའེ་ ཨ་མ་ལིག་པའེ་ མིར་གྱུད་ འེ་ རིག་ཏེ་ནི་ ཀའེ་ བད་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།”

<sup>15</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཚོད་བྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཏེ་བོའེ་ “ངའེ་ གུལ་ཁའེ་ སལ་ཁན་ ཡ་མ་ ཨིན་” ཟེར་ཏེ་ མིང་ང་ ཏགས། <sup>16</sup> ཁོའེ་

ཟེརས་ “ཡ་མའེ་ བྲིས་ ཚོགས་ལ་ ལག་པ་གུན་ ཀེན་ལ་ ལྷགས་ པ་སང་ མི་རབས་ཞེ་ མི་རབས་ ཡ་མའེ་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ནི་  
གུལ་གལ་ལ་ རོལ་ལ་ རྩད་ཨིན།”

# 18

ཡེ་ཐོ་མོ་ཟེ་ལ་ སྤྱུ་ཅེ་ལ་ རྩོང་།

## 18:1-27

<sup>1</sup> མི་དེ་འཇུག་པ་ ལྷ་མ་, མོ་ཟེ་ལ་མི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡེ་ཐོ་མོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོ་ཟེ་ལ་ དང་ ཨིས་པ་ཨེ་ལ་པ་གྲུག་ལ་ རྩོང་ལན་  
 ཚང་མ་ དང་ ཡ་ལམེ་ རོང་གྲུག་ ཨི་ཐི་ལ་ཉེ་ བིངས་ཏེ་ རྩོང་ང་ རྩོང་ལན་པོ་ ཚོང་། <sup>2</sup> མོ་ཟེ་ལ་མི་ རོང་ངའི་ བ་མ་ ཟེ་པོ་ང་ དང་ སྤྱུ་ཚོ་  
 ཉིས་ཀོ་ ཡེ་ཐོ་མོ་, རོངེ་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ འོགས་ཏེ་ ལམ་ཅུགས་ཏེ་ ཨིན་པིན། <sup>3</sup> མོ་ཟེ་ལ་མི་ སྤྱུ་ཚོ་ ཅིག་གི་ མིང་ བོར་ཤོམ་\*\*  
 ཏགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ རོངེ་ ཟེརས་, “ང་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཞན་མའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཨིན་ལོག།” <sup>4</sup> རོངེ་ ཞན་ སྤྱུ་ཚོ་པོེ་ མིང་ང་  
 ཨེ་ལི་འ་ཟར་\*\* ཏགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ རོངེ་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཨ་བའེ་ དཀོན་མཚོག་, ངའེ་ རོགས་ རྩོང་ལན་པོ་ ཨིན་, རོངའི་ ང་  
 ཨི་ཐི་ལ་པི་ སྤྱུ་པོེ་ ངའི་ བེ་ སྤྱོད་པ་ རྩོངས།”

<sup>5</sup> མོ་ཟེ་ལ་མི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡེ་ཐོ་མོ་, མོ་ཟེ་ལ་མི་ བ་མ་ དང་ སྤྱུ་ཚོ་ ཉིས་ཀོ་ རོང་ ཡོད་ས་ ཐང་སྤོངའི་ བང་ང་ ཡོངས་ ཀ་རུ་  
 རོང་གྲུག་ ཏམ་པའེ་ རི་ཀ་ ཀུར་ ཅུགས་ཏེ་ ཏུགས་ཏེ་ ཡོད་པིན། <sup>6</sup> ཡེ་ཐོ་མོེ་ མོ་ཟེ་ལ་ འོན་ ཀལས་, “ང་ རྩོང་ངའི་ བ་མའེ་

\* 18:3 ཨིབ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ བོར་ཤོམ་ བེ་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཟེར་ལོག།

\* 18:4 ཨིབ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ ཨེ་ལི་འ་ཟར་ བེ་ ངའེ་ དཀོན་མཚོག་ རོགས་ རྩོང་ལན་ ཟེར་ལོག།

ཨ་བ་ རྩོམ་འདི་ བ་མ་ དང་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ངད།”

<sup>7</sup> མོ་ཟེས་, རྩོམ་འདི་ བ་མ་ལེ་ ཨ་བའ་ ཐུག་གཤམ་ རོང་ཉེ་ རོངེ་ ལུ་ལ་ ལྷུ་ས་ཉེ་ རོངེ་ ལུག་ ཉངས། རོངེ་གུན་ནི་ ཅིག་ དང་  
ཅིག་ག་ རམ་ཟང་ ཨིན་ན་ ཟེར་ཉེ་ ཉིས་ ཡང་ གུར་འི་ བང་ང་ རོངེ། <sup>8</sup> མོ་ཟེས་སི་ རོངེ་ བ་མ་ལེ་ ཨ་བའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་  
ཕིའ་ ཡ་ཕུའེ་ ཨི་ཇིབ་པི་ གུལ་པོ་ དང་ རོངེ་ མི་གུན་ལ་ རོངས་ཁན་ ཚང་མ་ ཡང་ རོངེ་གུན་ལ་ ལམ་མ་ བར་དོ་ ཐོང་ཁན་  
ཨིན་ནའང་ ཡ་ཕུའེ་ རོངེ་གུན་ ལྷོབ་བ་ རོངས་ཁན་ ཚང་མ་ འདས།

<sup>9</sup> ཡ་ཕུའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཀཱེ་ ལྷོབས་ཉེ་ རོངེ་གུན་ལ་ གུལ་ལ་ རོངས་ཁན་ ཚང་མ་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཡེ་ཐོར་  
མ་སྐན་ཉེ་ ཐད་ཉེ་ <sup>10</sup> ཟེརས་, “ཡ་ཕུའེ་ ལྷོད་བ་ ལུལ་, རོངེ་འི་ རྩོ་ཞའ་ གུལ་པོ་ དང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཀཱེ་ ལྷོབ་བ་ རོངེ་  
ཨིན་ནོག། ཡ་ཕུའེ་ རོངེ་རང་འི་ མི་གུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཚོ་ཡོག་ནེ་ ཕིང་ང་ རོངས། <sup>11</sup> ཉ་ ང་ ཉ་གོ་, ཞན་གུན་ནི་ ཅོལ་ཁན་ནི་  
ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མའེ་ སང་ ཡ་ཕུ་ གུག་ག་ ལུགས་ཉེ་ ཨིན་ནོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ རོངེ་འི་ པོ་སོ་ཅན་ནི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ལུང་འི་ ཡོག་ནེ་  
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ལྷོབ་བ་ རོངས།” <sup>12</sup> ཉེ་ནེ་ ཡེ་ཐོར་འེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ལུལ་ཅེས་ལ་ མེའ་ ལྷག་ཅེས་སི་ ཚོད་བ་ དང་ ཞན་ཡང་  
ཚོད་བ་ གུན་ རྩོངས་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷུན་ལུན་ལ་, ཡེ་ཐོར་ ཉམ་པོ་ ཟན་ ཟེར་ཅེས་ལ་ ཨ་བོན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་  
ལྷོན་པོ་ ཚང་མ་ ཡོངས།

<sup>13</sup> ལྷིང་མ་ཞག་པོ་ མོ་ཟེས་ མི་གུན་ནི་ རིང་མོའ་ འགས་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ལུགས་ ཡང་ ང་མོ་ནེ་ ཕི་ཉོག་ ཚོག་པ་ མི་གུན་ རོངེ་ རོངེ་ཉེ་  
ཐག་ཅད་དེ་ ཕིའ་ ལྷུངས། <sup>14</sup> ཡེ་ཐོར་འེ་ མོ་ཟེས་སི་ མི་གུན་ནི་ ཕིའ་ ཅོ་ཞན་པོ་ ཐོང་ར་ཅིག་ རོངེ་ ཉིས་, “རྩོམ་འདི་ མི་གུན་ལ་  
ཅོ་ཞན་པོ་ ཅི་ ཨིན་? ཅིའ་ རྩོམ་ ཅིག་པོའེ་ འི་ ཚང་མ་ ཅོའད་? མི་གུན་ ང་མོ་ནེ་ ཕི་ཉོག་ ཚོག་པ་ རྩོམ་འདི་ ཐག་ཅད་དེ་ ཕིའ་

སྤངས་ཏེ་ ཏུག་ཏུག་།”

15 མོ་ཟེས་སེ་ ལན་ཏངས་, “ངའི་ ཏེ་བོ་ ཙོ་ལ་ ཙོ་ཟེ་བ་ མི་གུན་ ངའ་ ཡོད་ས་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐུགས་དོད་ ཏེ་ཕོ་ཙོ་སེ་  
མིའ་ ཡོད་ང་ལོག་། 16 རིང་མོ་ ཆུན་ རིང་གུན་ ངའ་ ཡོད་ས་ གལ་ཁན་ དང་ མ་གལ་ཁན་ མེ་ཙོ་སེ་ ཐག་ཅད་ ཉན་ན་ ཡོད་ང་ལོག་  
ཡང་ ངའི་ རིང་གུན་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དང་ བྲིམས་ གུན་ ཤད་དད་།”

17 ཏེ་ལོ་ ཡོ་ཐོ་ལོ་ ཟེ་མས་, “ཁྱོ་རང་འི་ ལས་ ཙོ་ལུ་ལོ་ སམ་བ་ཙན་ ཤིག་ མི་ཏུག་། 18 ཏུས་ མང་ལོ་ གོ་ཙོ་སེ་ལོ་  
ཁྱོ་རང་འི་ རང་ དང་ མི་གུན་ ཏུ་ཐུག་ ཐུག་ཏུག་། འི་ ལས་ལོ་ མངས་ཏེ་ལང་ ལྷན་ཏེ་ ཡོད་ཙོ་སེ་ལོ་ ཁྱོ་རང་ ཙོ་སེ་ལོ་ ཙོ་ ཉན་ཙོ་སེ་  
མ་ལོག་། 19 ཏ་ ང་ ཉོན་ ངའི་ ཁྱོ་རང་འི་ ལབ་ལ་ ཏང་ཨིན་ ཡང་ དགོན་མཚོག་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་ལོ་ ལུགས་ཤིག་། ཁྱོ་རང་

དགོན་མཚོག་གི་ ཏུན་ལ་ མི་གུན་ནི་ ཆབས་ ཙོ་སེ་ རིང་མོ་གུན་ རིང་འི་ག་ ཁྱོད་གོས་། 20 རིང་གུན་ལ་  
དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དང་ བྲིམས་ གུན་ ཡང་ རིང་གུན་ལ་ མི་ཚེ་ ག་ལུག་གི་ ཐུད་ཙོ་སེ་ དང་ རིང་གུན་ནི་ ལས་སེ་ ལག་གུན་  
ལོ་བ་། 21 ཨིན་ནའང་ མི་ ཆང་མའི་ རོ་ལོ་ ཁྱོ་རང་འི་ རོ་ལོ་ མི་, དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་ལན་, ཨིད་ཤེས་ཙན་ ཡང་

ཕག་སུབ་བ་ ལས་རད་ ཙོ་ལན་ གུན་ ལུམས་ཏེ་ རིང་གུན་ རྟོང་, གུ་, ལུབ་ཏུ་, ཡང་ ཏུ་ མི་སྡེ་ གུན་ནི་ག་ རྟོན་བོའ་ རྟོས་།

22 ལམ་ རྟོས་དོམ་ ཆུན་ལང་ ཐག་ཅད་ ཙོ་ཙོ་སེ་ལ་ རིང་གུན་ བྲིམ་སྟོན་ལ་ རྟོས་། རིང་གུན་ལ་ རིང་མོ་ ལུ་ཏུན་ ཆང་མའི་  
ལོ་རང་གུན་ལ་ ཐག་ཅད་ ཏང་ཏུག་, ཨིན་ནའང་ རིང་མོ་ ཆེན་མོ་གུན་ ཁྱོ་རང་འི་ག་ ཁྱོད་ཏུག་། ཏེ་ལོ་ ཁྱོ་རང་འི་ ལས་ ལ་མོ་ ཆེན་

ཙོ་ཟེ་བ་ རིང་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་འི་ ལས་སེ་ ལྷིད་ལོ་ བགོ་ཨིན་། 23 དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ ལང་ལེན་ ཁྱོ་རང་འི་ ཏེ་བོ་ ཙོ་ན་  
ཁྱོ་རང་འི་ སེམ་སྟོབས་ ཉམ་ལོ་ ལས་ ཙོ་ཉན་ཨིན་ ཡང་ མི་ ཆང་མ་ སེམས་སེ་ ལང་འི་ ལེ་དེ་ ཉམ་ལོ་ རིང་གུན་ནི་ ལང་བ་ ཆེན་།”

<sup>24</sup> མོ་ཟེས་སེ་ ཡེ་ཐོ་འོ་ ལ་བ་ལ་གུན་ ཉན་ཏེ་ ལག་ལེན་ ཅོས། <sup>25</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ བང་ལེ་ མི་ རོན་པོ་གུན་ ལྷམས་ཏེ་  
 རོང་གུན་ རྟོང་, གྲ, ལུ་བ་ཅུ་ དང་ ཅུ་ མི་སྡེ་ གུན་ནི་ཀ་ རྟོན་བོའ་ རྟོས། <sup>26</sup> བམ་ རྟོས་དོམ་ ཚན་ལང་ རོང་གུན་ནི་ མི་ཚང་མའེ་  
 སེའ་ བྲིམ་རྟོན་ནི་ ལས་ ཅོས། རིང་མོ་ ཚེན་མོ་གུན་ མོ་ཟེས་སེ་ཀ་ རྟོངས་ ཨིན་ནའང་ རིང་མོ་ ལུ་དུན་གུན་ རོང་རང་གུན་ནི་  
 ཐག་ཅད་ ཉངས། <sup>27</sup> མོ་ཟེས་སེ་ བ་མའེ་ ཨ་པ་ ཡེ་ཐོ་འོ་ རོང་རང་དེ་ ལང་པ་ ལོགས་ཏེ་ ཚང་ཅིག་ མོ་ཟེས་སེ་ རོང་ ལུ་ ལུས་ཏེ་  
 ལམ་ཅུགས།

# 19

སི་ལྷའི་ རི།

## 19:1-25

<sup>1</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཚིབ་བི་ ཡུལ་ནེ་ བིངས་ཏེ་ རྟིང་ནེ་ ལྷ་མ་ ལུམ་པའེ་ བོ་མའེ་ ལག་ག་ རོང་གུན་ སི་ལྷའི་ ཐང་རྟོང་ར་  
 ལེབ། <sup>2</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རེ་མི་དིམ་ནེ་ བིང་ཏེ་ སི་ལྷའི་ ཐང་རྟོང་ར་ ལེབ་ ཡང་ ཏེ་ལུ་ རོང་གུན་ནི་ སི་ལྷའི་ རིའེ་ ལུན་ལ་ ལུར་  
 ཅུགས་ཏེ་ ལུགས།  
<sup>3</sup> མོ་ཟེས་ རིའེ་ཀ་ ཀེན་ལ་ ད་ཀོན་མཚོག་ག་ ལུག་ག་ལ་ རོང་། ཨ་ཐའེ་ རོང་ རི་ཐོ་ནེ་ བོད་ད་ རིང་ཏེ་ མོལས་, “ རྟོ་རང་དེ་  
 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་, ཨ་ཀོབ་བི་ ལུར་གུད་གུན་ལ་ འེ་བོ་ ཟེར་, <sup>4</sup> ‘ རའེ་ ཨི་ཚིབ་པ་གུན་ལ་ ཅོ་ལན་གུན་ རྟོ་ལའེ་ ཐོང་ཏེ་ ཨིན་ནོག།

ལག་གི་ཤོག་པའི་ནང་ར་སྐྱ་སྐྱ་ལྟེ་ལུ་ར་ཙོག་སའ་ལ་ངའི་ཚྱོན་གྱུན་ལྟེ་ར་རང་རི་ཀ་ཚྱོངས་ལིན།<sup>5</sup> ཉ་ཀལ་ཉེས་  
ཚྱོན་ལེ་ངའི་ལའ་ཉན་ཉི་ང་དང་རི་པར་ལ་ཚད་དོན་ཙོ་ལན་གྱུན་བོར་ན་, རིག་ཉེན་གང་པོའི་མི་ངའི་ཨིན་ལན་གྱུན་ནི་ནང་ནི་  
ཚྱོན་ལེ་ཚང་མའི་སང་མང་ར་རིན་ཙན་བོ་གྱུར་ཨིན།<sup>6</sup> ཡང་ཚྱོན་ལེ་ངའི་སྐྱམ་གྱུན་ནི་གྲུལ་སྲིད་དང་ཉམ་པ་གྲུལ་ལམས་པོ་  
གྱུར་ཨིན། ། དེ་སྐྱེ་ར་གྱུན་ཚྱོར་རི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུན་ལ་ཤོད།”

<sup>7</sup> ཉེན་མོ་ཟེས་ལོགས་ཉེ་སོང་ཡང་སྐྱོན་བོ་གྱུན་ལ་བོད་ཉེ་ཡ་ལཱའི་ཤོད་མོལ་ལན་ཚང་མ་ཁོང་གྱུན་ལ་ཤདས།

<sup>8</sup> མི་ཚང་མ་ཙིག་སོང་ཉེ་ལན་ཉངས་, “ཡ་ལཱའི་མོལ་ལན་ཚང་མ་ར་ལྟ་གྱུན་ནི་ཙོ་ཨིན།” ཡང་མོ་ཟེས་སི་དེ་ལོན་བོ་ཡ་ལཱའི་  
ལུས།

<sup>9</sup> ཡ་ལཱའི་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, “མི་གྱུན་ནི་ངའི་ཚྱོར་རི་ཉམ་བོ་སྐྱེ་ར་ཉང་ལན་བོ་ཚོར་ཙེས་སི་མིང་སྲིན་གྲུག་མོ་ཞིག་གི་  
ནང་ར་ར་ཚྱོར་རི་ཀ་ཡོང་ཨིན། ཉེན་ལོང་གྱུན་ནི་ཚྱོར་རི་ཀ་ཨིད་ཤེས་ཙོ་ཨིན།” ཉེན་མི་གྱུན་ནི་ཟེར་ལན་གྱུན་མོ་ཟེས་སི་  
ཡ་ལཱའི་ལུས།

<sup>10</sup> ཡ་ལཱའི་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, “མི་གྱུན་ཡོད་ས་སོང་ཡང་དེ་རིང་དང་ཐོང་ཁོང་ཁོང་གྱུན་རྩང་མ་ཙོ་ཙུགས་ཉེ་

གོས་ལག་གྱུན་ལྟེ་ཟེར།<sup>11</sup> ཞག་སུམ་པའི་ཞག་ག་ཁོང་གྱུན་གྲུལ་གྲིག་ཡོང་གོས་ཙོང་ཟེར་ན་ཉེ་ཞག་ག་མི་ཚང་མའི་

དུན་ལ་ར་བབས་ཉེ་སི་རྣའི་རིའི་ཀ་ཡོང་ཨིན།<sup>12</sup> རིའི་ལཱ་གྱིར་སྐྱོར་ཉེ་སྐྱགས་ཉོང་ཡང་མི་གྱུན་ལ་ཉེ་བོ་གོམས་ཉེ་

རིའི་ཀ་མི་ཚང་མ་ཡ་རིའི་ལག་པ་མི་རྩེ་ཙེས་ལ་ཟེར། ཀལ་ཉེས་སུ་ཞིག་གི་རིའི་ལག་པ་རྩེ་ན་ཁོ་སད་གོས།

<sup>13</sup> སུ་ཞིག་གི་འང་ཁོང་ལག་པ་རྩེ་མ་གོས་, ཁོང་རྡོང་གྲུབས་ཉེ་ཡ་དང་ཉངས་ཉེ་སད་གོས། མི་ཨིན་གྲོ་ཡ་སེམས་ཙན་

འི་ལག་པ་ རྩེ་ལམ་པོ་ མདོ་ལོ་ལ། ཉེ་པོ་ འི་མོ་ འེད་ཅན་ ལུང་ཅིག་ མི་གུན་ འི་འི་ཀ་ ཡོང་ནའང་ གྲིག་།”

14 ཉེ་པོ་ མོ་ཟེས་མི་ འི་པོ་ བབས་ཉེ་ མོང་ ཡང་ མི་གུན་ལ་ ཁོ་རང་གུན་ རུང་མ་ འོས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ལི་ ཀོས་ལག་གུན་ ལུ་ལུགས་།

15 ཡང་ མོ་ཟེས་མི་ མི་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཁྱོད་རང་གུན་ ལག་ ལུ་ལུང་པའི་ ལིང་ གུ་ལ་གྲིག་ འོས་ ཡང་ འི་ ལུས་ལ་ ལིང་མད་ ཉམ་པོ་ ལུས་ལུ་ འོ་ མ་གོས་།”

16 ལག་མ་ ལུ་ལུང་པའི་ ར་མོ་ ལུག་ལྗིང་ ཡང་ ལྷམ་ལག་ བར་, འི་ཀ་ ལྷིན་ ལུག་མོ་ བབས་ ཡང་ མ་ འེད་ཅན་ ལུང་ ལྷད་ ལོང་།

ཀུར་ ལུག་ལའི་ ལས་ལའི་ ལང་ར་ ཡོད་ལན་ མི་ ལོང་མ་ རིགས་ཉེ་ དར་། 17 ཉེ་པོ་ མོ་ཟེས་མི་ མི་གུན་ ཀུར་ ལུག་ལའི་ ལས་ལའི་

ལིང་ས་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ ལུག་ག་ལ་ ལུང་ས་། ཡང་ ཁོང་གུན་ འི་འི་ ལུན་ལི་ཀ་ ལངས་ཉེ་ ལུགས་། 18 མི་ལྷའི་ འི་ ལུང་པའི་

ཀུར་ས་ཉེ་ ཡོད་པའི་ འི་ལུང་ལ་ ཡ་ལ་ ལའི་ ལང་ར་ ཉེ་ཀ་ བབས་ཉེ་ ལྷོད་ས་། མེ་ ཀུག་པོ་ བར་ལན་ལི་ ལུང་པ་ འོགས་ལ་ ལུང་པ་

ཀོན་ལ་ ལའད་པའི་ ཡང་ འི་ ཀང་པོ་ མ་ལུན་ཉེ་ ལྷུ་ལ་ལ་ རོད་ས་། 19 ལུང་འི་ ལྷད་པོ་ མང་ལི་ མང་ར་ འེད་ཅན་ མོང་། ཉེ་པོ་

མོ་ཟེས་མི་ ལྷེ་ར་ ལུངས་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུག་ལྗིང་ འོགས་ འེད་ཅན་ ལྷད་པོ་ ལང་ར་ ལན་སལས་།

20 ཡ་ལ་ མི་ལྷའི་ འི་ ལོ་ལི་ཀ་ བབས་ཉེ་ ལྷོད་ས་ ཡང་ མོ་ཟེས་ལ་ འི་ལོ་ལི་ ཡོང་ཅས་ལ་ ལོ་ལས་། མོ་ཟེས་ འི་ཀ་ ཀོན་ལ་ མོང་།

21 ཡ་ལའི་ ཁོང་ ལོ་ལས་, “ལུང་ལ་ བབས་ཉེ་ མོང་ ཡང་ མི་གུན་ལ་ ལྷུང་ལུང་ཉེ་ ཟེར་, ‘ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་ ལུང་ཅས་ལ་

ལྷགས་ ལུང་ལན་པོ་ ལོ་ལས་ཉེ་ མ་ཡོང་, ཀུ་ལ་ཉེས་ ཡོང་ན་ ཁྱོད་ལའ་ མང་པོ་ འི་ལི་ལི་། 22 ར་ ཡ་ལའི་ ལུན་ལ་ ཡོང་ཅས་ཅན་ལི་

ལྷམ་གུན་ལའང་ རུང་མ་ འོ་གོས་, ཉེ་ མ་ལི་ རའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལུང་པ་ ལུང་ལི་ལི་།”

23 མོ་ཟེས་མི་ ཡ་ལའི་ ཟེར་ས་, “མི་གུན་ འི་ཀ་ ཡོང་ མི་ཚོགས་ འི་ལུན་ ཉེ་རང་འི་ ར་ལའ་ འི་པོ་ ལུས་ལ་ རྩེས་ཉེ་ ལྷགས་

ཉང་ཅེས་ ཡང་ ཉེ་སང་ ཐལ་ཉེ་ མི་ ཡོང་ཅེས་ལ་ བཀའ་ སལས།”

<sup>24</sup> ཡ་ལའེ་ ལན་སལས་, “ཡོག་ག་ སོང་ ཡང་ ལ་ལོན་ བྲིད་ཉེ་ རྩོང་། ཡིན་ནའང་ ལྷ་མ་གུན་ ཡ་ མི་གུན་, ལྷ་གས་  
ཉང་ཁན་པོ་ གོམས་ཉེ་ ཡ་ལ་ ཡོད་སང་ ཡོང་ཅེས་ ཅོ་ མ་གོས་ ཉེ་ལྷུག་ ཅོན་ ངའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཆད་པ་ ཉང་ཡིན།”

<sup>25</sup> ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ ཡོག་ག་ མི་གུན་ ཡོད་ས་ སོང་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཡ་ལའེ་ མོ་ལ་ཁན་གུན་ འདས།

# 20

བཀའ་རྒྱ་ ལྷ།

## 20:1-26

<sup>1</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ འེ་ ཞལ་ཉ་ ཚང་མ་ སལས་,

<sup>2</sup> “ལྷོ་ཞ་གུན་, ཡི་ཇི་བའི་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆོ་ཡོག་ག་ ཡོད་ཁན་པོའེ་ བང་ནི་ སིངས་ཉེ་ རྩོང་ཁན་ ང་ ཡ་ལ་ ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་  
དཀོན་མཆོག་ ཡིན།”

<sup>3</sup> “ལྷོ་ཞའེ་, ང་ ཅིག་པོ་ མ་ནི་ ཞན་ ལུང་ དཀོན་མཆོག་ ལྷིས་ཉེ་ ཅོ་ལ་ མ་གོས།”

<sup>4</sup> “ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་ བས་ཁའེ་ བང་ང་ ཡ་ ཇིག་ཉེན་ནི་ཀ་ ཡ་ ས་ཀྱང་དི་ ཡོག་ག་ ཡ་ ཆོའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ ཟོས་ཉེ་ བང་ང་  
སྐྱེན་ ཅོ་ མ་གོས། <sup>5</sup> ཉེ་གུན་ནི་ ལུན་ལ་ གོ་ མ་སྐྱེ་ ཡ་ ཉེ་གུན་ལ་ མ་ཅོ་ལ་ ཅིང་ཟེང་ན་ ང་ ཡ་ལ་ ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་



དགོན་མཚོག་ ཚོག་འི་ཕན་ དགོན་མཚོག་ ཡིན། ང་ བངས་ཏེ་ སྲིག་པ་ ཚོ་ཁན་གྲུན་ནི་ མི་བབས་ སྲུམ་པ་ དང་ ཞི་པ་  
ཚོག་པའི་ སྲུ་གྲུ་གྲུན་ལ་ ངའི་ ཚད་པ་ ཏང་ཡིན། <sup>6</sup> ཡིན་ནའང་ ངའ་ ཕམས་པ་ ཚོས་ཏེ་ ངའི་ སྲིམས་གྲུན་ལ་ ཁང་  
ཉན་ཁན་གྲུན་ནི་ མི་བབས་ རྟོང་ ཚོག་པ་ ངའི་ སྲུང་ར་ མེད་ཁན་ནི་ ཕམས་པ་ རྟོན་ཡིན།”

7 “ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་, ཡ་ཤ་ ཁྱོ་ཞའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཚན་ ཏོན་མེད་ལ་ ཀོལ་ མ་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཡ་ཤའི་ ཚན་ ཏོན་མེད་ལ་  
ཀོལ་ཁན་གྲུན་ལ་ ཁོང་འི་ རྟོན་མེད་ ཐེང་ མི་ཚད།”

8 “ཤབ་བད་དི་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིད་ཏུ་ ཚོས་ཏེ་ ཏེ་བོ་ ཏམ་པ་ བོར། <sup>9</sup> ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཞག་ རྒྱག་པའི་ བང་ང་ ལས་ ཚང་མ་  
ཚོ་གོས་, <sup>10</sup> ཡིན་ནའང་ ཞག་ རྒྱན་པ་བོ་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིན་ལོག་ ཀ་པོ་ ཡ་ཤ་ ཁྱོ་ཞའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཏང་གོས། ཏེ་  
ཞག་གི་ སྲུ་ཞིག་གིའང་ ལས་ ཚོ་ མ་གོས། ཁྱོ་ཞ་, ཁྱོ་ཞའི་ སྲུ་ཚོ་ ཡ་ སྲུ་མོ་, ཁྱོ་ཞའི་ ཚོ་ཡོག་ སྲུ་ཚོ་ ཡ་ སྲུ་མོ་གྲུན་,  
ཁྱོ་ཞའི་ སེམས་ཕན་གྲུན་ ཡ་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཡུལ་ལ་ དུག་ཁན་ ཚང་མའི་ ལས་ ཚོ་ མ་གོས། <sup>11</sup> ཞག་  
རྒྱག་གི་ བང་ང་ ཡ་ཤའི་ བམ་ཁའ་, རིག་རྟེན་, ཚོ་ དང་ ཏེ་གྲུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཚོའ་ ཚད་ས་ ཡིན་ནའང་  
ཞག་ རྒྱན་པའི་ ཞག་གི་ ཁོང་ ངལ་ཚོའི་ ཚད་ས་། ཏེན་ན་བོའི་ཕིང་ ཡ་ཤའི་ ཤབ་བད་དི་ ཞག་པོའ་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཏེ་  
ཏམ་པ་ ཚད་ས་།”

12 “རང་འི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མའ་ རྩི་ཤ་ ཚོས། ཏེ་ནི་ ང་ ཡ་ཤ་ ཁྱོ་ཞའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཏང་ཕེས་ཕན་ནི་ ས་ཚབོའི་ བང་ང་  
ཁྱོ་ཞ་གྲུན་ནི་ མི་ཚོ་ རིང་མོ་ སྲུད་ སྲུབ་ཡིན།”

13 “མི་ མ་སད།”

14 “རང་ངེ་ ཞིང་མད་ མན་པ་ ཞན་མ་ ཉམ་པོ་ ལུས་གྲེལ་ མ་ཙོ།”

15 “རྐྱན་མ་ མ་རྐྱ།”

16 “སྲུ་ཞིག་གི་ གྲུབ་གལ་ལ་ སྤང་པོ་ ཟུན་པ་ མ་ཉང་།”

17 “ཞན་མའེ་ ཁང་པའེ་ སིའ་ རོད་པ་ མ་ཙོ། ཞན་མའེ་ བ་མ་, བུ་ཚ་ ཡ་ བུ་མོ་ ཚེ་ཡོག་, ལང་ཉོ་ ཡ་ བུང་བུ་, ཡ་ ཞན་མའེ་  
ཨིན་ཁན་ ཅི་ཞིག་གི་ སིའ་ རོད་པ་ མ་ཙོ།”

18 མི་གུན་ནི་, བྱུག་ལྷིང་ དང་ ལྷ་མ་ལག་ ཡང་ ཉུང་ངེ་ ལྷ་དྲ་ གྲག་པོ་ དང་ སེ་ལེ་ ཉུང་པ་ བེང་པ་ ཐོང་པ་ཅིག་ ཁོང་གུན་

རིགས་ཉེ་ དང་ཨིན་ ཐག་ཤིང་པ་ ལངས་ཉེ་ གྲགས་<sup>19</sup> མི་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེརས་, “ཉེ་རང་ངེ་ ང་ཞ་གུན་ལ་ སྤེང་ སལ་ན་  
ང་ཞའེ་ ཉན་ཨིན། ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོག་ག་ ང་ཞའེ་ ཞལ་ཉ་ མི་སལ་ཅེས་ལ་ ལུ་ལྷ་ སུལ་, ཉེ་མན་ན་ ང་ཞ་གུན་ ཤིའ་ལོག་།”

20 མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “རིགས་ མ་རིགས་། དཀོན་མཚོག་གི་ རིགས་སི་ བང་པ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ལྷིག་པ་ མི་ཙོ་ཅེས་སི་ སིའ་  
ཁོང་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཚོད་ལྷ་ ལེན་ན་ལ་ སྤྱོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།”

21 ཨིན་ནའང་ མི་གུན་ ཐག་ཤིང་པ་ གྲགས་ ཡང་ མོ་ཟེས་ སྤོན་ བྱུག་པོ་ བག་པོའེ་ གུན་ལ་ སོང་ ག་རུ་ དཀོན་མཚོག་ ལུགས་ཉེ་

ཡོད་པེན།<sup>22</sup> ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘ངའེ་ རྩོ་ཞའེ་ བམ་ཁང་ནེ་ སྤེང་ ཉང་ཁན་པོ་  
རྩོ་ཞའེ་ ཐོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།<sup>23</sup> ངའེ་ ཚབས་ལ་ ཙོལ་ཅེས་ལ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ སུལ་ དང་ སེང་ངེ་ ལྷུན་བྲ་གུན་ ཙོ་ མ་གོས་།”

24 “‘ངའེ་ སིའ་ ག་ལག་གི་ ཚོད་ཁྲི་ ཕྱིག་ ཡང་ ཉེ་ག་ ར་ལུག་ དང་ བ་ལང་ མེའ་ སྤོགས་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ ཚོད་པ་



5 “ཨིན་ནའང་ ཚེ་ཡོག་གི་, ‘ངའི་ སློན་བོ་, ང་རང་དེ་ བ་མ་ དང་ སྲུ་གུ་ སྲུན་ལ་ ཅམས་པ་ ཚེ་འདྲ་ ཡང་ ང་ རང་ཕང་ གོས་ས་’  
མེད་ ཟེར་ན་ 6 ཉེ་ནེ་ ཁོ་འི་ སློན་བོ་འི་ ཁོ་ ཉམ་པ་ ཀྱང་དེ་ རྒྱུ་ལ་ བྱིར་ཉེ་ སྐྱོའི་ཀ་ རྒྱུ་ལྷན་ཉེ་ ལྷན་ཉེ་ ཚེ་འདྲ་ འི་གི་ ཉམ་པོ་  
ཁོ་འི་ བམ་ཚོགས་གི་ བེ་ཡང་ སྲུང་གོས་། ཉེ་ནེ་ ཁོ་ མི་ཚེ་ གང་པོ་འི་ མིའང་ ཁོ་འི་ ཚེ་ཡོག་ སྲུང་ཨིན་།”

7 “ཀལ་ཉེས་ མི་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་དེ་ སུ་མོ་བོ་ ཚེ་ཡོག་གི་ ཚེ་འདྲ་, ཚེ་ཡོག་ སུ་ཚ་གུན་ ཚོགས་ལ་ ཁོ་འི་ རང་ཕང་ མ་ཉང་།  
8 ཀལ་ཉེས་ སློན་བོ་ ཉེ་ སུ་མོ་ བོར་ཅེས་ལ་ ཐད་ད་ མེད་ན་ ཁོ་ ཁོ་རང་དེ་ ཨ་པ་ འོགས་ཉེ་ ཚེ་འདྲ་། སློན་བོ་འི་ ཁོ་འི་ ཨ་པ་  
ཉམ་པོ་ ཚོ་ཁན་ནི་ ཚད་དོན་ ཅགས་ཉེ་ སུ་མོ་བོ་ ཞན་མི་ཞིག་གི་ ཚེ་ མི་ཚོགས་། 9 ཀལ་ཉེས་ སློན་བོ་འི་ སུ་མོ་ ཉོ་ཁན་བོ་ ཁོ་རང་དེ་  
སུ་ཚ་ ཉང་ན་ ཁོ་འི་ ཉེ་ སུ་མོ་བོ་འི་ རང་དེ་ སུ་མོ་ ཚོགས་ ཐོབ་ཉང་ ཉང་གོས་། 10 ཀལ་ཉེས་ སློན་བོ་འི་ ཞན་ཡང་ བ་མ་ བྱོར་ན་ ཉེ་ནེ་  
ཁོ་འི་ གོ་མའི་ བ་མའང་, སྲུན་ལ་ ཉང་ཁན་ ཚོགས་ ཟམ་ཅེས་, ཀོས་ལག་ དང་ ཐོབ་ཉང་གུན་ ཉང་གོས་། 11 ཀལ་ཉེས་ ཁོ་འི་  
སུ་མོ་བོ་འི་ ཉེ་ སུ་མ་གོ་ མ་ཉང་ན་ ཉེ་ནེ་ བེ་ནེ་ ཅིག་གའང་ འཕལ་གོས་ མེད་པ་ ཁོ་འི་ སུ་མོ་བོ་འི་ རང་ཕང་ ཉང་གོས་།”

མ་སློན་ ཚོ་ན་ ཁྲིམས་།

21:12-36

12 “མིའང་ རྒྱུངས་ཉེ་ སང་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སང་གོས་། 13 ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོ་ མིང་ནའང་ མ་ཚོའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྒྱུང་ལྷན་ཉེ་  
ཨིན་ན་ ཉེ་ནེ་ ཁོ་ རང་འི་ ལྷམས་ཁན་ནི་ ས་ཚའང་ འོར་ཉེ་ ཚགོས་། 14 ཨིན་ནའང་ སུ་ཞིག་གི་ རྒྱུས་རན་ རྒྱུངས་ཉེ་ སུ་ཞིག་ མིང་ནའང་  
སང་ན་, རང་ ཚོད་ཁྲིའི་ ཀའེ་ ཁོ་ རྒྱུང་ཉེ་ བྱིར་ ཡང་ མོད་།”

15 “ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་མ་ རླུང་ཁན་ནི་ མི་པོ་ སང་གོས་།”

16 “སུ་ཞིག་གི་ སང་མཉེ་ བང་ང་ མི་ཞིག་ ལུས་ཏེ་ ཁོ་ ཅོང་ ཚར་ ཡ་ མ་ཚར་ང་ ཡོད་ན་, ལུས་མ་པོ་ ཐོབ་བ་ཅིག་ ཁོ་  
སང་གོས་།”

17 “ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་མ་ རླུང་ ཏའ་ཁན་ནི་ མི་པོ་ སང་གོས་།”

18 “ཀལ་ཏེས་ རིང་མོ་ ཏང་ ཟེ་ ཅིག་པོའི་ ཅིག་པོའི་ རྩོམ་ ཡ་ ལུས་ལྷན་གྱི་ བྱའ་ན་ ཨིན་ནའང་ མི་པོ་ ཤི་ མ་ཤིའི་ མལ་ཅོ་ག་  
ལུས་ཏེ་ <sup>19</sup> རླུང་ནི་ ཁོ་ གུལ་ཏེ་ སེ་ལོག་ག་ བེར་ག་ རླུང་ཏེ་ གུལ་ཉན་ན་ རླུང་ཁན་པོའི་ ཚད་པ་ མི་ཐོག་ ཨིན་ནའང་ ཐོག་ཁན་པོའི་  
ཏུས་ གོད་ལ་ ཚད་ཁན་པོའི་ སེའི་ ཁོའི་ རིན་ ཤལ་གོས་ ཡང་ ཁོ་ སེང་ གུལ་གུལ་ ཚག་པ་ ཁོའི་ ལྷ་ལྷོག་ ཅོ་གོས་།”

20 “ཀལ་ཏེས་ སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཚོ་ལོག་ག་ བེར་ག་ ཉམ་པོ་ རླུང་ཏེ་ ཁོ་ ཤིན་ ཏེ་ནི་ དག་པོ་པོའི་ ཚད་པ་  
ཐོག་གོས་། <sup>21</sup> ཨིན་ནའང་ ཚོ་ལོག་པོ་ ཞག་པོ་ ཅིག་ ཡ་ ཉེས་ སོན་ཏེའི་ ལུས་ན་ དག་པོ་པོའི་ ཚད་པ་ མི་ཐོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡོག་པོ་  
དག་པོའི་ གུ་ལོར་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ ཏེ་པོ་ ཁོའི་ སེའི་ གོད་ག་ ཨིན་ལོག་།”

22 “ཀལ་ཏེས་ ལུ་ཚ་ ཉེས་སེ་ ལོ་ལ་ཨིན་ ཡོད་ ཟེ་ ལུ་མོ་ ལྷེ་ཅེས་མ་ ཞིག་ག་ ཐོག་ཏེ་ ཁོའི་ ལུ་གུ་ ཤིགས་ཏེ་ ཨིན་ནའང་  
སྲན་ཏེ་ མ་སློན་ སོང་ཏེ་ མེད་ན་, ལུ་མོའི་ མག་པའི་ ཏོང་ ཟེར་ཁན་ནི་ པེ་ནི་, ཁོའི་ ལྷིམ་སློན་ནི་ ཐག་ཅད་ཁན་ བང་ཞིན་ ཏང་གོས་།

<sup>23</sup> ཨིན་ནའང་ མ་སློན་ སྲན་ཏེ་ ཚན་ ཏེ་ནི་ ཚད་པ་པོ་ མ་སློན་པོ་ནའང་ ཟོབས་ གོས་, སློག་གི་ ཚབས་ལ་ སློག་, <sup>24</sup> མིག་གི་  
ཚབས་ལ་ མིག་, སོ་ ཚབས་ལ་ སོ་, ལག་པའི་ ཚབས་ལ་ ལག་པ་, ལྷང་པའི་ ཚབས་ལ་ ལྷང་པ་, <sup>25</sup> མེའི་ ཅིག་ཁན་ནི་

ཚབས་ལ་ མེའ་ ཅིག་ཕྱག་ཅེས་, མཁའ་ཚབས་ལ་ མཁའ་, རོག་ཁན་ནི་ ཚབས་ལ་ རོག་ཕྱག་ཅེས་།”

26 “ ཀལ་ཉེས་ སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་དེ་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཚེ་ཡོག་གི་ མིག་ག་ རོག་ ཕྱག་ས་ཉེ་ ཞེ་ ལྷུང་ན་ ཉེ་བོའི་ ཚབས་ལ་ ཁོའི་

ཚེ་ཡོག་བོའི་ རང་སྐང་ ཉང་གོས་། 27 ཀལ་ཉེས་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཚེ་ཡོག་གི་ སོ་ ལྷུང་ཉེ་ ཡོད་ན་ ཉེ་བོའི་ ཚབས་ལ་ ཁོའི་

ཡོག་བོ་བོའི་ རང་སྐང་ ཉང་གོས་།”

28 “ ཀལ་ཉེས་ ལང་ཉོའི་ སུ་ཞིག་ག་ ར་ཙོ་ གྱུབས་ཉེ་ སད་ན་ ཉེ་ ལང་ཉོའི་ རྩོའི་ གྱུབས་ཉེ་ སད་གོས་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཤ་ ཟེའ་

མ་གོས་ ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོའི་ དག་པོའི་ ཚད་པ་ མི་ལོག་། 29 ཨིན་ནའང་ ལང་ཉོའི་ རྩུང་ཅེས་སི་ ལོབས་ ཡོད་ན་ ཡང་ དག་པོའི་

སྤང་ལྷུང་ཉེའང་ ལང་ཉོ་ ལྷུམས་ཉེ་ མ་བོར་ར་ ཉེ་བོའི་ མི་ སད་ན་ ལང་ཉོ་བོའི་ རྩོའི་ གྱུབས་ཉེ་ སོད་ ཡང་ དག་པོ་བོའི་ སད་གོས་།

30 ཨིན་ནའང་ ལང་ཉོའི་ སད་ཁན་ནི་ ཉེན་གྲུང་གུན་ནི་ ཁོའི་ སློག་གི་ ཚབས་ལ་ དེ་ནི་ ཉོང་ ཟེར་ན་ ཉེ་ནི་ དག་པོའི་ ཉོང་

ཟེར་ཁན་ནི་ དེ་ནི་ ཉངས་ཉེ་ ཁོ་རང་དེ་ སློག་ ཉོ་གོས་། 31 ཉེན་ན་ ལང་ཉོའི་ སུ་ཞིག་གི་ ལྷུ་གུ་ སད་ན་ དག་པོ་བོའི་ ཉེན་ན་ ཅོགས་

ཚད་པ་ རོག་གོས་། 32 ཉེན་ན་ ལང་ཉོའི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཚེ་ཡོག་ ཤིག་ སད་ན་, ལང་ཉོའི་ དག་པོའི་ ཚེ་ཡོག་གི་ དག་པོའི་ ལུ་ལ་ལི་

དེ་ནི་ སུམ་ཕུ་ ཤལ་གོས་ ཡང་ ལང་ཉོའི་ རྩོའི་ གྱུབས་ཉེ་ སད་གོས་།”

33 “ སུ་ཞིག་གི་ ས་དོང་ར་ ཀལ་ཁན་བོ་ ཐེན་ན་ ཡ་ ཁོའི་ ས་དོང་ ལུས་ཉེ་ ཁའ་ མ་ཀལ་ཁན་བོའི་ བང་ར་ ལང་ཉོ་ ཡ་ ལུང་ལུ་

ལུད་ན་, 34 ས་དོང་དེ་ དག་པོའི་ སེམས་ཅན་བོའི་ ཚབས་ལ་ ཉེ་བོའི་ དག་པོའི་ དེ་ནི་ ཉང་གོས་, ཡང་ སེམས་ཅན་ ཤི་ཁན་ནི་

ཤ་བོ་ ཁོའི་ ལྷུང་ཨིན་།”

35 “ སུ་ཞིག་གི་ ལང་ཉོའི་ ཞན་ཞིག་གི་ ལང་ཉོ་ སད་ན་, སོན་ཉེའི་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལང་ཉོ་ ཅོངས་ཉེ་ དག་པོ་ ཉིས་ཀོའི་ དེ་ནི་ དང་

སེམས་ཕན་གྱི་ཁན་ནི་ག་དྲན་དྲུང་བགོ་གོས།<sup>36</sup> ཨིན་ནའང་ལང་ཉོ་བོའ་རླང་ཕེས་སེ་ལོངས་ཡོད་ཉེའང་དག་པོའི་ཉེ་བོ་  
 ལྷམས་ཉེ་མ་བོར་ར་ཨིན་ན་, ལང་ཉོ་གྱི་ཁན་ནི་དག་པོའ་ཁོའི་ཞན་ལང་ཉོ་ཞིག་ཉང་གོས། ཨིན་ནའང་སེམས་ཕན་གྱི་ཁན་ནི་  
 གཤམ་ཁོའི་གྱུར་ཨིན།”

# 22

གྱུ་ལོར་རྫོང་ལ་ཁྲིམས་

## 22:1-15

<sup>1</sup> ཡ་ལྷའི་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, “གལ་ཉེས་སུ་ཞིག་གི་ལང་ཉོ་ཡ་ལུག་རླུང་ཉེ་བོ་ཚོར་ཡ་སད་ན་, ཁོའི་ལང་ཉོ་  
 ཕྱི་གི་ཚབས་ལ་ལང་ཉོ་ལྷ་ཡང་ལུག་ཕྱི་གི་ཚབས་ལ་ལུག་ཞི་ཉང་གོས།<sup>2</sup> ཚན་ལ་རླུང་མ་ཡོང་ང་ཚོར་ཉེ་རླུང་མ་བོའ་  
 དེར་ག་གྱུབས་ཉེ་སད་ན་, མི་སད་ཁན་བོའི་མིའ་ཁོ་ལོ་ལོངས་ཕན་ཐེ་མ་གོས།<sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ཉེ་བོ་ཉི་མ་གར་ཉེ་སྤྱིང་ནི་རླུང་ན་  
 ཉེ་ནི་མི་སད་ཁན་བོའི་མིའ་ཁོ་ལོ་ལོངས་ཕན་ཐེ་གོས། རླུང་མ་མ་གྱི་ན་ཁོའི་རླུང་ཁན་ནི་ལོར་ཚང་མ་ཡ་རིན་གང་པོ་ལོགས་ཉེ་  
 གཤམ་གོས། ཨིན་ནའང་ཁོའི་ལོར་ལོ་རིན་ལོགས་ཉེ་གཤམ་གྱུ་མེད་ན་ཁོའི་ཁོར་ཚང་མ་ཉེ་རིན་གཤམ་གོས།  
<sup>4</sup> ལང་ཉོ་ཡ་ལུག་ཡ་ལུང་ལུ་, རླུང་ཁན་པོ་སོན་ཉེའ་ཐོབ་ན་, ཁོའི་ཉེ་བོའི་ག་ནན་མ་ཉེ་བོའི་ཉི་ལྷའ་བོ་ལོགས་ཉེ་གཤམ་གོས།”  
<sup>5</sup> “མི་ཞིག་གི་ཁོར་ངའི་ཞིང་ངའི་ག་ཡ་རླུང་ཚམས་སེ་ནང་ང་ཙྴ་ཟེའ་ལ་ལུང་ཁན་སེམས་ཕན་གྱུན་བེད་ཉེ་ཞན་མའི་

སྟོན་ཐོག་གུན་ ཟུང་ན་, ཁོའི་ ཁོ་རང་གི་ ཞིང་ ཡ་ རྒྱུ་ཚེས་སི་ སྟོན་ཐོག་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཉེ་ མི་བོའ་ ཚབས་ལ་ ཉང་གོས།”

6 “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་གི་ ཞིང་གི་ ལྷ་འཕྲུལ་ མེད་ རྒྱལ་ ཟ་ནེ་ ཉེ་བོ་ ཞན་མའེ་ ཞིང་ང་ བྱིབས་ཉེ་ ཞིང་ རས་ཁན་ ཡ་ རླུ་ཨིན་  
ཡོད་ཁན་ གུན་ མེད་ ཞེན་ན་, མེ་ གོ་ལྷུག་ ཚོ་ཁན་ནི་ མི་བོའེ་ ཀོད་ཀ་ ཆའ་ཁན་ནི་ མི་བོའ་ རིན་ གང་པོ་ འལ་གོས།”

7 “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་གི་ བྱིམ་ཚེས་པའེ་ཀ་ པེ་ནེ་ ཡ་ རིན་ཅན་ ཅ་ལག་ ཅོལ་ཉེ་ བོར་ཁན་བོའ་ རྒྱུ་མ་ ཤོར་ཉེ་ རྒྱུ་མ་པོ་  
ཐོབ་ན་ ཁོའི་ ཉེ་བོའེ་ ཉི་ལྷུང་ འོགས་ཉེ་ འལ་གོས། 8 ཨིན་ནའང་ རྒྱུ་མ་པོ་ མ་ཐོབ་ན་ ཁོའི་ ཉེ་ རོར་བོ་ ཁོ་རང་གི་  
བྱིམ་ཚེས་པ་བོའེ་ རྒྱུ་ཉོག་ག་ མ་རྒྱུ་ཉོག་ ཐག་ཅད་ཅེས་ལ་ བྱིམ་སྟོན་གུན་ནི་ རུན་ལ་ ཁོའི་ བྱོར་གོས། 9 ལང་ཉོ་, ལུང་བུ་,  
ལུག་, ཀོས་ལག་, ཡ་ ཅི་ཞིག་ སྟོར་ཁན་བོའེ་ དག་པོ་ ང་ ཨིན་ ཟེར་ཉེ་ རིང་མོ་ ཉང་ཁན་ནི་ མི་གུན་ བྱིམ་སྟོན་གུན་ནི་ རུན་ལ་  
བྱོར་གོས། གལ་ཅན་ ཐེའ་ རོད་ཁན་བོའེ་ ཞན་མ་བོའ་ ཉི་ལྷུང་ འལ་གོས།”

10 “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་གི་ བྱིམ་ཚེས་པ་ ལུང་བུ་, ལང་ཉོ་, ལུག་ ཡ་ ཞན་ཡང་ སེམས་ཅན་ རྟ་སྟོག་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཉང་ཁན་བོ་  
གི་ན་ ཡ་ མ་སྟོན་ ཆན་ ཡ་ སུའང་ མ་ཐོང་ང་ རྒྱུ་ཉེ་ བྱོར་ན་, 11 བྱིམ་ཚེས་པ་བོ་ ཡ་ལའེ་ རྒྱུན་རུན་ལ་ སོང་ཉེ་ ཉེ་  
སེམས་ཅན་གུན་ ཁོའི་ མ་ རྒྱུ་ཤིན་ ཟེར་ཉེ་ བའ་ ལུང་ཉེ་ རྟིང་ནེ་ དག་པོའེ་ ཉེ་བོའ་ ཨིད་ཤེས་ ཅོ་གོས་ ཡང་ བྱིམ་ཚེས་པ་ ཉེ་བོའེ་  
རིན་ འལ་ མི་གོས། 12 ཨིན་ནའང་ སེམས་ཅན་བོ་ རྒྱུ་ཉེ་ ཨིན་ན་, རྟ་སྟོག་ ཅོ་ཅེས་སི་ ཁ་ཆད་ ཅོ་ཁན་བོའེ་ སེམས་ཅན་ནི་  
དག་པོའ་ རིན་ འལ་གོས། 13 རིའེ་ སེམས་ཅན་ནི་ མད་ཉེ་ ཨིན་ན་ རྟ་སྟོག་ ཅོ་ཅེས་སི་ ཁ་ཆད་ ཅོ་ཁན་བོའེ་ ལུས་ཁན་ནི་ འལ་  
སྲང་བོའེ་ རྒྱུ་ལ་ བྱོར་གོས་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ རིན་ འལ་ མི་གོས།”



14 “རང་ངེ་ བྱིས་ཚོས་པའེ་ སེམས་ཅན་ སྐྱིས་ཏེ་ རྩོད་ཁན་པོའེ་ དག་པོ་ འུན་ལ་ མེད་ ཟེ་ ཏེ་པོའེ་ མ་སྐྱོན་ ཡ་ འི་ན་ , ཁོའེ་  
 དག་པོའེ་ ཏེ་པོའེ་ རིན་ གང་པོ་ འཤམ་གོས། 15 ཨིན་ནའང་ སེམས་ཅན་ནི་ དག་པོ་ ཡོད་ས་ ཏེ་ཟུག་ ཆ་ན་ ཁོའེ་ ཏེ་པོའེ་ རིན་ འཤམ་  
 མི་གོས། ཏེ་པོ་ སྐྱི་ ཟེ་ ལ་ ཏང་ཁན་པོ་ འི་ཁན་ ཡ་ མ་སྐྱོན་ ཆའེ་ཁན་ནི་ རིན་ ཨིན་ལོག།”

མི་ཚོའེ་ སྤྱད་ལམ་མི་ བྲིམས།

22:16-31

16 “གལ་ཏེས་ མི་ཞིག་གི་ བ་མ་ མ་ཏིས་ཁན་ནི་ འུ་མོ་ ལག་པ་ མ་ཐུག་ཁན་ ཞིག་ག་ ལུས་བྲེལ་ ཅོ་ཅེས་སི་ རོད་པ་ སྐྱེ་ཅུགས་ཏེ་  
 ལུས་བྲེལ་ ཅོ་ན་ ཁོའེ་ ཏེ་ འུ་མོ་པོའེ་ བ་མའེ་ རིན་ཐང་ འཤམ་ཏེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོ་གོས། 17 ཨིན་ནའང་ འུ་མོའེ་ ཨ་བ་ ཁོའེ་  
 འུ་མོ་ ཏང་ཅེས་ལ་ མ་ཐད་ནའང་ ཁོའེ་ བ་མའེ་ རིན་ཐང་ ལག་པ་ མ་ཐུག་ཁན་ནི་ འུ་མོ་ཞིག་ག་ འཤམ་ཁན་ དན་དྲ་ འཤམ་གོས།”

18 “ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་ནི་ འུ་མོ་གུན་ སོན་ཏེའེ་ འུག་ མི་ཚོག།”

19 “སེམས་ཅན་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ བོད་ཁན་གུན་ སང་གོས།”

20 “ཡ་ལ་ མན་པ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཚོད་པ་ ལུས་ཁན་གུན་ སང་གོས།”

21 “ཞན་ལུལ་ལི་ མི་གུན་ལ་ ངན་པ་ ཡ་ གོ་བ་ལོན་ མ་ཅོ་ ཨིད་ཏུ་ ཅོས་ , རྩོ་ཞ་གུན་ནའང་ ཨི་རིབ་བི་ བང་ང་ ཞན་ལུལ་ལི་ མི་  
 ཨིན་པེན།”

22 “མག་པ་ འི་ཁན་ནི་ འུ་མོ་ ཡ་ པ་མ་ མེད་ཁན་ནི་ ཐུ་གུ་ གུན་ལ་ ངན་པ་ མ་ཅོ་ 23 གལ་ཏེས་ ངན་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཁོའེ་གུན་ནི་

མོགས་སི་ མིའ་ དང་ ལུན་ དེ་ ཉན་ཉན་ ཁོང་གུན་ནི་ མོས་ལམ་གུན་ ཉན་ཨིན་, <sup>24</sup> ཡང་ དེ་ རྫོ་ མེ་ རྫོགས་ལ་ བར་ཉེ་  
ཁྱོ་ཞ་གུན་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ སང་ རྩལ་ཨིན། ཉེ་ཞེ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ བ་མ་ མག་པ་ མེད་ཁན་ ཡང་ ལུ་གུ་ གུན་ ཨ་བ་ མེད་ཁན་  
གྱུར་ཨིན།”

25 “ གཡ་ཉེས་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ རྫོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ དེ་ མི་གུན་ལ་ དེ་ཞེ་ རྫོས་ཉེ་ ཉང་ན་, དེ་ཞེ་ རྫོས་ཉེ་ ཉང་ཁན་གུན་  
རྫོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ གཞེ་ མར་ མ་ལེན། <sup>26</sup> གཡ་ཉེས་ ཁྱོ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ནི་ གོས་པོ་ དམ་ཚེ་ རྫོལ་ལ་ ཁྱེར་ན་ ཉེ་མ་ རྫོད་དེ་  
སང་ ལུན་ལ་ ཉེ་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ རྫོགས་ཉེ་ ཉང་གོས་, <sup>27</sup> ཅིང་ཟེར་ན་ རྩལ་ས་པོ་ གཡ་ཅེས་ལ་ ཁོང་ ཉན་ན་ གོས་པོ་ མ་ཞེ་ མེད་ཉེ་  
ཨིན་ཞོག། ཉེ་ཞེ་ ཉེད་ཉང་ ཟེ་ ཁོ་ ཅི་ བོན་ཨིན་? གཡ་ཉེས་ ཁོང་ བགས་ ཐོང་ཉེ་ དེ་ བོད་ན་ དེ་ ཁོང་ མོས་ལམ་  
ཉན་ཨིན་, ང་ བེ་ རྫོང་རྩེ་ཅན་ ཨིན།”

28 “ ཁྱོ་ཞེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ དད་ལོག་ མ་ཙོ་ ཡ་ རང་དེ་ མི་གུན་ནི་ རྫོན་བོའ་ རན་ མ་ཉལ།”

29 “ ཁྱོ་རང་གུན་ནི་ གུ་ནས་, ཆང་ དང་ ཨོ་ལི་ལ་ལི་ མར་ནག་ གུན་ནི་ ཆོད་པ་ ལུལ་གོ་ཤེས་སི་ ཉུས་པོའེ་ག་ དེ་ ལུལ།”

“ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ བོ་རྫོས་ བུ་ཚ་གུན་ དེ་ ཉོང་། <sup>30</sup> ཉེན་ན་ རྫོགས་ ཁྱོ་ཞེ་ བ་ལང་ དང་ ལུག་ གུན་ནི་ བོ་རྫོས་ ཉམ་པོ་ རྫོས།  
ཉེ་གུན་ ཁོ་རང་དེ་ ཨ་མ་ ཉམ་པོ་ ཞག་མ་ རུན་ དུག་རྩལ་ ཨིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྫོད་པའེ་ ཞག་ག་ ཉེ་པོ་ དེ་ ཆོད་པ་ ལུལ།

31 ཁྱོ་ཞེ་ དེ་ མི་ ཉམ་པ་གུན་ ཨིན་ པ་སང་ དེའི་ སེམས་ཅན་ནི་ སང་ཁན་ནི་ ཤ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ཟེ་ མ་གོས་, ཉེ་པོ་ ཁྱོ་གུན་ལ་  
ཟེ་ ཉོང་།”

# 23

སྒྲིབ་རྗེ་ དང་ འོས་པ།

## 23:1-9

- <sup>1</sup> ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཟུན་ཇན་ སྤེར་གུན་ གྲིབས་ མ་ཚུག་ ཡང་ དན་པ་ མིའ་ རོགས་ ཅོས་ཏེ་ ཟུས་མའེ་ སྤང་པོ་
- མ་ཏང་། <sup>2</sup> དན་པ་ ཅོ་ཁན་ནི་ མི་ཚོགས་སི་ སྤྲོ་རང་ནི་ མ་ཚུག་ འི་མས་ལུང་ར་ སྤང་པོ་ ཏང་ ཟུ་ མི་ཚོགས་ ཉམ་པོ་ ཁང་ཚམས་ཏེ་
- འི་མ་སྤོན་ལ་ འོས་པ་ མན་ཁན་ནི་ ཐག་ཅད་ ཏང་ མ་ཚུག་། <sup>3</sup> འི་མས་ལུང་རི་ བང་ར་ ཉམ་པ་ཅན་ ཞིག་གི་ ཐག་ཅད་ ཏང་
- ཟུ་ ཉམ་པ་ཅན་ ཡིན་ཅེས་པོའེ་ ཁོའ་ ཚོགས་ མ་ཅོ།”
- <sup>4</sup> “གཡ་ཏེས་ གྲོ་ཞའེ་ གྲུ་འེའེ་ ལང་ཏོ་ ཡ་ ལུང་ལུ་ གོ་ལ་ཏེ་ ཁོར་ཡིན་ ཐོང་ན་ ཏེ་པོ་ འོགས་ཏེ་ ཁོའ་ ཁང་པ་ གྲིབ་གོས་།
- <sup>5</sup> གཡ་ཏེས་ གྲོ་ཞའེ་ བས་རད་ ཅོ་ཁན་པོའེ་ ལུང་ལུ་ མཁལ་ལི་ བན་ཏེ་ གྲུ་ཏེ་ ཐོང་ན་ ཏེ་པོའེ་ སྤང་མེད་ མ་ཅོའེ་, ལུང་ལུ་
- ལང་ཅེས་ལ་ ཁོའ་ རོགས་ ཅོ་གོས་།”
- <sup>6</sup> “འི་མས་ལུང་རི་ བང་ར་ ཉམ་པ་ཅན་ནི་ ཐག་ཅད་ ཐོབ་ཅེས་ ཏན་ཏན་ ཅོ་གོས་། <sup>7</sup> ཟུས་མ་ སྤོན་ མ་ནི་
- མི་གཡ་ཅེས་ ཏན་ཏན་ ཅོས་, ཡང་ རོངས་མེད་ ཡ་ གྲང་པོ་ མི་ཞིག་ག་ འི་ཅེས་སི་ འི་མས་ཅད་ མ་ཏང་། ཏེ་ཅོགས་ དན་པ་
- ཅོ་ཁན་པོའེ་ དའེ་ ཐག་ཅད་ མི་ཏང་།”
- <sup>8</sup> “ཐག་སྤུབ་ མ་ལེན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཏེ་པོའེ་ གྲོ་རང་ར་ ཐོང་ཁན་པོ་ སྤང་མེད་ ཅོ་ཚུགས་ཏེ་ གྲང་པོ་ སྤང་པོ་ ཏང་ཅེས་པོའེ་

ནང་ང་ གྲུང་ཇ་ རྒྱུང་ རྩལ་གཞོག་།”

9 “ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ལ་ གོ་བ་ལོན་ མ་ཉང་, ཉེ་རྩུག་ ཅོན་ ཀ་རྩུག་ཤིག་ ཡོང་ཅེན་ རྒྱུ་ཞན་གུན་ལ་ གྲུས་ ཡིན་ལོག་ ཅིང་ཟེང་ན་  
ཡི་ཇིང་པ་གུན་ནི་ རྒྱུ་ཞང་ ཉེ་ཅོགས་ ཅོས་ཉེ་ ཡིན་ཅིན་།”

གཤམ་བད་དི་ ངལ་ཚོ།

### 23:10-13

10 “ལོ་ རྩུག་ རྒྱུ་ཞན་གུན་ནི་ ས་ཀྱང་གུན་ བད་ཉེ་ རྫོན་ཐོག་ ལྷམ་, 11 ཡིན་ནའང་ ལོ་ རྩུན་པའི་ བད་ང་ ཉེ་གུན་ མ་བད་ད་  
པོར་ ཉེ་ནི་ ཉེ་ཀ་ རྫོས་ཁན་གུན་ ཉལ་བ་ཅན་གུན་ནི་ ཟེང་ལ་ རྒྱེར་ཉེ་ ལག་ལུས་པོ་ རིའི་ སེམས་ཅན་གུན་ནི་ ཟེང་ཉན་ཡིན་། ཉེན་ན་  
ཅོགས་ རྒྱུ་ཞན་གུན་ནི་ གུན་ཚས་ དང་ ཨོ་ལི་ཤ་ཤི་ ལྷང་མ་གུན་ ཉམ་པོའང་ ཅོས་།”

12 “རྩུན་ཞག་གི་ ཞག་མ་ རྩུག་པོ་ ལས་ ཅོས་ ཡིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྩུན་པའི་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཅོའང་ ངལ་ཚོ་ གོས་། ཉེ་ནི་ རྒྱུ་ཞའི་  
ཚོ་ཡོག་གུན་, ལས་ལ་ ཀོ་ལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་གུན་ དང་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ ངལ་ཚོས་ཉེ་ རྫོབས་གུན་ སོ་ ཐུབ་ཡིན་།”

13 “ང་ ཡ་ཤའི་ རྒྱུ་ཞན་གུན་ལ་ ཟེང་ཁན་ ཚང་མ་ ཅོས་། ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ མོས་ལམ་ མ་ལུ, ཉེ་གུན་ནི་ མིང་ངའང་ མ་ལུར་།”

ཉུས་ཚེན་ སུམ་།

### 23:14-19

14 “ལོ་ ཅིག་གི་ བད་ང་ ངའ་ ཕྱི་ཤ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཉུས་ཚེན་ སུམ་ ཕྱིས་། 15 ཉང་པོ་, ངའི་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ བད་ཞིན་  
རྒྱུ་ཞན་ ཡི་ཇིང་ནི་ བིང་ཉེ་ ཡོང་ཁན་ནི་ ཨ་བིང་བི་ ལྷ་ཤའི་ བད་ང་ ལྷམས་ཁན་ནི་ ཉུས་པོའི་ཀ་ རྫུར་ མེད་ཁན་ནི་ ཉལ་གི་ ཉུས་ཚེན་

ཕྱིས། འི་ ཏུས་ ཞག་ རུན་ རྒྱུར་ མེད།འབའ་ནི་ ཏུ་གི་ ཟོ།”

“ལག་པ་ རྟོང་པ་ སུ་ཞིག་གའང་ ངའི་ རུན་ལ་ མ་ཡོང།”

16 “ཉམས་པ་; རྟོན་ཐོག་ ར་ཅེས་སི་ ཏུས་ཆེན་ ཕྱིས་, ཏེ་ཏུས་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ གོ་མའི་ རྟོན་ཐོག་ ར་འབའ་ནི་ ཞག་གིག་ ངའ་  
ཕུལ་གོས།”

“སུམ་པ་; འོའི་ རྟིང་རུག་གི་ རྟོན་ཐོག་ ཚང་མ་ འང་ང་ ལུམས་ཏེ་ རྩོང་ཅེས་སི་ ཏུས་ཆེན་ ཕྱིས་, ཀ་འོའི་ འང་ང་ རྒྱན་ ཏང་  
ཞན་ འིང་ཏོག་ གུན་འང་ང་ ཐེས་ཏེ་ ཨིན།”

17 “འོའི་ འང་ང་ ལན་ སུམ་ རྩོ་ཞའི་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རུན་ལ་ འོང་ང་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ རོམ་གོས།”

18 “ ངའ་ སེམས་ཅན་ རྩོག་ཚོད་ལ་ ཕུལ་ ཟ་ནེ་ ཏེ་བོ་ ཉམ་པོ་ རྒྱུར་ཅན་ནི་ ཏུ་གི་ མ་ཕུལ། སེམས་ཅན་ནི་ ཚོལ་ ཚོད་པ་  
ཕུལ་འབའ་གུན་ རྟིང་མ་ཞག་གི་ ང་མོ་ ཚོག་པ་ འོང་ མ་གོས།”

19 “ རྩོ་ཞའི་ ཏུ་འབའ་ནི་ རྟོན་ཐོག་གི་ གོ་མའི་ བས་སུ་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཡ་མ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོད་འང་ང་ རྩོང།”

“རི་གུའི་ ཤ་ ཏེ་བོའི་ ཨ་མའི་ འོ་མའི་ འང་ང་ མ་ རྟོལ།”

དཀོན་མཚོག་གི་ ཐོ་ཉའི་ ལམ་ གུལ་གིག་ རོད་ཨིན།

### 23:20-33

20 “ ངའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རུན་རུན་ལ་ མོ་ཉ་ ཀལ་ཨིན་, འོའི་ བེས་སི་ འང་ང་ རྩོ་ཞ་གུན་ རྩོ་བས་ཏེ་ ངའི་ གུལ་གིག་ ཅོ་འབའ་ནི་  
ནས་སའི་ འང་ང་ རྩོང་ཨིན། <sup>21</sup> འང་རྟུག་ ཏངས་ཏེ་ འོའི་ འང་ཉོན། འོའི་ གུལ་གལ་ལ་ རོ་ལོག་ མ་ཙོ་ ཅིང་ཟེར་ན་ འོ་ ངའི་

ཚབས་ ཨིན་ ཡང་ ཁོའི་ ཁྱོའི་ རོ་ལོག་ ཚོ་ལན་གྱུན་ལ་ ཤགས་པ་ མི་ཉང་། <sup>22</sup> ཀལ་ཉེས་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ ཁོའི་ ཁའ་ཉན་ཉེ་ ངའི་  
 བཀའ་ ཉང་ལན་ ཚང་མ་ ཚོན་, ངའ་ ཁྱོའི་ གྲའོ་གྱུན་ལ་ གྲའོ་ ཡང་ ཁྱོའི་ གྲའ་གལ་ ཚོ་ལན་གྱུན་ལ་ ངའི་ གྲའ་གལ་  
 ཚོ་ཨིན། <sup>23</sup> ངའི་ མོ་ཉ་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ ལྷུན་ལྷུན་ལ་ ཚེན་ ཡང་ ཁྱོའི་གྱུན་ ཨ་མོ་པ་, ཉེད་པ་, བེ་མེ་ལ་, ཀའ་ན་པ་, ཉིམ་པ་,  
 ཡང་ ཨི་བས་པ་ གྱུན་ལ་ ས་ཚའི་ བང་པ་ ཁྱེར་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཁོང་གྱུན་ མེད་ལན་ ཚོ་ཨིན། <sup>24</sup> ཁོང་འི་ ལྷུན་ལྷུན་གྱུན་ལ་ ལྷུན་ལ་ གོ་  
 མ་སྐྱུ་ ཡ་ ཉེ་གྱུན་ལ་ ཚོལ་ མ་ཚོལ་ ཡང་ ཁོང་གྱུན་ལ་ ཚོས་ ཚོ་ ལྷུན་གྱུན་ ལེན་ མ་ལེན། ཁོང་གྱུན་ལ་ ལྷུན་ལྷུན་གྱུན་ ཁྱེས་ཉོར་ ཚོ་གོས་  
 ཡང་ ཁོང་གྱུན་ལ་ རྗེའི་ ཀ་མ་ ཉམ་པ་ རེ་ལན་གྱུན་ ལྷུན་པ་ ལྷུན་པའི་ བང་པ་ ཚོག། <sup>25</sup> ང་ ཨི་མ་ ཁྱོའི་ དཀོན་མཚོག་གལ་ ཚོལ་  
 ཡང་ ངའི་ ཁྱོའི་ ཟའ་ཚེས་ དང་ ལུང་ཚེས་ གྱུན་ལ་ ཀ་ ཚེན་ལ་བས་ ཉང་ཨིན་ ཡང་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ ལུ་མོ་ ཡང་ མི་ཚུག། <sup>26</sup> ཁྱོའི་  
 ཡུལ་ལ་ ལུ་མོ་ ལུ་ཞིག་གི་འང་ ལུ་གུ་ མི་ཞིག་ ཡ་ ལུ་གུ་ མ་རོར་པ་ མི་ལུས། ངའི་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ མི་ཚོ་ རིང་མོ་ ཉང་ཨིན།”  
<sup>27</sup> “ ངའི་ ཁྱོའི་ ལྷུན་ལ་ རིགས་ནང་ ཀལ་ཉེ་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ གྲའ་གལ་ལ་ རོལ་ལན་ལ་ མི་གྱུན་ལ་ བང་པ་ ཐེ་ཚོམས་  
 ལྷུ་ཚུག་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཁྱོའི་ གྲའོ་གྱུན་ ལོགས་ཉེ་ ཤོར་ ཚུག་ཨིན། <sup>28</sup> ངའི་ ཁྱོའི་གྱུན་ལ་ གྲའོ་ ཉིམ་པ་, ཀའ་ན་པ་, ཉེད་པ་  
 གྱུན་ལ་ རིགས་ནང་ སུན་ཉེ་ ལྷུན་ཉེ་ ཁྱོའི་ ལྷུན་ལ་ ཁོང་གྱུན་ ཉེ་ ས་ཚའི་ བང་ལེ་ མིང་ཨིན། <sup>29</sup> ངའི་ ཁོང་ ཚང་མ་ ལོ་ ཚིག་གི་  
 བང་པ་ མིངས་ཉེ་ མི་ཉང་, ཀལ་ཉེས་ ཉང་ན་ ས་ཚའོ་ ཐང་སྟོང་ ལུང་ཉེ་ རིའི་ སེམས་ཚབ་ མང་པོ་ མེལ་ཉེ་ ཁྱོའི་ རིགས་ནང་  
 ཚེན། <sup>30</sup> ཁྱོའི་གྱུན་ མེལ་ཉེ་ རི་ ས་ཚེ་ ཁྱོའི་ ལུང་གུར་ ཚོག་པ་ ངའི་ ཁོང་གྱུན་ ལུ་ལྷན་ ལུ་ལྷན་ ཚོས་ཉེ་ མིང་ཨིན།”  
<sup>31</sup> “ ངའི་ ཁྱོའི་ སུན་ཚོམས་གྱུན་ ཚོ་ མང་པོ་ལེ་ མེ་གྱི་ཉེ་ལེན་ལེ་ ཚོ་ ཚོག་པ་ ཡང་ རི་སྟོང་ལེ་ ཡུལ་ལེ་གསུམ་ལེ་ ལྷུངས་པོ་

ཚོགས་པ་ ཐེལ་ རྩལ་ཞིན། ངའི་ རྩོལ་ལམ་གཤམ་ ཉེ་ མ་ཚའི་ བང་ང་ བས་ཁན་ནི་ མི་གུན་ ཉང་ཞིན་ ཡང་ རྩོལ་ལམ་ ཉེ་ བས་མའི་  
 བང་ང་ ཡོང་ ཟེ་ རྩོལ་ལམ་ རོང་གུན་ མིངས་ཉེ་ ཉང་ཞིན། <sup>32</sup> རྩོལ་ལམ་ རོང་གུན་ ཡ་ རོང་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་  
 ཙོ་ མ་གོས། <sup>33</sup> རོང་གུན་ རྩོལ་ལམ་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ རུག་ མ་རྩལ་, ཀལ་ཉེས་ རུག་རྩལ་ན་ རོང་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་  
 ཙོལ་ཙེས་སི་ བང་ང་ རྩོལ་ལམ་ རད་རྩལ་ཉེ་ ངའི་ གུབ་གལ་ལ་ མྲིག་པ་ ཙོ་རྩལ་ཞིན།”

# 24

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡ་མའི་ ཚད་དོན་ རོངས།

## 24:1-18

<sup>1</sup> ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ རྩོལ་ལམ་, ཨ་ལོན་, བ་དབ་, ཨ་ལི་རུ་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ རྩོན་པོ་ རུན་རུ་ ང་ ཡོང་ས་  
 རིའི་ཀ་ ཀེན་ལ་ ཡོང་། རྩོལ་གུན་ ཐག་རིང་ང་ རུགས་ཉེ་ ངའ་ ཙོལ་གོས། <sup>2</sup> མོ་ཟེས་ རྩོལ་ལམ་ ཙོལ་པོ་ ང་ ཡ་མའི་ ཉེ་མོལ་  
 ཡོང་ནའང་ གྲིག་ ཨིན་ནའང་ ཞན་གུན་ ངའི་ ཉེ་མོལ་ ཡོང་ མ་གོས། རི་ ཡོག་གཤམ་ ཡོང་ཁན་ ཞན་ མི་གུན་ རིའི་ཀ་ ཀེན་ལ་ ཡོང་  
 མི་ཚོགས།”

<sup>3</sup> མོ་ཟེས་ ཐུར་ལ་ ཡོངས་ཉེ་ མི་གུན་ལ་ ཡ་མའི་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ དང་ སྲིམས་གུན་ བདས། ཉེ་ནི་ མི་ ཚང་མའི་ རྣལ་ ཙོལ་གི་  
 བང་ང་ ལན་ཉངས་, “ ངའི་ ཡ་མའི་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཙོ་ཞིན།” <sup>4</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མའི་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ སྲིས། ཐོ་རི་རྩལ་པོ་  
 ང་མོ་ནི་ རོང་ རིའི་ རུན་ལ་ ཚོད་བྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་ལྷེ་ རུག་ཉེས་སི་ མིལ་ རོང་ རུག་ཉེས་ ཀལ་མ་ ཙོལ་ལ་

ལངས།<sup>5</sup> ཉེན་ཁོའི་ ལུ་ལུ་ ཁ་ཕྱིག་ ལྷ་མས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ མེད་ སྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ ཐུན་གྲེལ་ལི་ སེལ་ ལོ་ ལྷ་ལྷན་

ལང་ཉོ་གུན་ ཡ་ལྷང་ ཚོད་པ་ སྲུལ་ས།<sup>6</sup> མོ་ཟེས་སི་ སེམས་ཕན་ནི་ འགྲུག་ མེད་པོ་ རོད་དི་ རང་ང་ བོར་ས་ ཡང་ མེད་པོ་ ཚོད་ཁྲི་ག་

ཡོགས།<sup>7</sup> ཉེན་ཁོའི་ ཚད་དོན་ནི་ སྤེལ་ འུར་ཉེ་ མི་གུན་ནི་ ལུ་ལ་ སེལ་ས། ཁོང་གུན་ནི་ ཟེར་ས་, “ང་ལ་གུན་ནི་ ཡ་ལྷང་ ཁང་ ཉན་ཉེ་ ཁོང་དི་ མོ་ལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཅོ་ཨིན།”

<sup>8</sup> ཉེན་ མོ་ཟེས་སི་ རོད་དི་ རང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ འགྲུག་པོ་ འུར་ཉེ་ མི་གུན་ནི་ག་ ཐོར་མ་ ཉངས་ ཡང་ ཟེར་ས་, “དི་ འགྲུག་པོ་, ཚད་དོན་ ལྷན་པོ་ ཅོ་ཁན་ནི་ ཐེ་ཅེ་ ཨིན་ ག་པོ་ ཡ་ལྷང་ དི་ ལབ་ལ་གུན་ སལ་ཉེ་ འྲོ་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཅོལ་ རོད་ཉེ་ ཨིན།”

<sup>9</sup> མོ་ཟེས་, ཨ་ལོན་, ལ་དབ་, ཨ་ལི་ལུ་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྤོན་པོ་ རུན་ལུ་ གེན་ལ་ རིའི་ག་ སོང་<sup>10</sup> ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལེའི་ དཀོན་མཚོག་ རལ། ཁོང་དི་ ལབས་སི་ ཡོགས་ རིན་ཕན་ རོལ་ སྤོན་པོ་ བེ་ལེམ་ ཉིང་ཁན་ ཅོགས་ ག་པོ་ ལམ་ ཅོགས་ སལ་པོ་ ལུག་པིན།<sup>11</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྤོན་པོ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ རལ། ཨིན་ནའང་ ཁོང་དི་ ཁོང་གུན་ལ་ རོད་པ་ ལྷུལ་ལ་ མ་རོད་ས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ ཟེན་, ཐུང་ཨིན་ ཡོད་ ཟེན་ ཁོང་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཉེ་ ཡོད་པིན།

<sup>12</sup> ཡ་ལྷང་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ང་ ཡོད་ས་ རིའི་ག་ གེན་ལ་ ཡོངས་ཉེ་ ཉེ་ག་ ལུག་, ངའི་ འྲོ་རང་ང་ རོལ་ ལེབ་ལེབ་ ཉེས་སི་ག་ མི་གུན་ལ་ ལབ་ལ་ ཉང་ཁན་ནི་ བཀའ་ དང་ འིམས་གུན་ བྲིས་ཉེ་ ཉང་ཨིན།”

<sup>13</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཁོང་ རོགས་ཅོ་ཁན་ ཡོ་ལུའ་ འིད་ཉེ་ གེན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རི་ག་ སོང།<sup>14</sup> མོ་ཟེས་སི་ སྤོན་པོ་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ང་ལའ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོང་ཡོང་ ཚོག་པ་ འྲོ་ལ་གུན་ དི་ག་ སྲུངས་ཉེ་ ལུག། ཨ་ལོན་ དང་ ལུར་ འྲོ་ལའ་ ཉམ་པོ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ རོང་མོ་ ཚན་ ཁོང་ ཉེས་ཀོལ་ ཐག་ཕན་ ཉང་ལུག།”



15 མོ་ཟེམ་ ཀལ་ལ་ རི་ཀ་ མོང་ ཡང་ རི་པོ་ སྲིན་ནི་ ཀལ་ས་, 16 ཡང་ ཡ་ལྟེ་ ཟིང་རྗེད་ སི་རྒྱའི་ རི་ཀ་ བབས་ས་ རྗེད་ ཞག་  
 རྒྱག་ ཉེ་པོ་ སྲིན་ནི་ ཀལ་ས་ཉེ་ ལུས་ ཡང་ ཞག་ རྒྱན་པའེ་ ཞག་ག་ སྲིན་ནི་ བང་ལེ་ ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེམ་ལ་ བོད་ད་ རྗེད་ས།  
 17 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཡ་ལྟེ་ ཟིང་རྗེད་པོ་ རི་གོའ་ མེ་ ཞེན་ལན་ ཚོགས་ ཐོང་དད་པེན། 18 མོ་ཟེམ་ ཀལ་ལ་ རི་ཀ་ སྲིན་ནི་  
 བང་ད་ མོང་ ཡང་ ཉེ་རུ་ ཁོ་ ཉི་མ་ ཞིབ་ཚུ་ དང་ ཚན་ ཞིབ་ཚུ་ རྒྱགས།

# 25

དགོན་མཚོག་གི་ ཀུར་རི་ སིའ་ ཚོད་པ།

## 25:1-9

1 ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེམ་ལ་ མོལ་ས་, 2 “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ‘དང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་ རྒྱུང་’ ཟེར། ཐང་པོ་ ཉམ་པོ་ ཚོད་པ་  
 སུལ་ཅེས་ལ་ རྒྱུང་ལན་ ཚང་མ་ ལེན། 3 མི་གུན་ནི་ ཀལ་ལེ་ རི་ ཚོད་པ་གུན་ ལེན་: སེར་, སུལ་ དང་ ར་གན་, 4 སྲོན་པོ་, སྲོ་མར་  
 ཡང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡང་ གུལ་ལ་ ཀུས་པོ་ རས་ དང་ ར་མའེ་ བལ་, 5 རང་ མར་པོ་ ཉང་ལན་ནི་ ལུག་ཐོའེ་ བགས་པ་ དང་  
 ཀོའ་ གུལ་ལ་, ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་, 6 འོད་དེ་ སིའ་ ཨོ་ལི་ལྷ་མི་ མར་ནག་, ལུས་ཉང་ཅེས་སི་ མར་ནག་ དང་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ སྲོས་སི་  
 སིའ་ ཚོ་མིག་གུན་, 7 ཨོ་ཐོད་❖ དང་ ཀུར་ད་ ཀལ་ཅེས་སི་ཀ་ ཉག་ཅེས་ལ་ ཨོ་ཞེགས་ དང་ ཞན་ ལྷོའ་ རིན་ཅན་གུན།”

❖ 25:7 ཨོ་ཐོད་ནི་ སྤྲུང་རྒྱུང་ རིང་མོ་ ཚོགས་ ཨིན་ལོག།

8 “མི་གུན་ལ་ ངའི་ མིའ་ ཉམ་པའི་ གྲར་ རྩོམ་ཚུག་, ཉེ་ནི་ ང་ རྩོམ་གུན་ ཉམ་པོ་ རྒྱལ་ཞིན།” 9 གྲར་ ངང་ ཉེ་ བང་ང་  
ཡོང་གོ་ཤེས་སེ་ ཅའལག་ ཚང་མ་ ངའི་ རྩོམ་ངང་ ལྷན་ཅེས་ཅན་ བང་ཞིན་ རྩོམ་གྱི།”

ཆད་དོན་ནི་ ལྷན་།

25:10-22

10 “རྩོམ་གུན་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་རི་ ལྷན་ཞིག་ རྩོམ་གྱི་ ཀ་པོའི་ རིང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 110, ཞང་ ངང་ ཐོན་པོ་  
སེན་གྱི་མི་གྲར་ 66 ཡོང་གོས།” 11 ཉེ་པོའི་ བང་གྲུག་ ངང་ མི་ལོག་ ཉེས་གོ་ སེང་ ཉམ་པོ་ རྩམ་ ཡང་ ཉེ་པོའི་ ཐའམ་མ་ ཚང་མ་  
ཀིར་ ལྷོར་ཉེ་ ཅའང་ མ་རྩེས་ལན་ སེང་རི་ ཐའམ་རིལ་ རྩོམ་། 12 སེང་རི་ གྱི་ལྷིར་ ཞི་ རྩོམ་ཉེ་ ཉེ་པོའི་ ཀྲང་ ཞི་གོའ་ ཉམ་གོས་, འི་རོ་  
ཚོགས་ལ་ ཉེས་ ཡང་ འ་རོ་ ཚོགས་ལ་ ཉེས། 13 ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་རི་ གྲུ་ལུ་ རྩོམ་ཉེ་ ཉེ་གུན་ སེང་རི་ རྩམ་, 14 ཡང་ ལྷན་པོ་  
ལུར་ཅེས་ལ་ གྲུ་ལུ་གུན་ ཉེ་པོའི་ ཚོགས་ ཉེས་གོའ་ ཡོད་ལན་ནི་ གྱི་ལྷིར་ གུན་ནི་ བང་ང་ ལྷུང་། 15 གྲུ་ལུ་གུན་ གྱི་ལྷིར་གུན་ནི་  
བང་ནི་ མ་ལིང་ང་ ཉེ་གུན་ནི་ བང་ང་ ལྷུང་ཉེ་ པོར་གོས། 16 ཉེ་ནི་ ངའི་ བཀའ་རྒྱ་ ལུ་ རྩོམ་ ལེབ་ལེབ་ གུན་ནི་ག་ བྲིས་ཉེ་  
ཉེང་ཅེས་ཅན་པོ་ ཉེ་ ལྷན་མི་ བང་ང་ པོར། 17 ལྷན་པོའ་ ཅའང་ མ་རྩེས་ལན་ སེང་རི་ ལཱ་ཅོད་ རྩོམ་ ཀ་པོའི་ རིང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་  
110 ངང་ ཞང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 66 ཡོང་གོས། ཉེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ག་ མི་གུན་ནི་ ལྷིག་པའ་ ཤགས་པའི་ མིའ་ རིན་

གལ་ཞིན། <sup>18</sup> ལྷ་མ་མི་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ ཁེ་བོ་གཤི་ ཐའ་མ་ ཉེས་ཤོའི་ཀ་ སེར་ རླུང་ས་ཏེ་ ཆེ་ར་བེམ་\*\* ཉེས་ ཅོས། <sup>19</sup> འེང་  
 ཐའ་མ་ ཅིག་ ཡང་ འེང་ ཐའ་མ་ ཅིག་, ཏེ་གུན་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ ལུང་ཏེ་ ཅིག་ ཡོང་གོས། <sup>20</sup> ཆེ་ར་བེམ་གུན་ནི་ ཤོག་པ་  
 ཀེན་ལ་ རླུང་ས་ཏེ་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོ་ ཀའ་གོས། ཏེ་གུན་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷ་ས་ཏེ་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་ ཆོག་ས་ལ་ ཤོ་ ལྷ་ས་ཏེ་  
 ཡོང་གོས། <sup>21</sup> ཏེ་ ལྷ་མ་མི་ བང་ར་ ངའི་ བཀའ་རྒྱ་ བྲིས་ཏེ་ ཏང་ཅེས་ཅན་ནི་ རྡོའི་ ལེབ་གུན་ བོར་ཏེ་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོ་ ཀོབ།  
<sup>22</sup> ཏེ་ ཁེ་བོ་གཤི་ག་ རྩོ་རང་ར་ ང་ ལུག་ཞིན་ ཡང་ ལུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཆེ་ར་བེམ་ ཉེས་ཤོའི་ བར་ནི་ ངའི་ རྩོ་རང་ར་  
 ཞེས་ར་ཞེས་པ་གུན་ནི་ སེའི་ ང་རང་འི་ བཀའ་བྲིམས་ ཚང་མ་ ཏང་ཞིན།”

ཏམ་པའེ་ ཅོག་ཅོ།

## 25:23-30

<sup>23</sup> “ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་འི་ ཅོག་ཅོ་ ཞིག་ ཅོས་, ཀའ་བོའི་ རིང་ སེན་གྱི་མི་གར་ 88, ཞང་ སེན་གྱི་མི་གར་ 66 དང་ ཐོན་  
 སེན་གྱི་མི་གར་ 99 ཡོང་གོས། <sup>24</sup> ཏེ་བོ་ ཅའང་ མ་དེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཏམ་པོ་ ཏམ་ ཡང་ ཐའ་མ་ གུན་ལ་ སེར་འི་ ཐའ་འི་ལ་  
 ཏོང། <sup>25</sup> ཏེ་བོའི་ ཀིར་ ལྷོར་ཏེ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 7 ཞང་འི་ ལྷོར་ར་ ཏོང་ ཡང་ ཏེ་བོའི་ ཐའ་མ་ སེར་འི་ ཐའ་འི་ལ་ ཏོང།  
<sup>26</sup> སེར་འི་ གྱི་ལྡིར་ ཞི་ ཅོས་ ཡང་ ཏེ་གུན་ ཀྱང་གུན་ ཡོད་སའེ་ གྱུ་ ཞི་ཀོའི་ ཏོག། <sup>27</sup> ཏེ་ གྱི་ལྡིར་གུན་ ལྷོར་འེ་ ཉེ་མོའི་ ཅོག་ཅོ་

\* **25:18** བམ་ཁའེ་ བང་ར་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཏོག་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ དེས་ཁན་ནི་ ཟོས་ཏའེ་ བང་ར་ ཤོག་པ་  
 ཡོད་ཁན།

ལྷུང་ཕེས་སེ་ མིའ་ གྲ་ལུ་གུན་ ལྷུང་ཕེས་ལ་ ཉག་གོས། <sup>28</sup> གྲ་ལུ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་འི་ ཡོང་གོས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ལ་ སེར་ ཏུམ་ས་ཉེ་  
 ཉེ་གུན་ ཅོག་ཅེ་ ལྷུང་ཕེས་ལ་ ཀོལ་གོས། <sup>29</sup> ངའ་ ལྷུན་ཚང་འི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཕེས་སེ་ མིའ་ ཐལ་ལི་, ཀོ་རེ་, གོར་མོ་ ཉང་ ཞན་  
 བོད་ ལུན་ ཅའང་ མ་བྲེས་ལན་ སེར་འི་ ཅོ་གོས། <sup>30</sup> ཚད་དོན་ནི་ ལྷུམ་མི་ ཉུན་ལ་ ཅོག་ཅེ་ཀ་ ཏུས་གུན་ ང་ ལུལ་ལན་ནི་ ཉམ་པའེ་  
 ཉ་གི་བོ་ བོར་གོས།”

སེར་འི་ འོད་སྟགས།

25:31-40

<sup>31</sup> “ ཅའང་ མ་བྲེས་ལན་ སེར་འི་ འོད་སྟགས་ ཅོས་, ཉེ་བོའེ་ ཞབ་ལུན་, ཀྱང་གུན་, མེན་ཏོག་ ཅོགས་ ཀོ་རེ་གུན་, པ་ཏུམ་  
 ཉང་ མེན་ཏོག་ བར་ལན་ ལུན་ སེར་ ཅིག་ཅིག་ ལྷུང་ས་ཉེ་ ཅོ་གོས། <sup>32</sup> ཉེ་བོའེ་ ཀྱང་ ལུག་ ཡོང་གོས་, ཚོག་ ཉེས་ཀོའེ་ ལུམ་ལུམ།  
<sup>33</sup> ཀྱང་ རེ་རེ་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཏོག་ བར་ལན་ ཅོགས་ ལུམ་ལུམ་ ཡང་ པ་ཏུམ་ ཉང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ལན་ནི་ ལོ་མ་ ཡོང་གོས།  
 ཉེན་ན་ ཅོགས་ འོད་སྟགས་ཀི་ ཀྱང་ ལུག་ཀོའེ་ཀ་ ཡོང་གོས། <sup>34</sup> འོད་སྟགས་ཀི་ ལུང་སྦྱིལ་ལི་ ཀྱང་བོའེ་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཏོག་  
 བར་ལན་ ཅོགས་ ཞི་, པ་ཏུམ་ ཉང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ལན་ནི་ ལོ་མ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་གོས། <sup>35</sup> ལུང་འི་ ཀྱང་འི་ཀ་ ཞན་ ཀྱང་གུན་ ལུང་ཉེ་  
 ཡོད་ས་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ པ་ཏུམ་ ཡོང་གོས། ཉེ་བོའེ་མིའེ་ ལུང་འི་ ཀྱང་འི་ ཀ་ནི་ ཞན་ཀྱང་ ལུག་ ལྷུང་ས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ལུལ་དོ་  
 ཉེས་ཀོའེ་ཀ་ ལུམ་ལུམ། <sup>36</sup> པ་ཏུམ་ ཉང་ ཡལ་ག་ ཚང་མ་ ཐེས་ཉེ་ འོད་སྟགས་ གང་པོ་, ཅའང་ མ་བྲེས་ལན་ནི་ སེར་ གོག་གོག་  
 ཅིག་ཅིག་ ལྷུང་ས་ཉེ་ ཅོ་གོས།”

37 “འོད་སྟག་གི་ཀ་ མར་ནག་ ལུགས་ཏེ་ འོད་ ཏུགས་མེ་ ཀོ་རེ་ རུན་ ཅོས་ ཀ་གུན་ནི་ ཏེ་བོའི་ རུན་ཚོགས་ལ་ འོད་ ཏང་ཨིན།

38 འོད་དི་ སར་ ཅད་ཅེས་སི་ ཅབ་ཅེ་ དང་ བོ་ཁན་གུན་ ལུ་ཅེས་སི་ ཏེ་འོ་གུན་ ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ སེར་རི་ ཅོ་གོས།

39 འོད་སྟགས་ དང་ ཏེ་ཀ་ ཀོ་ལ་ཅེས་སི་ ཅའལག་གུན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཀི་ལོ་ 35 ཀོ་ལ་གོས། 40 ཏེ་གུན་  
 ངའི་ རྩོ་རང་ར་ རི་ཀ་ ལབ་ཞའང་ ཏང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་ ཅུག་ཅེས་ ཏན་ཏན་ ཅོས།”

# 26

## ཏམ་པ་ གུར།

### 26:1-37

<sup>1</sup> ཡ་ལའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཏམ་པ་ གུར་བོ་ རས་ གུས་བོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ ཡོ་ལ་ རུང་ ཅོས། རྫོན་བོ་, རྫོ་མར་ དང་  
 མར་བོ་ བས་མ་ ཏམ་པོ་ ཏེ་གུན་ནི་ཀ་ ལག་པ་ ཁས་པ་ མི་གུན་ལ་ ཆེ་ར་བེམ་མི་ པར་ རྱལ་ཅུག། <sup>2</sup> ཡོ་ལ་ ཚང་མ་ དན་དྲ་, རིང་བོ་  
 མི་གར་ 12 ཡང་ ཞང་བོ་ མི་གར་ 2 ཟམ་གྱིག་ ཡོང་གོས། <sup>3</sup> ཡོ་ལ་ ལུ་ལུ་ རུང་ཏེ་ ཆ་ ཉིས་ ཅོས། <sup>4</sup> རས་ རྫོན་པོའི་ གུག་  
 ཅོས་ཏེ་ ཆ་ ཉིས་ཀོའི་ རུག་གི་ ཡོ་ལའི་ རུར་གུན་ནི་ཀ་ ཏོག། <sup>5</sup> ཡོ་ལའི་ ཆ་ ཅིག་པོའི་ཀ་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ དང་ ཞན་ ཆ་  
 ཅིག་པོའི་ཀའང་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས། གུག་གུན་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷས་ཏེ་ ཡོང་གོས། <sup>6</sup> སེར་གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས་ཏེ་ ཡོ་ལ་  
 ཉིས་ཀོའི་ གུག་གུན་ རྫོ་མ་ ཏེ་ནི་ ཏམ་པ་ གུར་བོ་ ཁག་ཅིག་ གུར་ཨིན།”

<sup>7</sup> “*ཉམ་པ་ གྲུང་ ཀའ་ཅེས་སྲི་ མིའ་ ར་མའེ་ སྲུང་ ཐགས་ཁབ་ནི་ ཡོ་ལ་ 11 ཅོས།* <sup>8</sup> *ཉེ་ ཚང་མ་ དུན་དྲ་, རིང་པོ་ མི་གྲུང་*  
**13** *དང་ ཞང་པོ་ མི་གྲུང་ 2 ཟམ་གྱིས་ ཡོང་གོས།* <sup>9</sup> *ཡོ་ལ་ ལྷ་པོ་ ཅིག་ ཅོས་ཉེ་ སྲུང་, ཞན་ ཡོ་ལ་ འུག་གོ་ ཡང་ ཞག་*  
*ཅིག་གི་ འང་ར་ སྲུང་། ཞག་ འུག་པོའེ་ ཡོ་ལ་པོ་ གྲུང་རི་ འུག་ལ་ ཉེ་ལྟམ་ ཅོས་ཉེ་ པོར།* <sup>10</sup> *ཚ་ ཅིག་པོའེ་ རུག་གི་ ཡོ་ལའེ་*  
*ལྷུང་རི་ག་ གྲུག་ ལྷུང་ཅུ་ ཅོས་ ཡང་ ཞན་ ཚ་ ཅིག་པོའེ་ རུག་གི་ ཡོ་ལའེ་ ལྷུང་རི་གའང་ གྲུག་ ལྷུང་ཅུ་ ཅོས།* <sup>11</sup> *ར་གཞན་ནི་*  
*གྲུག་གྲུག་ ལྷུང་ཅུ་ ཅོས་ཉེ་ གྲུག་གུན་ནི་ འང་ར་ སྲུང་ ཡང་ གྲུང་རི་ ཞག་ ཉེས་པོ་ ཅིག་ ཅོས་ཉེ་ སྲུང་།* <sup>12</sup> *ཀའ་ཅེས་ ཐེ་བ་*  
*ལུས་ཁབ་པོ་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ གྲུང་པོའེ་ག་ ཚར་ཚར་ལ་ པོར།* <sup>13</sup> *ཚོག་ ཉེས་གོའེ་ ཡོ་ལ་ མི་གྲུང་ ཐེད་ ཐེ་བ་ ལུས་ཁབ་པོ་ གྲུང་*  
*ཀའ་ཅེས་ལ་ ཚར་ཚར་ལ་ པོར།* <sup>14</sup> *ཉེ་པོའེ་ ཀའ་ཅེས་ ལུག་པོའེ་ པགས་པ་ རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁབ་ ཉམ་པོ་ ཡང་ ཉེ་པོའེ་*  
*ཁེ་ཐོག་ག་ ཞན་ ཀའ་ཅེས་གྱིས་ སེམས་ཅན་ནི་ གྲུལ་ལ་ པགས་པའེ་ ཅོ་ཅུག།”*

<sup>15</sup> “*ཉམ་པ་ གྲུང་ ལང་ཅེས་ལ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ རིབ་ནི་ ཅོ་ཅུག།* <sup>16</sup> *རིབ་ནི་ རེ་རེའེ་ རིང་པོ་ མི་གྲུང་ 4 དང་ ཞང་*  
*མི་གྲུང་ ཐེད་ ཟམ་གྱིས་ ཡོང་གོས།* <sup>17</sup> *རིབ་ནི་ རེ་རེའེ་ ཞང་ཅེས་ལ་ རུག་པོ་ ཞོགས་ཉེ་ ཟེར་ ཅོགས་ ཉེས་ ཡོང་གོས། ཉམ་པ་*  
*གྲུང་རི་ རིབ་ནི་ ཚང་མ་ ཅོགས་ ཅོ་གོས།* <sup>18</sup> *གྲུང་རི་ ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ རིབ་ནི་ 20 ཅོས་,*  <sup>19</sup> *ཡང་ རིབ་ནི་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་*  
*སྲུལ་ལི་ ཞིབ་ཅུ་ ཅོ་ཅུག། རིབ་ནི་ རེ་རེའེ་ ཞབ་ལྷན་ ཉེས་, ཟེར་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ ཞབ་ལྷན་ རེ་རེ།* <sup>20</sup> *གྲུང་རི་ གྲུང་ ཚོགས་ལའང་*  
*རིབ་ནི་ 20 ཅོས་,*  <sup>21</sup> *ཡང་ སྲུལ་ལི་ ཞབ་ལྷན་ ཞིབ་ཅུ་, རིབ་ནི་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ ཞབ་ལྷན་ ཉེས།* <sup>22</sup> *གྲུང་རི་ གྲུང་, ཡང་ན་*  
*ལུབ་ ཚོགས་ལ་ རིབ་ནི་ 6 ཅོས་,*  <sup>23</sup> *ཡང་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ གྲུང་ ཚོགས་སྲི་ གྲུ་ ཉེས་གོའེ་ མིའ་ ཐེ་བ་ རིབ་ནི་ ཉེས་ ཅོས།*

24 གྲུའི་ རིབ་ཞི་གུན་ནི་, ཡོག་པོ་ བེ་ཏེ་ ཨིན་ནའང་ ཁེ་ཐོག་པོ་ སེར་རི་ གྱི་ལྗིང་ ཉམ་པོ་ བད་ཀྱག་གི་ རིབ་ཞིའ་ ཐུང་ཏེ་ ཡོང་གོས།

ཉེན་ཅོགས་ ཞན་ གྲུའི་ རིབ་ཞིའི་ ཉམ་པོ་ ཅོས། 25 ཉེ་ནེ་ རིབ་ཞི་ 8 དང་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྷན་ 16 ཡོང་གོས་, རིབ་ཞི་  
རེ་རེའ་ ཞབ་ལྷན་ ཉིས།”

26 “ བ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ ཀོལ། ཉམ་པ་ གྲུར་རི་ ཚོགས་ ཅིག་གི་ རིབ་ཞིའི་ མིའ་ ལྷ་, 27 ཞན་ཚོགས་  
ཅིག་གི་ མིའ་ ལྷ་ ཡང་ ལུབ་ ཚོགས་སི་ རིབ་ཞིའི་ མིའ་ ལྷ་ ཀ་པོ་ ཉམ་པ་ གྲུར་རི་ གྲུབ་པོ་ ཨིན། 28 ལུང་སྐྱིལ་ལི་ བར་ཁའེ་

གྲུལ་པོ་ གྲུར་རི་ མོ་ནེ་ ལུག་ ཚོགས་པ་ ལེབ་གོས་ ཀ་པོ་ རིབ་ཞི་ ལུང་སྐྱིལ་ལི་ཀ་ ཡོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག། 29 རིབ་ཞི་གུན་ སེར་རི་ ཀོབ་  
ཡང་ བར་ཁའེ་ གྲུལ་ གྲུང་ཅེས་སི་ གྱི་ལྗིང་གུན་ སེར་རི་ ཡོང་གོས། ཡང་ བ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་སི་ གྲུལ་གུན་ལའང་ སེར་ ལུམ།”

30 “ དའེ་ རི་ཀ་ ལྷོ་རང་ང་ ལྷན་ཁན་ བད་ཞིན་ ཉམ་པ་ གྲུར་པོ་ ཅུག།”

31 “ ལྷོན་པོ་, ལྷོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡང་ རས་ ཐགས་ཁན་ གྲུས་པའི་ ཡོ་ལ་ ཅོས་ ཀ་པའི་ཀ་ ལག་ཤེས་  
ཁས་པ་གུན་ལ་ ཚེར་བེམ་མི་ བར་ ལུལ་ཅུག། 32 ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཀ་ལ་ སེར་རི་ ལུམ་ཁན་ ཞི་, ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྷན་ རེ་རེ་ཀ་

ལངས་ཏེ་ སེར་ཀྱག་ ཉམ་པོ་ ཉེ་གུན་ནི་ཀ་ ཡོ་ལ་པོ་ ཏོག། 33 གྲུར་རི་ ཐོག་གི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ སེར་ཀྱག་གུན་ནི་ཀ་ ཡོ་ལ་པོ་ ཚར་ལ་  
ཏོང་ ཡང་ ཡོ་ལའེ་ གྲུབ་པ་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷན་པོ་ བོར། ཡོ་ལ་པའི་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་, ཚང་མའེ་ སང་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་ནི་ མོ་སོ་

མེ་ཨིན། 34 ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པ་ བས་སའེ་ བད་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷན་པོའ་ ཐུག་རྗེ་ ཁའེ་ལེབ་པོ་ ཀོབ། 35 ཡོ་ལའེ་  
ལུབ་ ཚོགས་, ཉམ་པའེ་ བས་སའེ་ གུང་ ཚོགས་ལ་ ཅོག་ཅེ་ ཡང་ ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ འོད་ལྷག་པོ་ བོར།”

36 “གྲུང་རི་ བད་པ་ ལྷག་སའེ་ སྒོའ་ ཀའ་ཕེས་ལ་ ཡོ་ལ་ རས་ གྲུས་པོ་ ཉམ་པོ་ ཕྱིས་ཏེ་ ཉེ་བོའེ་ག་ མི་ ལག་ཤེས་  
 ཁས་པ་གྲུན་ལ་ སྒོན་པོ་, སྒོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སྲུལ་ཏེ་ ལྷེ་མོ་ ཙོ་ཕྱག་།” 37 ཉེ་ ཡོ་ལ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་པ་ ལོག་ཁན་ནི་  
 ཀ་མ་ སེར་རི་ ལྷུ་ཁན་ ལྷེའེ་ག་ སེར་གྲུག་ ཉམ་པོ་ མར་ལ་ ཉོང་ ཡང་ ཀ་མ་གྲུན་ ལང་ཕེས་ལ་ ར་གན་ནི་ ལའ་ལྷན་ ལྷ་ ཙོ་ས་།”

# 27

## ཚོད་ཁྲི།

### 27:1-8

1 ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ས་, “ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཙོ་ས་, ཉེ་བོ་ གྲུབ་ཞི་, རིན་ དང་ ལང་ མི་གྲར་ 2 ཡང་  
 ཐོན་པོ་ མི་གྲར་ ཕིག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ ཡོང་གོས་།” 2 གྲུ་ ཞི་གོ་ ལོག་ས་ཏེ་ རྩ་ཙོ་ ཙོ་གས་ ཕྱི་ཕྱི་ ཙོ་ས་། ཚོད་ཁྲི་ དང་ རྩ་ཙོ་གྲུན་  
 ཤིང་ ཕིག་གི་ ཀ་མེ་ སྒོས་ཏེ་ ཡོང་གོས་ ཡང་ ཚོད་ཁྲི་ གང་པོ་ ར་གན་ ཉམ་པོ་ ལྷུ་།” 3 ཉེ་ག་ ཀོལ་ཕེས་སི་ ཕལ་ག་ མར་མ་  
 ར་གན་ནི་ ཙོ་ས་, ཀ་པོ་ ཀོག་ཐལ་ གྲུང་ཕེས་སི་ འོད་གྲུན་, ལྷུམ་གྲུན་, སྒོར་མོ་གྲུན་, ཤ་ ལོག་ཕེས་སི་ མེ་ལེན་གྲུན་ དང་ མེ་  
 ལྷུ་ཕེས་སི་ ཉེ་ལོ་གྲུན་ ཨིན་ལོག་།” 4 ཤིང་ དང་ སོལ་ལ་ བར་ཨིན་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ ལང་ཕེས་ལ་ ར་གན་ནི་ གྲུ་མིག་ ཙོ་ས་ ཡང་  
 ཉེ་བོའེ་ གྲུ་གྲུན་ནི་ག་ ར་གན་ནི་ གྲི་ལྷིར་ ཞི་ ལྷག་ས་ཏེ་ 5 ཉེ་བོ་ བད་ལོག་ག་ ཚོད་ཁྲིའེ་ གྲིར་སྒོར་ཏེ་ ཀོང་པ་ ལྷག་ས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་  
 ཡོག་ག་ བོར་, མེད་ ཞིག་གི་ག་ ཉེ་བོ་ ལང་ཨིན་།” 6 ཚོད་ཁྲི་བོ་ ལྷུང་ཕེས་ལ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ གྲུ་ལུ་ ལོག་ས་ཏེ་ ཙོ་ས་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་



ར་གན་ ཏུམ། <sup>7</sup> ཉེ་གུན་ ཚོད་མི་ ལྷོ་ ཉེས་གོའ་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷི་ར་གུན་ནི་ བང་ར་ ལུང་ཅེས་ལ་ ལྷུད། <sup>8</sup> ཚོད་མི་ལོ་ ཤིང་ལེབ་  
ཉམ་པོ་ ལྷོད་པ་ ལྷམ་ འོགས་ འོས། ལྷོ་རང་ར་ རིའི་ཀ་ ལྷན་ཁན་ བང་ཞེན་ ཉེ་པོ་ འོས།”

ཉམ་པའི་ གྲུང་རི་ བང་རྫོང་།

## 27:9-19

- <sup>9</sup> “ཉམ་པ་ གྲུང་ལ་ བང་རྫོང་ འོས། ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ གྲུས་པའི་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 46 རིང་མོ་ འོས།
- <sup>10</sup> ཀ་མ་ ཉེ་གུ་ དང་ ཉེ་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྷན་ ཉེ་གུ་ ཡང་ ཀ་མ་གུན་ནི་ཀ་ ལུལ་ལི་ གྲུག་གྲུག་གུན་ དང་  
གྱི་ལྷི་ར་གུན་ འོས། <sup>11</sup> ཉེན་ན་ འོགས་ བྱང་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་རེ་ སིའང་ ཀ་མ་ ཉེ་གུ་, ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྷན་ ཉེ་གུ་, ལུལ་ལི་  
གྲུག་གྲུག་གུན་ དང་, གྱི་ལྷི་ར་གུན་ ཡང་ མི་གར་ 44 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ འོས།”
- <sup>12</sup> “ལུང་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་རེ་ སིའ་ མི་གར་ 22 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ འོས།, ཀ་པོ་ ཞབ་ལྷན་ ལུའི་ཀ་ ལངས་ཁན་ནི་ ཀ་མ་ ལུའི་ཀ་  
ཆར་ལ་ ཉོད། <sup>13</sup> ཤར་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་ར་ ཀ་རུ་ བང་གྲུག་ག་ ལུག་སའི་ ལྷོ་ ཡོད་, ཉེ་པོ་ མི་གར་ 22 ཞང་ཅན་ ཡོད་གོས།
- <sup>14</sup> ལྷོའི་ ཚོགས་ ཅིག་པོའི་ཀ་ ཞབ་ལྷན་ ལུམ་མི་ཀ་ ཀ་མ་ ལུམ་ ལངས་ཉེ་ མི་གར་ དུག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ རིང་རི་ ཡོ་ལ་  
ཆར་ལ་ ཉོད། <sup>15</sup> ལྷོའི་ འ་རོ་ ཚོགས་པོའང་ ཞབ་ལྷན་ ལུམ་མི་ཀ་ ཀ་མ་ ལུམ་ ལངས་ཉེ་ མི་གར་ དུག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ རིང་རི་  
ཡོ་ལ་ ཆར་ལ་ ཉོད། <sup>16</sup> ལུག་སའི་ ལྷོའ་ མི་གར་ 9 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ ཀ་པོ་ གྲུས་པོ་ རས་སི་ཀ་ ལྷོན་པོ་, ལྷོ་མར་ དང་ མར་པོ་  
ནས་མ་ ཉམ་པོ་ རི་མོ་ ལུལ་ཉེ་ ཡོད་གོས། ཡང་ ཉེ་པོ་ ཞབ་ལྷན་ ཞི་ཀ་ ལངས་ཁན་ནི་ ཀ་མ་ ཞི་ཀ་ ཆར་ལ་ ཉོད། <sup>17</sup> བང་རྫོང་རི་

སྐྱོར་ལྷོ་ཀ་མ་ཚང་མའེ་ཀ་ལུ་ལེ་གྱི་ལྷི་རྩེ་, ལུ་ལ་ཀྱུ་ག་གུ་ལ་ཡང་ཀ་མ་ལང་ཅེས་སེ་ཞབ་ལྷན་གུ་ར་གན་ནི་ཡོང་གོས།

<sup>18</sup> སྐྱོར་ར་པོ་མི་གར་ 44 རིང་, མི་གར་ 22 ཞང་དང་མི་གར་ 2 ཟམ་ཤིག་ཐོན་པོ་ཡོང་གོས། ཡོ་ལ་གུ་

ཐགས་ཁན་ནི་གུ་ས་པོ་རས་སེ་ཡང་ཞབ་ལྷན་གུ་ར་གན་ནི་ཡོང་གོས། <sup>19</sup> ཉམ་པ་གུ་ར་རི་ནང་ང་གོ་ལ་ཁན་ནི་ལག་ཆ་ཚང་མ་

ཡང་གུ་ར་དང་སྐྱོར་ལྷོ་ལུ་ཚ་ཚང་མ་ར་གན་ནི་ཅོ་གོས།”

འོད་དི་མིའ་མར་ནག།

## 27:20-21

<sup>20</sup> “འོད་གུ་ར་ཉམ་གུ་ར་སྐར་ཉེ་བོར་ཅེས་སེ་མིའ་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུ་ར་ལ་ཨོ་ལི་མ་ཅིར་ཁན་ནི་མར་ནག་ལག་མོ་

ཁྱོང་ཅེས་ལ་བཀའ་ཉོང་། <sup>21</sup> ཡ་མའ་ལུག་སའེ་གུ་ར་རི་ནང་ང་, ཚད་དོན་ནི་སྐམ་མི་དུན་ལ་ཡོད་ཁན་ནི་ཡོ་ལའེ་དུན་

ཚོགས་ལ་འོད་སྐྱེ་པོ་བོར་། ཨོ་རོན་དང་ཁོའེ་བུ་ཚ་གུ་ར་ནི་ཡ་མའེ་སྐྱེ་དུན་ལ་ཉེ་འོད་གུ་ར་མི་ཉོག་ནི་ང་མོ་ཚོགས་པ་སྐར་ཉེ་

བོར་གོས། ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུ་ར་དང་ཁོང་གུ་ར་ནི་ལུ་ར་གྱུད་ཚང་མའེ་ཉམ་གུ་ར་འི་བྲིམས་པོ་ཁའ་ཉན་གོས།”

# 28

## སྤྲུལ་པའི་གོ་སྐབས་ལག་ཤིག་།

### 28:1-5

<sup>1</sup> ཡ་ལྷའི་མོ་ཟེམས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ རྩོ་ནི་ རྩོ་རང་དེ་ ཨ་ཙོ་ ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ བུ་ཚ་ བ་དབ་, ཨ་འི་ཏུ་, ཨེ་ལི་འ་ཟམ་ དང་ ཨེ་ཐ་མམ་ གུན་ བོད་ཏེ་ རལ་ སྤྲུལ་པའི་ རྩུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཅེས་ལ་, ཁོང་གུན་ རྩོ་མ། <sup>2</sup> རྩོ་རང་དེ་ ཨ་ཙོ་ ཨ་རོན་ནི་ སིའ་ སྤྲུལ་པའི་ ཏམ་པ་ གོ་སྐབས་ལག་ཤིག་ ཙོ་མ་ལུག་, ཏེ་བོའི་ ཁོའ་ སྤལ་ དང་ ཕྱི་ལ་ རྩོང་ཨིན། <sup>3</sup> རལེ་ དེག་པ་ ཏང་ཁན་ནི་ ལག་ཁས་པ་གུན་ལ་ ཨ་རོན་ནི་ སིའ་ གོ་སྐབས་ ཙོ་མ་ ཟེམ་ ཏེ་བོའི་ ཁོ་ རལེ་ སིའ་ སྤྲུལ་པའི་ རྩུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུའ་ ལུ་མས་ཏེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ལྷན་ཨིན། <sup>4</sup> ཁོང་གུན་ནི་ དེ་ གོ་སྐབས་ལག་ཤིག་ ཙོ་མ་གོས་, གྲང་ང་ གཤམ་ཅེས་, ཨེ་ཚོད་, གོས་ སུ་རུང་ མེད་ཁན་, ཐགས་ཁན་ནི་ གོས་, བོའ་ སྤལ་ཅེས་ དང་ སྤྲེ་རགས་ གུན། ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ བུ་ཚ་གུན་ནི་ སིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཏེ་ ཏམ་པ་ གོ་སྐབས་ ཚང་མ་ ཙོ་མ་གོས་, ཁོང་གུན་ནི་ སྤྲུལ་པའི་ རྩུལ་ལ་ རལེ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟེམ་ ཏེ་གུན་ བོན་ཨིན། <sup>5</sup> ཁོང་གུན་ནི་ སེར་གྲུད་, རྩོན་པོ་, རྩོ་མམ་ དང་ མམ་པོ་ བས་མ་ ཡང་ རས་ གུས་པོ་ གུན་ གོ་ལ་གོས་།”



28:15-30

15 “ལག་ཁས་པ་གྲུན་ལ་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་ ཙོ་རྩལ་ ཀ་པོ་ ཐག་ཅད་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཀོ་ལ་ཨིན། ཉེ་པོ་ ཨེ་མོད་ ཙོ་གས་ གྲུས་པོ་  
 རས་སེ་ག་ སེར་གྲུད་ ཡང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སྲུལ་ཉེ་ ཙོ་ས། 16 ཉེ་པོ་ གྲུབ་ཞེ་, རྫོ་ རེ་རེ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་  
 22 ཡང་ ཉེ་ལྷལ་ གི་གྲུ་ ཙོ་གས་ ཡོང་གོས། 17 ཉེ་པོ་ལེ་ག་ ལྷོ་ལོ་ རིན་ཅན་གྲུན་ནི་ གྲུལ་ཞེ་ ཙོ་ས་ ཡང་ བོ་མའེ་ གྲུལ་ལི་ བང་ར་  
 རུ་བི་, ཉེ་པཟ་ དང་ བེ་རེལ་; 18 གྲུལ་ ཉེས་པའེ་ བང་ར་ ཉར་གོའེས་, བི་ལི་མ་ དང་ ཨེ་མ་རལ་ད་; 19 གྲུལ་ སྲུམ་པའེ་  
 བང་ར་ རེ་སེན་ཐ་, ཨ་གཉ་ དང་ ཨ་མེ་ཐིས་ཉ་; 20 གྲུལ་ ཞི་པའེ་ བང་ར་ ཀའི་སོ་ལྷེ་ཉ་, ཨོ་ཞེ་གས་ དང་ རས་པར་ གྲུན་  
 ཡོང་གོས། ཉེ་ མང་མ་ སེར་རི་ བང་ར་ རྩལ་ཉེ་ ཡོང་གོས། 21 ལྷ་ ཙོ་གས་ཁས་གྲུན་ལ་ ཉེ་ ལྷོ་ལོ་གྲུན་ནི་ག་ ཡ་གོ་བ་པི་ སུ་ཚ་གྲུན་ནི་  
 མིང་ ཐེ་ཙོ་ ཙོ་གས་ལ་ རྫོ་རྩལ་, ཀ་གྲུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ རྫོ་ རྩལ་ཉེས་པོ་ ཨིན་ལོག།”

22 “གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོ་ ཨེ་མོད་ ཉམ་པོ་ ཐུད་ཅེས་ལ་ སེར་ ལྷུས་ཉེ་ ཉག་ཐག་ ཙོ་ས། 23 སེར་རི་ གྱི་ལྷི་ར་ ཉེས་ ཙོ་ས་ ཡང་  
 ཉེ་གྲུན་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོའེ་ སྲུག་གི་ གྲུ་ ཉེས་གོའེ་ག་ ཉོག། 24 ཡང་ སེར་རི་ ཉག་ཐག་ ཉེས་གོའེ་ རུག་ རེ་རེ་ གྲང་ར་  
 གྲུབ་ཅེས་སེ་ གྲུའི་ གྱི་ལྷི་ར་ རེ་རེ་ག་ ཉོག། 25 སེར་རི་ ཉག་ཐག་གི་ ཞན་ རུག་པོ་ ཨེ་མོད་དེ་ རུན་ ཚོགས་སེ་ སྲུང་པའེ་ག་ ལྷ་  
 རྩལ་ཁས་ནི་ སེར་རི་ རིབ་ཞེ་ག་ ཉོག། 26 སེར་རི་ གྱི་ལྷི་ར་ ཡང་ ཉེས་ ཙོ་ས་ཉེ་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོའེ་ ཡོག་གི་ གྲུ་ ཉེས་གོའེ་

ཐིལ་ལ་ ཨེ་ཐོད་ ཚོགས་ལ་ ཉོག། <sup>27</sup> སེར་རི་ གྱི་ལྷི་མ་ ཡང་ ཉེས་ ཅོས་ཏེ་ ཨེ་ཐོད་དེ་ དུན་ ཚོགས་ལ་ ལྷུང་བའེ་ རས་སི་

ལྷུག་པོའེ་ག་ ཨེ་ཐོད་ དང་ ལྷེ་རགས་ ལྷུང་སའེ་ ལྷུག་པོའེ་ག་ ཉོག། <sup>28</sup> གྲང་ང་ གཤམ་ཅེས་སི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ དང་ ཨེ་ཐོད་དེ་ ལྷེ་རག་གི་  
ཁེ་ཐོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ ལྷོན་པོ་ རས་སི་ ལྷེ་རག་ ཁྲམོ་ ཉམ་པོ་ ལྷོམ། ཉེ་ནི་ གྲང་ང་ གཤམ་ཅེས་པོ་ ལྷུག་ མ་གྲུལ་ལ་  
ཨེ་ཐོད་ ཉམ་པོ་ ལྷུག་པོ་ ལྷུས་ཨིན།”

<sup>29</sup> “ཨ་ཚོན་ ཁོ་རང་རི་ ལྷིང་རི་ག་ ཨིས་ར་ཨེལ་བའེ་ ལྷེ་གུན་ནི་ མིང་ ལྷོས་ཁན་ནི་ གྲང་ང་ གཤམ་ཅེས་པོ་ ཐོན་ཏེ་ ཉམ་པ་  
ནས་སའེ་ བང་ང་ ཆང་ཅིག་ ང་ ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་ མི་རྗེད་ཅེས་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ལྷུས་ཨིན། <sup>30</sup> གྲང་ང་ གཤམ་ཅེས་པོའེ་ བང་གྲུག་ག་  
ཡུ་རིམ་ དང་ ལྷུ་མིམ་ གུན་ ལྷོང་། ཨ་ཚོན་ ཡ་མའེ་ དུན་ལ་ ཉམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆ་ ཟེ་ ཉེ་གུན་ ཁོའེ་ ལྷིང་རི་ དུན་ལ་  
ལྷུས་ཨིན། ཉེ་ནི་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཉེ་གུན་ གོལ་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ནི་ མིང་ ངའེ་ ལྷུག་གོངས་པོ་ ལྷོན་ལྷུག་ཨིན།”

སྐྱམ་གུན་ནི་ ཞན་ གོས་ལག་གུན།

28:31-43

<sup>31</sup> “ཨེ་ཐོད་དེ་ ཡོག་ག་ ཐོན་ཅེས་སི་ གོས་ གང་པོ་ ལྷོན་པོ་ ཡོང་གོས་ , <sup>32</sup> ཐོའེ་ མིང་ བི་ཡང་ ཡོང་གོས་ ཡང་ མི་ཅད་ཅེས་སི་  
མིང་ ཉེ་བོའེ་ ཐབ་མ་ ལྷུབས་ཏེ་ ཅོམ། <sup>33</sup> སེར་རི་ གྱི་ལྷུ་ དང་ ལྷོན་པོ་ , ལྷོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཉམ་པོ་ ཨ་ནར་རི་ ཟོས་ཏེ་  
ཅོས་ཏེ་ གོས་སི་ ལྷུག་གི་ ལྷུང་རི་ག་ ཉོག། <sup>34</sup> གྲུ་ལུ་ དང་ ཨ་ནར་ གུན་ ལྷེལ་ཏེ་ སྐུ་ཨ་ནར་ ཅིག་ གྱི་ལྷུ་ ཅིག་ གོས་སི་ ལྷུག་གི་  
ལྷུང་ གྱིར་སྐོར་ཏེ་ ཉོག། <sup>35</sup> ལྷུ་མའེ་ ལྷུལ་ལ་ ཡ་མ་ ཞབས་ཏེ་ག་ ལུ་ ཟེ་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཉེ་བོ་ ཐོན་གོས། ཡ་མའེ་ ལྷུན་དུན་ལ་  
ཉམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆ་ ཡ་ བིང་ ཟེ་ གྲུ་ལུའེ་ ལྷུང་པོ་ སན་ཏེ་ ཁོ་ སད་ད་ མི་རྗེད།”

36 “ཕའང་ མ་བྱེས་ཁན་ནི་ སེམ་ རུངས་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ གྲུབ་ནི་ ཅོས་ ཡང་ ཏེ་བོའེ་ཀ་ ‘ཡ་ཨའེ་ ཁོང་རང་ངི་ མིའ་ ཁོ་ ཏམ་པ་  
 རྗེས་’ ལྷོས་ཏེ་ བྲིས་། 37 ཏེ་བོ་ ཐོད་དི་\*\* རུན་ཚོགས་ལ་ ཟུར་རི་ཀ་ རྫོན་པོ་ རས་སི་ རླེ་རགས་ ཁྲ་མོ་ ཏམ་པོ་ ལྷོམ་། 38 ཏེ་བོ་  
 ཨ་རོན་ནི་ ཐོད་པའེ་ཀ་ བོན་བོས་ ཏེ་ནི་ ཁོའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་ཨའེ་ སུལ་ཁན་ནི་ ཚོད་པའེ་ བང་ང་ རོར་སུལ་ ཚལ་ཁན་ནི་  
 ལྷོན་གུན་ ཁོའེ་ ལེན་ཨིན་ ཡང་ ང་ ཡ་ཨའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁན་གུན་ ཐད་པོ་ ཏམ་པོ་ ལེན་ཨིན་།”

39 “ཨ་རོན་ནི་ བང་གུག་གི་ ཀོས་ དང་ ཐོད་ གུན་ ཐགས་ཁན་ནི་ གུས་པོ་ རས་སི་ ཡོང་བོས་ ཡང་ རླེ་རག་པོའང་ ལག་སུལ་  
 ཏངས་ཏེ་ ཡོང་བོས་། 40 ཨ་རོན་ནི་ སུཚ་གུན་ནི་ མིའ་ བང་གུག་གི་ ཀོས་ , རླེ་རགས་ དང་ ཏེ་བོ་ གུན་ ཅོས་ ཀ་བོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་  
 སྤལ་ དང་ ཕྱི་མ་ ཁྱོད་ཨིན་། 41 དེ་ ཀོས་ལག་གུན་ ཁྱོ་རང་ངི་ ཨ་ཙོ་ ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ སུཚ་ གུན་ལ་ ལྷོན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་  
 བོའེ་ཀ་ ཨོ་ལི་ཨ་ཨི་ མར་ནག་ ལུགས་ཏེ་ ལྷ་མའེ་ ལས་སི་ མིའ་ ལྷོས་། ལྷ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ང་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ མོ་སོ་  
 བེས་།”

42 “ཁོང་གུན་ རང་སྤོང་ མེད་ཅེས་སི་ མིའ་ བང་གུག་གི་ ཀང་ཙོ་ , གུས་པོ་ རས་སི་ ཅོམ་ ཀ་བོ་ རླེད་པ་ནི་ རང་བར་ ཚོག་པ་  
 ཡོང་བོས་། 43 ཡ་ཨའེ་ སུག་སའེ་ གྲུར་རི་ བང་ང་ ཚ་ ཟ་ནི་ ཡ་ ཚོད་མིའེ་ རུན་ལ་ ཏམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟ་ནི་  
 ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ སུཚ་གུན་ནི་ ཏེ་ ཀོས་ལག་གུན་ བོན་བོས་། ཏེ་ཟུག་ ཙོན་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷོན་ ཐོགས་ཏེ་ ལི་ མི་ལི་། ཏེ་ བྲིམས་པོ་  
 ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ སུར་གུད་གུན་ནི་ ཏུས་གུན་ ཁལ་ཉན་ བོས་།”

✦ 28:37 བོའེ་ སྤེལ་ཁན་ནི་ རས་།

# 29

## སྐྱེས་ལུན་ ཉམ་པ་ ཙོ་ཙམ་།

### 29:1-46

<sup>1</sup> ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ཙོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚུ་ལུན་ ཉམ་པ་ ཙོ་ཙམ་ལ་ འི་ལུན་ ཙོ་ཙམ་, ཉེ་ལེ་ ཁོའེ་ལུན་ལེ་ ལྷ་མའེ་  
 ལུ་ལ་ དང་ འབས་ཏོག་ ལུ་ཨིན་། ལང་ཏོ་ ལོ་ ལུ་ལུན་ ཙོ་ཙམ་ དང་ ལུག་ལོ་ ཉིས་ ལྷོང་, ཉེ་ལུན་ ལྷོན་མེད་ལན་ ཡོང་གོས་།  
<sup>2</sup> ལག་ལེ་ གུལ་ཤོག་ ཀོ་ལ་ཉེ་ ལྷུང་ མེད་ལན་ལེ་ ཉེ་གི་ ལྷ་ ལུ་ཙོ་ཙམ་ ཀ་ལུན་ མར་ ཡོད་ལན་, མར་ མེད་ལན་ དང་ མར་  
 ལྷུས་ལན་ལེ་ ཉེ་གི་ ལྷ་ལོ་། <sup>3</sup> ཉེ་ལུན་ ལག་ཙོ་ བང་ང་ ལྷོང་ ཡང་ ལང་ཏོ་ དང་ ལུག་ལོ་ ཉིས་ཀོ་ ཉམ་ལོ་ ང་ ཚོད་པ་ ལུ་ལ། <sup>4</sup> ཨ་ཙོན་  
 དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚུ་ལུན་ ཡ་མའེ་ ལུག་ལའེ་ གུང་ལི་ ལྷོངེ་ག་ ལྷོངས་ཏེ་ ལུ་ ཉམ་ལོ་ ལུ་ལ། <sup>5</sup> ཉེ་ལེ་ ཨ་ཙོན་ལ་ ལྷ་མའེ་ ཀོས་ལག་,  
 བང་ལུག་གི་ ཀོས་, ཨེ་མོད་ལི་ ཡོག་གི་ ཀོས་, ཨེ་མོད་ དང་ གང་ང་ ཀ་པ་ཙོ་ཙམ་ ལུན་ ལྷོན་། ཨེ་མོད་ལི་ ལྷེ་ལག་ ལག་ལུ་ལ།  
 ཉང་ལན་ལོ་ ཉམ་ལོ་ ཉེ་ལོ་ ལྷོམ་། <sup>6</sup> ཁོའེ་ གོའེ་ག་ བོད་ ལྷོན་ ཡང་ ཉེ་ལོའེ་ག་ བོད་ཤོག་ ཉམ་ལ་ལོ་ བོད་ལོའེ་ག་ ཏོག་། <sup>7</sup> ཉེ་ལེ་ ཁོའེ་  
 གོའེ་ག་ མར་ ལུག་ལེ་ ཁོ་ ལྷ་མའེ་ ལས་ལི་ མེའ་ ལྷོས་། <sup>8</sup> ཁོའེ་ ལུ་ཚུ་ལུན་ ལྷོང་ ཡང་ ཁོའེ་ལུན་ལའང་ བང་ལུག་གི་ ཀོས་ལོ་  
 ལྷོན་། <sup>9</sup> ཁོའེ་ལུན་ལེ་ ལྷོད་ལའེ་ག་ ལྷེ་ལག་ལ་ ལྷོམ་ ཡང་ གོའེ་ག་ ཉེ་ལི་ ལྷོན་ལ། ཉེ་ལེ་ ལྷོམ་ས་ བང་ལེན་ ལུས་ལུན་ལེ་ མེའ་  
 འབས་ཏོག་ ལུ་ཙོ་ཙམ་ལི་ ལྷ་མའེ་ ལས་ལོ་ ཁོའེ་ལུན་ལེ་ ལུ་ལུན་། ཉེ་ལེ་ལུག་གི་ ལྷོ་ལང་ལི་ ཨ་ཙོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚུ་ལུན་ ལྷོ་གོས་།”



10 “ཡ་མཚའ་ ལུག་སའེ་ གྲུང་རི་ སྒྲོའེ་ འུན་ལ་ ལང་ཉོ་ རྩོང་ས་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ འུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའེ་ བོའེ་ཀ་ ལག་པ་  
 བོར་ཚུག། 11 ཡ་མཚའེ་ འུན་ལ་ སྒྲོའེ་ཀ་ ལང་ཉོའེ་ སྒྲེ་ ཅད་ཉེ་ སོད། 12 ལང་ཉོའེ་ འབྲུག་ ཅ་པིག་ཞིག་ རྩོང་རི་ རི་གུ་ ཉམ་པོ་  
 ཚོད་ཁྲི་ གྲུའེ་ རི་ཚོ་གུན་ལ་ སྐྱུས་ ཡང་ ལུས་ཁན་ནི་ འབྲུག་པོ་ ཚོད་ཁྲིའེ་ མག་ལྷན་ནི་ཀ་ ལུག། 13 ཉེ་ལེ་ བང་ཚ་གུན་ ཀའས་ཁན་ནི་  
 ཚོལ་ ཚང་མ་, ཚེན་པའེ་ འབྲུག་ གྲུལ་ཤོག་པོ་ ཡང་ འབལ་མ་ ཉེས་ཀོ་ ཚོལ་ ཉམ་པོ་ སྒྲོག་ཚོད་ ལུལ་སའེ་ ཚོད་ཁྲི་ཀ་ མེའ་ སྒྲོག།  
 14 ཨིན་ནང་ ལང་ཉོའེ་ ཤ་, བགས་པ་ དང་ གྲུ་མ་གུན་ ལུ་ ཉམ་པོ་ གྲུང་ ཚུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ སི་ལོག་ག་ མེའ་ སྒྲོག། ཉེ་བོ་  
 སྒྲིག་པའེ་ སིའ་ ཚོད་པ་ ཨིན།”

15 “ལུག་པོ་ ཅིག་པོ་ རྩོང་ ཡང་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ འུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའེ་ བོའེ་ཀ་ ལག་པ་ བོར་ཚུག། 16 ཉེ་བོ་ སོད་ ཡང་  
 ཉེ་བོའེ་ འབྲུག་གི་ ཐོར་མ་ ཚོད་ཁྲིའེ་ ཚོགས་ ཞི་ཀོའེ་ཀ་ ཉོང་། 17 ལུག་གི་ ཤ་ ཉུམ་པ་ཉུམ་པ་ ཅོས་ཉེ་ བང་ཚ་ དང་ ཡན་ལག་ ཚང་མ་  
 འབྲུས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ བོ་ དང་ ཞན་ འབྲུག་ ཉམ་པོ་ བོར་། 18 ལུག་ གང་པོ་ ཚོད་ཁྲི་ཀ་ མེའ་ སྒྲོག། ཉེ་བོ་ ཡ་མཚའེ་ སིའ་ མེའ་  
 སྒྲུག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ཉེ་མའེ་ ང་ ཡ་མ་ བད་ ཚུག་ཨིན།”

19 “ཞན་ ལུག་པོ་ ཅིག་པོ་ རྩོང་ ཡང་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ འུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའེ་ བོའེ་ཀ་ ལག་པ་ བོར་ཚུག། 20 ཉེ་བོ་ སོད་  
 ཡང་ ཉེ་བོའེ་ འབྲུག་ ཅ་པིག་ཞིག་ རྩོང་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ འུ་ཚ་གུན་ནི་ བམ་ཅོག་ ཡས་པ་, ལག་པ་ དང་ ཀྱང་པ་ ཡས་པའེ་ ཐེ་པོ་  
 གུན་ནི་ཀ་ སྐྱུས་ ཡང་ ཚོད་ཁྲིའེ་ ཚོགས་ ཞི་ཀོའེ་ཀ་ ལུས་ཁན་ནི་ འབྲུག་གི་ ཐོར་མ་ ཉོང་། 21 ཚོད་ཁྲི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ འབྲུག་ ཅ་པིག་  
 དང་ མར་བག་ ཅ་པིག་ རྩོང་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ འུ་ཚ་གུན་ དང་ ཁོའེ་ ཚང་མའེ་ ཀོས་ལག་གུན་ནི་ཀ་ ཐོར་མ་ ཉོང་། ཉེ་ལེ་ ཁོ་,

ཁོའི་ ལུག་ལོ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་ གོ་ས་ལག་གུན་ ཉམ་པ་ གྱུར་ཨིན།”

22 “འི་ ལུག་ལོ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་ ལྷ་མའི་ རྫོགས་འབྲེལ་ལོའི་ མིའི་ ཨིན་ པ་སང་ ཉེ་བོའི་ རྩ་མ་ དང་ བར་ཆ་གུན་ནི་  
ཚོལ་, ཚེན་པའི་ ལག་ གྲུལ་ཤོག་, ལལ་མ་ ཉིས་ཀོ་ ཚོལ་ ཉམ་པོ་ ཡང་ རྐང་པ་ ཡས་པའི་ ཤ་ ལུར། 23 ཉེ་ནི་ ར་ ཡ་མའི་  
ལུལ་འབྲེལ་ནི་ ལྷུང་ མེད་འབྲེལ་ནི་ ཉ་གི་ པག་ཙོ་ བར་ནི་ མར་ ཡོད་འབྲེལ་ ཅིག་, མར་ མེད་འབྲེལ་ ཅིག་ དང་ མར་ ལྷུས་འབྲེལ་ནི་ ཉ་གི་  
སྲ་མོ་ ཅིག་ ལུར། 24 ཉེ་ ཚང་མ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་ནི་ ལག་པའི་ བར་ར་ ཉོང་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཡ་མའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ལན་  
ལ་ཅིག་ ལྷགས་ཉེ་ སབ་ཅུག། ཉེ་བོ་ རའི་ མིའི་ ལུག་ལོ་ནི་ ཚོད་པ་ གྱུར་ཨིན། 25 ཉེ་ནི་ ཉེ་གུན་ ཁོའི་ ལག་ལོ་ ལྷུང་ཉེ་  
ཚོད་ཁྲི་ཀ་ ལན་ མེད་ ལྷག་ལོ་ནི་ ཚོད་པ་ ཉམ་པོ་ མེད་ རྫོགས། ཉེ་བོའི་ ཉི་མའི་ ར་ ཡ་མ་ ཐད་ ཅུག་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་བོ་ རའི་ མིའི་  
མེད་ ལྷག་ལོ་ནི་ ཚོད་པ་ ཨིན་ལོག། 26 ཚོད་པ་ ལུལ་འབྲེལ་ ལུག་ལོ་ ཉིས་པ་བོའི་ གྲང་ཤ་ ལུར་ ཡང་ ཡ་མའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ལན་  
ལ་ཅིག་ ལྷགས་ཉེ་ སབས་ཉེ་ ལུག་ལོ་ནི་ ཚོད་པ་ ལུལ་། ཉེ་ནི་ ཤའི་ ཉེ་ ལག་པོ་ ལྷོ་ལའི་ གྱུར་ཨིན།”

27 “ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་ ལྷ་མའི་ ལས་སི་ མིའི་ རྫོ་ ཟེ་ ལུག་ལོའི་ ཤ་ ལུལ་འབྲེལ་གུན་ བེས་ཉེ་ བོར་, ཀ་བོའི་  
བར་ར་ ཡ་མའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ལུག་ལོ་ནི་ ལུག་གི་ གྲང་ དང་ ལྷག་ལོ་ནི་ རྐང་པའི་ ཤ་ གུན་ བེས་ཉེ་ ཨིན་ལོག། 28 དཀོན་མཆོག་  
ཉམ་པོ་ ལི་དེ་ རྣམ་ལི་ མིའི་ ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མའི་ ཚོད་པ་ ལུལ་འབྲེལ་ནི་ ཤའི་ ལག་པོ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་  
ལུས་ལྷུན་ ཉང་གོས།”

29 “ཨ་ལོན་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནི་ ཉམ་པའི་ གོ་ས་ལག་གུན་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་ལ་ ལྷུང་གོས། ཁོའི་ ལུག་ལོ་ ཉེ་གུན་ རྫོགས་ཉེ་ ཁོའི་ ལུག་ལོ་  
གོའི་ཀ་ མར་ ལུགས་ཉེ་ ལྷ་མའི་ ལུལ་ལ་ ལབས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ རྫོགས། 30 ཨ་ལོན་ནི་ ཚབས་ལ་ ལྷ་མ་ གྱུར་ལོ་ནི་ ཁོའི་ ལུག་,

ཡ་མཚེན་ ལུག་སའེ་ གུར་ཡི་ ཉམ་པ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལུག་སྐོལ་གུན་ ཙོ་ཨིན་ ཞག་མ་ རུན་ རུག་ ཟ་ནེ་ ཉེ་ ཀོས་ལག་གུན་  
གོན་གོས་།”

31 “ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚ་གུན་ རྫོ་ ཟ་ནེ་ ལུག་སའེ་ ཤ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཁན་པོ་ ཉམ་པ་ གུར་ཡི་ བང་སྐོར་ཡི་ བས་ས་

ཞིག་གི་ག་ ཁྱེར་ཉེ་ རྫོལ་། 32 ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚ་གུན་ནི་ ལུག་སའེ་ ཤ་ དང་ པག་ཙེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཉམ་པ་ གུན་

གུར་ཡི་ རྫོའེ་ རུན་ལ་ ཟ་གོས་། 33 ལྷ་མའེ་ ལས་སི་ མིའ་ རྫོ་ ཟ་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤིག་པ་གུན་ནི་ ཤགས་པའེ་ མིའ་ ཚོད་པ་

ཉང་ཁན་ནི་ ཤ་ ཟ་གོས་། ལྷ་མ་གུན་ མན་པ་ ཞན་སུའིང་ ཉེ་གུན་ ཟའ་ མི་ཚོག་ ཙེ་ཟེར་ན་ ཉེ་གུན་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག་།

34 ཀལ་ཉེས་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཤ་ ཡ་ ཉ་གི་ ང་མོ་ ཚོག་པ་ ལུས་ན་ ཉེ་གུན་ མེའ་ སྤིག་གོས་། ཉེ་གུན་ ཟའ་ མི་ཚོག་ ཙེ་ཟེར་ན་

ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག་།”

35 “ ངའེ་ ཁྱོ་རང་ང་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ཙོས་། ཁོང་གུན་ ལྷ་མའེ་ ལས་ལ་ རྫོ་ཙེས་སི་

ལུག་སྐོལ་གུན་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ཞག་པོ་ རུན་ བོར་ཨིན་། 36 ཉེ་ རུན་ཞག་པོའེ་ བང་ང་ སྤིག་པ་གུན་ནི་ ཤགས་པའེ་ མིའ་ ཞག་ཉང་

ལང་ཉོ་ ཙེག་ ཚོད་པ་ ལུལ་, ཚོད་ཁྱི་ རུང་མ་ ཙོས་ ཡང་ ཨོ་ལི་ཕ་ཕི་ མར་ ལུགས་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཙོས་། 37 ཚོད་ཁྱི་ ཉམ་པ་

ཙོ་ཙེས་ལ་ ཞག་མ་ རུན་ ཚོད་པ་ ལུལ་། ཉེ་ནེ་ ཉེ་བོ་ ཉེ་ཟམ་ ཉམ་པ་ གུར་ཨིན་ ཉེ་བོའ་ ལག་པ་ རྩེ་ཁན་ ཡ་ ལུག་ཁན་པོའང་ ཉམ་པ་

གུར་ཨིན་།”

38 “ ཞག་ཉང་ ཚོད་ཁྱི་ག་ ལོ་ ཙེག་པ་ ལུ་གུ་ ཉེས་ ཚོད་པ་ ལུལ་། 39 ཙེག་པོ་ ང་མོ་, ཡང་ ཙེག་པོ་ མི་ཉོག་། 40 ལུ་གུ་ ཉང་པོ་

ཉམ་པོ་ གྱི་ལོ་ ཙེག་ གུལ་ལ་ པག་པེ་ བང་ང་ ལི་གར་ ཙེག་གི་ ཨོ་ལི་ཕ་ཕི་ མར་ནག་ སྤེས་ཁན་ ཡང་ ལུན་ཚང་ ལི་གར་ ཙེག་

ཚོད་པའ་ ལུལ་། 41 ལུ་གུ་ ཉེས་པ་པོ་ མི་ཉོག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པོ་ ང་ཉོག་ ལུལ་ཁན་ ཟམ་ཞིག་གི་ པག་པེ་,

ཨོ་ལི་ལྷ་མི་ མར་ནག་ དང་ རྒྱལ་ཚང་ རྒྱལ་ སུལ་། ཉེ་གྲུན་ ང་ ཡ་ལྷའེ་ མིའ་ ཚོད་པ་ མིའ་སྲགས་ལན་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ཉེ་མའེ་ ང་ ཡ་ལྷ་  
ཐད་ རྩལ་ཨིན།”

42 “མི་རབས་ལེ་ མི་རབས་ འི་ མིའ་ སྲགས་ལན་ལི་ ཚོད་པ་བོ་ རྒྱུར་རི་ སློའེ་ཀ་ ཡ་ལྷའེ་ རྩལ་ལ་ ཅད་མ་རྩལ་ག་ སུལ་གོས་། ཉེ་ག་  
ང་ རྩོ་ཞའ་ ཉམ་པོ་ སྲགས་ཉེ་ རྩོ་རང་ང་ སླེ་ར་ ཉང་ཨིན། 43 ཉེ་ག་ ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ སྲགས་ཨིན་ ཡང་ ངའེ་ སྲལ་  
ཉེ་ག་ ཡོད་ཅེས་པའེ་ ཉེ་ ལས་ས་པོ་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཨིན། 44 ངའེ་ རྒྱར་ དང་ ཚོད་མི་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཨིན་ ཡང་ ངའེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་  
སུ་ཚ་གྲུན་ ཉམ་པ་ ཅོས་ཉེ་ སྲལ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ངའེ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ སློ་ཨིན། 45 ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལི་ སློའ་ རྩལ་ཉེ་  
ཁོང་གྲུན་ལི་ དཀོན་མཚོག་ རྒྱུར་ཨིན། 46 ང་ ཁོང་གྲུན་ལི་ སློའ་ རྩལ་ཅེས་ ཡང་ ཁོང་གྲུན་ ཨི་འིབ་ལེ་ མིངས་ཉེ་ རྩོད་ལན་ ང་ ཡ་ལྷ་  
ཁོང་གྲུན་ལི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་ལན་པོ་ ཁོང་གྲུན་ལི་ ཉལོ་ཨིན། ང་ ཡ་ལྷ་ ཁོང་གྲུན་ལི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན།”

# 30

## སློས་ རྩལ་སའེ་ ཚོད་མི།

### 30:1-10

1 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “སློས་ རྩལ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོད་མི་ ཅོས། 2 ཉེ་བོ་ རྒྱལ་ལི་, ལོ་གྲུན་  
སེན་གྲི་མི་གར་ 45 ཡང་ ཐོན་པོ་ སེན་གྲི་མི་གར་ 90 ཡོང་གོས། ཉེ་བོའེ་ རྒྱ་ ལི་གོ་ རུ་ཅོ་ ཅོགས་ ཅོབ་ཅོབ་ ཅོགོས་ ཡང་

ཉེ་གུན་ ཚོད་ཁྲི་ ཉམ་པོ་ ཤིང་ཅིག་ག་ ཞོག་གོས། <sup>3</sup> ཚོད་ཁྲི་ གང་པོ་ ཡང་ན་ ཉེ་བོའི་ ཐོག་, ཚོག་ ཞི་གོ་ དང་ རྩེ་ཚོ་ གུན་ ཅའང་  
 མ་དྲེས་ཁན་ཞི་ སེང་ ཉམ་པོ་ ཏུམ་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཐའ་མ་ གྱིར་སྐྱོར་ཉེ་ སེང་འི་ ཐའ་འིལ་ ཉོང་། <sup>4</sup> སེང་འི་ གྱི་ལྷིང་ ཅོས་ཉེ་ ཚོག་ས་  
 ཉེ་ས་ཀོའེ་ག་ སེང་འི་ ཐའ་འིལ་ ཉང་ཁན་ཞི་ ཡོག་ག་ ཉོག་, ཉེ་ཞེ་ ཉེ་བོ་ ཁྲུང་ཅེས་སི་ གྲ་ལུ་ གུན་ ཉེ་བང་ང་ གྲུད་ ཉན་ཨིན། <sup>5</sup> ཉེ་  
 གྲ་ལུ་གུན་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་, སེང་ ཉམ་པོ་ ཏུམ་ས་ཉེ་ ཡོང་གོས། <sup>6</sup> ཚོད་ཁྲི་བོ་ ཚད་དོན་ཞི་ སྐམ་ དང་ མི་གུན་ཞི་ སྤྲིག་པའ་  
 འགས་པ་ ཉང་སའེ་ སྐམ་མི་ ཁའ་ལེབ་, ང་ ཁྲོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཐུག་སའེ་ ཏུན་ ཚོག་ས་ལ་ ཡོད་ཁན་ཞི་ ཡོ་ལའེ་ ཉེ་མོའ་ ཉམ་པའེ་  
 བས་སའེ་ བང་ང་ བོང་།”

<sup>7</sup> “ཞག་ཉང་ ང་མོ་ ཨ་འོན་ འོད་སྟག་གི་ འོད་གུན་ཞི་ ཉེ་སྟག་ ཅོའ་ ཚ་ ཟེ་ ཁོའེ་ ཉེ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ ཉེ་ཞིམ་ཅན་ཞི་ སྤོས་  
 ཏུག་གོས། <sup>8</sup> སི་ཉོག་ འོད་སྟག་གུན་ཞི་ འོད་ སྐར་ར་ ཚ་ ཟེ་ ཡ་མའེ་ སྐན་ཏུན་ལ་ ཁོའེ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ སྤོས་ ཏུག་གོས། མི་རབས་ཞེ་  
 མི་རབས་ ཉེ་བོ་ ཅོགོས། <sup>9</sup> འེ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ ཉམ་པ་ མན་ཁན་ཞི་ སྤོས་ ཡ་ ཞན་ མེའ་ སྐག་ཁན་ཞི་ ཚོད་པ་ ཡ་ གོ་ནས་སི་ ཚོད་པ་  
 གུན་ མ་ཐུལ་ ཡང་ ཉེ་ག་ སྐན་ཚང་འི་ ཚོད་པའང་ མ་ཐུལ། <sup>10</sup> ལོའེ་ བང་ང་ ལན་ཅིག་ ཨ་འོན་ཞི་ ཚུང་མ་ ཅོ་ཅེས་ལ་  
 མི་གུན་ཞི་ སྤྲིག་པའེ་ འགས་པའེ་ སིའ་ ཚོད་པ་ ཐུལ་ཁན་ཞི་ འགས་ ཉེ་བོའེ་ རྩེ་ཚོ་གུན་ཞི་ག་ སྐྱོགོས། འེ་བོ་ མི་རབས་ཞེ་ མི་རབས་  
 ཅོ་གོས། ཡ་མའེ་ འེ་ ཚོད་ཁྲི་བོ་ ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པ་ ཐེའ་ཚད་ས།”

30:11-21

11 ཡ་མའི་མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, 12 “ཁྱོད་རི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གྲངས་ཀ་ ལེན་ ཟེ་ མི་ རེ་རེའི་ ཁོ་རང་རི་ མི་ཚོ་

མིའ་ ཡ་མའ་ རིན་ འལ་གོས་། ཉེ་ནི་ མིང་ ཅུག་ ཟེ་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ ཅའང་ རོད་སྐྱལ་ མི་ཡོང། 13 མི་ གྲངས་སི་ བང་ང་

མིང་རྒྱུན་ལན་ རེ་རེའི་ སྐལ་ གར་མ་ 5.5 ཟམ་གིག་ ཡ་མའ་ ཚོད་པའི་ རྒྱལ་ལ་ ཉང་གོས་, ཉེ་པོ་ ཉམ་པའི་ ཀྱང་རི་ བང་ང་

ཉམ་པ་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཚོད་ བང་ཞིན་ ཡོང་གོས་། 14 ལོ་ ཉི་ལུ་ ཡང་ ཉེ་སང་ མང་ང་ ཨིན་ཁན་ནི་ མི་ཚང་མ་, མི་ གྲངས་སི་ བང་ང་

ཕྱི་གོས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མའ་ ཚོད་པ་པོ་ སྐལ་གོས་། 15 མི་ཚོ་ སློབ་ཅེས་ལ་ རིན་ འལ་ཉེ་ ཡ་མའ་ ཚོད་པ་ སྐལ་ ཟེ་

རྒྱག་པོ་གུན་ནི་ སྐལ་ གར་མ་ 5.5 མང་ མང་ང་ ཡང་ ཉལ་པ་ཅན་གུན་ནི་ ཉེ་སང་ ཉུ་རྒྱ་ ཉང་ མ་གོས་།

16 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཚོད་པ་ སྐལ་ཁན་ནི་ པོ་ནི་ ཉམ་པ་ ཀྱང་རི་ རོབ་སྐྱོར་ ཏང་ ཞན་ ལས་གུན་ནི་ མིའ་ ཀོལ་གོས་།

ཉེ་པོའི་ ཡ་མའི་ རྒྱན་དུན་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་ཚོའི་ མིའ་ རིན་ འལ་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཨིད་ཏུ་ སྐལ་ཨིན།”

17 ཡ་མའི་མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, 18 “ར་གན་ནི་ ལག་པ་ སྐུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ ཡང་ ཉེ་པོ་ བོར་ཅེས་པོའང་ ར་གན་ནི་ ཅོས་།

ཉེ་པོ་ ཉམ་པ་ ཀྱང་ ཏང་ ཚོད་པ་ མེའ་ སྐག་སའི་ ཚོད་ཁྱི་ པར་ལ་ པོར་ཉེ་ རྒྱ་ རྒྱོང་། 19 ཉེ་ རྒྱ་ ཉམ་པོ་ ཨ་ལོན་ ཏང་ ཁོའི་

བུ་ཚོ་གུན་ལ་ ལག་པ་ ཏང་ ཀང་པ་ གུན་ སྐུ་རྒྱུག་། 20 ཤི་རྒྱལ་ག་ མི་རྒྱུ་ཅེས་ལ་ ཡ་མའ་ སྐག་སའི་ ཀྱང་རི་ བང་ང་ ཚའི་སང་

རྒྱན་ལ་ ཡང་ ཡ་མའི་ མིའ་ ཚོད་ཁྱི་ཀ་ ཚོད་པ་ སྐལ་ཉེ་ མེའ་ སྐག་གི་སང་ རྒྱན་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ རྒྱ་ ཉམ་པོ་ ལག་པ་ སྐུ་གོས་།



ལུ་ཅེས་སེ་ བང་ང་ ཀོལ་གོས། <sup>32</sup> འེ་བོ་ ཨམ་ མི་ ཟུགས་བོའ་ ལྷག་ མ་གོས་ ཡང་ རྫོ་ཞེ་ ཉེ་ ཚ་མིག་གུན་ སྲེས་ཉེ་ ཉེ་བ་ ཅོགས་  
མར་ ཅོ་ མ་གོས། ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཨིན་ཞོག་ ཡང་ རྫོ་ཞེ་འང་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཅི་གོས། <sup>33</sup> སུ་ཞིག་གི་ ཉེ་ ཅོགས་ ཉི་ཞིམ་མི་ མར་ ཅོ་བ་  
ཡ་ ཉེ་བོ་ ལྷ་མ་ མན་ཁན་ནི་ མིའ་ ལྷུས་ཉང་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ན་ ཉེ་ མི་བོ་ འེ་ མི་གུན་ནི་ སྲོ་ནི་ མིངས་ཉོང་།”

<sup>34</sup> ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “འེ་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ ཚ་མིག་, ཡང་བ་ སྐྱག་གེ, ཨོ་བའི་ཅ་, གལ་བ་བམ་ དང་ ཅའང་  
མ་དྲིས་ཁན་ནི་ ཡང་འགོ་བཤམས་ གུན་ རྫོང་, ཉེ་ ཚང་མ་ དུན་དུང་ ཡོང་གོས། <sup>35</sup> ཉི་ཞིམ་ ཅོ་ཁན་ ཁས་པ་ མི་ ཅོགས་ལ་ ཉེ་གུན་  
སྲེས་ ཡང་ ལྷ་ ཉམས་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ལག་མོ་ དང་ ཉམ་པ་ ཅོས། <sup>36</sup> ཉེ་བོའེ་ བང་ནི་ ཅ་བིག་གིག་ རམ་བོ་ གལ་ཉེ་ ང་ རྫོ་འང་ ཉམ་པོ་  
ཐུགས་འེ་ ཉམ་པ་ གུར་རི་ བང་ང་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ དུན་ལ་ བོར་། རྫོ་ཞེ་ ཉེ་བོ་ ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པ་ ཅི་གོས།

<sup>37</sup> རྫོ་ཞེ་འང་རི་ མིའ་ འེ་ ཅོགས་ ལྷོས་ ཅོ་ མ་གོས། ཡ་ལའེ་ མིའ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཅིས། <sup>38</sup> སུ་ཞིག་གི་ ཉེ་ ཅོགས་ ཉི་ཞིམ་ ཅོས་ཉེ་  
ཁོ་འང་རི་ མིའ་ ཀོལ་ན་ ཁོ་ འེ་ མི་གུན་ནི་ སྲོ་ནི་ མིངས་ཉོང་།”



# 31

བེ་ཟེ་ལེལ་ དང་ ཨོ་རྟོ་ལིའབ་ ལག་པ་ ཁས་པ་གུཅ།

## 31:1-11

<sup>1</sup> ཡ་ཕུའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, <sup>2</sup> “ངའེ་ ཡ་རྩུ་དུའེ་ ཟླེ་ བང་ཞེ་ ཨུ་རི་ སུ་ཚེ་, རྩུ་རི་ ཚེ་འོ་ བེ་ཟེ་ལེལ་ ལྷམས་ཏེ་ ཨིན་ <sup>3</sup> ཡང་ ཁོའེ་ བང་ང་ ངའེ་ སུག་ཉིད་ སྐངས་ཏེ་ ཁོ་ ཟོ་ལས་སི་ རིགས་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ ཁས་པ་, ཡང་ ཁོའེ་ རྩུད་ དང་ རིག་པ་ ཉངས་ཏེ་ ཨིན། <sup>4</sup> སེར་, སུལ་ དང་ ར་གན་ ཉམ་པོ་ མ་ ཁས་པ་ རི་མོ་ སུལ་ཁན་, <sup>5</sup> བྱང་འོ་ ཅད་ཏེ་ སེར་རི་ བང་ང་ ཅུག་ཅེས་ ཡང་ ཤིང་ སྐྱོས་ དང་ ཟོ་ལས་སི་ རིགས་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ ཁས་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན། <sup>6</sup> ངའེ་ དུན་ཞེ་ ཟླེ་ བང་ཞེ་ ཨུ་རི་ས་མག་གི་ སུ་ཚེ་ ཨོ་རྟོ་ལིའབ་ ཁོའེ་ ཡ་རྩེ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ལྷམས་ཏེ་ ཨིན་, ཡང་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ ཞན་ ལག་ཤེས་ ཚང་མའེ་ ཁས་པ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་སི་ རྩུད་ ཉངས་ཏེ་ ཨིན། <sup>7</sup> ཡ་ཕུའེ་ སུག་སའེ་ ཀུར་, ཚད་དོན་ཞེ་ སྐྱམ་ དང་ ཉེ་པོ་ ཀའས་ཁན་ཞེ་ སུག་རྗེ་ ཁའ་ལེའབ་ ཡང་ ཀུར་རི་ བང་ཀུག་ག་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ ཅེ་ལག་ ཚང་མ་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་གོས་: <sup>8</sup> ཡང་ན་ ཅོག་ཅོ་ དང་ ཉེ་ག་ ཀོལ་ཁན་ ཚང་མ་, ཅའང་ མ་དུས་ཁན་ཞེ་ སེར་རི་ འོད་སྟགས་ དང་ ཉེ་ག་ ཀོལ་ཅེས་སི་ ཅེ་ལག་ ཚང་མ་, སྐྱོས་ དུག་ཅེས་སི་ ཚོད་ཁྲི་, <sup>9</sup> ཚོད་པ་ མེའ་ སུག་ཅེས་སི་ ཚོད་ཁྲི་ དང་ ཉེ་ག་ ཀོལ་ཅེས་སི་ ཅེ་ལག་ ཚང་མ་, ཡང་ ལག་པ་ རྩུ་ཅེས་སི་

ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོར་ས་, <sup>10</sup> ཀོས་ལག་ ཅམས་ཁན་ ལྷོ་མོ་གུན་ ཡང་ན་ ཨ་ལོན་ ལྷ་མའེ་ མིའ་ ཉམ་པ་ ཀོས་ལག་ དང་ ཁོའེ་  
 བུ་ཚོ་གུན་ནི་ ལྷ་མའེ་ ལྷུ་ལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟ་ནེ་ གོན་ཅེས་སི་ ཀོས་ལག་གུན་, <sup>11</sup> ཉམ་པ་ བས་སའེ་ མིའ་ ལྷུས་ཉང་ཅེས་སི་  
 མར་ནག་ དང་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ ལྷོས་། དེ་ ཚང་མ་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་གོས་།”

ཤབ་བད་དི་ ངལ་ཚོའེ་ ཞག་།

31:12-18

<sup>12</sup> ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, <sup>13</sup> “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘ཁྱོ་ཞའེ་ ངའེ་ ཤབ་བད་, ངལ་ཚོའེ་ ཞག་པོ་  
 ལྷུང་གོས་། ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ མི་རབས་གུན་ནི་ མིའ་ དེ་བོ་ ཁྱོ་ཞའེ་ དང་ ངའེ་ བར་ལ་ ལྷགས་ཤིག་ ཨིན་, ཉེ་བོ་ ང་ ཡ་ཕའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་  
 ཉམ་པ་ ཅོ་ཅེས་པོ་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཤེས་ཨིན་།”

<sup>14</sup> “ཁྱོ་ཞའེ་ ཤབ་བད་དི་ ངལ་ཚོའེ་ ཞག་ ལྷུང་གོས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་ ཞག་པོ་ ཁྱོ་ཞའེ་ མིའ་ ཉམ་པ་ ཨིན་། ཉེ་ ཞག་པོ་ ཉམ་པ་  
 མ་ཕྱི་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སད་གོས་, ཡང་ ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཅོ་ཁན་གུན་ ངའེ་ མི་གུན་ནི་ ལྷོ་ནེ་ མིང་གོས་། <sup>15</sup> ཞག་ ལྷུག་ ཁྱོ་ཞའེ་གུན་ནི་  
 ལས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཞག་ ལྷུན་པ་བོ་ ཡ་ཕའེ་ མིའ་ ཉམ་པ་, ཤབ་བད་ ངལ་ཚོའེ་ ཞག་ ཨིན་། ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཅོ་ཁན་ནི་ མི་བོ་  
 སད་གོས་། <sup>16</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ དེ་ ཤབ་བད་དི་ ཞག་པོ་ ལྷུང་གོས་། དེ་ ཚང་དོན་པོ་ ཁྱོ་ཞའེ་  
 ལྷས་གུན་ བོར་གོས་། <sup>17</sup> དེ་བོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དང་ ངའེ་ བར་ལ་ ལྷས་གུན་ ལུས་ཤེས་ཅན་ནི་ ལྷགས་ཤིག་ ཨིན་ ཅིའ་ཟེར་ན་  
 ང་ ཡ་ཕའེ་ ཞག་པོ་ ལྷུག་གི་ བང་ང་ བས་ཁའ་ དང་ རིག་རྟེན་ ཅོས་མིན་, ཡང་ ཞག་ ལྷུན་པའེ་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཅོའ་ ངལ་ཚོས་པ་

ངའི་ནང་ད་ ཡང་སྐྱུང་ ལྷོ་བས་ རོ་མའི་ གང་།”

<sup>18</sup> ཡ་ལའི་ སི་ལྷའི་ རི་ཀ་ མོ་ཟེས་ ཉམ་པོ་ ཞལ་ཏེ་ སལ་ ཚར་ར་ཅིག་, ཁོང་གི་ ཁོང་ རྗེ་ ལེ་ལེ་ ཉིས་ སལ་ས་ ཀ་བོའི་ཀ་  
ཡ་ལ་ ཁོང་རང་གི་ ཚག་ ཉམ་པོ་ བཀའ་རྒྱ་གུན་ བྱིའ་ རྗེ་ ཡོད་པེན་།

# 32

## སེར་རི་ བེ་ཚོ།

### 32:1-33:11

<sup>1</sup> མོ་ཟེས་ རི་ ཀ་ཞེ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོང་ད་ ཏུས་ མང་པོ་ གོང་པ་ མི་གུན་ ཡ་ལོན་ ཡོད་ས་ རོ་མས་ཏེ་ ཟེར་ས་, “ཡོང་,  
ང་དང་གུན་ལ་ ལམ་སྟན་ཁན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ ཅོས་། ཏེ་ མི་ མོ་ཟེས་, ང་དང་ ཨི་འི་བ་ཞེ་ སེར་ཏེ་ རྩོད་ཁན་བོའ་ ཅི་ སོང་ ང་ཞལ་  
གུས་མེད་།”

<sup>2</sup> ཡ་ལོན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཁྱོ་ཞལ་ བ་མ་གུན་, ལུ་ཚ་གུན་ དང་ ལུ་མོ་གུན་ནི་ བམ་ཅོག་གི་ སེར་རི་ ཡ་ལོང་གུན་  
ལུད་ཏེ་ ངལ་ རྩོད་།” <sup>3</sup> ཏེ་ཞེ་ མི་ ཚང་མའི་ བམ་ཅོག་གི་ སེར་རི་ ཡ་ལོང་གུན་ ལུད་ཏེ་ ཡ་ལོན་ནི་ཀ་ རྩོད་ས་། <sup>4</sup> ཁོང་ རྩོད་ཁན་ནི་  
སེར་གུན་ ལུ་ ལུགས་ཏེ་ བེ་ཚོའི་ ཟོས་ཏའི་ བར་རི་ བང་ད་ ལུགས་ཏེ་ ལྷུན་བྲ་ ཞིག་ ཅོས་། ཏེ་ཞེ་ མི་གུན་ནི་ ཟེར་ས་,  
“ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་, རི་བོ་ ང་དང་གུན་ ཨི་འི་བ་ཞེ་ ལུལ་ཞེ་ སེར་ས་ཏེ་ རྩོད་ཁན་ནི་ དཀོན་མཆོག་ ཨིན་ལོག་།”

<sup>5</sup> ལ་མོན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཐོང་པ་ཅིག་ སེང་མི་ བེ་ཙོལ་ འུམ་ལ་ ཚོད་མི་ཞིག་ ཕྱིགས་ཏེ་ ཟེངས་, “ཐོ་མེ་ ཡ་མེའ་ ཕྱི་མ་ ལུལ་ཅེས་སེ  
 མིའ་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་ཨིན།” <sup>6</sup> ཐོ་མེ་ ཟུག་པོ་ ང་ཉོག་ནི་ མི་གུན་ནི་ མེའ་ སྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ངང་ ཞི་དེ་ ཚོད་པ་ གུན་ ལུལས།  
 མི་གུན་ ཟེང་ཅེས་ ངང་ ཚང་ ལུང་ཅེས་ལ་ སའེ་ཀ་ འུགས་ ཡང་ ལངས་ཏེ་ སྟོད་པ་ ངན་པ་ ངང་ བྲེལ་མེད་དེ་ ལས་ ཙོ་ཅེས་ བོ་ཟུག།  
<sup>7</sup> ཡ་མེའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “དག་ས་མང་ ཡོག་ག་ བབས་ཏེ་ སོང་ ཕིའ་ཟེའ་ན་ རྩོད་མང་མི་ ཨི་འི་བཞེ་ མིངས་ཏེ་ རྩོད་ཁན་ནི་  
 མི་གུན་ ངན་པ་ ལུང་ཏེ་ སྲིག་པ་ ཙོ་ལུག། <sup>8</sup> རོང་གུན་ནི་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁན་པོ་ འེ་ཟམ་ ལྷོགས་པ་ རྗེད་ཏེ་ རོང་མང་གུན་ནི་ མིའ་  
 བེ་ཙོལ་ ཟེས་ཏེ་ བང་ང་ སེང་མི་ སྟུན་ཏེ་ ཙོ་ལ་འུག་ ཡང་ ཉེ་པོའ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཏེ་ འེ་པོ་ ང་དང་གུན་ ཨི་འི་བཞེ་ མིངས་ཏེ་  
 རྩོད་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཨིན་ ཟེང་འུག།”  
<sup>9</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མེའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “འེ་ མི་གུན་ནི་ སྟོང་ ཙོ་མ་གྲིག་གི་ སྟོང་པོ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ངའེ་ ཐོང། <sup>10</sup> ཉ་ ངའེ་ འུན་ནི་  
 སོང་, ང་ རོང་གུན་ནི་ཀ་ སྟོ་ སྲག་ཏེ་ ཡོང་ཏེ་ མག་, ངའེ་ རོང་གུན་ མེད་ཁན་ ཙོ་ཨིན། ཉེ་ནི་ ངའེ་ རྩོད་མང་མི་ ལུང་ལུང་གུན་  
 ལུལ་ཁམས་ གྲག་པོ་ ཞིག་ ལུང་ལུག་ཨིན།”  
<sup>11</sup> ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ རོང་མང་མི་ དགོན་མཚོག་ ཡ་མེའེ་ ལུགས་སྟོ་ ལུ་ལུག་ཅེས་སེ་ ཕོན་གྲུས་ ཙོ་མ་ཏེ་ ཟེངས་, “ཡ་མེའེ་,  
 ཉེ་མང་མི་ སྟོབས་ ངང་ མང་ གྲག་པོ་ ཉམ་པོ་ ཨི་འི་བཞེ་ མིངས་ཏེ་ རྩོད་ང་ རོད་ཁན་ནི་ ཉེ་མང་མི་ མི་གུན་ནི་ཀ་ ཙོའ་ ལུགས་སྟོ་  
 སྟོད་དང་? <sup>12</sup> ཙོའ་ ཨི་འི་བཞེ་པ་གུན་ལ་ ཟེང་ལུག་ག་ རོད་དང་, ‘ངན་པ་ ཐབས་ ཙོ་མ་ཏེ་ རོའེ་ རོང་མང་མི་ མི་གུན་ ཨི་འི་བཞེ་  
 མིང་ཏེ་ རི་སྟོང་མི་ བང་ང་ སང་ཏེ་ མེད་ཁན་ ཙོའ་ལ་ རྩོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་?’ ལུ་ལུ་ ལུགས་སྟོ་ སྟོད་ད་ མ་ཚོད། ཉེ་མང་མི་ ལུགས་སམ་  
 ལུང་མ་ རོད་ཏེ་ ཉེ་མང་མི་ མི་གུན་ལ་ ཚད་པ་ སའེ་ལ་ མ་ཚོད། <sup>13</sup> ཉེ་མང་མི་ ཞབས་ཉོག་པ་ ཨལ་མ་ཉམ་, ཨི་སྲུག་, ངང་ ཡ་གོ་བ་

གུན་ལ་ ཞལ་ཚད་ དང་ བའ་ ལུང་ར་ རྗེ་ཏེ་, ‘ཁྱོ་ཞེ་ མི་རྒྱུད་ བཟུམ་ལེ་ ལྷ་མ་ རྩེ་གས་ མང་པོ་ ཡང་ འེ་ ས་ཀྱང་ ཚང་མ་  
ཁྱོ་ཞེ་ ལུང་རྒྱུད་གུན་ལ་ སལ་ལ་ རྗེ་ཏེ་ ཏུས་ལྷུན་ནི་ མིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ རོ་ར་སྐལ་ ལྷུང་ཨིན་’ མོ་ལཱ་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏུ་ རྗེ་ཏེ་”

14 ཏེ་ནི་ ཡ་ལྷེ་ ཁོང་རང་འི་ ལུགས་སམ་ ལྷུང་ར་ རྗེ་ཏེ་ ཁོང་རང་འི་ མི་གུན་ལ་ རིགས་ནང་ཅན་ནི་ ཚད་པ་ སལ་ཨིན་

མོ་ལཱ་ཁན་པོ་ རོ་ མ་རྗེས་། |10\_commandments.jpg|collaw||32:14

15 མོ་ཟེས་སི་ བཀའ་རྒྱ་ གྲིའ་རྗེས་ལན་ནི་ རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ ཉེས་ཀོ་ ལག་པའེ་ བང་ར་ ལུང་ཏེ་ རི་ནི་ བབས་ཏེ་ ཡོངས་། ཏེ་གུན་ནི་  
ཏུན་ དང་ ལྷུང་ ཉེས་ཀོའེ་ཀ་ གྲིའ་རྗེས་ཏེ་ ཡོད་ཡིན་། 16 རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ ལུན་ དཀོན་མཚོན་གི་ ཚག་ལས་ ཡང་ གྲིའ་ རྗེས་ རྗེས་ལན་པོ་  
དཀོན་མཚོན་གི་ ཚག་གྲིས་ རྗེའེ་ཀ་ ལྷོའ་ རྗེ་ཏེ་ ཨིན་ཡིན་།

17 ཡོ་ལུའ་ མི་གུན་ནི་ ལུ་ཚོ་ ཏང་ཨིན་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཁོའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེརས་, “ལུང་ ལུགས་ཏེ་ ཡོད་ས་ནི་ མག་གི་ ལྷན་  
ཚོར་ར་རག་།”

18 མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “འེ་པོ་ ལྷུང་ལའ་ ཐོབ་ལན་ནི་ ཡ་ མག་ མམས་ལན་ནི་ ལྷན་ མ་ལོག་། རའེ་ ཚོར་ལན་པོ་ ཉི་ ལུ་  
ཏང་ལན་ནི་ ལྷན་ ཨིན་རག་།”

19 མོ་ཟེས་ ལུང་ ལུགས་ཏེ་ ཡོད་སའེ་ ཉེ་མོའ་ ལེབས་ཏེ་ བེ་ཚོའེ་ ལྷུན་ཏེ་ དང་ མི་གུན་ ཚེའ་ ཐོང་པ་ ཁོའེ་ ལྷོ་ ལྷན་ཏེ་ ཡོངས་  
ཡང་ ལག་པའེ་ བང་ར་ ལུང་ཏེ་ ཡོད་ལན་ནི་ རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ལུན་ རི་ ཀ་ནི་ ཡོག་ག་ ལྷུངས་ ཏངས་ ཡང་ ཏེ་གུན་ ཚག་། 20 ཏེ་ནི་  
ཁོའེ་ བེ་ཚོའེ་ ལྷུན་ཏེ་ མི་ བང་ར་ མངས་ཏེ་ ལུ་ ལུགས་། ལྷིང་ནི་ ཏེ་པོ་ ཐགས་ཏེ་ ལུའེ་ བང་ར་ ལྷོས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་  
ལུང་ལུགས་།

21 ཁོའི་ ཨ་ཚོན་ལ་ ཟེངས་, “ཁྱོད་འདི་ འི་ མི་གུན་ལ་ འི་ཟམ་ རན་པ་ སྤྲིག་པ་ ཅོ་ཚུགས་ཏེ་ ཁོད་གུན་ནི་ ཁྱོད་འདི་ ཅི་  
ཅོས་?”

22 ཨ་ཚོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ངའི་ཀ་ མོ་ མ་ཡོང་། འི་ མི་གུན་ལ་ ཉུས་གུན་ རན་པ་ ཅོ་ཅེས་སི་ དོད་པ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཁྱོད་འདི་  
གུས་ཨིན་ལོག་།” 23 ཁོད་གུན་ནི་ ར་ ཟེངས་ར་རག་, ‘ང་དང་གུན་ལ་ ལམ་སྟན་ཁན་ནི་ དཀོན་མཆོག་ ཤིག་ ཅོས་། ཏེ་ མི་ མོ་ཟེས་,  
ང་དང་ ཨི་ཚིང་ཞེ་ སིང་ཏེ་ ཁྱོད་ཁན་པོའ་ ཅི་ སོང་ ར་ཞལ་ གུས་མེད་།’ 24 ཏེ་ཞེ་ རའི་ ཁོད་གུན་ལ་ ཟེངས་པེན་, ‘ཁྱོད་འདི་གུན་ནི་  
སེང་འི་ གུན་ཆ་གུན་ སུད་ཏེ་ ཁྱོད་’ ཡང་ ཁོད་གུན་ནི་ ཁྱོད་ཁན་ ཚང་མ་ རའི་ མའི་ ལང་ར་ སངས་པ་ འི་ སེང་འི་ པེ་ཅོ་པོ་ པིང་།”

25 ཨ་ཚོན་ལ་ མི་གུན་ ཚུན་ མ་ཉན་ན་ ཉོན་པ་ ཅོགས་, གཏེ་གུན་ནི་ སིའ་ ལྷན་མོ་ གུར་ཏེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཐོང་།

26 ཏེ་པོའི་སིའ་ ཁོ་ ཁོད་གུན་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་སའི་ སློའི་ཀ་ ལངས་ཏེ་ ཟེངས་, “ཡ་མའི་ ཆོགས་ལ་ ཨིན་ཁན་གུན་ ར་ ཡོད་ས་  
ཡོང་” ཡང་ ལི་མི་པ་ ཚང་མ་ ཁོ་ ཡོད་ས་ རོམ་།

27 ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་ ཁོད་གུན་ལ་ ཟེངས་, “ཡ་མ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ དཀོན་མཆོག་གི་ མོལས་, ‘ཁྱོ་ན་ རེ་འི་ གུན་ ལྷོའ་  
ཉགས་ཏེ་ ར་དང་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་སའི་ ཐོ་ཞེ་ ལུག་ ཆག་པ་ སོང་ཏེ་ རང་འི་ སྐུན་, རོ་འོ་ དང་ ཁྱིམ་ཆོས་ གུན་ སོད་།”

28 ལི་མི་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ པགའ་ ཉང་ཁན་པོ་ ཅོས་ ཡང་ ཏེ་ ཞག་ག་ མི་ ཉ་ལམ་ ལྷོད་ལུམ་ ཤི། 29 མོ་ཟེས་སི་  
ལི་མི་པ་གུན་ལ་ ཟེངས་, “དི་འིང་ ཁྱོད་འདི་གུན་ནི་ ཁྱོ་ཞེ་འདི་ ཡ་མའི་ ཞབས་ཏོགས་སི་ འོས་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ ཅིའ་ཟེངས་ན་  
ཁྱོ་ཞེ་གུན་ནི་ རང་འི་ ལུ་ཚ་གུན་ དང་ སྐུན་ལ་གུན་ སངས་ ཡང་ ཡ་མའི་ ཁྱོ་ཞེ་གུན་ལ་ དི་འིང་ ཅིན་ལའབས་ སལས་།”

<sup>30</sup> རྟོང་མ་ཞག་པོ་ མོ་ཟེས་སེ་ མི་གུན་ལ་ ཟེངས་, “ཁྱོད་ལ་གུན་ནི་ རྟོན་པ་ ཆེན་མོ་ ཙོ་མ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། ཡིན་ནའང་ ང་ རི་ག་  
ཡ་ལ་ ཡོད་ས་ འགས་པ་ ལྷུང་ ཆེན་, ཅི་གུས་ ཁོང་དེ་ ལྷགས་སམ་ ལྷུང་ཏེ་ ཁྱོད་ལེ་ རྟོན་པ་ འགས་པ་ སལ་སྲིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་།”

<sup>31</sup> ཏེ་ལེ་ མོ་ཟེས་ རི་ག་ ཡ་ལ་ ཡོད་ས་ འོགས་ཏེ་ མོང་ ཡང་ ཟེངས་, “དེ་ མི་གུན་ནི་ མེང་དེ་ ལྷུན་ཏེ་ ཙོ་མ་ ཡང་ ཏེ་པོའ་  
ཙོ་མ་ཏེ་ རྟོན་པ་ ཆེན་མོ་ ཙོ་མ་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། <sup>32</sup> ལྷུང་ ཁོང་གུན་ནི་ རྟོན་པ་ འགས་པ་ སལ་ལ་ རྟོན་། ཡིན་ནའང་ མ་ སལ་ན་ ཏེ་ལེ་  
ཏེ་རང་དེ་ མི་གུན་ནི་ མིང་ རྟོན་ རྟོན་ལན་ནི་ སྲི་ཆེད་ བང་ལེ་ ངའེ་ མིང་ ཐེན་ན་ རྟོན་།”

<sup>33</sup> ཡ་ལེ་ ལན་སལས་, “ངའེ་ ལྷུང་གལ་ལ་ རྟོན་པ་ ཙོ་ལན་གུན་ནི་ མིང་ ངའེ་ སྲི་ཆེད་ བང་ལེ་ ཐེན་ཡིན་། <sup>34</sup> ཏེ་ མོང་  
ཡང་ མི་གུན་ ངའེ་ འད་ལན་ནི་ བས་སའེ་ བང་ང་ རྟོན་ ཡང་ ངའེ་ མོ་ཏེ་ ཁྱོད་རང་དེ་ ལྷུན་ལ་ ཆེན་། ཡིན་ནའང་ ཏུས་པོ་ ལེང་བ་ཅིག་  
ངའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ རྟོན་པ་ ཙོ་ལན་པོའ་ ཆད་པ་ ཏེང་ཡིན་།”

<sup>35</sup> ཡང་ ཡ་ལེ་ མ་ སད་ལན་ནི་ མི་གུན་ལ་ བད་ ཙོ་ག་པོ་ ཡོང་ ལྷག་ག་ རྟོན་ ཅིང་ཟེངས་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་ལོན་ལ་ མེང་དེ་  
པེ་ཙོའེ་ ལྷུན་ཏེ་ ཙོ་ལྷགས་ཏེ་ ཡིན་པེན་།

# 33

<sup>1</sup> ཡ་ལེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཁྱོད་ དང་ ཁྱོད་རང་ ཡི་ཐེང་ནི་ ཐེངས་ཏེ་ ཁྱོད་ལན་ ཆང་མ་ དེ་ ས་ཆ་ནི་ པེང་ཏེ་ ངའེ་  
ཡལ་ར་ཏམ་, ཡི་སྲུག་, ཡ་གོ་བ་ ལྷུན་ལ་ ‘ངའེ་ ཁྱོད་རང་དེ་ ལྷུང་གུན་ལ་ ཏེ་པོ་ ཏེང་ཡིན་’ ཟེང་ཏེ་ ལ་ཆད་ ཙོ་ལན་ནི་ ས་ཆ་པོའ་  
སོང་། <sup>2</sup> ངའེ་ ཁྱོད་རང་དེ་ སང་ ལྷུན་ལ་ མོ་ཏེ་ ལམ་ལྷགས་ཏེ་ གོ་བཞུག་པ་, ཡ་མོང་པ་, ཏེད་པ་, པེ་ཐེན་པ་, ཏེ་ཐེན་པ་ ཡང་

ཡེ་བས་པ་ ལུན་ སིང་ཨིན། <sup>3</sup> རྩོལ་ལུན་ འོ་མ་ དང་ རང་རྩི་ ལྷག་སའེ་ ས་ཚ་ སོང། ཨིན་ནའང་ ང་ རྩོལ་ལུན་ ཉམ་པོ་ མི་ཡོང་།  
རྩོལ་ལུན་ མི་ མ་སྐྱོང་པོ་ ཨིན་ པ་སང་ ངའེ་ ལམ་བར་ལ་ རྩོལ་འེ་ མེད་ཁན་ ཚོ་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག།”

<sup>4</sup> མི་ལུན་ནི་ ཉེ་ སྤེར་ སྐྱོང་པོ་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཁོང་ལུན་ནི་ ཉེ་འེ་ ཚོས་ཉེ་ ལྷན་ཚ་ལུན་ མ་ཉགས་ <sup>5</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡ་ལྷའེ་

མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལ་ཉེ་ ཨིན་པེན་། “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ལུན་ལ་ ཟེར་། ‘རྩོལ་ལུན་ མི་ མ་སྐྱོང་པོ་ ཨིན་ལོག། ཀལ་ཉེས་ ང་ རྩོལ་ལུན་  
ཉམ་པོ་ ཉུས་ ཚ་པིག་ཤིག་གི་ སིའ་ ཚན་འང་ ངའེ་ རྩོལ་ལུན་ མེད་ཁན་ ཚོ་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག། ཉེ་ རྩོལ་ལུན་ནི་ ལྷན་ཚ་ལུན་ ལུང་  
ཡང་ རྩོལ་ལུན་ ཉམ་པོ་ ཅི་ ཚོ་གོ་ཤེས་པོ་ ངའེ་ ཐག་ཅད་ཨིན།” <sup>6</sup> ཉེ་ན་བའེ་པེའ་ སི་རྒྱའེ་ རི་ཀ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ལུན་ནི་  
ལྷན་ཚ་ལུན་ ལུང་ཉེ་ ཡང་སྐྱུར་ མ་ནེ་ མ་ཉགས།

<sup>7</sup> ཉུས་ལུན་ མོ་ཟེས་སི་ ལུང་ ཅུགས་ཉེ་ ཉུག་སའེ་ ས་ཚའེ་ བན་ཤིག་ ཐག་རིང་ང་ ལུང་ཞིག་ ཅུགས་ཉེ་ ཉེ་བོའ་ ཡ་ལྷའེ་ ལུག་སའེ་  
ལུང་ ཟེར་རད་པེན། ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ ཉི་མ་ ཉི་ཉིན་ ཡོད་ཁན་ལུན་ ལུང་ ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ སི་ལོག་ག་ ཉམ་པ་ ལུང་རི་ཀ་ ཚའེ་པེན།

<sup>8</sup> མོ་ཟེས་ ཉེ་ ལུང་རི་ བང་ང་ ཚ་ ཟ་ནེ་ མི་ལུན་ རང་རང་རི་ ལུང་རི་ སྐྱེའེ་ཀ་ ལངས་ཉེ་ མོ་ཟེས་ ཉེ་ནང་ལུག་ག་ ལུགས་ ལུགས་

ཚོག་པ་ ལྷའེ་པེན། <sup>9</sup> མོ་ཟེས་ ཉེ་ནང་ང་ ལུགས་ ཚང་ར་ཅིག་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ བབས་ཉེ་ ལུང་རི་ སྐྱེའེ་ཀ་ ལུག་གད་པེན་ ཡང་

ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ལལ་ཉེ་ སལ་ལད་པེན། <sup>10</sup> མི་ལུན་ནི་ ལུང་རི་ སྐྱེའེ་ཀ་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ ཐོང་ར་ཅིག་ ཁོང་ ཚང་མའེ་ རང་རང་རི་

ལུང་རི་ སྐྱེའེ་ ལུན་ལ་ ཚག་ལུག་ཉེ་ ཡ་ལྷའེ་ ཚོལ་ལད་པེན། <sup>11</sup> རོ་ལོ་ ལུན་ལ་ ཡོད་ཉེ་ སྤེར་ ཉང་ཁན་ ཚོགས་ལ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་

ཉམ་པོ་ ལལ་ཉེ་ སལ་ལད་པེན། ཉེ་ སྤིང་ནེ་ མོ་ཟེས་ ལན་ ལུང་ལུན་ ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོང་རད་པེན་། ཨིན་ནའང་

ཁོའ་ རོགས་ཚོའེན་ ཡོ་ལུའ་ ལུན་ནི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ལྷའེ་ ལུག་སའེ་ ལུང་རི་ བང་ནེ་ སིངས་ཉེ་ མ་ཡོངས།



### 33:12-23

12 མོ་ཟེས་སེ་ ཡ་ལྷའེ་ ཟེངས་, “ཉེ་རང་ངེ་ རལ་ མོ་ལས་, ‘འི་ མི་གུན་ རའེ་ ལ་ཚད་ ཚོ་ལན་ཉི་ ས་ཚ་ བྱེད་། རའེ་ བྱོ་རང་ བྱེད་ལ་ ཚོ་ས་ཉེ་ ཤེས་སང་ ཡང་ བྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ར་ ཐད་པོ་ ཨིན་།’ ཨིན་ནའང་ ཉེ་རང་ངེ་ སུ་ རལ་ རོགས་ ཚོ་ལ་ གལ་ལ་ རྒྱུ་ཚེས་པོ་ སློན་ཚུགས་ མ་རྒྱུད་།”

13 གལ་ཉེས་ ཉེ་རང་ ར་ ཉམ་པོ་ དེན་བ་ ཐད་པོ་ ཨིན་ན་ ཉེ་རང་ངེ་ ལམ་མི་ཀ་ རལ་ བྱིད་ད་ རྒྱུ་ ཉེ་ལེ་ རའེ་ ཉེ་རང་ངེ་ ཐུག་ལོངས་ ཤེས་ཉེ་ རའེ་ ལུས་གུན་ ཉེ་རང་ ཐུགས་ཐད་ཚུགས་ ཉན་ཨིན་། ཨིན་ལུ་ རྒྱུ་དའང་, འི་ བྱེད་ལ་ལས་པོ་ ཉེ་རང་ངེ་ མི་ ཨིན་ལོག་།”

14 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “ར་ བྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཚེན་ ཡང་ རའེ་ བྱོ་རང་ངེ་ སླིང་ངེ་ ལ་ར་ ལེ་དེ་ ཉང་ཨིན་།”

15 མོ་ཟེས་སེ་ ལན་ཉངས་, “གལ་ཉེས་ ཉེ་རང་ ར་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ མ་སློད་ན་ ར་ལའ་, འི་ ས་ཚ་ བོ་རེ་ཉེ་ ཚ་ཚུགས་ མ་རྒྱུད་།

16 གལ་ཉེས་ ཉེ་རང་ ར་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ མ་སློད་ན་ ཉེ་རང་ ར་ དང་ ཉེ་རང་ངེ་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཐུག་ཉེས་ལན་ རིག་རྒྱུ་ལ་གུན་ལ་ གུགས་ལི་ ཉ་ལོ་ཨིན་། ཉེ་རང་ ར་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ སློད་ན་, ར་ལའ་ རིག་རྒྱུ་ལི་ ལན་ མི་ ཚང་མའེ་ སང་ སོ་སོ་ ཨིན་ལན་པོ་ ཉ་ལོ་ཨིན་།”

17 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “རའེ་ བྱོ་རང་ངེ་ ཟེངས་ལན་པོ་ ཚོ་ཨིན་ ཚེང་ཟེང་ན་ རའེ་ བྱོ་རང་ བྱེད་ལ་ ཚོ་ས་ཉེ་ ཤེས་སང་ ཡང་ ར་ བྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཐད་པོ་ ཨིན་།”

18 ཉེ་ལེ་ མོ་ཟེས་སེ་ ལུ་ལྷ་ ཐུལས་, “ཉེ་རང་ངེ་ སླལ་ རལ་ སླན་ན་ རྒྱུ་དའང་།”

<sup>19</sup> ཡ་ལྷའེ་ ལན་སལས་, “ངའེ་ ང་རང་འི་ ཟང་པོ་ ཚང་མ་ རྒྱུ་རང་འི་ རྟུན་ནེ་ ཚུག་ཨིན་ ཡང་ སལ་པོ་ ཅོས་ཏེ་ རྒྱུ་རང་ང་  
 ངའེ་ མིང་ ཡ་ལྷ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཟེར་ཨིན་། ལྷིང་རྗེ་ ལྷན་ན་ ཐད་ཁན་གུན་ལ་ ངའེ་ ལྷིང་རྗེ་ ལྷན་ཨིན་ ཐུག་རྗེ་ ལྷན་ན་  
 ཐད་ཁན་གུན་ལ་ ངའེ་ ཐུག་རྗེ་ ལྷན་ཨིན་། <sup>20</sup> ཨིན་ནའང་ རྒྱུ་རང་འི་ ངའེ་ ལྷོང་ང་ ལྷ་ མི་ཚོག་ ཅིང་ཟེར་ན་ སུ་ཞིག་གའང་ ངའེ་  
 ལྷོང་ ཐོང་ཏེ་ ལྷིང་ནེ་ སོན་ཏེའ་ མི་ལུས་།”

<sup>21</sup> ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “འི་ཀ་ ངའེ་ རྟུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཐུག་གི་ཀ་ རྒྱུ་རང་ ལངས་ཏེ་ རྟུག་། <sup>22</sup> ངའེ་ ཟིར་རྗེད་ རྒྱུ་རང་འི་  
 རྟུན་ནེ་ ཚང་ཅིག་ ངའེ་ རྒྱུ་རང་ ཐུག་གི་ པར་ལ་ ཐོང་ཏེ་ ང་ ཏེ་ཀ་ནེ་ ཚ་ ཚར་ཚར་ ཚག་པ་ ང་རང་འི་ ལག་པ་ རྒྱུ་རང་འི་ ལྷོང་ང་  
 ཀལ་ཨིན་། <sup>23</sup> ཚ་ ཚར་ཏེ་ ལྷིང་ནེ་ ངའེ་ ལག་པ་པོ་ ཐེན་ཨིན་ ཡང་ རྒྱུ་རང་འི་ ངའེ་ ཐུག་པོ་ ཐོང་ཨིན་ ཨིན་ནའང་ ངའེ་ ལྷོང་  
 མི་ཐོང་།”

# 34

## དོང་ ལེབ་ལེབ་ སོམ་གུན་།

### 34:1-28

<sup>1</sup> ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “གོ་མའེ་ ཅོག་ས་ དོང་ ལེབ་ལེབ་ ཉེས་ ཅོད་, ཡང་ རྒྱུ་རང་འི་ ཅག་ཁན་ ལྷོན་ནི་ དོང་  
 ལེབ་ལེབ་གུན་ནི་ཀ་ བྱིས་ཁན་ནི་ ཚོག་ས་གུན་ ངའེ་ འི་གུན་ནི་ཀ་ བྱི་ཨིན་། <sup>2</sup> ཐོང་ ང་མོ་ནེ་ ཐུག་གི་ ཅོས་ཏེ་ ཀེན་ལ་ སི་རྒྱའི་ རིའི་  
 གོའེ་ཀ་ ང་ ཉམ་པོ་ ཐུག་ག་ལ་ ཡོང་། <sup>3</sup> སུ་ཞིག་གའང་ རྒྱུ་རང་ ཉམ་པོ་ རི་ཀ་ ཡ་ རིའི་ རྟུན་ལ་ ཡོང་ མ་གོས་, ཡང་ ལུག་ དང་

བལྟ་བུ་གྲུབ་ཅི་དུལ་ལ་ཚོལ་ལ་ཁྱོད་མགོས།”

<sup>4</sup> ཉེ་ལོ་མོ་ཟེས་སེ་སྐྱེས་མ་ཅོགས་རྡོལ་ལེབ་ལེབ་ཉེས་ཅདས་ཡང་ཡ་ལྷེ་བཀའ་སལ་ལམ་ནང་ཞེན་ཐོ་རེ་རྒྱག་པོ་ངམོ་ལོ་  
ཉེ་གྲུབ་ཁྱུང་ཉེ་ལོ་སི་རྣའི་རི་ཀ་སོང་། <sup>5</sup> ཡ་ལྷེ་སྤྱི་ལོ་ནང་ང་བབས་ཉེ་སྐྱོདས་, ཡང་ལོ་ཉམ་པོ་ཉེ་སུ་ཞངས་ཉེ་ལོང་ངང་ཉི་  
ཚེན་ཡ་ལྷེ་ཨིན་ལམ་པོ་ལོལ་གད་ད་ཚདས། <sup>6</sup> མོ་ཟེས་སེ་དུལ་ལོ་སྐྱོད་ཨིན་ཡ་ལྷེ་མོལས་, “ཡ་ལྷེ་, ཡ་ལྷེ་, སྤྱིང་རྗེ་དང་  
སྤྱུག་རྗེ་གངས་ལམ་དགོན་མཚོག་, སྤོ་གྲོགས་པ་མ་ཡོང་ལམ་, གྲུང་ང་མེད་ལམ་ལོ་ཅམས་པ་སྤྱི་ལམ་དང་ཨིན་ཤེས་ཅན།  
<sup>7</sup> ངའི་མི་རབས་སྤྱོད་ཚག་པ་ཅམས་པ་སྤྱི་ལམ་ཡང་ངན་པ་, རོ་ལོག་དང་སྤྱི་ལམ་ཅོ་ལན་གྲུབ་ལ་གསལ་པ་ཉང་ཨིན།  
ཨིན་ནའང་ལོངས་ཅན་གྲུབ་ལ་ཚད་པ་མ་ཉང་ང་མི་བོར་, ལོང་གྲུབ་ཅིག་པོལ་མན་པ་ལོང་གྲུབ་ལོ་སྤྱི་ལམ་གྲུབ་དང་ཚོལ་ཚོལ་  
གྲུབ་, མི་རབས་སྤྱི་ལམ་ཡང་ཞི་ཚག་པ་ལོང་གྲུབ་ལོ་སེལ་པོལ་ཅོ་ལན་ལོ་སྤྱི་ལམ་ལེན་ཉེ་ཚད་པ་ཐོག་ཨིན།”

<sup>8</sup> མོ་ཟེས་སེ་གྲོགས་པ་སའི་ཀ་གོ་སྤྱི་ལམ་ཉེ་ལོང་ང་ཅོལས་ <sup>9</sup> ཡང་ཟེངས་, “ཡ་ལྷེ་ལེ་ཀལ་ཉེས་ཉེ་ངང་ངའི་ཀ་  
སྤྱུག་ཉེས་ས་ཚད་དད་ན་, ཉེ་ངང་ང་ལའ་ཉམ་པོ་སྐྱོད་ད་ཚད། འི་མི་གྲུབ་སྐྱོད་པོ་ཨིན་ནའང་ང་ལྷུག་ལོ་ངན་པ་དང་  
སྤྱི་ལམ་གྲུབ་ལ་གསལ་པ་སལ་ལ་ཚད་ཉེ་ང་ལའ་ཉེ་ངང་འི་མིག་སལ་ལེ་མི་གྲུབ་ལོ་སྤྱི་ལམ་ལེན་ཚད་ད།”

<sup>10</sup> ཡ་ལྷེ་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, “ངའི་ཁྱོ་ལའ་ཉམ་པོ་ཚད་དོན་ཅོལད། རིག་ཉེན་ཡ་གྲུག་ལམས་ཚང་མའི་ནང་ང་  
སྤྱི་ལམ་གྲུབ་ལའ་མ་ཅོ་ལན་ཉལ་སེལ་ལེས་སེ་སྤྱི་ལམ་རིག་ངའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ལོ་དུལ་ལ་ཅོ་ཨིན། ང་ཡ་ལྷེ་ཁྱོ་ལའི་མེལ་  
ཅོ་ལན་ལོ་ལས་གྲུབ་ཉེ་ཟམ་ཉལ་སེལ་ལེས་ཡོད་ལམ་པོ་མི་ཚང་མའི་ཐོང་ཨིན་ཀ་གྲུབ་ལོ་སྤོལ་ཁྱོ་ལའ་དུག་གད། <sup>11</sup> དི་རིང་ངའི་



ཕགས་ཏེ་སང་ཉོང་། རྩོལ་ལོ་གོ་སྐྱེས་ ལྷ་ཚེ་ཚང་མ་ འོགས་ཏེ་ ཉོ་གོས་།”

“ལག་པ་ རྩོང་པ་ སུཞིག་གའང་ ངའི་ རྟུན་ལ་ མ་ཡོང་།”

21 “རྩོལ་ལོ་ ཞག་མ་ རྟུག་ ལས་ ཅོས་ ཡིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྟུན་པའི་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཅོའ་ ངལ་ཚོ་གོས་། རྩོན་ཐོག་ ཉལ་ཅེས་  
དང་ རྩེས་སི་ རྟུས་ལའང་ ཉེ་ བཀའ་ཁྲིམས་པོ་ སྤྱང་གོས་། 22 རྩོལ་ལོ་ གོ་མའི་ གྲེའི་ རྩོན་ཐོག་པོ་ རྩེས་ཏེ་ རྩེས་ལའི་ རྟུས་ཚེན་  
ཡང་ རྩོན་ལ་ རྩོལ་ལོ་ ཁ་ཟས་གུན་ ལུམ་ ཚར་ར་ཅིག་ རྩོན་ཐོག་ བང་ར་ རྩོང་ཅེས་སི་ རྟུས་ཚེན་ ཅི་གོས་། 23 ལའི་ བང་ར་ ལན་  
སུམ་ རྩོལ་ལོ་ ལྷ་ཚེ་ ཚང་མ་ ཡ་མ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྟུན་ལ་ ཁོང་ར་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ རྩོལ་གོས་། 24 ངའི་ རྩོལ་ལོ་  
རྟུན་ལ་ ཞན་ ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ ཐེན་ཏེ་ རྩོལ་ལོ་ ས་ཚའི་ སན་ཚམས་ སྤྱེད་ཡིན་ ཡང་ ཡ་མའི་ རྟུན་ལ་ འོ་ལྷུང་ ལན་ སུམ་ རྟུས་ཚེན་  
ཅེའ་ ཚ་ ཟེ་ ཞན་ གུལ་ཁམས་གུན་ནི་ རྩོལ་ལོ་ ས་ཚའ་ ཀོགས་ཏེ་ མི་ཁྲིའ་།”

25 “ངའ་ སེམས་ཅན་ རྩོག་ཚོད་ལ་ ལུལ་ ཟེ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པོ་ སྤྱང་ཅན་ནི་ ཉ་གི་ མ་ལུལ་ ཡང་ དེ་སྐད་གི་ རྟུས་ཚེན་ནི་ ལེའ་  
སང་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ནི་ བའ་ ཐོ་ལེ་ ང་མོ་ ཚག་པ་ བོར་ མ་གོས་།”

26 “རྩོལ་ལོ་ ཉལ་ཁན་ནི་ རྩོན་ཐོག་གི་ གོ་མའི་ བྲས་བུ་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཡ་མ་ རྩོལ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོད་ཁང་ར་ རྩོང་།”

“རི་གུའི་ བཀ་ ཉེ་བའི་ ཡམ་འི་ འོ་མའི་ བང་ར་ མ་ རྩོལ་།”

27 ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “འི་ ཚོགས་གུན་ གྲིས་ ཅིང་ཟེར་ན་ འི་ བཀའ་ཁྲིམས་གུན་ སྤྱང་ཏེ་ ངའི་ རྩོང་ར་ དང་  
ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ ཅོའད་།” 28 ཟེང་ཅེས་ ཡ་ སུང་ཅེས་ མེད་ད་ ཉི་མ་ ཞིབ་ཅུ་ དང་ ཚན་ ཞིབ་ཅུ་ མོ་ཟེས་  
རི་ག་ ཡ་མ་ ཉམ་པོ་ རྟུགས་། ཁོའི་ རྩོང་ ལེབ་ལེབ་གུན་ནི་ག་ ཚད་དོན་ནི་ ཚོགས་གུན་ གྲིས་ ཡང་ན་ བཀའ་ལྷ་ ཅུ་།

34:29-35

<sup>29</sup> མོ་ཟེས་ བཀའ་རྒྱ་ ལྷ་ སྲིལ་ཚད་ཁན་ནི་ རོལ་ ལེབ་ལེབ་ ཉིས་ཀོ་ ལུར་ཉེ་ སི་རྒྱའི་ རི་ནི་ བབས་ཉེ་ ཡོང་ ཟེ་, ཡ་མ་ ཉམ་པོ་  
 སླེ་ར་ ཉར་ པ་སང་ ཁོའི་ ལྟོང་ འོད་ ཚོགས་ ལྡང་ཤན་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཁོའི་ ལྷུས་ མེད་པིན། <sup>30</sup> ཨ་ཤོན་ དང་ མི་ཚང་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་  
 ལྟལ་ཅིག་ ཁོའི་ ལྟོང་ འོད་ ཚོགས་ ལྡང་ཤན་ ཐོང་བ་ ཁོང་གུན་ ཁོའི་ རྟུན་ལ་ ཆ་ཅུས་ལ་ རིགས། <sup>31</sup> ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་མི་  
 ཁོང་གུན་ལ་ བོདས་པ་ ཨ་ཤོན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ སློན་པོ་ ཚང་མ་ ཁོ་ ཡོད་ས་ སོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་མི་ ཁོང་གུན་ལ་ སླེ་ར་  
 ཉརས། <sup>32</sup> ཉེ་ སློང་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ ཁོའི་ རྟུན་ལ་ རོལ་ ཡང་ ཡ་མའི་ སི་རྒྱའི་ རི་ག་ ཁོའི་ སལ་ལ་ ཚད་ཁན་ནི་  
 བཀའ་ཁྲིམས་ ཚང་མ་ མོ་ཟེས་མི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉརས། <sup>33</sup> མོ་ཟེས་མི་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ སླེ་ར་ ཉར་ ཚར་ར་ཅིག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་རི་  
 ལྟོང་པོ་ རས་ཤིག་ ཉམ་པོ་ ཀའས། <sup>34</sup> མོ་ཟེས་ ཡ་མ་ ལྷུག་སའི་ ཀའར་རི་ བང་ང་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ སླེ་ར་ ཉར་ང་ ཆ་ ཟེ་ ཁོའི་ ལྟོང་  
 ཀའས་ཁན་ནི་ རས་པོ་ ཐེན་ནད་པིན། སི་ལོག་ག་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཡ་མའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ ཚང་མ་  
 ཤད་དད་པིན། <sup>35</sup> ཡང་ ཁོའི་ ལྟོང་ ལྡང་ཤན་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐོང་ངད་པིན་, ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ ཡང་སྐྱུར་ ཡ་མ་ ཉམ་པོ་ སླེ་ར་ ཉར་ང་  
 ཆ་ཆ་ ཆག་པ་ ཁོའི་ ལྟོང་ ཀའས་ཉེ་ བོ་ར་རད་པིན།

# 35

འབ་བད་དི་ རལ་ཚོའི་ ཞག་གི་ གྲིམས།

## 35:1-3

<sup>1</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའ་ རོ་མ་ཅེས་ལ་ བོད་ས་ ཡང་ ཟེམས་, “ཡ་ལྷའི་ རྩོ་ཞའ་, འི་གྲུན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ བཀའ་  
 སལས། <sup>2</sup> རྩོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཞག་མ་ རྩལ་ ལས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཞག་མ་ རྩུན་པའི་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཅོའ་ རལ་ཚོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་  
 ཞག་པོ་ ཉམ་པ་ ཨིན་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཡ་ལྷའི་ སིའ་ ཉང་གོས། ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཅོ་ཞན་གྲུན་ སད་གོས། <sup>3</sup> འབ་བད་དི་ ཞག་ག་  
 རྩོ་ཞ་གྲུན་ནི་ ཁང་པའི་ བང་ང་ མི་ རྩལ་ མ་གོས།”

ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ སིའ་ ཚོད་པ་ སུལ།

## 35:4-29

<sup>4</sup> མོ་ཟེས་སི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ལ་ མོལས་, “ཡ་ལྷའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་པོ་ འི་གྲུན་ ཨིན། <sup>5</sup> རྩོ་ཞའ་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ནི་  
 བང་ནི་ རྩོ་ཞའི་ ཡ་ལྷའི་ སིའ་ ཚོད་པ་ སུལ། ཉང་ང་ ཐད་ཁན་གྲུན་ནི་ ཡ་ལྷའི་ སིའ་ སེར་, སུལ་, དང་ ར་གན་ནི་ ཚོད་པ་ རྩོང་,  
<sup>6</sup> རྩོན་པོ་, རྩོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་, གྲུལ་ལ་ གྲུས་པོ་ རས་ དང་ ར་མའི་ བལ་, <sup>7</sup> རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁན་ནི་ ལུག་པོའི་  
 བགས་པ་ དང་ གོའ་ གྲུལ་ལ་, ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་, <sup>8</sup> འོད་དི་ སིའ་ ཨོ་ལི་ལྷ་ལྷི་ མར་བག་, རྩུས་ཉང་ཅེས་སི་ མར་བག་ ཉང་

ཉི་ཞེས་ཕན་ནི་ སློས་སེ་ མིའ་ ཚམ་མིག་གུན་, <sup>9</sup> ཨོ་མོད་ དང་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་སི་ཀ་ ཉམ་ཅེས་ལ་ ཨོ་ཞེ་ཀས་ དང་ ཞན་ བྲོདོའ་  
རིན་ཕན་གུན་ བྲོང་།”

<sup>10</sup> “བྲོ་ཞ་གུན་ནི་ སློ་ནི་ ལག་ཁས་པ་གུན་ ཡོངས་ཉེ་ ཡ་མའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅི་ཚང་མ་ ཅོས་, <sup>11</sup> ཉེ་གུན་ ཉམ་པ་  
གུར་, ཉེ་བོའ་ ཀའ་ཅེས་, ཉེ་བོའེ་ ལྷག་གུག་གུན་ དང་ རིབ་ཞི་གུན་, པ་མ་པ་ ཉང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་གུན་, ཀ་མ་གུན་ དང་ ཉེ་གུན་  
ལང་ཅེས་སི་ ཞབ་ལུན་གུན་, <sup>12</sup> ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་གུན་, ལུག་རྗེ་ ཁའ་ལེབ་ ཡང་ པར་ མེ་ཅེས་ལ་  
ཡོ་ལ་, <sup>13</sup> ཅོག་ཅེ་, ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་གུན་ ཉང་ ཉེ་ཀ་ ཀོ་ལ་ཅེས་སི་ རོད་ ཚང་མ་, དཀོན་མཚོག་ག་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཉམ་པ་  
ཉམ་གི་, <sup>14</sup> འོད་དེ་ མིའ་ འོད་རྟུགས་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ལག་ཚག་གུན་, འོད་གུན་ དང་ ཉེ་གུན་ནི་ མིའ་ མར་བག་, <sup>15</sup> སློས་ དུག་སའེ་  
ཚོད་མི་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་, ལྷུས་ཉང་ཅེས་སི་ མར་བག་, ཉི་ཞེས་ཕན་ནི་ སློས་, ཉམ་པའེ་ གུར་རི་ བང་ང་ ལྷག་སའེ་  
སློའེ་ མིའ་ ཡོ་ལ་, <sup>16</sup> ཚོད་པ་ མའེ་ ལྷག་ཅེས་སི་ མིའ་ ཚོད་མི་, ཉེ་བོའེ་ ར་གན་ནི་ ག་མིག་, ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་ དང་  
ཉེ་བོའེ་ ལག་ཚག་ ཚང་མ་ ཡང་ ལག་པ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོར་སའེ་ བོ་ས་རྟུག་, <sup>17</sup> བང་སློང་རི་ མིའ་ ཡོ་ལ་, ཉེ་བོའེ་  
ཀ་མ་ དང་ ཞབ་ལུན་ གུན་, ཉེ་བང་ང་ ལྷག་སའེ་ སློའེ་ མིའ་ ཡོ་ལ་། <sup>18</sup> ཉམ་པའེ་ གུར་ དང་ བང་སློང་རི་ མིའ་ ལྷུང་ཅེས་སི་ དང་  
ཐག་པ་གུན་། <sup>19</sup> ཉམ་པའེ་ གུར་རི་ བང་ང་ ལྷུང་མའེ་ ལྷུང་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ལྷུ་ ཟའེ་ ཨོ་མོན་ དང་ མོའེ་ ལུ་ཚོ་གུན་ གོན་ཅེས་སི་  
ཀོས་ལག་ ཉམ་པ་ གུན་།”

<sup>20</sup> མོ་ཟེས་སི་ སློ་ར་ ཟེར་ ཚང་ང་ཅེག་, ཨོས་ར་ཨོལ་པ་ ཚང་མ་ མོའེ་ དུན་ནི་ མོང་ <sup>21</sup> ཡང་ སེམས་སི་ མིའ་ནི་



ཐད་ཁན་གུན་ནི་ ཡ་མེད་ ཚོད་པ་ སུལ་ས་ ཡང་ན་ ཉམ་པ་ གྲུང་, ཉེ་བར་ད་ མྱོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ དང་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ ཉམ་པ་

གོས་ལག་, ཉེ་ ཚང་མ་ ཚོ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཚོད་པ་ སུལ་ས་། <sup>22</sup> ཉང་ད་ ཐད་ཁན་ སུ་ཚ་ དང་ སུ་མོ་ ཚང་མའེ་ སེར་རི་ གུན་ཚ་

སྒྲ་ཚོགས་; བམ་ཚོག་གི་ ཨ་ལི་, སྒྲེ་ཚ་, སེར་དུབ་, གྲང་རི་ག་ ཉག་ཅེས་ དང་ ཞན་གུན་ རྩོང་ས། རོང་གུན་ནི་ རང་རི་ སེར་གུན་

ཡ་མེད་ སྒྲུན་དུན་ལ་ ལན་ ར་ཅིག་ སྒྲགས་ ཡང་ ཡབས། <sup>23</sup> སྒོན་པོ་, ཡ་ སྒོ་མར་ ཡ་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡ་ གུས་པོ་ རས་ ཡ་

ར་མའེ་ སྒྲུ་ ཡ་ རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁན་ ལུག་པོའེ་ བགས་པ་ ཡ་ གོའ་ གུལ་ལ་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ རྩོང་ས། <sup>24</sup> ཉང་

ཉན་ཁན་གུན་ནི་ སུལ་ ཡ་ ར་གན་ནི་ ཚོད་པ་ ཡ་མེད་ སུལ་ས་, ཡང་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ ཉེ་ ལས་སི་ བང་ད་

གོལ་ཅེས་ལ་ སུལ་ས། <sup>25</sup> ལག་ཤེས་ རས་པ་ སུ་མོ་གུན་ནི་ རས་ ཐགས་ཁན་ གུས་པོ་ ཡང་ སྒོན་པོ་, སྒོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་

ལལ་ཉེ་ རྩོང་ས། <sup>26</sup> རས་པ་ ཡང་ སྒྲིང་ནེ་ ཚོའ་ལ་ ཐད་ཁན་ སུ་མོ་གུན་ནི་ ར་མའེ་ སྒྲུ་ ལལ་ཉེ་ བས་མ་ ཚོས། <sup>27</sup> སྒོན་པོ་གུན་ནི་

ཨོ་ནེ་གས་ དང་ ཞན་ རྩོདོའ་ གུན་ ཨོ་ཕོད་ དང་ གྲང་ད་ གའབ་ཅེས་སི་ག་ ཅུག་ཅེས་ལ་ རྩོང་ས། <sup>28</sup> རོང་གུན་ནི་ རོད་,

ལུས་ཉང་ཅེས་ དང་ རྩི་ཞིམ་ཅན་ནི་ སྒོས་སི་ མིའ་ ཨོ་ལི་ཕ་མེ་ མར་བག་ དང་ ཚ་མིག་གུན་ རྩོང་ས། <sup>29</sup> ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ གུད་ཉེ་

བགའ་ སལ་ཁན་ནི་ ལས་གུན་ ཚོ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ རང་རང་ ཐད་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ རྩོང་ས།



<sup>2</sup> མོ་ཟེས་སུ་ བེ་བེ་ལེལ་ དང་ ཨོ་རྟོ་ལེའབ་ ཡང་ ཡ་མའེ་ རྒྱད་ སལ་ཏེ་ ལས་ ཚེད་ལ་ ཐང་པོ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ བོད་ཏེ་ ལས་  
 གོ་ཟུག་ ཚོ་ཚེས་སུ་ མིའ་ ཟེད་ས། <sup>3</sup> ཏམ་པའེ་ གྲུང་ ཚོ་ཚེས་སུ་ མིའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ རྩོད་སུ་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཚང་མ་  
 མོ་ཟེས་སུ་ ཀའེ་ རོད་གྲུན་ནི་ ལེན་ས། མི་གྲུན་ནི་ ཚད་མ་ཚུགས་ ཞག་ཏང་ ད་མོ་ ཚོད་པ་གྲུན་ སུལ་ཚེས་ལ་ རྩོད་དད་པེན། <sup>4</sup> ཏེ་  
 མོ་ལས་སུ་ ལས་ ལྷ་ཚོགས་ ཚོ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཁས་པ་ མི་ ཚང་མ་ སོང་ཏེ་ <sup>5</sup> མོ་ཟེས་ལ་ ཟེད་ས།, “ཡ་མའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ནི་  
 ལས་སུ་ བང་ད་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ སང་ མང་ད་ མི་གྲུན་ནི་ རྩོད་དུག།”  
<sup>6</sup> ཏེ་བོའེ་མིའ་ མོ་ཟེས་སུ་ མི་ཚང་མ་ལ་ ལོན་ ཀལ་ཏེ་ ཟེད་ས།, “སུ་ཚེ་ དང་ སུ་མོ་ གྲུན་ ཏམ་པའེ་ གྲུང་མི་ མིའ་ ཚོད་པ་  
 མ་རྩོད་ཤིག།” ཏེ་མི་གྲུན་ལ་ ཚོད་པ་ རྩོད་ ཚང་ཁན་བོའེ་སང་ མང་ད་ རྩོད་ མ་ཚུགས།, <sup>7</sup> ཚེད་ཟེད་ན་ རྩོད་ཚང་ཁན་ནི་  
 ཚོད་པ་གྲུན་, ལས་ ཚང་མ་ ཚོ་ཚེས་ལ་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ སང་ མང་ད་ ཡོད་པེན།

ཏམ་པ་ གྲུང་།

36:8-38

<sup>8</sup> མོ་ལས་ལ་ ཁས་པ་ ཚང་མའེ་ ཏམ་པའེ་ གྲུང་པོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ གྲུས་བོའེ་ཀ་ ལྷོན་པོ་, ལྷོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་  
 ཏམ་པོ་ ཆེ་ར་བེམ་མི་ དར་ སུལ་ཏེ་ ཡོ་ལ་ 10 ཏམ་པོ་ ཚོས། <sup>9</sup> ཏེ་ ཡོ་ལ་ ཚང་མ་ དུན་དུ་, རིང་པོ་ མི་གྲུང་ 12 ཡང་  
 ཞང་པོ་ མི་གྲུང་ 2 ཟམ་ཤིག་ ཡོད་པེན། <sup>10</sup> རོད་གྲུན་ནི་ ཡོ་ལ་ ལྷ་པོ་ ཚོམས་ཏེ་ ཚའ་ཚིག་ ཚོས།, ཏེན་ན་ ཚོགས་ ཞན་ ལྷ་པོ་  
 ཏམ་པོའང་ ཚོས། <sup>11</sup> རོད་གྲུན་ནི་ ཡོ་ལའེ་ ཆ་ ཉིས་ཀོའེ་ ལུང་གྲུན་ནི་ཀ་ རས་ ལྷོན་པོའེ་ གྲུག་ ཚོས། <sup>12</sup> ཡོ་ལའེ་ ཆ་ ཚིག་བོའེ་ཀ་

གུག་ལྟུང་། ཡང་ཞན་ཆ་ཅིག་པོའི་ཀའང་གུག་ལྟུང་ཅོས། གུག་གུན་ཅིག་དང་ཅིག་ག་ལྟུང་ཡོད་པོ།

<sup>13</sup> རྩོད་གུན་ནི་སེར་གུག་ལྟུང་ཅོས་ཏེ་ཡོ་ལའེ་ཆ་ཉིས་ཀོ་ལུང་ཅེས་སི་མེའ་ཀོ་ལས། ཉེན་ན་ཟུག་གི་གྲར་པོ་ཁག་ཅིག་གྲུར།

<sup>14</sup> ཉེན་ཏེ་རྩོད་གུན་ནི་ཉམ་པའེ་གྲར་ལ་ཀའང་ཅེས་ར་མའེ་སྲུའེ་ཡོ་ལ་ཅུག་གིག་ཅོས། <sup>15</sup> ཉེ་ཚང་མ་དྲན་དྲ་། རིང་པོ་

མི་གར་ 13.5 ཡང་ཞང་པོ་མི་གར་ 2 ཟམ་གིག་ཡོད་པོ། <sup>16</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཉེ་ལྟུང་ཅོས་ཏེ་ཆའང་ཅིག་ཅོས། ཉེན་ན་

ཅོགས་ཞན་དུག་པོ་ཅོམས་ཏེ་ཆའང་ཅིག་ཅོས། <sup>17</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཆ་ཅིག་གི་ཟུར་རི་ག་གུག་ལྟུང་ཡང་ཆ་ཅིག་པོའེ་

ཟུར་རི་ཀའང་གུག་ལྟུང་ཅོས། <sup>18</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཉེ་ཆ་ཉིས་ཀོ་ལུང་ཅེས་སི་མེའ་ར་གན་ནི་གུག་གུག་ལྟུང་ཅོས་།

ཉེན་ན་ཟུག་གི་ཀའང་ཅེས་པོ་ཁག་ཅིག་གྲུར། <sup>19</sup> རྩོད་གུན་ནི་གྲར་ལ་ཀའང་ཅེས་པོ་ལུག་པོའེ་པགས་པ་རང་མར་པོ་ཉང་ཁན་

ཉམ་པོ་ཡང་ཉེ་པོའེ་ཁེ་ཐོག་ག་ཞན་ཀའང་ཅེས་གིག་སེམས་ཅན་ནི་གུལ་ལ་པགས་པའེ་ཅོས།

<sup>20</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཉམ་པའེ་གྲར་ལ་ཅེས་ལ་ཨ་ག་གིའེ་གིང་རི་རིང་ཞི་ཅོས། <sup>21</sup> རིང་ཞི་རེ་རེ་རིང་པོ་མི་གར་ 4.5

ཡང་ཞང་པོ་སེན་གྱི་མི་གར་ 66 ཡོད་པོ། <sup>22</sup> རིང་ཞི་རེ་རེའེ་ཁད་ཅེས་ལ་ལུག་པོ་ཞོགས་ཏེ་ཟེར་ཅོགས་ཉིས་ཅོས།

ཉམ་པ་གྲར་རི་རིང་ཞི་ཚང་མ་ཅོགས་ཅོས། <sup>23</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཉམ་པའེ་གྲར་རི་ལྟོ་ཚོགས་སི་མེའ་རིང་ཞི་ཉེ་ལུ་ཅོས་ <sup>24</sup> ཡང་

ཉེ་གུན་ལང་ཅེས་ལ་སྲུལ་ལི་ཞབ་ལྟན་ཞིབ་ཏུ་། རིང་ཞི་ཅིག་ག་ཞབ་ལྟན་ཉིས་། ཟེར་ཅིག་གི་ཡོག་ག་ཞབ་ལྟན་ཅིག།

<sup>25</sup> རྩོད་གུན་ནི་ཉམ་པའེ་གྲར་རི་ལུང་ཚོགས་ལ་རིང་ཞི་ཉེ་ལུ་ <sup>26</sup> ཡང་སྲུལ་ལི་ཞབ་ལྟན་ཞིབ་ཏུ་ཅོས་། རིང་ཞི་རེ་རེའེ་

ཡོག་ག་ཞབ་ལྟན་ཉིས། <sup>27</sup> ཉམ་པའེ་གྲར་རི་གྲུབ་། ལུབ་ཚོགས་ལ་རྩོད་གུན་ནི་རིང་ཞི་དུག་ཅོས་། <sup>28</sup> ཡང་རིང་ཞི་ཐེ་བ་

ཉེས་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ གྲུབ་པེ་ གྲུ་གྲུ་ཞེ་ མིའ་ ཅོས། <sup>29</sup> གྲུའི་ རིབ་ཞེ་གྲུ་ཞེ་ ཡོག་ཞེ་ བེ་ཏེ་ ཨིན་ནའང་ ཁེ་ཐོག་པོ་ སེར་རི་ གྲི་ལྷིར་

ཉམ་པོ་ སྤྲན་, ཏེ་ རིབ་ཞེའི་ ཉེས་ཀོ་ ཅོགས་ ཅོས། <sup>30</sup> ཏེ་ རིབ་ཞེ་ 8 ཡང་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ 16 ཡོད་པེན་, རིབ་ཞེ་  
རེ་རེའེ་ ཡོག་ག་ ཞབ་ལྡན་ ཉེས།

<sup>31</sup> ཁོང་གྲུ་ཞེ་ པ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་གྲུ་ཞེ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཅོས་, ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ འེང་ ཚོགས་སི་ རིབ་ཞེ་ མིའ་ ལྷ་,

<sup>32</sup> འེང་ ཚོགས་སི་ རིབ་ཞེ་ མིའ་ ལྷ་ ཡང་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ གྲུབ་ ལུབ་ ཚོགས་སི་ རིབ་ཞེ་ མིའ་ ལྷ། <sup>33</sup> ལུང་སྐྱེལ་ལི་ པར་ཁའེ་

གྲུ་ལྷ་པོ་ གྲུང་རི་ གོ་ཞེ་ ལུག་ ཚོགས་པ་ ལེབ་ཅེས་ ཅོས་ ཀ་པོ་ རིབ་ཞེ་ ལུང་སྐྱེལ་ལི་ག་ ཡོད་པེན། <sup>34</sup> ཁོང་གྲུ་ཞེ་ རིབ་ཞེ་གྲུ་ཞེ་

སེར་རི་ ཉམས་ ཡང་ ཏེ་གྲུ་ཞེ་ག་ པ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་སི་ ཤིང་གྲུ་ཞེ་ གྲུང་ཅེས་ལ་ སེར་རི་ གྲི་ལྷིར་ ཅོས། པ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་སི་  
ཤིང་གྲུ་ཞེ་ནའང་ སེར་རི་ ཉམས།

<sup>35</sup> ཁོང་གྲུ་ཞེ་ སྐོན་པོ་, སྐོན་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡང་ རས་ ཐགས་ཁན་ གྲུས་པོའེ་ ཡོ་ལ་ ཅོས་ ཀ་པོའེ་ག་ ལག་ཤེས་

ཁས་པ་གྲུ་ཞེ་ ཚེར་བེམ་མི་ པར་ ལུལ་ཏེ་ ཡོད་པེན། <sup>36</sup> ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ཡོ་ལའེ་ མིའ་ སེར་གྲུག་ དང་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཀ་ལྷ་ ཞེ་

ཅོས་ཏེ་ སེར་རི་ ཉམས་ ཡང་ ཏེ་གྲུ་ཞེ་ ལང་ཅེས་ལ་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ ཞེ་ ཅོས། <sup>37</sup> གྲུང་རི་ བང་ང་ ཚེས་སི་ སྐོན་ ཡོ་ལ་ རས་

ཐགས་ཁན་ གྲུས་པོའེ་ག་ སྐོན་པོ་, སྐོན་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མའེ་ རི་མོ་ ལུལ་ཏེ་ ཅོས། <sup>38</sup> ཏེ་པོའེ་ མིའ་ ཀ་ལྷ་ ལྷ་ དང་

ཏེ་གྲུ་ཞེ་ ལུག་གྲུག་གྲུ་ ཅོས་ ཡང་ ཏེ་ ཀ་ལྷ་གྲུ་ཞེ་ ཁེ་ཐོག་པོ་ དང་ ཏེ་གྲུ་ཞེ་ གྲི་ལྷིར་གྲུ་ཞེ་ སེར་རི་ ལུམ་ ཨང་ ཏེ་གྲུ་ཞེ་

ལང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ཞེ་ ཞབ་ལྡན་ ལྷ་ ཅོས།

# 37

ཚད་དོན་ནི་ ལྷ་མ་།

## 37:1-9

<sup>1</sup> བེ་ཟུ་ལེལ་ལི་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ང་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷ་མ་པོ་ ཅོས་ ཀ་བོའེ་ རིང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 110, ཞང་ དང་ ཐོན་  
 དན་དྲའ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 66 ཡོད་པེན། <sup>2</sup> ཁོའེ་ ཉེ་བོའེ་ བང་གྲུག་ དང་ མི་ལོག་ ཉེས་གོ་ སེང་རི་ ཏུམས་ ཡང་ མི་ལོག་གི་  
 ཟུར་ལ་ སེང་རི་ ཐལ་རིལ་ ཉངས། <sup>3</sup> ཁོའེ་ སེང་རི་ གྱི་ལྷིང་ ཞེ་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ ཉེ་བོའེ་ ཀྱང་ ཞི་གོའེ་ཀ་ ཉགས་, ཚོག་ རེ་རེ་ཀ་  
 གྱི་ལྷིང་ ཉེས། <sup>4</sup> ཁོའེ་ ལྷ་མ་པོ་ ཁུར་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ང་ གྲ་ལུའ་ སེང་ ཏུམས་ཉེ་ <sup>5</sup> ཉེ་བོའེ་ ལྷ་ལྷོ་ ཉེས་གོའ་ ཡོད་ཁན་ནི་  
 གྱི་ལྷིང་གུན་ནི་ བང་ང་ ཉེ་གུན་ ལྷུང་།

<sup>6</sup> ཁོའེ་ ཉེ་ ལྷ་མ་མ་ མི་གུན་ནི་ ལྷིག་པའ་ ཤགས་པ་ སལ་ཁན་ སེང་རི་ ཁལ་ལེབ་ ཅོས་, ཉེ་བོའེ་ རིང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་  
 110 ཡང་ ཞང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 66 ཡོད་པེན། <sup>7</sup> ཁོའེ་ ཉེ་བོའེ་ ཐལ་མ་ ཉེས་གོའ་ སེང་ ལྷུངས་ཉེ་ ཚེ་ར་བེམ་ ཉེས་ ཅོས།

<sup>8</sup> རིང་ ཚོགས་སི་ ཐལ་མ་ ཅིག་ ཡང་ རིང་ ཚོགས་སི་ ཐལ་མ་ ཅིག་, ཉེ་གུན་ ལུག་ཇེ་ ཁལ་ལེབ་ ཉམ་པོ་ ལྷུང་ཉེ་ སེང་ ཅིག་ཅིག་ག་  
 ཅོས་ཉེ་ ཡོད་པེན། <sup>9</sup> ཚེ་ར་བེམ་གུན་ནི་ ཤོག་པ་ ཀེན་ལ་ ལྷུངས་ཉེ་ ལུག་ཇེ་ ཁལ་ལེབ་པོ་ ཀལས་ཉེ་ ཡོད་པེན། ཉེ་གུན་ ཅིག་ དང་  
 ཅིག་ག་ ལྷུངས་ཉེ་ ལུག་ཇེ་ ཁལ་ལེབ་ ཚོགས་ལ་ ཤོ་ ལྷུངས་ཉེ་ ཡོད་པེན།

ཙམ་ཙེ།

37:10-16

<sup>10</sup> བེ་ཟ་ལེལ་ལི་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཙམ་ཙེ་ ཙམ་ ཀ་བོའེ་ རིང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 88, ཞང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 44 དང་  
 ཐོན་བོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 66 ཡོད་ཅིན། <sup>11</sup> ཁོའེ་ ཉེ་བོ་ ཙའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཉམ་པོ་ ཉམས་ ཡང་ ཐའ་མ་ གུན་ལ་  
 སེར་རི་ ཐའ་རིལ་ ཉངས། <sup>12</sup> ཉེ་བོའ་ ཀེར་ ལྷོར་ཉེ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 7 ཞང་རི་ ལྷོར་ར་ ཉངས་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ཐའ་མ་ སེར་རི་  
 ཐའ་རིལ་ ཉངས། <sup>13</sup> སེར་རི་ གྱི་ལྷིར་ ཞི་ ཙམ་ ཡང་ ཉེ་གུན་ གུ་ ཞི་ཀོའེ་ ཀང་རི་ཀ་ ཉགས། <sup>14</sup> ཙམ་ཙེ་ ལུང་ཙེས་སི་ ག་ལུ་གུན་  
 ལུང་ཙེས་ལ་ གྱི་ལྷིར་གུན་ ཉེ་བོའེ་ ཐོག་གི་ ཟུར་རི་ རུན་ལ་ ཡོད་ཅིན། <sup>15</sup> ག་ལུ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ར་ སེར་ ཉམས་ཉེ་ ཨིན་ཅིན།  
<sup>16</sup> ཙམ་ཙེ་ཀ་ ཀོལ་ཙེས་སི་ ཙལ་གུན་ ཙའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ལ་ ཙམ་ཉེ་གུན་ ཐའ་ལི་, ཀོ་རེ་, ལྷོར་མོ་ ཡང་ ལུན་ཆང་རི་  
 ཆོད་པ་ ལུག་ཙེས་སི་ འོད་ གུན་ ཨིན་འོག།

འོད་སྒྲགས།

37:17-24

<sup>17</sup> ཁོའེ་ ཙའང་ མ་དྲེས་ཁན་ སེར་རི་ འོད་སྒྲགས་ ཙམ་, ཉེ་བོའེ་ ཞབ་ལྷན་, ཀང་གུན་, མེན་ཉོག་ ཙམ་ཀ་ ཀོ་རེ་གུན་, པ་རུམ་  
 དང་ མེན་ཉོག་ བར་ཁན་ གུན་ སེར་ ཙམ་ཙེ་ རུངས་ཉེ་ ཙམ་། <sup>18</sup> ཉེ་བོའེ་ ཀང་ རུག་ ཙམ་, ལྷོ་ རེ་རེའ་ ཀང་ ལུམ་ལུམ།  
<sup>19</sup> ཀང་ རེ་རེ་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཉོག་ བར་ཁན་ ཙམ་ལ་ ལུམ་ལུམ་ ཡང་ པ་རུམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ གུན་ ཙམ་།

ཉེན་ན་ ཚོགས་ འོད་སྟག་གི་ ཀླང་ འུག་པོའི་ཀ་ ཚོས། <sup>20</sup> འོད་སྟག་གི་ ལུང་སྒྲིལ་ལི་ ཀླང་རི་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེ་ཉོག་ བར་ཁན་ ཚོགས་  
 ཞི་ ཡང་ བ་ཏུམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ཀའ་སུ་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ སུན་ ཚོས། <sup>21</sup> ལུང་རི་ ཀླང་རི་ཀ་ ཞན་ ཀླང་ ཆ་ སུམ་གོ་ སུད་ཉེ་ ཡོད་ས་ རེ་རེ་  
 ཡོག་ག་ བ་ཏུམ་ ཚོས་, ཉེ་ ཚང་མ་ ཁོའི་ སེལ་ ཚིག་ རུངས་ཉེ་ ཚོས་, <sup>22</sup> བ་ཏུམ་ དང་ ཀླང་ ཚང་མ་ འོད་སྟགས་ ཉམ་པོ་ སེལ་  
 ཚིག་ཚིག་ རུངས་ཉེ་ ཚོས།

<sup>23</sup> ཁོའི་ འོད་སྟག་གི་ མིའ་ མར་ནག་ རྐང་ཚེས་ལ་ ཀོ་རེ་ རུན་, སམ་ གུམ་ཚེས་ དང་ ཉེ་བོའི་ ཉ་བག་ ཚང་མ་ ཚའང་  
 མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེལ་ལ་ ཚོས། <sup>24</sup> འོད་སྟགས་ དང་ ཉེ་བོའི་ ལག་ཆ་ ཚང་མ་ ཚོ་ཚེས་ལ་ ཁོའི་ ཚའང་ མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེལ་ ཀི་ལོ་

35 ཀོ་ལས།

སྟོན་ ཏུག་ཚེས་སི་ མིའ་ ཚོད་ཁྲི།

37:25-29

<sup>25</sup> ཁོའི་ སྟོན་ ཏུག་ཚེས་སི་ མིའ་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་རི་ ཚོད་ཁྲི་ ཚོས། ཐོན་པོ་ སེན་གྲི་མི་ཀླུང་ 90 ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཐོག་པོ་  
 གུལ་ཞི་, རིང་ དང་ ཞང་ སེན་གྲི་མི་ཀླུང་ 45 ཡོད་པེན། གུ་ ཞི་གོ་ ཚོབ་ཚོབ་ ར་ཚོ་ ཚོགས་, ཚོད་ཁྲི་ ཉམ་པོ་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་  
 ཚིག་ཚིག་ག་ ཚོས། <sup>26</sup> ཁོའི་ ཚོད་ཁྲི་ གང་པོ་ ཡང་ན་ ཉེ་བོའི་ ཐོག་, ཚོག་ ཞི་གོ་ དང་ རུ་ཚོ་ སུན་ ཚའང་ མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེལ་  
 ཉམ་པོ་ ཏུམས་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཐའང་མ་ གྲིའ་སྐོར་ཉེ་ སེལ་རི་ ཐའང་མིལ་ ཉངས། <sup>27</sup> རུའ་རི་ ཡོག་ག་ ཚོགས་ ཉེས་གོའི་ཀ་ སེལ་རི་  
 གྲི་ལྷིང་ ཉེས་ཉེས་ ཉེ་བོ་ ལུང་ཚེས་སི་ ག་ལུ་སུན་ ལུང་ཚེས་ལ་ ཉགས། <sup>28</sup> ཁོའི་ ག་ལུ་སུན་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་ར་ ཚོས་ཉེ་ སེལ་



ཏུམས། <sup>29</sup> ཉི་ཞིམ་ ཚོ་ཁན་ནི་ ལས་ ཚོགས་ , ཁོང་གུན་ནི་ ལྷན་ཉང་ཅེས་སེ་ མར་ནག་ ཡང་ ཉི་ཞིམ་ཚན་ནི་ སློས་ གུན་ ཚོས།

# 38

ཚོད་པ་ མེད་ རྒྱལ་ཅེས་སེ་ ཚོད་ཁྲི།

## 38:1-7

<sup>1</sup> བོ་ཟུ་ལེལ་ དང་ ཁོའ་ ཡ་ཏོ་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ ཚོད་པ་ མེད་ རྒྱལ་ཅེས་སེ་ མེད་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོད་ཁྲི་ ཚོས། ཉེ་བོ་ གྲུབ་ཞེ་ ,  
 ལྷོ་ རེ་རེ་ ཞང་ མི་གར་ **2** དང་ ཐོན་བོ་ མི་གར་ **1.5** ཟམ་ཤིག་ ཡོད་པེན། <sup>2</sup> ཁོང་གུན་ནི་ གྲུ་ ཞི་གོ་ ཚོབ་ཚོབ་ ར་ཚོ་ ཚོགས་  
 ཚོས། ཚོད་ཁྲི་ དང་ ར་ཚོ་ གུན་ ཤིང་ཅིག་ག་ ཚོས་ ཡང་ ཚོད་ཁྲི་ གང་པོའ་ ར་གན་ ཏུམས། <sup>3</sup> ཚོད་ཁྲི་ག་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཅལ་ག་ :  
 ཀོག་ཐལ་ གུང་ཅེས་སེ་ རོད་གུན་ , ལྷེམ་གུན་ , ཐོར་མ་ ཉང་ཅེས་སེ་ རྫོང་མོ་གུན་ , ཤ་ ལོག་ཅེས་སེ་ མེ་ལེན་གུན་ ཡང་ མེ་  
 མིང་ཅེས་སེ་ ཉེ་ལོ་གུན་ ར་གན་ནི་ ཚོས། <sup>4</sup> ཁོའེ་ ར་གན་ནི་ གྲུ་མིག་ ཚོས་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ཚོད་ཁྲིའི་ བང་གྲུག་ག་ མེད་ རོད་ ཅིག་ག་  
 ཏགས། <sup>5</sup> ཉེ་བོ་ ལྷན་ཉང་ཅེས་སེ་ གྲུ་ལུ་གུན་ ལྷན་ཉང་ཅེས་ལ་ ཁོའེ་ ར་གན་ནི་ གྲི་ལྷིང་ ཞེ་ ཚོས་ཉེ་ གྲུ་མིག་གི་ གྲུ་ ཞི་གོའེ་ག་ མི་ལོག་  
 ཚོགས་ལ་ ཏགས། <sup>6</sup> ཉེ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ར་ གྲུ་ལུ་ ར་གན་ ཏུམས་ཉེ་ ཡོད་པེན། <sup>7</sup> ཚོད་ཁྲི་ ལྷན་ཉང་ཅེས་ལ་ གྲུ་ལུ་གུན་  
 གྲི་ལྷིང་གུན་ནི་ བང་ར་ ལྷན་ས་ , ཚོད་ཁྲི་བོ་ སྤང་ལེབ་བ་ ཚོས་ཉེ་ ཁོག་སྤོང་ ཡོད་པེན།

ལག་པ་ ལྷུ་ཅེས་སེ་ ཞོང་པ།

### 38:8

<sup>8</sup> ཡ་མ་ ལྷུག་སའེ་ གྲུང་རི་ ལྷོའི་ཀ་ ཡས་ ཚོ་ཁན་ ལྷུ་མོ་གྲུན་ནི་ ར་གན་ནི་ མེ་ལོང་ ལྷུ་ལ་ཁན་གྲུན་ ཉམ་པོ་ བེ་ཟ་ལེལ་ལི་ ལག་པ་  
ལྷུ་ཅེས་སེ་ ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་པོ་ བོར་ཅེས་པོ་ ཅོས།

ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བང་རྫོང་།

### 38:9-20

<sup>9</sup> ཉེ་ནེ་ བེ་ཟ་ལེལ་ དང་ ཁོལ་ ཡ་ཉོ་ ཚོ་ཁན་གྲུན་ནི་ གྲུང་རི་ བང་རྫོང་རི་ མིལ་ གྲུས་པོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ ཡོ་ལ་ ཅོས། ལྷོ་ ཚོགས་སེ་  
ཡོ་ལ་ མི་གར་ 46 རིང་མོ་ ཡོད་པེན་, <sup>10</sup> ཉེ་གྲུན་ ཅང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ནི་ ཀ་མ་ ཉེ་གྲུ་ དང་ ཞབ་ལྷན་ ཉེ་གྲུ་ ཡང་  
ལྷུ་ལ་གྲུག་གྲུན་ དང་ ལྷུ་ལ་ལི་ གྲི་ལྷིར་གྲུན་ ཅོས། <sup>11</sup> ལྷུང་ ཚོགས་སེ་ མིལང་ ཉེན་ན་ ཚོགས་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 46 རིང་མོ་,  
ར་གན་ནི་ ཀ་མ་ ཉེ་གྲུ་ དང་ ཞབ་ལྷན་ ཉེ་གྲུ་ ཡང་ ལྷུ་ལ་ལི་ གྲུག་གྲུག་གྲུན་ དང་ གྲི་ལྷིར་གྲུན་ ཅོས།  
<sup>12</sup> ཁོང་གྲུན་ནི་ ལྷུ་ལ་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 23 རིང་མོ་, ཀ་མ་ ལྷུ་ དང་ ཞབ་ལྷན་ ལྷུ་ ཡང་ ཀ་མ་གྲུན་ནི་ཀ་ ལྷུ་ལ་གྲུག་  
དང་ ལྷུ་ལ་ལི་ གྲི་ལྷིར་གྲུན་ ཅོས། <sup>13</sup> ལྷུན་ ཡང་ན་ ཤར་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 22 རིང་མོ་ ཡང་ བང་གྲུག་ག་ ལྷུག་སའེ་ ལྷོ་  
ཅོས། <sup>14</sup> ལྷོའེ་ ཡས་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 6.5 ཟམ་ཤིག་ རིང་མོ་ ཡང་ ཀ་མ་ ལྷུ་ དང་ ཞབ་ལྷན་ ལྷུ་ ཅོས། <sup>15</sup> ལྷོའེ་

ཡོ་མ་ ཚོགས་སི་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 6.5 ཟམ་ཤིག་ རིང་མོ་ ཡང་ ག་ཤ་ སུམ་ དང་ ཞབ་ལྗན་ སུམ་ ཚོས། <sup>16</sup> བང་སྐོར་མི་ ཡོ་ལ་  
 ཚང་མ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ རིན་ཅན་ལ་ ཚོས། <sup>17</sup> ག་ཤ་ ལང་ཅེས་སི་ ཞབ་ལྗན་གུན་ ར་གན་ལ་ ཡང་ ག་ཤ་གུན་ནི་ ལྷག་གྲག་གུན་  
 དང་ གྱི་ལྗིར་གུན་ སུལ་ལ་ ཚོས། ག་ཤ་གུན་ནི་ ཁེ་ཐོག་པོ་ སུལ་ ཏུམས་ ཡང་ ཏེ་ག་ སུལ་ལི་ གྱི་ལྗིར་གུན་ ཏགས།  
<sup>18</sup> བང་སྐོར་མི་ བང་ང་ ཞུགས་ལེ་ ཡོ་ལ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་རིན་ཅན་ནི་ག་ སྐོན་པོ་, སྐོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སུལ་ཏེ་  
 ཚོས། ཏེ་བོའི་ རིང་པོ་ མི་གར་ 9 ཡང་ ཐོན་པོ་ མི་གར་ 2 ཟམ་ཤིག་, ག་ལུག་ བང་སྐོར་མི་ ཞན་ ཡོ་ལ་གུན་ ཡོད་པེན།  
<sup>19</sup> ཏེ་བོའི་ ག་ཤ་ ཞི་ དང་ ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྗན་ ཞི་ ཡང་ སུལ་ལི་ གྲག་གྲག་གུན་ དང་ གྱི་ལྗིར་གུན་, ག་ཤ་གུན་ནི་ ཁེ་ཐོག་པོ་  
 སུལ་ལི་ ཏུམས་ཏེ་ ཡོད་པེན། <sup>20</sup> ཏམ་པ་ གྲར་ དང་ བང་སྐོར་མི་ ཡོ་ལ་གུན་ནི་ སུར་ཆ་ ཚང་མ་ ར་གན་ནི་ ཚོས།

ཏམ་པ་ གྲར་ ཚོ་ཅེས་ལ་ གོ་ལ་ཁན་ནི་ བྱ།

## 38:21-31

<sup>21</sup> མོ་ཟེས་སི་ བགའ་ ཏངས་པ་, ཏམ་པ་ གྲར་ ཚོ་ཅེས་ལ་ གོ་ལ་ཁན་ནི་ བྱ། ཚང་མའི་ ཐོ་ སྤམ་ ཨ་རོན་ནི་ སུ་ཚ་ ཨི་ཐ་མར་མི་  
 ལམ་སྟན་ བང་ཞིན་ ལི་ལི་པ་གུན་ནི་ ཚོས། <sup>22</sup> ཡ་རུ་དྲའི་ སྤེ་ བང་ལེ་ ཏུར་མི་ ཚའོ་ ལུ་མི་ སུ་ཚ་ བེ་ཟ་ལེ་ལི་, ཡ་ལའི་ མོ་ཟེས་ལ་  
 བགའ་ ཏང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅི་ཚང་མ་ ཚོས། <sup>23</sup> ཁོའི་ རོགས་ཚོ་ཁན་ ཨ་ཏི་ས་མག་གི་ སུ་ཚ་ ཨོ་ཏོ་ལི་འབ་, དུན་ནི་ སྤེ་ བང་ལེ་  
 ཨིན་པེན་, ཁོ་ རི་མོ་, མོ་ལས་ལ་ ཡང་ རས་ གྲུས་པོའི་ག་ སྐོན་པོ་, སྐོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སུལ་ཁན་ ཁས་པ་ ཞིག་  
 ཨིན་པེན། <sup>24</sup> ཡ་ལའི་ མིག་སལ་ལི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁན་ནི་ བང་ལེ་ སེར་ གི་ལོ་ 1,000 ཏམ་པའི་ གྲར་ ཚོ་ཅེས་སི་ ལས་སི་

ནང་ང་ གོལ་ས་, ཉེ་བོ་ རྣང་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ཉལ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ གོལ་ས་།

<sup>25</sup> མི་གྲངས་ ཚུ་ ཟེ་ མི་གྲུན་ནི་ གཞེ་ སུལ་ གི་ལོ་ 3,400 ལུས་, ཉེ་བོ་ རྣང་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་

ཉལ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ གོལ་ས་། <sup>26</sup> ལོ་ ཉི་ལུ་ ཡང་ ཉི་ལུའི་ སང་ མང་ང་ ཨིན་ཁན་ མི་ རེ་རེའེ་ གཞེ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་

བང་ང་ ཉལ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ བང་ཞེན་ སུལ་ གར་མ་ 5.5 ལེན་ས་། རོང་གུན་ནི་ གྲངས་ཀ་ 6,03,550

ཡོད་མིན་། <sup>27</sup> ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ ཡོ་ལའེ་ མེའ་ ག་མ་ ལང་ཅེས་སི་ ཞབ་ལུན་ རེ་རེ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ཉལ་བ་

གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ བང་ཞེན་ སུལ་ གི་ལོ་ 34 གོལ་ས་། ག་མ་ གུའེ་ མེའ་ སུལ་ གི་ལོ་ 3,400 གོལ་ས་། <sup>28</sup> ལུས་ཁན་ནི་

སུལ་ གི་ལོ་ 30 ཅ་གྲུག་གུན་, གྱི་ལྷིང་གུན་ དང་ ག་མ་གུན་ནི་ ཞེ་ཐོག་པོ་ རྣང་ཅེས་ལ་ གོལ་ས་།

<sup>29</sup> ཡ་མའེ་ མེའ་ སུལ་ཁན་ནི་ ར་གན་ གི་ལོ་ 2,425 ཡོད་མིན་། <sup>30</sup> ཉེ་བོ་ རོང་གུན་ནི་ ཡ་མ་ ལུག་སའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་

ལུག་སའེ་ རྫོའེ་ ཞབ་ལུན་, ཚོད་མི་, ཉེ་བོའེ་ གྲུ་མིག་ དང་ ཚོད་མི་ཀ་ གོལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་, <sup>31</sup> བང་རྫོང་རི་ ག་མ་གུན་

དང་ རྫོའེ་ ཞབ་ལུན་གུན་ ཡང་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ དང་ བང་རྫོང་རི་ སུར་ཚ་ ཚང་མ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ གོལ་ས་།

# 39

ལྷ་མའི་ ཀོས་ལག་

## 39:1

<sup>1</sup> རྡོང་གུན་ནི་, ལྷ་མ་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་རི་ བང་པ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ ཟའི་ ལོན་ཅེས་, རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་  
ནས་མ་ ཐགས་ལའན་ནི་ ཀོས་གུན་ ཅོས་། ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ལན་ བང་ཞིན་ རྡོང་གུན་ནི་ ཨ་ལོན་ནི་ མིའ་ ལྷ་མའི་  
ཀོས་པོ་ ཅོས་།

ཨེ་ཕོད་།

## 39:2-21

<sup>2</sup> རྡོང་གུན་ནི་ ཨེ་ཕོད་, རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ ཡང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སྲུལ་ཉེ་ ཅོས་། <sup>3</sup> རྡོང་གུན་ནི་  
ལག་ཤེས་ ལས་པའི་ ལས་, སེར་ ལྷ་མོ་ རྣུངས་ཉེ་ ཉེ་པོ་ སྣུང་པ་ ཅོགས་ ལྷ་མོ་ ཅད་ཉེ་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ དང་ རྫོན་པོ་,  
རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ སྲུལ་ཉེ་ ཅོས་། <sup>4</sup> རྡོང་གུན་ནི་ ཨེ་ཕོད་དི་ གྲུང་ དང་ རུན་ བྱང་ཅེས་ལ་ སྣུང་པའི་ རས་པོ་ ཅོས་།  
<sup>5</sup> རྡོང་གུན་ནི་ ཨེ་ཕོད་དི་ སྤྱི་རག་པོའང་ ཉེན་ན་ ཅོགས་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་  
སྲུལ་ཉེ་ ཅོས་, ཀ་ལྷུག་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

<sup>6</sup> ཁྲིམ་གྱུན་ནི་ ཨོ་ཞེ་གས་ འབྲོ་གྱུན་ནི་ཀ་ ཡ་གོ་བ་པེ་ འུ་ཚ་ རྒྱལ་ཉིས་སེ་ མིང་གྱུན་ རྫོས་ཏེ་ སེར་རི་ རིབ་ཞི་ བང་ར་ རྩལ་ས།  
<sup>7</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་སྡེ་ རྒྱལ་ཉིས་ ཨིད་ཏེ་ བོར་ཅེས་ལ་ ཏེ་བོ་ ཨོ་ཕོད་དེ་ སྤང་བའེ་ རས་སི་ཀ་ ཏལ་ས་, ཀ་རྩལ་ ཡ་མའེ་  
 མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པེན།  
<sup>8</sup> ཁྲིམ་གྱུན་ནི་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་ ཅོས་, ལག་ཤེས་ འས་པའེ་ ལས་ ཅོགས། ཏེ་བོ་ ཨོ་ཕོད་ ཅོགས་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་  
 དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ སྤུལ་ཏེ་ ཅོས། <sup>9</sup> ཏེ་བོ་ གྲུབ་ཞི་, རིང་ དང་ ཞང་ སེན་གྱི་མི་གྲར་ 22 ཡང་ ཉི་ལྟ་  
 ཅོས། <sup>10</sup> ཁྲིམ་གྱུན་ནི་ ཏེ་བོའེ་ཀ་ འབྲོའེ་ རིན་ཅན་གྱུན་ནི་ གྲལ་ཞི་ ཅོས་ ཡང་ ཤོ་མའེ་ གྲལ་ལི་ བང་ར་ རུ་བི་, ཏོ་བཟ་ དང་ ཡུ་;  
<sup>11</sup> གྲལ་ ཉིས་པའེ་ བང་ར་ ཏར་གོའེས་, བི་ལི་མ་ དང་ ཨི་མ་རལ་ད་; <sup>12</sup> གྲལ་ སྤུལ་པའེ་ བང་ར་ རེ་སིན་ཐ་, ཨ་གཏ་ དང་  
 ཨ་མེ་ཐིས་ཏ་; <sup>13</sup> གྲལ་ ཞི་བའེ་ བང་ར་ ཀའི་སོ་ལེ་ཏ་, ཨོ་ཞེ་གས་ དང་ རས་པར་ གྱུན་ ཏེ་ ཚང་མ་ སེར་རི་ རིབ་ཞི་ བང་ར་  
 རྩལ་ས། <sup>14</sup> འབྲོའེ་ རྒྱལ་ཉིས་པའེའེ་ཀ་ ཡ་གོ་བ་པེ་ འུ་ཚ་ རྒྱལ་ཉིས་སེ་ མིང་གྱུན་ ཐེ་ཅེ་ ཅོགས་ལ་ རྫོས་ ཀ་གྱུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་  
 མི་སྡེ་ རྒྱལ་ཉིས་ ཨིན་ལོག།  
<sup>15</sup> གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོ་ ཨོ་ཕོད་ ཉམ་པོ་ ཐུད་ཅེས་ལ་ ཅའང་ མ་དེས་འབ་ནི་ སེར་, འབྲོ་ ལུས་ཏེ་ ཉམ་ཐག་ ཅོས།  
<sup>16</sup> ཁྲིམ་གྱུན་ནི་ སེར་རི་ རིབ་ཞི་ དང་ གྱི་ལྡིར་ ཉིས་ ཅོས་ ཡང་ གྱི་ལྡིར་གྱུན་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པའེའེ་ ལྷག་གི་ གྲུ་ ཉིས་གོའེ་ཀ་  
 ཏལ་ས། <sup>17</sup> སེར་རི་ ཉམ་ཐག་གྱུན་ནི་ རྩལ་ཅིག་པོ་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་སེ་ གྱི་ལྡིར་ ཉིས་གོའེ་ཀ་ ཏལ་ས། <sup>18</sup> ཉམ་ཐག་གི་ ཞན་  
 རྩལ་པོ་ ཨོ་ཕོད་དེ་ དུན་ ཚོགས་སེ་ སྤང་བའེ་ཀ་ འབྲོ་ རྩལ་འབ་ སེར་རི་ རིབ་ཞི་ཀ་ ཏལ་ས། <sup>19</sup> སེར་རི་ གྱི་ལྡིར་ ཡང་ ཉིས་ ཅོས་ཏེ་

གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོའི་ ཡོག་གི་ གྲུ་ ཉེས་ཀོའི་ ཐིལ་ལ་ ཨེ་ཕོད་ ཚོགས་ལ་ ཉགས། <sup>20</sup> རོང་གུན་ནི་ མེར་མི་ གྱི་ལྷི་མ་ ཡང་ ཉེས་

ཅོས་ཏེ་ ཨེ་ཕོད་དེ་ རུན་ ཚོགས་ལ་ སྤང་པའི་ རས་སི་ རུག་པོའི་ཀ་, ཨེ་ཕོད་ དང་ སྦྱི་རག་ སྤང་མའི་ རུག་པོའི་ཀ་ ཉགས།

<sup>21</sup> གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་སི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ དང་ ཨེ་ཕོད་དེ་ སྦྱི་རག་གི་ ཁེ་བོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ རྫོན་པོ་ རས་ ཁྲམོ་ ཉམ་པོ་

ལྷམས། ཉེ་ནི་ གྲང་ར་ ཀའ་ཅེས་པོ་ གྲུལ་ མ་གྲུལ་ལ་ ཨེ་ཕོད་ ཉམ་པོ་ རྫོན་པོ་ ལུས་, ཀ་ལྷུག་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ དགའ་ སལ་ཏེ་

ཨིན་པིན།

སྤྲུལ་པའི་ རན་ ཀོས་ལག།

### 39:22-31

<sup>22</sup> ཨེ་ཕོད་དེ་ ཡོག་ག་ མོན་ཅེས་སི་ ཀོས་པོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ རྫོན་པོའི་ ཅོམས་, <sup>23</sup> མོ་ ཐིང་ཅེས་སི་ ཐིལ་ ཉེ་པོའི་ སྦྱིལ་ལ་

བི་གའང་ ཅོས་ཏེ་ མི་ ཚད་ཅེས་ལ་ ཐའ་མིལ་ ཉངས། <sup>24</sup> ཉེ་པོའི་ ཡོག་གི་ ལུར་མི་ཀ་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ འས་མ་

ཉམ་པོ་ ཨ་ནར་མི་ ཟོས་ཏེ་ ཅོགས་ ཅོས་ཏེ་ ཉགས། <sup>25</sup> ཡང་ རོང་གུན་ནི་ ཅའང་ མ་དེས་ཁན་ མེར་མི་ གྱི་ལུ་ ཅོས་ཏེ་ ཀོས་སི་

ཡོག་གི་ ལུར་མི་ཀ་ ཨ་ནར་གུན་ནི་ དར་ལ་ ཉགས། <sup>26</sup> འབས་ཏོག་ ལུ་ ཟེ་ སྤྲུལ་ མོན་ཅེས་, ཉེ་ ཀོས་སི་ ལུར་ལ་ གྱི་ལུ་ དང་

ཨ་ནར་ གུན་ སྦྱིལ་ཏེ་ ཉགས་, ཀ་ལྷུག་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ དགའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པིན།

<sup>27</sup> རོང་གུན་ནི་ ཨ་ཚོན་ དང་ རོང་ སུ་ཚོ་གུན་ལ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ གྲུལ་ལ་ ཉམ་པོ་ འད་ཀྱི་ག་གི་ ཀོས་, <sup>28</sup> རས་ རིན་ཅན་

ཉམ་པོ་ མོའི་ སྦྱིལ་ཅེས་སི་ ཐོད་, ཉེ་བི་གུན་ དང་ འད་ཀྱི་ག་ག་ མོན་ཅེས་གུན་ ཅོམས། <sup>29</sup> ཡང་ ལག་ཤེས་ ཁས་པ་གུན་ནི་ གུས་པོ་

རས་སྲི་ཀ་ སེར་ དང་ རྩོན་པོ་, རྩོན་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ སྲུལ་ཏེ་ རྒྱེ་རགས་གྲུན་ ཅོས་, ཀ་རྒྱལ་ ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་  
སལས།

<sup>30</sup> རོང་གྲུན་ནི་ ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ རྩུངས་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ གྲུབ་ནི་, ཐོར་ཤོག་ ཏམ་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཏེ་ཀ་ “ཡ་ཕའེ་

རོང་རང་ངེ་ མིའ་ རོ་ ཏམ་པ་ རྩོད་ས་” རྩོས་ཏེ་ གྲིས། <sup>31</sup> ཏེ་པོ་ ཐོད་དེ་ དུན་ལ་ རྒྱེ་རགས་ རྩོ་མོ་ རྩོན་པོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་ ལྷམས་,  
ཀ་རྒྱལ་ ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པིན།

མོ་ཟེས་སི་ ཏམ་པ་ གྲུར་ གྲུབ་ཁན་པོའི་ རྩོ་སྟོག་ ཅོས།

### 39:32-41

<sup>32</sup> ཏེ་ ཡ་ཕའེ་ ཐུག་སའེ་, ཏམ་པ་ གྲུར་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལས་ ཚང་མ་ གྲུབ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཅི་ཚང་མ་ ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་

བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས། <sup>33</sup> ཏེ་ནེ་ རོང་གྲུན་ནི་ ཏམ་པའེ་ གྲུར་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ དུན་ལ་ རྩོངས་, གྲུར་ དང་ ཏེ་པོའེ་

ཅ་ལག་ ཚང་མ་; ཅ་གྲུག་གྲུན་, རིབ་ཞི་གྲུན་, པ་ར་ལ་ ཏང་ཅེས་སི་ གྲུ་ལུ་གྲུན་, ཀ་ཕ་གྲུན་ ཡང་ ཏེ་པོའེ་ ཞབ་ལྷན་གྲུན་,

<sup>34</sup> ལུག་པོའེ་ བགས་པ་ མར་པོའེ་ ཀའ་ཅེས་, གྲུལ་ལ་ ཀོའེ་ ཀའ་ཅེས་, ཡོ་ལ་, <sup>35</sup> གྲུ་ལུ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ནི་ རྩོ་མ་ དང་

ཐུག་རྗེ་ ཁའ་ལེབ་, <sup>36</sup> ཅོག་ཅོ་ དང་ ཏེ་པོའེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་ག་ སྲུལ་ཁན་ནི་ ཏེ་གི་, <sup>37</sup> རྩོང་ཅོ་གྲུན་ ཉམ་པོ་

ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ངེ་ འོད་རླུགས་ དང་ ཏེ་པོའེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཡང་ འོད་དེ་ མིའ་ མར་བག་, <sup>38</sup> སེར་ངེ་ ཚོད་ཁྲི་,

འུས་ཏང་ཅེས་སི་ མར་བག་, ཏི་ཞིམ་ཅན་ནི་ རྩོས་, གྲུར་ངེ་ བང་ར་ ལུག་སའེ་ རྩོའེ་ ཡོ་ལ་, <sup>39</sup> ར་གན་ནི་ གྲུ་མིག་ ཉམ་པོ་



ར་གན་ནི་ཚོད་མི་, ཉེ་བོའི་ གྲུ་ལུ་གུན་ ཡང་ ཚོད་མིའི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ , ལག་པ་ ལྷ་ཅེས་སེ་ རོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོར་ས་ ,

<sup>40</sup> བར་སྐོར་འི་ ཡོ་ལ་ , ཉེ་བོའི་ ག་མ་གུན་ དང་ ཞབ་ལྷན་གུན་ , ཉེ་བར་འུ་ ཆ་སའེ་ སྐོའི་ ཡོ་ལ་ , ཉེ་བོའི་ ཐག་པ་ དང་ ལུང་ཆ་

གུན་ , ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ , ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ བར་འ་ གོ་ལ་ཅེས་སེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ , <sup>41</sup> ཡང་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་འི་ བར་འ་ ལྷ་མའེ་

ཚུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟ་ཞེ་ ཡ་འོན་ དང་ རོའེ་ ལུ་ཚ་གུན་ གོ་ལ་ཅེས་སེ་ གོ་ས་ལག་ ཉམ་པ་ གུན་།

<sup>42</sup> ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བར་ཞིན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལས་ ཚང་མ་ ཅོས་། <sup>43</sup> རོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ཚང་མ་

ཡ་མའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བར་ཞིན་ ཅོ་ཁན་པོ་ མོ་ཟེས་སེ་ རོང་པ་ རོའེ་ རོང་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཉངས་།

# 40

## ཉམ་པ་ གྲུང་བོ་ ལུགས་།

### 40:1-33

<sup>1</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་ , <sup>2</sup> “ ལྷ་མ་ གྲང་པའེ་ ཞག་ཉང་པའེ་ ཞག་ག་ ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ , ཉམ་པ་ གྲུང་བོ་ ལུགས་།

<sup>3</sup> བཀའ་རྒྱ་ ལུ་ གིས་ཁན་ནི་ རོའ་ ལེབ་ལེབ་ གྲངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཚད་དོན་ནི་ སྐམ་པོ་ ཉེ་ བར་འ་ བོར་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ལུན་ལ་

ཡོ་ལ་ ཏོང་། <sup>4</sup> ཉེ་ནི་ ཅོག་ཅེ་ དང་ ཉེ་ག་ གོ་ལ་ཅེས་སེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ རྩོངས་ཉེ་ གྲུང་འི་ ཉམ་པ་ བས་སའེ་ བར་འ་ བོར་ , ཡང་

འོད་སྟགས་ རྩོངས་ཉེ་ ཉེ་ག་ སྐྱོང་ཅེ་ གུན་ དེག་། <sup>5</sup> ཚད་དོན་ནི་ སྐམ་མི་ ཡོ་ལའེ་ ལུན་ལ་ སྐོས་ ལུག་ཅེས་སེ་ སེར་འི་ ཚོད་མི་ བོར་

ཡང་ ཉམ་པའི་ གྲུང་འི་ བང་ང་ ཆ་སའི་ སྒྲོའི་ཀ་ ཡོ་ལ་ ཉོང་།”

6 “ཡ་ཤ་ ཐུག་སའི་ ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ བང་ང་ ཆ་སའི་ སྒྲོ་ དུན་ལ་ ཚོད་པ་ མེའ་ ཐུག་སའི་ ཚོད་མི་བོ་ བོར་, 7 ལག་པ་

ཐུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ གྲུང་ དང་ ཉེ་ ཚོད་མི་ བར་ལ་ བོར་ཉེ་ ཚུ་ སྒྲོང་། 8 གྲུང་འི་ བང་སྒྲོང་འི་ ཡོ་ལ་གུན་ ཉོག་ ཡང་ ཉེ་བང་ང་ ཆ་སའི་  
སྒྲོའ་ ཡོ་ལ་ ཉོང་།”

9 “ཉེ་ལྗེ་ ཉམ་པའི་ གྲུང་ དང་ ཉེ་བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཅལ་ག་ ཚང་མ་ ཐུས་ཉང་ཅེས་སི་ མར་བཀ་ ལུག་སའི་ ཅུང་མ་ ཅོས་།

ཉེ་ལྗེ་ ཉེ་ ཚང་མ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན། 10 ཉེ་ སྤྱང་ལྗེ་ ཚོད་པ་ མེའ་ ཐུག་སའི་ ཚོད་མི་ དང་ ཉེ་ཀ་ ཀོ་ལ་ཅེས་སི་ ཅལ་ག་ གུན་ནི་ཀ་  
མར་ ལུག་སའི་ ཅུང་མ་ ཅོས་, ཉེ་ལྗེ་ ཉེ་གུན་ མ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན། 11 ཡང་ ལག་པ་ ཐུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་  
བོར་ཅེས་བོའང་ མར་ ལུག་སའི་ ཅུང་མ་ ཅོས་།”

12 “ཨ་འོན་ དང་ ཁོའི་ ཐུ་ཚ་གུན་ ཡ་ཤ་ ཐུག་སའི་ གྲུང་འི་ སྒྲོའི་ཀ་ རྩོང་སའི་ ཁོང་གུན་ ཚུ་ ཉམ་པོ་ ཐུས་། 13 ཉེ་ལྗེ་

ཨ་འོན་ལ་ ལྷ་མའི་ ཀོས་ལག་ ཉམ་པ་ སྒྲོན་ ཡང་ ལྷ་མའི་ ཚུ་ལ་ལ་ དང་ ཞབ་ཞི་ ལུ་ཅེས་ལ་ ཁོའི་ མར་ ལུག་སའི་ མོ་སོ་ མེས་།

14 ཁོའི་ ཐུ་ཚ་གུན་ རྩོང་སའི་ ཁོང་གུན་ལ་ བང་གྲུག་གི་ ཀོས་ ཉམ་པ་ སྒྲོན། 15 ཡང་ ལྷ་མའི་ ཚུ་ལ་ལ་ དང་ ཞབ་ཞི་ ལུ་ཅེས་སི་

མིའི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཅོག་སའི་ མར་ ལུག་སའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཐུས་ཉོང་། མར་ ལུག་སའི་ ཐུས་ ཉང་ཅེས་བོའི་ ཁོང་གུན་ནི་

མིར་གྲུད་ ཚང་མའི་, ལྷ་མའི་ ཚུ་ལ་ལ་ ཞབ་སའི་ཉོག་ ལུ་ཨིན།” 16 ཡ་ཤའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ མོ་ཟེས་སི་ ཅི་ ཚང་མ་  
ཅོས་།

17 ཉེ་ལྗེ་ ཨི་འི་བའི་ བིང་སའི་ ལོ་ ཉིས་པའི་ ལྷ་ཤ་ ཉང་བོའི་, ཞག་ ཉང་བོའི་ ཞག་ག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉམ་པ་ གྲུང་བོ་ ཅུག་ས་།

18 མོ་ཟེས་སུ་ ཉམ་པའི་ གྲུང་ ལང་ ཟེ་ ཉེ་བོའི་ ཞབ་ལྷན་གྲུན་ ཉིངས་, རིབ་ཞི་གྲུན་ ལངས་, བ་ར་ལ་གྲུན་ ཐུངས་ ཡང་

ཀ་མ་གྲུན་ ལྷགས་། 19 ཉེ་ཞེ་ ཐིལ་ དང་ ཞེ་ཐོག་གི་ ཀའ་ཅེས་གྲུན་ གྲུངས་ཉེ་ ཉམ་པའི་ གྲུང་ལ་ ཀའས་, ཀ་ལྷག་ མོ་ཟེས་ལ་  
ཡ་མའི་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

20 ཉེ་ཞེ་ ཞོའི་ བཀའ་རྒྱ་ ལྷ་ བྱིས་ལན་ནི་ རྩེ་ ལེབ་ལེབ་གྲུན་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ བང་ར་ བོར་ཉེ་ གྲུང་གྲུན་ གྲི་ལྷིང་རི་  
བང་ར་ ལྷགས་ ཡང་ ལྷག་རྗེ་ ལང་ལེབ་པོ་ ཀའས་། 21 ཞོའི་ ལྷམ་པོ་ ཉམ་པའི་ གྲུང་རི་ བང་ར་ ལྷོངས་ ཡང་ ལྷམ་པོ་

མི་ཐོང་ཅེས་ལ་ ཡོ་ལ་ ཉིངས་, ཀ་ལྷག་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

22 ཞོའི་ ཅོག་ཅེ་ ཡ་མ་ ལྷག་སའི་, ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ བང་ར་ བྱང་ ཚོགས་ལ་ ཡོ་ལའི་ སི་ལོག་ག་ བོརས་, 23 ཡང་ ཉེ་བོའི་ག་  
ཡ་མའི་ ལྷལ་ལན་ནི་ ཉེ་གི་ བོརས་, ཀ་ལྷག་ ཡ་མའི་ ཞོའི་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

24 ཞོའི་ འོད་ལྷག་པོ་ ཡ་མ་ ལྷག་སའི་, ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ བང་ར་ ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ ཅོག་ཅེའི་ འོ་ ཚོགས་པའི་ག་ བོརས་ 25 ཡང་  
ཡ་མའི་ རུན་ལ་ ཞོའི་ ལྷོང་ཅོ་གྲུན་ ལྷགས་, ཀ་ལྷག་ ཡ་མའི་ ཞོའི་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

26 མོ་ཟེས་སུ་ སེར་རི་ ཚོད་ཁྱི་ ཡ་མ་ ལྷག་སའི་ གྲུང་རི་ བང་ར་ ཡོ་ལའི་ རུན་ལ་ བོརས་ 27 ཡང་ ཉེ་ག་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ ལྷོས་  
ལྷགས་, ཀ་ལྷག་ ཡ་མའི་ ཞོའི་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་། 28 ཞོའི་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ བང་ར་ ཚསའི་ ལྷོའི་ ཡོ་ལ་ ཚར་ལ་ ལྷགས་།

29 ཞོའི་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ སི་ལོག་ག་ ལྷོའི་ ཉེ་མོའི་ ཚོད་པ་ མེའི་ ལྷག་སའི་ ཚོད་ཁྱི་པོ་ བོརས་, ཡང་ ཉེ་བོའི་ག་ ཞོའི་ མེའི་  
ལྷག་ཅེས་ དང་ གྲོ་ནས་སུ་ ཚོད་པ་ ལྷལས་, ཀ་ལྷག་ ཡ་མའི་ ཞོའི་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

<sup>30</sup> ཁོའི་ ལག་པ་ ལྷུ་ཅེས་སྲི་ ཁོང་པ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ དང་ ཚོད་ཁྲི་ པར་ལ་ བོངས་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཚུའི་ ལྷངས། <sup>31</sup> མོ་ཟེས་,  
 ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ ལྷུ་ཚ་གྲུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ལྷང་པ་ གྲུན་ ཉེ་ བང་འ་ ལྷུ་འད་པིན། <sup>32</sup> ཡ་མ་ ལྷུག་སའེ་ གྲུང་འི་ བང་འ་ ཡ་  
 ཚོད་ཁྲི་ཀ་ ཚ་ ཟེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ལྷང་པ་ གྲུན་ ལྷུ་འད་པིན་, ཀ་ལྷུག་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།  
<sup>33</sup> མོ་ཟེས་སྲི་ ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ བང་སྐོར་འི་ རིབ་ཞི་གྲུན་ ལྷུག་སའེ་ ཉེ་བང་འ་ ཚོད་ཁྲི་ བོངས་ ཡང་ བང་གྲུག་ག་ ཚ་སའེ་ ལྷེའི་ཀ་  
 ཡོ་ལ་ ཉལས། ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ལས་གྲུན་ གྲུབ།

ཡ་མའེ་ ཟིར་རྗེད།

### 40:34-38

<sup>34</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མ་ ལྷུག་སའེ་, ཉམ་པ་ གྲུང་བོ་ སྲིན་ནི་ ཀའས་ ཡང་ ཡ་མའེ་ ཟིར་རྗེད་ ཉེ་བོའི་ བང་འ་ གངས། <sup>35</sup> མོ་ཟེས་ ཡ་མ་  
 ལྷུག་སའེ་ གྲུང་འི་ བང་འ་ ཚ་ མ་ཉན་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ སྲིན་ནི་ ཀའས་ཉེ་ ཡ་མའེ་ ཟིར་རྗེད་ ཉེ་བོའི་ བང་འ་ གངས་ཉེ་  
 ཡོད་པིན།  
<sup>36</sup> ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ ཀའེ་ སྲིན་ ཐེན་ན་ རྗེད་ཅིག་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ ཉེ་ བས་སའེ་ བེས་ལ་ བིང་དད་པིན། <sup>37</sup> ཀལ་ཉེས་  
 སྲིན་ ཐེན་ན་ མ་རྗེད་ན་ ཁོང་གྲུན་ སྲིན་ ཐེན་ཐེན་ ཚོག་པ་ ཉེན་ན་ བས་སའེ་ཀ་ ལྷུག་གང་པིན། <sup>38</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ བེས་  
 གང་བོའི་ བང་འ་ ཁོང་ ཚང་མའེ་ མིག་གི་ ལྷུན་ལ་, ཉི་མའེ་ ལྷུས་ལ་ ཡ་མའེ་ སྲིན་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ལ་ ཀའས་ཉེ་ ཡང་ ཚོན་ནི་  
 ལྷུས་ལ་ སྲིན་ནི་ བང་འ་ མེ་ བར་དད་པིན།